

ISSN 1974-9228

STUDIA HISTORICA
ADRIATICA AC DANUBIANA

PERIODICO DEL
CENTRO STUDI ADRIA-DANUBIA
SODALITAS ADRIATICO-DANUBIANA

Anno XVI, n. 1-2, 2023

DUINO AURISINA

STUDIA HISTORICA
ADRIATICA AC DANUBIANA

XVI, n. 1–2, 2023

STUDIA HISTORICA
ADRIATICA AC DANUBIANA

PERIODICO DEL
CENTRO STUDI ADRIA–DANUBIA
SODALITAS ADRIATICO–DANUBIANA

Anno XVI, n. 1–2, 2023

DUINO AURISINA

STUDIA HISTORICA ADRIATICA AC DANUBIANA

Periodico semestrale delle relazioni storico-culturali tra i paesi dell'area adriatico-danubiana, fondato nell'anno 2008 da Gizella Nemeth Papo e Adriano Papo ed edito dalla sezione *Sodalitas* adriatico-danubiana del Centro Studi Adria-Danubia (CESAD), Duino Aurisina (Trieste)

Iscritto in data 4 giugno 2008 nel Registro della Stampa e dei Periodici del Tribunale di Trieste col n. 1.176

Redazione: Loc. Visogliano, 10/H2, 34011 Duino Aurisina (Trieste)

Posta elettronica: adriadanubia@gmail.com

Gruppo Facebook: [Sodalitasdanubiana](https://www.facebook.com/Sodalitasdanubiana)

Direttore responsabile: *Silvano Bertossi*

Direttore editoriale: *Gizella Nemeth Papo*

Direttori scientifici e curatori del fascicolo: *Gizella Nemeth Papo* e *Adriano Papo*

Comitato scientifico e di redazione:

Gizella Nemeth Papo (CESAD), Adriano Papo (CESAD), Florina Ciure (Museo della Regione Crişana di Oradea), Marco Martin (CESAD), Anita Paolicchi (Università degli Studi di Pisa), Giuseppe Trebbi (Università degli Studi di Trieste)

Comitato d'onore:

Gino Benzoni (Università Ca' Foscari di Venezia; Direttore dell'Istituto di storia della società e dello stato veneziano della Fondazione Giorgio Cini di Venezia); István Monok (Direttore del Centro Librario e Informativo dell'Accademia Ungherese delle Scienze di Budapest, già Direttore della Biblioteca Nazionale «Széchényi» di Budapest); József Pál (membro dell'Accademia delle Scienze «Santo Stefano», Console Onorario d'Italia, già Direttore del Dipartimento di Italianistica dell'Università degli Studi di Szeged e dell'Accademia d'Ungheria in Roma); Ioan-Aurel Pop (Presidente dell'Accademia di Romania, già Rettore dell'Università Babeş-Bolyai di Cluj-Napoca); Giovanni Radossi, (già Direttore del Centro ricerche storiche di Rovigno); László Szörényi (Direttore dell'Istituto Letterario dell'Accademia Ungherese delle Scienze di Budapest, già Direttore dell'Accademia d'Ungheria in Roma e Ambasciatore d'Ungheria presso il Quirinale); Zsuzsa Teke (Istituto Storico dell'Accademia Ungherese delle Scienze)

Col sostegno di



Gli Autori sono responsabili del contenuto dei propri saggi.

Tutti i contributi editi nella rivista sono stati sottoposti a riesame paritario e valutati conformemente agli standard scientifici internazionali.

È vietata la riproduzione totale o parziale, effettuata con qualsiasi mezzo, compresa la fotocopia.

Il Centro Studi Adria-Danubia è disponibile a riconoscere i diritti dei detentori delle opere riprodotte che non sono stati finora rintracciati.

© Centro Studi Adria-Danubia (CESAD), Duino Aurisina (Trieste), 2023

ISSN 1974-9228

Stampa: Luglioprint Srl, Loc. Domio 107, I-34018 San Dorligo della Valle (Trieste)

Finito di stampare nel mese di dicembre dell'anno 2023.

Sommario

Balcanica

- 7 Alexandru Simon, **Views from across the Adriatic: The Royal Crowns of Bosnia and Wallachia in the Mid-1470s**
- 21 Gizella Nemeth – Adriano Papo, **Il principe Eugenio di Savoia e la battaglia di Zenta. 1697**

Croatica

- 121 Gizella Nemeth – Adriano Papo, **Il principe Eugenio di Savoia e l'armata imperiale in Croazia e Slavonia. 1716–1717**

Transsyilvanica

- 142 Florina Ciure, **La collezione di libri antichi del Museo Țării Crișurilor di Oradea**

Hungarica

- 163 Federico Vidic, **Il viaggio a caso. Mimesi e travestimento nel poema eroicomico di Antonio Rabatta**
- 208 Alessandro Rosselli, **Cinque sovrani ungheresi di epoche diverse ne Attioni de' Re dell'Ungaria (1602) di Ciro Spontone**

Recensioni

- 213 Anita Paolicchi, **Emigrare in terra valacca**
Recensione del libro di Lidia Cotovanu, *Émigrer en terre valaque. Estimation quantitative et qualitative d'une mobilité géographique de longue durée (seconde moitié du XIVE – début du XVIIIe siècle)*, Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, Brăila, 2022, 464 pp.

Alexandru Simon

*Accademia di Romania, Centro per gli Studi Transilvani
(Romanian Academy, Centre for Transylvanian Studies), Cluj–Napoca*

Views from across the Adriatic: The Royal Crowns of Bosnia and Wallachia in the Mid–1470s

Since the early 1470s (the latest), Sultan Mehmed II's favourite step-mother, Mara Branković attempted to bring an end — via talks on Holy Mount Athos as well¹ — to the long Venetian–Ottoman war (1463–1479)². In April 1475, the envoy of Venice, Geronimo Zorzi, met with her before reaching the court of Mehmed³. Stephen III of Moldavia, since 1474 the pillar of the *Serenissima* at the European borders of the Porte⁴, had recently crushed the Ottoman host (January 1475)⁵. According to Mara (in Zorzi's report), the Turks had never suffered a greater defeat than this one in Valachia⁶. There had never been a better time for negotiations between Republic of Saint Mark and Mehmed⁷.

* alexandru.simon@acad.ro/ alexandrusimon2003@gmail.com.

¹ M. Popović, *The Holy Mountain of Athos as Contact Zone between Venice and the Ottoman Empire in the 15th Century*, in A.N. Nikolov (Ed.), *Imperium Bulgariae. Studia in honorem annorum LX Georgii N. Nikolov*, Университетско издателство Св. Климент Охридски, Sofia 2018, pp. 774–83.

² F. Babinger, *Mehmed the Conqueror and his Time*, W. C. Hickmann (Ed.), University Press, Princeton (NJ) 1978, pp. 221–32, 249–53.

³ On the Italian context, see also G. Degli Azzi, *Un frammento inedito della Cronaca di Benedetto Dei*, in «Archivio Storico Italiano», CX, no. 1, 1952, pp. 99–113, at 111–3.

⁴ I.-A. Pop – Al. Simon, *Ungaria et Valachia: promisiunile valahe ale Republicii Sfântului Marcu din anii 1470*, in «Revista Istorică», n. s., XXV, nos. 1–2, 2015 [2016], pp. 5–66.

⁵ See here O. Cristea, *The Aftermath of a Victory: An Episode of Stephen the Great's Diplomacy after the Battle of Vaslui (10 January 1475)*, in «Banatica», XXVIII, no. 2, 2018, pp. 453–63.

⁶ [D. Malipiero,] *Annali veneti dall'anno 1457 al 1500 del Senatore Domenico Malipiero ordinati e abbreviati dal senatore Francesco Longo*, A. Sagredo (a cura di), Giovanni Pietro Vieusseux, Florence 1843, p. 112. The report sent by Zorzi reached the Laguna before May 9.

⁷ A truce was thus concluded; cf. K. M. Setton, *The Papacy and Levant (1204–1571)*, II: *The Fifteenth Century*, The American Philosophical Society, Philadelphia (PA) 1978, pp. 319–26.

A month earlier, according to twelve Wallachian and Hungarian knights on their Bolognese road to the Jubilee in Rome⁸, no less than 107,000 Turks had perished in that battle in Wallachia; just 2,000 Christians had lost their lives⁹. Supported by Matthias Corvinus of Hungary (*il Ongaro*), Stephen III of Moldavia (*il Valacho*) had defeated — contrary to expectations — the army sent against him in late 1474 by Mehmed II¹⁰. Additionally, a couple of days after the twelve knights had left Bologna for Rome, word was sent from the banks of the Tiber to Mantua that King Matthias, the contested suzerain of Moldavia, engaged since fall 1474 to Beatrice, the daughter of Ferdinand of Aragon, king of Naples¹¹, had regally rewarded the victorious Stephen III¹².

The New King of Bosnia

On March 11, 1475, Giampietro Arrivabene, future bishop of Urbino, famed Francesco Filelfo's disciple,¹³ wrote to Ludovico III *il Turco* Gonzaga¹⁴. Arrivabene¹⁵ served as the margrave of Mantua's ambassador at the Papal cu-

⁸ Regarding Wallachians in Rome, see also *Ad Alphonsum Aragonensem serenissimum regem de expeditione in Thurcos Blondus Flavius Forliviensis*, in B. Nogara (a cura di), *Scritti inediti e rari di Flavio Biondo*, Biblioteca Apostolica Vaticana, Roma 1927, p. 45 [1452–1453].

⁹ I.-A. Pop, *The Romanians from Moldavia at the Jubilee in Rome (1475)*, in «Il Mar Nero», IX–X, 2019–2020 [2021], pp. 163–70.

¹⁰ For the odds: O. Cristea – Nagy Pienaru, *Țara Românească, Moldova și Bătălia de la Baškent*, in «Analele Putnei», VIII, no. 1, 2012, pp. 17–36; Al. Simon, *Habsburgs, Jagiellonians and Crusading: The Wallachian Case in the 1470s*, in A. Bárány (Ed.), *The Jagiellonians in Europe: Dynastic Diplomacy and Foreign Relations*, University Press, Debrecen 2016, pp. 53–68.

¹¹ E. Scarton, *Tra dualicità et tradimenti: La politica (matrimoniale) di Ferrante d'Aragona nei primi anni Settanta del Quattrocento letta attraverso i dispacci sforzeschi da Napoli*, in «Humanista» XXXVIII, 2018, pp. 186–200: at 189.

¹² For an overview of the context, with additional information, see Al. Simon, *Duca Stephano vaivoda intitulato re <de Bosna> dal Re de Hungaria și <Nicolaus>Bosniae et Valachiae Rex: despre identitatea regală a valahilor*, in I. Bolovan, I.-A. Pop, and V. Spinei (Eds.), *Sub semnul împlinirii și al datoriei. Studia in honorem Dorina N. Rusu*, Editura Academiei Române, Bucharest 2021), pp. 147–74; I.-A. Pop – Al. Simon, *March 1475: The Italian Reception of Warfare on the Eastern Frontier of Christendom*, in *From Medieval Frontiers to Early Modern Borders in Central and South-Eastern Europe* (= *Eastern and Central European Studies*, VI), Fl-N. Ardelean, L. Cîmpeanu, R. Gelu Fodor, and L. Magina (Eds.), Peter Lang, New York – Oxford – Basel – Wien 2022, pp. 33–49.

¹³ A. Luzio – R. Renier, *I Filelfo e l'umanesimo alla corte dei Gonzaga*, in «Giornale Storico della Letteratura Italiana», XVI, 1890, pp. 119–27.

¹⁴ I. Lazzarini, *Ludovico III Gonzaga, marchese di Mantova*, in *Dizionario Bibliografico degli Italiani*, vol. LXVI, Roma 2006: *sub voce*.

¹⁵ In spring 1462, Arrivabene had been among the first to learn of the 21,660 victims of Vlad Dracula, Matthias' – constant – relative, by marriage as well (Al. Simon, *De Dragule crudelitate*, in «Revista Istorică», n.s., XXIX, nos. 5–6, 2018 [2020], pp. 517–40, at 521, note 13.

ria,¹⁶ and the secretary of Ludovico's son, Cardinal Francesco Gonzaga¹⁷. His letter, based on a vast network of informants, was a vivid synthesis of the Adriatic *imbroglio* that connected the West Balkans to the Italian states¹⁸.

Illustrissime Signore mio, questi di e venuta la nova de la figliola del re molisse del prefecto¹⁹. Ragionano/–mo de darli una figliola del principe de Rossano. Doe ne sono gia maritate. Una al duca d'Amalfi e / l'altra al signore de Pesaro. Fra quatro di se aspecta qui lo Re de Bosna, el qual dicono essere un duca/ Stephano vaivoda intitulado re dal Re de Hungaria, al qual dicono spectar de far lo Re de Bosna/ perche quello regno vacava essendosi fatto Turco lo figliolo de la Regina qui. E par mi che costui habia un/ bel stato sera honorato come Re. Quando ne sia qui, parlavo piu informatamente de fatti suoi. Me raccomando/ a la gratia de la Vestra Signoria. Roma, XI Martii 1475²⁰. Heri sera arrivavano li carpioni²¹.

He began by informing his lord of the death of the mistress of the prefect of Rome, Giovanni della Rovere, Pope Sixtus IV' nephew²². The deceased was the illegitimate daughter of Ferdinand of Aragon, king over the Papal fief of Naples²³. Plans were made to wed Giovanni to one of the unmarried daughters of Giovanni Francesco Marzano, prince of Rossano, imprisoned by Fer-

¹⁶ D. S. Chambers, *Giovanni Pietro Arrivabene (1439–1504): Humanistic Secretary and Bishop*, in «Aevum», LVIII, no. 3, 1984, pp. 397–438.

¹⁷ I. Lazzarini, *Francesco Gonzaga*, in *Dizionario Bibliografico degli Italiani*, vol. LVII, Roma 2002: *sub voce*.

¹⁸ N. Housley, *Christendom's Bulwark: Croatian Identity and the Response to the Ottoman Advance, Fifteenth to Sixteenth Centuries*, in «Transactions of the Royal Historical Society», 6th series, XXIV, 2014, pp. 149–64; L. Špoljarić, *Nicholas of Modruš and his De Bellis Gothorum: Politics and National History in the Fifteenth–Century Adriatic*, in «Renaissance Quarterly», LXXII, no. 2, 2019: pp. 457–91, at 476–481.

¹⁹ *Moglisse* means mistress or 'test wife'. Her former 'husband', the recently appointed prefect of Rome, Giovanni della Rovere, was engaged, since summer 1474, to Giovanna, the 11 year old child of Federico de Montefeltro, duke of Urbino (see B. Borello, *Giovanna di Montefeltro*, in *Dizionario Bibliografico degli Italiani*, vol. LXXVI, Roma 2012: *sub voce*). We also note that this mistress, the daughter of Ferdinand of Aragon, was previously unknown.

²⁰ Archivio di Stato di Mantova, Mantova, Archivio Gonzaga, E. Affari Esteri, XXV. Roma, busta 834. 1404–1499, not numbered

²¹ 'Last but not least' the ambassador wrote to Ludovico III that the *carpioni*, the delicious fish from Mantua's Lake Garda, had arrived (on them: Al. Luzi – R. Renier, *Mantova e Urbino: Isabella d'Este ed Elisabetta Gonzaga nelle relazioni famigliari e nelle vicende politiche*, L. Roux, Torino–Roma 1893, p. 57).

²² *La quercia dai frutti d'oro. Giovanni Della Rovere (1457–1501) e le origini del potere roveresco*, M. Bonvini Mazzanti and G. Piccinini (Eds.), Deputazione di Storia Patria per le Marche, Ancona 2004.

²³ E. Pontieri, *Per la storia del regno di Ferrante I d'Aragona re di Napoli*, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 1969², pp. 1–58.

dinand, his brother-in-law²⁴. Two of the daughters of Marzano and of Ferdinand's sister, Eleonora Diana, were married in Italy: Maria to Antonio Todeschini-Piccolomini, duke of Amalfi Pius II' nephew²⁵, and Camilla to Costanzo Sforza, lord of Pesaro, the first degree cousin of Galeazzo Maria Sforza, duke of Milan²⁶. A third daughter, Margareta, had wed in May 1474 the (co-) duke of Saint Sava (i. e. Herzgovina), Vlatko Kosača, the brother of the widow-queen of Bosnia, Catherine (Tomaš), who taken refuge in Italy²⁷.

'The leap' then made by Arrivabene in his report was in fact 'a crossing' (he did not recall Francesca²⁸ among Marzano's married daughters). After reviewing the matrimonial arrangements, Arrivabene informed Ludovico III (who, since 1470, had mediated contacts between Catherine, Margareta, Vlatko and Mehmed)²⁹ about the arrival in Rome, in four days time, of *Duke Stephen Voivode*, the future king of Bosnia. Because it is self-evident who this Stephen was, we recall Sixtus IV' address from April 1476 (when Stephen³⁰ was engaged in a large-scale 'crusader' diplomatic conflict with Matthias): "[...] dilectum filium nobilem virum Stephanum Wayvode Ducem Moldaviae [...]"³¹.

Stephen had been named king by Matthias, again the *de iure* suzerain of Bosnia since December 1463 (Catherine's adoptive stepson, King Stephen Tomašević, had been beheaded by Mehmed in May that year)³². At the time of Arrivabene's report, following the intervention of Sixtus IV, Ferdinand

²⁴ E. Pontieri, *La Calabria a metà del secolo XV e le rivolte di Antonio Centelles*, Fiorentino, Napoli 1963; P. Sardina, *Marino Marzano*, in *Dizionario Bibliografico degli Italiani*, vol. LXXI, Roma 2008: *sub voce*.

²⁵ Maria, Antonio's wife since 1461, was incorrectly deemed the daughter of Ferdinand and of his mistress Diana Guardato (I. Puglia, *I Piccolomini d'Aragona duchi di Amalfi (1461-1610). Storia di un patrimonio nobiliare*, Editoriale Scientifica, Napoli 2005), pp. 19-24).

²⁶ *A Renaissance Wedding: The Celebrations at Pesaro for the Marriage of Costanzo Sforza and Camilla Marzano D'Aragona, 26-30 May 1475*, J. Bridgeman and A. Griffiths (Eds.), Brepols, London-Turnhout 2013. The wedding was celebrated two months after the report.

²⁷ Sz. de Vajay, *Un ambassadeur bien choisi: Bernardinus de Frangipanus et sa mission à Naples, en 1476*, in *The man of many devices, who wandered full many ways*, in *Festschrift in Honour of János M. Bak*, B. Nagy and M. Sebők (Eds.), CEU Press, Budapest-New York 1999, pp. 550-7.

²⁸ L. Thallóczy, *Studien zur Geschichte Bosniens und Serbiens im Mittelalter* (Duncker & Humblot, Munich:1914), pp. 170, 181. According to others, Margareta married Vladislav, Vlatko's brother.

²⁹ H.J. Kissling, *Francesco II Gonzaga ed il sultano Bâyezîd II*, in «Archivio Storico Italiano», CXXV, no. 1, 1967, pp. 34-68.

³⁰ Al. Simon, *The Walls of Christendom's Gate. Hungary's Mathias Corvinus and Moldavia's Stephen the Great Politics in the Late 1400s*, in «Quaderni della Casa Romana», III, 2004, pp. 205-24, at 214-5.

³¹ A. Theiner, *Vetera monumenta historica Hungariam sacram illustrantia*, II. *Ab Innocentio PP. VI. usque ad Clementem PP. VII. 1352-1526*, Typis Vaticanis, Roma 1859, no. 636, pp. 452-3.

³² See V. Atanasovski, *Pad Hercegovine*, Narodna knjiga. Istorijski institut, Belgrade 1979, pp. 101-1.

had already accepted Matthias as his son-in-law³³, closing the ‘Adriatic gap’ between the kings in Naples and Buda. Additionally, Sigismund Tomašević, the son of Stephen Tomaš and Catherine, had recently converted to Islam, becoming Isak Beg Kralević³⁴. A new king of torn Bosnia was much needed.

A Fresco in the *Corsia Sistina*

Rome expected to see Pope Sixtus IV crown *Duke Stephen Voivode*, Matthias’ ‘nominee’, as king of Bosnia. According to Arrivabene, the duke-voivode, who — already — ruled over *beautiful state* (obviously different from Bosnia), should have felt honoured³⁵. Arrivabene therefore concluded his report by promising the margrave of Mantua to write more about this Stephen after his arrival in Rome, when Arrivabene hoped to be better informed about the latter’s *deeds*, an eloquent clue that he was thinking of the victor of Vaslui.

But not Stephen was coming to Rome to be crowned king of Bosnia. The former (co-) voivode of Transylvania, Nicholas Újlaki/Iločki, John Hunyadi’s protector, ally and eventually adversary, was travelling to Rome, officially as a pilgrim³⁶. Four years earlier, in September 1471, Matthias had appointed Újlaki king of Bosnia, thus successfully detaching him from the new regional anti-Hunyadi conspiracy³⁷, which Stephen of Moldavia halted from the East (his envoys had met with Matthias in his native city of Cluj in May, before the royal appointment of Újlaki)³⁸. Yet, similar to the Kingdom of Naples³⁹, the Kingdom of Bosnia was one peculiar item within the *Patrimonium Sancti*

³³ For an overview: P. E. Kovács, *Magyarország és Nápoly politikai kapcsolatai a Mátyás korában*, in P. Fodor, G. Pálffy, and I. Gy. Toth (Eds.), *Tanulmányok Szakály Ferenc emlékére*, MTA Társadalomkutató Központ, Budapest 2002, pp. 229–47.

³⁴ H. Reindl-Kiel, *Some Notes on Hersekzade Ahmed Pasha, his Family and his Books*, in «Journal of Turkish Studies», XL, 2013, pp. 315–26.

³⁵ The original text read: [...] *E par mi che costui habia un bel stato sera honorato come Re* [...].

³⁶ Eg. L. Pilat, *Cruciadă și propagandă: vizita regelui Bosniei la Roma și vestea victoriei de la Vaslui*, in «Analecta Catholica», IX, 2013–2014 [2015], pp. 119–28.

³⁷ A. Kubinyi, *Zur Frage des bosnischen Konigtums von N. Ujlaki*, in «Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae», VIII, 1958, pp. 373–84.

³⁸ Eu. de Hurmuzaki, *Documente privitoare la istoria românilor, XV/1: Acte și scrisori din arhivele orașelor ardelene Bistrița, Brașov, Sibiiu, 1358–1600*, N. Iorga (Ed.), Socec, Bucharest 1911, no. 133, p. 77 (August 1471); I. Bogdan *Documentele lui Ștefan cel Mare*, II, Socec, Bucharest 1913, no. 139, p. 313 (July 1471); G. Gündisch, H. Gündisch, G. Nussbächer, and K. Gündisch (Eds.), *Urkundenbuch zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen*, VI: 1458–1473, Editura Academiei R.S.R., Bucharest 1981, nos. 3867–3870, pp. 496–9 (May 1471).

³⁹ G. Arnaldi, *Le origini dello Stato della Chiesa*, UTET, Torino 1987, pp. 105–9.

*Petri*⁴⁰, Papal approval of royal rule over Bosnia was naturally mandatory, notwithstanding that Nicholas' coronation as king of Bosnia had apparently already taken place in May 1474, in Buda, not in Jajce, the capital of Bosnia⁴¹.

In 1477, Nicholas died⁴², prior to Stephen's new anti-Ottoman campaign in Wallachia (November 1477), meant, alike in 1473–1474, to relive Ottoman pressure from besieged Venetian Scutari in Albania⁴³. Nicholas' royal crown did not pass on to his son, Lawrence, only duke of Bosnia⁴⁴. Matthias kept it, in the end, for his own, sole and illegitimate, son John, born in April 1473⁴⁵.

In the Roman *Corsia Sistina*, Nicholas was depicted as *Bossinae quoque Rex ac Valachiae*⁴⁶. In spite of his age, that king had come *ad limina Apostolorum*. The fresco was completed when relations between Sixtus IV and Matthias⁴⁷, but also between Matthias and Stephen⁴⁸, were very strained (1479–1480)⁴⁹.

⁴⁰ E. O. Filipović, *The Key to the Gate of Christendom? The Strategic Importance of Bosnia in the Struggle against the Ottomans*, in N. Housley (Ed.), *The Crusade in the Fifteenth Century: Converging and Competing Cultures*, Routledge, New York 2017, pp. 151–68.

⁴¹ Recently discussed by Davor Salihović, An Interesting Episode: *Nicholas of Ilok's Kingship in Bosnia, 1471–1477* [MA thesis], Central European University, Budapest 2016), pp. 59–60.

⁴² E. Reiszig, *Az Újlaki-család*, II, in «Turul», LVI, 1942, pp. 56–65.

⁴³ Al. Simon, *The Costs and Benefits of Anti-Ottoman Warfare: Documents on the Case of Moldavia. 1475–1477*, in «Revue Roumaine d'Histoire», XLVIII, nos. 1–2, 2009, pp. 37–53.

⁴⁴ T. Fedeles, *Miklós király és Lőrinc herceg. Az utolsó két Újlaki vázlatos pályaképe*, in I. Vonyó, E. Csukovits, and Gy. Gyarmati (Eds.), *Személyiség és történelem. A történelmi személyiség*, Magyar Történelmi Társulat–Kronosz, Budapest–Pécs 2017, pp. 135–68, at 148–151, 164.

⁴⁵ J. <von> Zahn, *Über ein Admonter Formelbuch des 15. Jahrhunderts*, in «Beiträge zur Kunde Steiermärkischer Geschichtsquellen», XVII, 1880, pp. 33–80, at no. 6, pp. 73–4.

⁴⁶ This was the original inscription, dictated by or written under the supervision of Bartolomeo Sacchi *Platina*, closely connected to the House of Gonzaga (V. Forcella, *Iscrizioni delle chiese e d'altri edifici di Roma*, VI, Tipografia delle Scienze Matematiche e Fisiche, Rome 1875, p. 380; cf. already F. Banfi [a.k.a. Flóris László Holik (Barabás)], *Romei Ungheresi del Jubileo del 1475. Niccolò Ujlaki re di Bosnia in un affresco nell' Ospedale di Santo Spirito dell'urbe*, in «Archivio di Scienze, Lettere ed Arti della Società Italo-Ungherese Mattia Corvino», III, no. 2, 1941, pp. 499–512, at 509, 512, notes 25–6)

⁴⁷ E.g. [Imre Kelcz], *Epistolae Matthiae Corvini Regis Hungariae ad pontifices, imperatores, reges, principes, aliosque viros illustres*, Typis Academicis Societatis Jesu, Kosice 1743, pars IV, no. 27, p. 55.

⁴⁸ According to Queen Beatrice herself (I. Nagy – A. Nyáry, *Magyar diplomáciai emlékek. Mátyás király korából 1458–1490* (= *Monumenta Hungariae Historica*, IV, 1–4), II [1466–1480], Magyar Tudományos Akadémia, Budapest 1876, nos. 288–9, pp. 436–40).

⁴⁹ Eu. Howe, *Art and Culture at the Sistine Court*, Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano 2005), p. 93; C. Keyvanian, *Hospitals and Urbanism in Rome, 1200–1500*, Brill, Boston–Leiden 2015, pp. 351, 354, notes 21, 26.

After Queen Catherine too had died (1478)⁵⁰, the image and the text in the *Corsia Sistina*, the personal monument of Sixtus IV († 1484) in honour of the Papal Jubilee of 1475, sent a message. Both the royal thrones of Bosnia and of Wallachia (even though Nicholas Újlaki had been king only of the former) were vacant. Pope Sixtus IV and not Matthias Corvinus had the final say.

The 'Bosnian–Wallachian Puzzle'

The peculiar 'Sistine fresco' has attracted scholarly, and political, attention. For William Miller, in 1911 (before the Balkan Wars), as well as in 1921 (after World War I), that Wallachia 'next to' Bosnia was Transylvania, whose (co-) voivode Nicholas had been until 1465⁵¹. Florio Banfi shared the same view in 1941 (after the Arbitrage/ the *Diktat* of Vienna of 1940)⁵². Earlier, in 1922 (after the Peace of Trianon in 1920), Nicolae Iorga had equated the Bosnian Wallachia with the/a Balkan Vlachia⁵³. In 1959 (after World War II and the Hungarian Revolution, and after his own release from Communist prison), Silviu Dragomir followed Iorga's line⁵⁴. In 1999 (during the final stages of the Yugoslav wars), András Kubinyi presumed that Wallachia in the *Corsia Sistina* stood for Slavonia (with its Vlachs), for, until 1473, Nicholas had been ban of Slavonia⁵⁵. Tamás Fedeles upheld this view⁵⁶, in 2008 (on

⁵⁰ See also E.O. Filipović, *Was Bosnian Queen Catherine a Member of the Third Order of St. Francis?*, in «Radovi Zavoda za Hrvatsku Povijest», LVII, nos. 1–2, 2015, p. 165–82, at 165–9.

⁵¹ W. Miller, *Balkan Exiles in Rome*, in Id., *Essays on the Latin East*, University Press, Cambridge 1921), pp. 497–515, at p. 511. The paper was originally a lecture, held in 1911 and printed in 1912 (likewise in Rome).

⁵² Banfi, *Romei Ungheresi* cit., p. 50.

⁵³ Cf. Iorga's review of the collection of studies by Miller, in *Bulletin de l'Institut pour l'Étude de l'Europe Sud-Orientale*, IX, nos. 1–3, 1922, p. 15.

⁵⁴ S. Dragomir, *Vlahii din nordul Peninsulei Balcanice în evul mediu*, Editura Academiei R.P.R., Bucharest 1959, pp. 49, 76–85.

⁵⁵ A. Kubinyi, *Magyarok a késő-középkori Rómában*, *Studia Miskolciensia*, III, 1999, pp. 83–91, at p. 87, note 16, with reference to his earlier work: *A kaposújvári uradalom és a Somogy megyei familiárisok szerepe Újlaki Miklós birtokpolitikájában. (Adatok a XV. századi feudális nagybirtok hatalmi politikájához), Somogy Megye Múltjából. Levéltári Évkönyv*, IV, 1973, pp. 3–44, at p. 33. There however we cannot find anything to substantiate the identification of 'Sistine Wallachia' with Slavonia.

⁵⁶ Because the topic was addressed in 2012 on the 'separatist site' *medievistica.ro* (<https://www.medievistica.ro/pagini/istorie/texte/cercetarea/rege/rege.html>) we avoid entering any political contextualization. Time will tell, as in the previously cited cases.

occasion of the 500th anniversary of Matthias' royal Hungarian election)⁵⁷ and in 2014⁵⁸.

Yet, in March 1475, both Slavonia (since 1473) and Transylvania (since 1465) were no longer under Nicholas Újlaki's authority, even nominally. To unnecessarily (perhaps necessarily in 1941) complicate matters, Banfi (or his Italian archival informants) deliberately omitted Arrivabene's cited report on king/duke/voivode Stephen from March 11, 1475⁵⁹. Additionally, Banfi did not even challenge Miller's hypothesis. He simply omitted from his study. A return to the medieval sources is consequently required, because Bosnia and Wallachia (a designation employed frequently for Moldavia as well)⁶⁰ were more than once paired throughout the three decades of King Matthias' reign.

In early 1489, at the very beginning of his most difficult legation, Angelo Pecchinoli, reminded Matthias that he should not forget that the Holy See too could take monarchic action against the contested Hunyadi offspring⁶¹. Matthias had usurped Papal rights over Ancona,⁶² and was fighting at that time for the royal survival of John Corvinus, even if only as king of Bosnia, and Croatia⁶³, as well as even at the cost of dividing his (Hungarian) lands⁶⁴.

[...] «Et credat maiestas vestra, quod sua sanctitas nullo modo potuit animum inducere, quod maiestas vestra hoc sua sponte fecerit, sed illius animus victus est inopportunitate et petulantia Anconitanorum. Nec putet maiestas vestra, domine rex, quod domino nostro, qui est universalis pater Christi fidelium, placere possit, quod urbes sue sint

⁵⁷ T. Fedeles, *Bosniae [...] rex [...] apostolorum limina visit. Ujlaki Miklos 1475-ös romai zarándoklata*, in «Történelmi Szemle», L, no. 4, 2008, pp. 461–78, at 475, note 98.

⁵⁸ Id., *Bosniae ... rex ... apostolorum limina visit: die Romwallfahrt des Nicolaus Újlaki im Jahre 1475, Ungarn-Jahrbuch, XXXI, 2011–2013 [2014]*, pp. 99–118, at 115, note 98.

⁵⁹ In Banfi, *Romei ungheresi* cit., note 20 (at p. 512) read: *Archivio di Stato di Mantova, lettera di I. P. Arrivabeni, in data del 24 marzo 1475, ove è detto che il Re della Bosnia era venuto a Roma solo a motivo del Giubileo*. In the text (at p. 504), the note corresponds to the sentence: *Per soddisfare all' indulgenza del Giubileo, come attesta l'agente romano dei duchi di Mantova²⁰ egli [Niccolò] vi rimase tutto il mese di marzo <à Roma>*.

⁶⁰ E.g. I.-A. Pop, *La Santa Sede, Venezia e la Valacchia nella crociata antiottomana di fine Quattrocento*, in «Transylvanian Review», XX, suppl. 1, 2011, pp. 7–22.

⁶¹ See in comparison the data in Vilmos Fraknói, *Pápai legátus mátyás udvaránál (1488–1490)*, Athenaeum Irodalmi és Nyomdai R.-T., Budapest 1898).

⁶² E.g. F. Benelli, *The Arch of Trajan in Ancona and Civic Identity in the Italian Quattrocento from Ciriaco d'Ancona to the Death of Matthias Corvinus*, in K. Christian, B. de Divitiis (Eds.), *Local Antiquities, Local Identities: Art, Literature and Antiquarianism in Europe, c. 1400–1700*, University Press, Manchester 2019, pp. 37–56.

⁶³ E.g. P. E. Kovács, *Corvin János házassága és a magyar diplomácia*, in «Századok», CXXXVII, no. 4, 2003, pp. 955–71.

⁶⁴ K. Nehring, *Matthias Corvinus, Kaiser Friedrich III. und das Reich. Zum Hunyadisich-Habsburgischen Gegensatz im Donauraum*, R. Oldenbourg, Munich 1989², pp. 188–90.

instrumenta, per que alius alium offendat et quod unde quies et pax oriri debet, inde scandala et bella oriantur. Pro Deo maiestas vestra induat personam domini nostri et reputet secum, quantum illi placeret, quod subditi aut vassalli sue maiestatis inconsulta illa confederationes inissent». Adhortabar maiestatem suam, quod ratione unici equo animo pateretur et quod sibi non placeret, hoc in aliis cogitare potuisset. Natura enim hoc nos iure instruxit, quod aliis non facerem, quod in nobis grave reputassemus. **Subdidi exempla de corona, quam felicitis recordationis Pius II regi Bosne donasset, quod sue maiestati fuisset gravissimum, subdidi et illius vaivode Moldaviensis, qui auxilia Venetorum contempto rege suo petiisset.** «Reputetque secum maiestas vestra, quam iusta et quam modesta sit petitio domini nostri, qui a catholico rege non nisi, quod suum est, repetit relaxari». «Quid», inquit, «vellet dominus sanctissimus?» «Petit», inquam, «domine rex, quod suis litteris declaret, quod a conventis et pactis cum Anconitanis discedat et quod ad eos scribat, quod iussu et hortatu sue sanctitatis a conventis discesserit, ac sigillum et vexillum repetat, ne videatur, quod maiestas vestra, que iustissima est, in messem, ut dicunt, alienam falcem immiserit» [...] (Vienna, January 30, 1489)⁶⁵.

Pecchinoli named two examples of 'injuries' inflicted to Matthias: Bosnia (under Pope Pius II⁶⁶) and Moldavia (via Venice⁶⁷; the name/ names of the pope/ popes were conspicuously left out by Pecchinoli, at least in his report to Pope Innocent VIII⁶⁸). The crusader and Hungarian origins of the Bosnian–Wallachian 'pairing' went back to the days of Pius II, who, uncertain of the fate of the Holy Crown in the hands of Emperor Frederick III of Habsburg⁶⁹, had acknowledged Stephen Tomašević as king of Bosnia⁷⁰, and, earlier that same year 1462, had accepted Matthias Corvinus as king of Hungary and of Dacia⁷¹ (a designation that 'travelled', across the Danube, even in the 1470s

⁶⁵ A. Kalous, *The Legation of Angelo Pecchinoli at the Court of the King of Hungary (1488–1490)* (=Collectanea Vaticana Hungariae, II, 8), Gondolat, Budapest–Rome 2021), Appendix, no. 24, pp. 77–120, here pp. 97–8.

⁶⁶ Dubravko Lovrenović, *Na klizištu povijesti (sveta kruna ugarska i sveta kruna bosanska). 1387–1463*, Synopsis, Zagreb–Sarajevo 2006), pp. 341–50.

⁶⁷ I.-A. Pop – Al. Simon, *Crusading in the Time of the Plague: The Arbitrage of Foligno (September 1476)*, in «Revue Roumaine d'Histoire», LX, nos. 1–4, 2021 [2022]; pp. 43–61.

⁶⁸ By summer 1489, Innocent VIII freed Stephen III of his Polish oath of allegiance (*Codex epistolaris saeculi decimi quinti* (=Monumenta Medii aevi res gestas Poloniae illustrantia, II, XI–XII, XIV), III: 1392–1500, Antol Lewicki (Ed.), Nakładem Akademii umięjętności, Krakow 1894, no. 222, p. 243.

⁶⁹ For instance: B. Haller, *Kaiser Friedrich III. und die Stephanskronen*, in «Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchivs», XXVI, 1973, pp. 94–147, at 123–125.

⁷⁰ In this context, see also see Matthias' brutal answer to Pius II' Bosnian letter from January 21, 1462, published by V. Fraknói, *Mathiae Corvini Hungariae Regis epistolae ad Romanos Pontifices datae et ab eis acceptae* (=Monumenta Vaticana historiam Regni Hungariae illustrantia, I, 6), Budapest 1891, no. 13, pp. 17–9

⁷¹ I.-A. Pop, *Matthias Corvinus, Re de Ungaria, de Dacia etc., in 1462*, in «Transylvanian Review», XXIX, suppl. 1, 2020), pp. 41–52.

between Transylvania and the West Balkans⁷²). In his *Commentaries*, Pius II explicitly paired in succession the figures of Tomašević and Vlad Dracula⁷³, Matthias' relative, tool and traitorous foe, but deemed also (a) *re de Dacia*⁷⁴.

'In return', for instance, after the Roman pilgrimage of Nicholas Újlaki, Matthias thought of partitioning Bosnia between himself and Mehmed II⁷⁵, much in the manner in which princely authority over Wallachia proper was to be shared between Basarab IV and the infamous royal favourite Vlad III⁷⁶. Perhaps unsurprisingly, the Kingdom of Bosnia had been at the core of an anti-Hunyadi grand Illyrian design, feathered chiefly by Nicholas, bishop of Modruš (1472–1473)⁷⁷, who simultaneously attacked the barbarous Roman Dacian 'criminals' of Matthias, i.e. the Wallachians of Vlad III Dracula⁷⁸. The matrimonial arrangement between Matthias and Ferdinand (who had showed much interest in the – Adriatic– plan⁷⁹) brought an end to the design.

⁷² E.g. two Milanese chancery registers in the Biblioteca Ambrosiana, Milan, Cod. Z 198 Sup., f. 20^r [post spring 1475 and the Italian visit of Christian I, King of Denmark (usually named Dacia in Latin)]; Biblioteca Trivulziana, Milan, Cod. 1325, f. 58^v [prior to November 1487, and the marriage by proxy between John Corvinus and Bianca Maria Sforza].

⁷³ C. Manea–Grgin, *Two Ill-Fated Rulers on the Christian–Ottoman Borderline: Wallachian Prince Vlad III Ţepeş Dracula and Bosnian King Stephen Tomašević*, in Th. M. Bonn, R. Einax, St. Rohdewald (Eds.), *Vlad der Pfähler–Dracula: Tyrann oder Volkstribun?*, Harrassowitz, Wiesbaden 2017, pp. 49–68.

⁷⁴ E.g. A. Pertusi, *Martino Segono di Novo Brdo, vescovo di Dulcigno. Un umanista serbo dalmata del tardo Quattrocento. Vita e opere*, Chiara Faraggiana (Ed.), Istituto storico italiano per il Medio Evo, Roma 1981, Appendix. *Tractatus de provisione Hydronti et de ordine militum Turci et eius origine*, pp. 78–146, at 137 [1480–1481, in regard to winter 1476–1477].

⁷⁵ I. Nagy – A. Nyáry, *Magyar diplomáciai emlékek Mátyás király korából 1458–1490* (= *Monumenta Hungariae Historica*, IV, 1–4), II [1466–1480], Magyar Tudományos Akadémia, Budapest 1876 (MDE), no. 219, pp. 318–9. See also T Pálosfalvi, *From Nicopolis to Mohács: A History of Hungarian–Ottoman Warfare. 1389–1526*, Brill, Leiden–Boston 2018, pp. 236–41.

⁷⁶ MDE, II, no. 234, p. 340.

⁷⁷ Špoljarić, *Nicholas of Modruš* cit., pp. 476 (note 72), 477, 481 (notes 76, 88–9).

⁷⁸ Id., *Nicholas of Modruš, The Glory of Illyria: Humanist Patriotism and Self-Fashioning in Renaissance Rome* [PhD Thesis], Central European University, Budapest 2013, p. 293.

⁷⁹ E.g. *Dispacci di Zaccaria Barbaro*, Ed. G. Corrazol (Ed.), Istituto poligrafico e Zecca dello Stato, Roma 1994, pp. 508–9, 527, 564. See also D. Salihović, *Pro sustentatione castrorum: The Role of the Hospitaller Priory of Hungary in King Matthias Corvinus' Anti-Ottoman Defensive Policies, c. 1464–90*, in «Journal of Medieval History», XLVII, no. 1, 2021, pp. 89–118, chiefly pp. 99–103.

Bossina, Vlachia Maior, Vlachia Inferior...

The examples listed above may explain why Bosnia and Wallachia were drawn together on the great political stage⁸⁰. However, they do not explain why Stephen III of Moldavia was connected to the Bosnian royal crown by an experienced Italian diplomat. The easiest explanation would be that this crown was King Matthias' to give, as Stephen's suzerain and as 'patron' of (anti-Ottoman) Bosnia. The context was nevertheless far more complicated.

In January 1474, for Ragusa⁸¹, *Vlachia Maior* was Wallachia proper (north of the Lower Danube), that, on behalf of Matthias, Stephen was attempting to conquer for the benefit of Vlad *Dracula*⁸². For the same Adriatic Republic, vassal to both King Matthias and Sultan Mehmed⁸³, *Vlachia Inferior* was tied to the Duchy of Saint Sava, to the Herzegovina of the Kosača⁸⁴, of whom Duke Vlatko was known to the 'Ottoman-Venetian double-agent' Theodore Spandounes as *Valacheo*⁸⁵. From a West Balkan (Adriatic) perspective, 'alike' Dacia, Wallachia (*Vlachia*), and/ in its various shapes, was not confined either south or north of the Lower Danube. As late as 1499, a [...] *paese de Vlachi, chiamati Rumeni, id est Romani* [...] was located close to (Great) Nicopolis, in Bulgaria⁸⁶, that, much to Mehmed II's fear⁸⁷, was deemed Ste-

⁸⁰ For such grand Illyrian (Bosnian in royal name) and Dacian (at least in part Wallachian) designs, see Al. Simon, *Scis romanice? The 21,660 Victims of Dracula and Matthias Corvinus' Kingdom of Dacia*, in «Il Mar Nero», X, 2019–2020 [2021];, pp. 153–61.

⁸¹ Državni arhiv u Dubrovniku, Dubrovnik (DAD), Lettere e Commissioni, *Lettere di Levante*, reg. 5. [1403–1576], f. 113v (January 31, 1474). Ragusa's letter to Venetian doge Nicolò Marcello was first published, with errors, by József Gelich and Lajos Thallóczy *Diplomatarium relationum reipublicae ragusanae cum regno Hungariae* (Budapest, 1887), no. 385, p. 631.

⁸² Al. Simon, *In the World of Vlad: The Lives and Times of a Warlord*, Frank & Timme, Berlin 2021, pp. 191–7.

⁸³ Marianna D. Birnbaum, *Renaissance Contacts between Dubrovnik (Ragusa) and the Kingdom of Hungary*, *Hungarian Studies Review*, 13, no. 1 (1986): 35–44.

⁸⁴ E.g. DAD, Acta Consiliorum, *Acta Consilii Rogatorum*, [reg.] 24. 1481–1485, ff. 65v, 75r, 124v; March 26, April 20, 1482, January 4, 8, 1483).

⁸⁵ Theodore Spandounes, *On the Origins of the Ottoman Emperors*, Ed. Donald M. Nicol (Cambridge: University Press, 1997), 56, 100, 162. For the various confusions, as well as for the renderings of Vlatko's names (*Vlatheo* or *Valacheo*), see Gianluca Masi, *Stefano il Grande e la Moldavia nei Commentari di Andrea Cambini e Theodoro Spandugino Cantacuzeno*, *Annuario dell'Istituto Romeno di Cultura e Ricerca Umanistica*, VI–VII (2004–2005): 83–120, at 113–115.

⁸⁶ I.–A. Pop, *A 1499 Italian Source on the Ottoman–Polish–Moldavian Reports*, in *Laudator Temporis Acti. Studia in Memoriam Ioannis A. Božilov*, Ed. I. Biliarsky, I. Religio–Historia (Sofia: IK Gutenberg, 2018): 391–401.

⁸⁷ See the (Ottoman–) Bulgarian anti–Roman (i.e. against the Vlach Tsar Caloianes) fresco of 1475–1476 in Christo Andreev, *Новоразкрити надписи от 1475/1476 година в олтарното пространство на църквата в Драгалевския манастир*, *Palaeobulgarica*, XL (2007), 4, pp. 47–86. See already Florin Curta, *How to do Things with Saints: On the Iconography of St. Mercu-*

phen III's next major target after Vaslui, as well as in the final year of Nicholas Újlaki's life⁸⁸.

'Pairing' Bosnia and Wallachia, two crusader *gates* and two *bulwarks of Christendom*, and — largely — the anti-Ottoman flanks of the Hungarian realm, seemed logical not only on a 'regional' level, but also a more 'local' level. The existence of a connection between *Bossina* and *Valachia* cannot be eluded. The 'ethnicity' of this tie, if at all, bears a relevance that exceeds the 1470s.



Abstract

After the unexpected (major) anti-Ottoman victory of Stephen III of Moldavia, supported by King Matthias Corvinus of Hungary (January, 10 1475) news reached Rome (by March 11) that *Duke Stephen Voivode*, appointed king of Bosnia by Matthias, was on his way to the Holy City to be crowned by Pope Sixtus IV (1471–1484). A king of Bosnia appointed by Matthias in 1471 was indeed on his way to Rome, but he was Nicholas Újlaki (Iločki), the hostile ally of the Hunyadi family. Nicholas († 1477) was later depicted, after his death, in the *Corsia Sistina*, Pope Sixtus IV' oeuvre, as the *King of Bosnia and Wallachia* (1480–1481).

The peculiar 'Sistine fresco' has attracted scholarly, and political, attention. For William Miller, in 1911 (before the Balkan Wars), as well as in 1921, Wallachia 'next to' Bosnia was Transylvania, whose (co-) voivode had been Nicholas until 1465. Florio Banfi shared the same view in 1941 (after the Arbitrage of Vienna of 1940). Earlier, in 1922 (after the Treaty of Trianon in 1920), Nicolae Iorga had equated that Bosnian Wallachia with the/ a Balkan Vlachia. In 1959 (after the World War II and the Hungarian Revolution, and after his own release from Communist prison), Silviu Dragomir followed Iorga's line. In 1999 (during the final stages of the Yugoslav wars), András Kubinyi presumed that Wallachia in the *Corsia Sistina* meant Slavonia (with its inhabiting Vlachs), for Nicholas had been ban of Slavonia until 1473. Tamás Fedeles upheld this view in 2008 (on occasion of the 500th anniversary of Matthias Corvinus' royal Hungarian election), and later in 2014. Yet, in March 1475, both Slavonia (since 1473) and Transylvania (since 1465) were no longer under Nicholas Újlaki's authority, not even nominally. To unnecessarily (perhaps necessarily in 1941) complicate medieval matters, Florio Banfi (or his Italian archival informants)

rius' Legend, Revue Roumaine d'Histoire, 34, nos. 1–2 (1995): 109–129, at 125–126 (but without noticing the political context).

⁸⁸ Aware of the resistance he had to face south of the Lower Danube, Stephen asked from Venice support for an attack in the Crimea instead (Al. Simon, *From Dragula to Czypelles: Wallachia in the Late 1470s, Acta Terrae Septemcastrensis*, 20 (2021): 153–168, at 165–167).

deliberately omitted the report on king/ duke/ voivode Stephen from March 11, 1475. Additionally, Florio Banfi did not even challenge William Miller's hypothesis, which he simply omitted from his study. A return to the sources is consequently required, because Bosnia and Wallachia (a designation employed frequently for Moldavia as well) were more than once paired throughout the three decades of Matthias Corvinus' reign.

Riassunto

Viste da tutto l'Adriatico: le corone reali di Bosnia e Valacchia a metà degli anni settanta del Quattrocento

Dopo l'inaspettata (grande) vittoria antiottomana di Stefano III di Moldavia, sostenuto dal re Mattia Corvino d'Ungheria (10 gennaio 1475) giunse a Roma (entro l'11 marzo) la notizia che il duca Stefano voivoda, nominato re di Bosnia da Mattia, era in viaggio verso la Città Santa per essere incoronato da papa Sisto IV (1471-1484). Un re di Bosnia nominato da Mattia nel 1471 era effettivamente in viaggio per Roma, ma si trattava di Nicola Újlaki (Iločki), l'alleato ostile della famiglia Hunyadi. Nicola († 1477) fu successivamente raffigurato, dopo la sua morte, nella Corsia Sistina, opera di papa Sisto IV, come re di Bosnia e Valacchia (1480-1481).

Il peculiare 'affresco Sistina' ha attirato l'attenzione degli studiosi e della politica. Secondo William Miller, nel 1911 (prima delle guerre balcaniche), così come nel 1921, la Valacchia 'vicino' alla Bosnia era la Transilvania, il cui (co-) voivoda era stato Nicholas fino al 1465. Florio Banfi condivideva la stessa opinione nel 1941 (dopo l'Arbitrato di Vienna del 1940). In precedenza, nel 1922 (dopo il trattato del Trianon del 1920), Nicolae Iorga aveva equiparato la Valacchia bosniaca alla Valacchia balcanica. Nel 1959 (dopo la seconda guerra mondiale e la rivoluzione ungherese, e dopo il suo rilascio dalla prigione comunista), Silviu Dragomir seguì la linea di Iorga. Nel 1999 (durante le fasi finali delle guerre jugoslave), András Kubinyi presunse che la Valacchia nella Corsia Sistina significasse la Slavonia (con i suoi abitanti valacchi), poiché Nicola era stato bandito dalla Slavonia fino al 1473. Tamás Fedeles sostenne questa opinione nel 2008 (in occasione del 500° anniversario dell'elezione reale ungherese di Mattia Corvino) e successivamente nel 2014.

Eppure, nel marzo 1475, sia la Slavonia (dal 1473) che la Transilvania (dal 1465) non erano più sotto l'autorità di Nicola Újlaki, nemmeno nominalmente. Per complicare inutilmente (forse necessariamente nel 1941) le questioni medievali, Florio Banfi (o i suoi informatori archivistici italiani) omisero deliberatamente il rapporto sul re/ duca/ voivoda Stefano dell'11 marzo 1475. Inoltre, Florio Banfi non sfidò nemmeno il rapporto di William Miller, ipotesi, che ha semplicemente omesso dal suo studio. È quindi necessario un ritorno alle fonti, perché Bosnia e Valacchia (denominazione usata frequentemente anche per la Moldavia) furono più di una volta accoppiate durante i tre decenni del regno di Mattia Corvino.

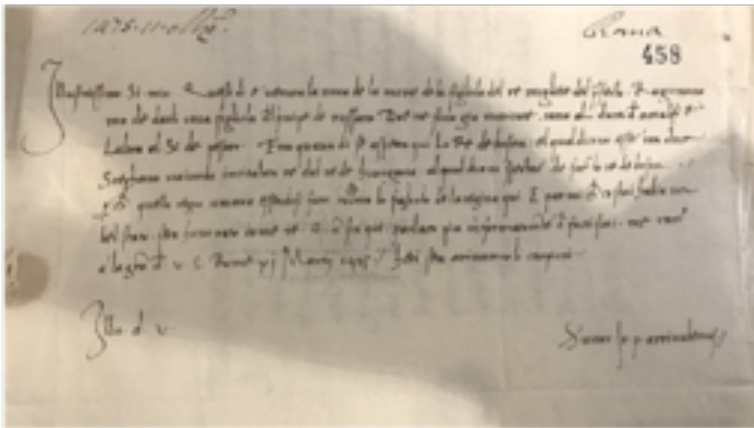


Fig. 1: The Letter sent on March 11, 1475, from Rome, by Giampietro Arrivabene to the Margrave of Mantua, Ludovico III *il Turco* Gonzaga (Archivio di Stato di Mantova, Mantua, Archivio Gonzaga, E. Affari esteri, XXV. *Roma*, busta 834. 1404–1499, ‘not numbered’/ no. 458)

Gizella Nemeth – Adriano Papo
Centro Studi Adria–Danubia

Il principe Eugenio di Savoia e la battaglia di Zenta. 1697

1. Il principe Eugenio e le sue prime campagne militari in Ungheria

Il principe Eugenio di Savoia fu un eccezionale stratega militare, ma anche un valente ed esperto uomo politico e diplomatico, un mecenate e patrono delle arti. Come stratega militare, combatté con successo contro gli ottomani¹ nei territori del Regno d'Ungheria e nei Balcani, contribuendo in maniera decisiva alla liberazione del regno magiaro dopo un secolo e mezzo di dominazione osmanica e consentendo all'Austria di affermarsi come grande potenza balcanico-danubiana oltreché europea². Sennonché, tenne anche testa alle armate di Luigi XIV (r. 1643–1715), il Re Sole, in Italia e sul fronte renano, partecipando alla guerra del Palatinato e a quella di successione spagnola.

Eugenio, quarto figlio di Eugenio Maurizio conte di Soissons, un Savoia dell'allora secondario ramo dei Carignano, e di Olimpia Mancini, contessa di Soissons, nipote del cardinale Giulio Mazarino, era nato a Parigi il 18 ottobre 1663. Dopo una turbolenta giovinezza trascorsa nella capitale francese e il deciso rifiuto del re di Francia Luigi XIV ad assumerlo nel suo esercito per i suoi dissoluti ed equivoci trascorsi, passò al servizio dell'imperatore Leopoldo I d'Asburgo (r. 1657–1705)³, e

¹ In questo saggio useremo come sinonimo di 'ottomano' il termine 'turco', che, secondo la terminologia dell'epoca, era esteso a tutti i sudditi dell'impero osmanico. Useremo altresì il termine 'osmanico' come sinonimo di ottomano.

² Per quanto concerne l'espansione osmanica nel Centroeuropa e in Ungheria, cfr. P. Fodor (Ed.), *The Battle for Central Europe*, Research Centre for the Humanities of the Hungarian Academy of Sciences – Brill, Budapest–Leiden–Boston 2019, nonché la recente monografia di G. Nemeth Papo – A. Papo, *I turchi nell'Europa centrale*, Carocci, Roma 2022.

³ Sull'imperatore Leopoldo I cfr. Ph. Spielman, *Leopold I*, Styria Verlag, Graz–Wien–Köln 1981.

l’Austria divenne la sua patria d’adozione, tant’è che Eugenio soleva firmarsi in tre lingue contemporaneamente (italiano, tedesco e francese): *Eugenio von Savoye*. Anche suo fratello maggiore, Luigi Giulio (1660–1683), aveva combattuto al servizio dell’imperatore Leopoldo trovando però la morte a Petronell, vicino a Vienna, dopo uno scontro con un gruppo di tatarari.

Dopo l’esordio come volontario nella liberazione di Vienna nell’esercito del duca Carlo V di Lorena sotto il comando del cugino Luigi Guglielmo margravio del Baden, partecipò alle campagne antiturche del 1683–88⁴. Eugenio si distinse nella battaglia di Párkány (Štúrovo)⁵, che ebbe luogo il 9 ottobre 1683: il principe sabauda si trovava all’ala destra dello schieramento sotto il comando del margravio di Baden; alla sinistra c’era il duca di Lorena; la fanteria era comandata da Guido von Starhemberg e dal duca di Croy. Fu una strage orrenda: i turchi furono battuti; il ponte di barche presso Párkány cedette sotto il peso dei fuggitivi, che annegarono nel Danubio: 7.000 turchi perdettero la vita, 1.200 furono fatti prigionieri.

Il 20 ottobre 1683 gl’imperiali diedero l’assalto al castello di Esztergom. In tre giorni, ben 7.000 palle di cannone furono riversate contro la fortezza; al quarto giorno fu infine negoziata la resa: così il 25 ottobre 1683 Esztergom conquistata da Solimano il Magnifico nel 1543, assalita invano nel 1594 dall’allora arciduca Mattia, riconquistata dal generale Karl Mansfeld e dall’arciduca Massimiliano nel 1595, perduta nove anni dopo dal generale Henry Duval Dampierre, ritornava definitivamente nelle mani degl’imperiali.

Grazie ai meriti acquisiti in queste prime e importanti campagne militari antiturche in terra d’Ungheria, a vent’anni, il 14 dicembre 1483, Eugenio veniva nominato titolare e colonnello dei dragoni (i futuri dragoni di Savoia) del reggimento Kufstein, già a suo tempo sotto il comando del fratello defunto. Ristabilite in parte le proprie finanze, Eugenio

⁴ Il tema dell’assedio di Vienna è diffusamente trattato nella monografia di F. Cardini, *Il Turco a Vienna*, Editori Laterza, Roma–Bari 2011. Sulla liberazione dell’Ungheria cfr., tra gli altri, Á. R. Várkonyi, *Magyarország visszafoglalása 1683–1699*, Móra Ferenc, Budapest 1987. Sulle campagne antiturche del principe Eugenio cfr. anche A. Papo, *Le campagne ungheresi del principe Eugenio di Savoia*, in «AION–Studi Finno–ugrici», IV, 2002–2005, pp. 143–63, nonché la monografia qui già citata di G. Nemeth Papo – A. Papo, *I turchi nell’Europa centrale*, alle, pp. 135–70.

⁵ Tutte le località che sono appartenute alla ‘Grande Ungheria’ o ‘Ungheria storica’, in mancanza della denominazione italiana, sono indicate nel testo col corrispondente toponimo ungherese, seguito tra parentesi da quello dell’attuale stato di appartenenza, che verrà invece utilizzato nel caso in cui il toponimo ungherese non risulti accessibile.

combatté ancora contro i turchi coi cinque squadroni del suo reggimento sotto il comando supremo di Carlo di Lorena: si presume che abbia partecipato alla liberazione di Vác il 27 giugno 1684 e alla battaglia di Szentendre del 10 luglio seguente. A metà dello stesso mese di luglio del 1684 Eugenio si distinse nel primo assedio di Buda riportando la sua prima ferita in combattimento.

L'anno seguente, il 16 agosto 1685, il principe sabauda fu di nuovo a Esztergom a difendere con Carlo di Lorena la fortezza dall'assalto delle truppe osmaniche guidate dal pascià di Buda İbrahim. Conclusa pure questa campagna, il 16 ottobre dello stesso anno Eugenio fu nominato maggiore-generale (*General-Feldwachtmeister*) e comandante di brigata: a ventidue anni aveva già conseguito rapidi e brillanti risultati in campo militare.

Dopo un breve soggiorno a Bruxelles presso la madre Olimpia Mancini, che avrebbe poi accompagnato in un viaggio in Spagna, entrambi alla ricerca d'una nuova e più remunerativa sistemazione, Eugenio, che pur aveva ricevuto dal re spagnolo il prestigioso Ordine del Toson d'Oro con i ragguardevoli benefici economici che esso contemplava, per consolidare le proprie finanze dovette un'altra volta ripiegare sulla carriera già iniziata in Austria al servizio dell'imperatore Leopoldo I. Fu pertanto presente alla campagna antiturca del 1686 che avrebbe portato alla liberazione di Pest e di Buda.

Eugenio prese quindi parte al secondo e decisivo assedio di Buda del 1686. Quando il 18 giugno 1683 si presentò sul campo di battaglia il duca Carlo di Lorena, il principe Eugenio si trovava accampato a Pest agli ordini di Massimiliano Emanuele, elettore di Baviera. Eugenio coi suoi dragoni di Savoia si distinse in una sortita contro la retroguardia dei turchi, che stavano spontaneamente evacuando Pest. Dopo la pacifica occupazione di Pest, le truppe dell'elettore di Baviera coi dragoni del principe Eugenio si portarono a sud della fortezza, ai piedi del monte Gellért. L'assalto decisivo alla fortezza ebbe luogo il 2 settembre, alle sei di mattina: il principe sabauda entrò nella fortezza dalla porta di Fehérvár (Székesfehérvár) e partecipò coi suoi dragoni all'assalto del palazzo reale, al cui interno già infuriava la battaglia; alle sei di sera la fortezza capitolava. La liberazione di Buda fu festeggiata solennemente, e per settimane, in tutta Europa, a Vienna addirittura coi fuochi d'artificio, ma passò quasi inosservata in Ungheria.

Dopo la riconquista di Buda si arresero al margravio Luigi Guglielmo Simontornya e Siklós; Kaposvár fu incendiata; Pécs capitolò alla prima intimazione di resa; fu incendiato il ponte di Eszék (oggi Osijek, in Croa-

zia) sulla Drava. Stando alle pseudomemorie di Eugenio compilate dal barone Charles Joseph de Ligne, pare che anche il principe sabauda abbia preso parte a queste nuove imprese militari in terra d'Ungheria.

Il 12 agosto 1687 Eugenio si segnalò nella battaglia di Harsány (oggi Nagyarsány) allorché, inseguendo i turchi, fece appiedare i suoi cavalieri conducendoli all'attacco in maniera determinante per il successo finale. La sconfitta di Harsány generò un terror panico anche nei turchi di Slavonia e di Croazia. Informato della sconfitta, il sultano non prese cibo per tre giorni. Per contro, per essersi distinto nell'assalto decisivo alle trincee nemiche col suo reggimento di cavalleria, il principe Eugenio ottenne una nuova promozione, quella a luogotenente-generale, e gli fu altresì concesso l'onore di trasmettere a Vienna personalmente la notizia della prestigiosa vittoria. La nuova sconfitta in Ungheria costò il trono al sultano Maometto IV, che fu sostituito dal fratello Solimano II (8 novembre 1687).

Nell'autunno del 1687 il principe sabauda partecipò, ancora sotto il duca di Lorena, alla conquista della Transilvania: fu assediata Gyulafehérvár, oggi Alba Iulia, e fu presa Lippa (Lipova), mentre Újlak (Ilok) e Petrovaradino⁶ furono abbandonate dai turchi: la strada per Belgrado era così spianata.

Il 30 luglio 1688, gl'imperiali, sotto il comando dell'elettore di Baviera, cui s'erano aggregate anche le truppe di Antonio Carafa e di Enea Silvio Caprara, si portarono sotto la fortezza di Belgrado, che il comandante supremo dell'esercito osmanico, il *seraskere* Jegen Osman Pascià, si affrettò ad abbandonare. Anche gli abitanti di Belgrado fuggirono lungo il Danubio, mentre i soldati turchi incendiavano i sobborghi della città. La fortezza fu bombardata per 21 giorni: parecchi ufficiali perirono tra gl'imperiali o si contarono tra i feriti: tra questi lo stesso elettore di Baviera Massimiliano Emanuele e il principe Eugenio, il quale, ferito gravemente a una gamba da una pallottola di moschetto, dovette essere urgentemente trasportato a Vienna. La fortezza cadde infine il 6 settembre 1688. Due anni dopo, però, Belgrado sarà riconquistata dall'armata ottomana.

Nel frattempo, dopo un secondo tentativo andato a vuoto di passare al servizio degli Asburgo di Spagna e dopo le esperienze di guerra sul Reno e in Piemonte, dove nel 1690, nel corso della guerra del Palatinato

⁶ Petrovaradino (Petrovaradin in serbo, Pétervárad in ungherese, Peterwardein in tedesco) costituisce una delle due municipalità in cui è divisa la città di Novi Sad (Újvidék in ungherese), che oggi fa parte della provincia serba della Voivodina.

(1688–97)⁷, gli era stato assegnato il comando del corpo ausiliario imperiale destinato a difendere il duca di Savoia Vittorio Amedeo II dall'aggressione francese, Eugenio, da tre anni già feldmaresciallo dell'esercito asburgico, tornò nel 1696 a Vienna e rinnovò all'imperatore l'offerta dei suoi 'umili servigi'. Finalmente, dopo che i turchi s'erano rifatti un'altra volta minacciosi, nel 1697 fu trasferito sul fronte turco–magiaro, dove aveva iniziato la sua fulgida carriera militare e dove avrebbe mietuto ancora altri e più significativi allori.

Eugenio ritornò quindi a combattere in Ungheria: la battaglia di Zenta (oggi Senta, in Serbia) dell'11 settembre 1697, oggetto del presente studio, rappresenta il capolavoro strategico del principe Eugenio, ora comandante supremo dell'esercito imperiale contro i turchi. Eugenio sarà anche parte attiva nelle trattative della pace di Carlowitz, che Asburgo e ottomani sottoscriveranno dopo la battaglia di Zenta a Karlóca (Sremski Karlovci) tra il Sacro Romano Impero (anche Impero Romano–Germanico; d'ora in avanti: Impero) e quello ottomano il 26 gennaio 1699.

2. Nota bibliografica

Sul principe Eugenio rimandiamo alle sue principali biografie redatte in epoca moderna:

- A. di Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia*, trad. di A. di Cossilla, 2 voll., Successori Le Monnier, Firenze 1872 (ed. or. A. von Arneth, *Prinz Eugen von Savoyen*, 3 voll., Wilhelm Braumüller, Wien 1864).
- M. Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen. Eine Biographie*, 5 Bände, Oldenbourg Verlag, München 1963–65.
- N. Henderson, *Eugenio di Savoia*, trad. di A. Cettuzzi, Dall'Oglio, Milano 1966 (ed. or. *Prince Eugen of Savoy: a Biography*, Weidenfeld & Nicolson, London 1964).
- F. Herre, *Eugenio di Savoia. Il condottiero, lo statista, l'uomo*, trad. di A. Martini Lichtner, Garzanti, Milano 2001 (ed. or. *Prinz Eugen. Europas heimlicher Herrscher*, Deutsche Verlags-Anstalt GmbH, Stuttgart 1997).
- I. Jori, *Eugenio di Savoia (1663–1736)*, 2 voll., Paravia, Torino [1934].
- W. Oppenheimer – V.G. Cardinali, *La straordinaria avventura del Principe Eugenio*, Mursia, Milano 2012.

⁷ Sulla guerra del Palatinato o guerra della Lega di Augusta cfr. G. Clark, *La guerra della lega d'Augusta (1688–97)*, trad. di E. Ganapini, in *Storia del Mondo Moderno*, a cura di J.S. Bromley, vol. VI: *L'ascesa della Gran Bretagna e della Russia (1688–1713/1725)*, Garzanti, Milano 1971, pp. 267–304 (ed. or. *The Nine Years War, 1688–1697*, in J. S. Bromley (Ed.), *The New Cambridge Modern History, Volume 6, The Rise of Great Britain and Russia, 1688–1713/25*, Cambridge University Press, Cambridge 1970, pp. 223–53).

- A. Tassoni Estense, Eugenio di Savoia, Garzanti, Milano 1939.

Le operazioni preliminari e la battaglia di Zenta sono esaustivamente descritte nella seguente monografia, cui faremo riferimento se non altrimenti specificato:

- M. von Angeli (redazione di), *Campagne del Principe Eugenio di Savoia*, vol. II (II volume della I serie): *Campagne contro i turchi 1697-1698 e pace di Karlowitz 1699*, Divisione Storica Militare dell'Imperiale e Regio Archivio di Guerra, Tip. Roux e Viarengo, Torino 1890, pp. 95-158 (ed. or. *Feldzüge des Prinzen Eugen von Savoyen*, hrsg. von Abtheilung der Kriegsgeschichtlichen des k. k. Kriegs-Archives, II. Bd.: *Feldzüge gegen die Türken 1697-1698 und der Karlowitzer Friede 1699*, Verlag des k. k. Generalstabes, in Commission bei C. Gerold's Sohn, Wien 1876).

Per quanto riguarda la battaglia di Zenta si vedano altresì le seguenti opere narrative coeve:

- — *La vie de S.A.S. le Prince Eugene de Savoie* [abbreviato: *La vie du Prince Eugene*], in *Abregé de la vie du duc de Marlborough, et du prince Eugene de Savoie, Traduit de l'anglois*, Humbert Pierre, Amsterdam 1714, pp. 42-6.
- G. Barbieri (collab.), *Storia di Francesco Eugenio Principe di Savoia*, Stamperia di Giuseppe Barbieri, Ferrara 1737, pp. 44-9.
- J. Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy, and of the Late John Duke of Marlborough*, 2 Volumes, Philip Crampton, Dublin 1737, I, pp. 72-102⁸.
- Ch.J. de Ligne, *Mémoires du Prince Eugène de Savoie écrits par lui-même*, L. Duprat-Duverger, Paris 1810, pp. 25-30 (ed. or. Weimar 1809).
- — *Des grossen Feldherrn Eugenii, Herzogs von Savoyen und kaiserlichen General-Lieutenants Helden-Thaten* [d'ora in avanti: *Eugenii Helden-Thaten*], Christoph Riegel, Nürnberg 1730-39, I, pp. 506-36.
- J. Dumont - J. Rousset de Missy, *Histoire militaire du Prince Eugène de Savoie, du Prince et Duc de Marlborough, et du Prince de Nassau-Frise*, 2 tomes, Isaac van der Kloot, La Haye 1729, II, pp. 1-8.
- G. Ferrari, *Guidonis Ferrarii Societatis Jesu de rebus gestis Eugenii Principis a Sabaudia bello pannonico Libri III*. [d'ora in avanti: *De rebus gestis Eugenii Principis*], Ex Typographia Hieronymi Mainardi, Roma 1747, pp. 1-20.
- E. Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia*, 5 tt., Società de' Librai, Torino 1789, I, pp. 221-68 (ed. or. *Histoire du Prince François Eugene de Savoie*, 5 tomes, Aux dépens d'Arkstée & Merkus, Libraires à Leipzig, Amsterdam 1740; altre edizioni: Wien 1775 e 1780).
- G.L. Rosatti (collab.), *Vita e gesti di Eugenio Francesco di Savoia e luogotenente generale cesareo, dell'anno 1683. fin'all'anno 1718. portata dal tedesco nell'italiano per Gio. Leopold. Rosatti*, in Ghissa a spese dell'autore, Presso la Ved. Vulpi & E.H. Lammers, Ghissa-Francofour 1719, pp. 28-33.

⁸J. Campbell ricalca pedissequamente il testo dell'opera di J. Dumont e J. Rousset de Missy.

- J. Sanvitale, *Vita e campeggiamenti del Serenissimo Principe Francesco Eugenio di Savoia, supremo comandante degli eserciti Cesarei, e dell'Imperio*, Gio: Battista Recurti, Venezia 1738, pp. 20–5.
- G.A. von Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister Nr. 4. Ergänzungs-Bezirks-Station Wien*, Verlag des Regiments, Wien 1879, pp. 10–8.

Tra le opere di sintesi:

- I. Acsády, *Magyarország története I. Lipót és I. József korában (1657–1711)*, in S. Szilágyi (szerk.), *A magyar nemzet története*, VII. köt., Athenaeum, Budapest 1898; ed. anast. *A magyar nemzet története*, XIII. köt.: *A felszabadító háború kora*, Kassai Kiadó, Budapest s.d.: pp. 114–21.
- Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 59–68.
- Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, pp. 253–62.
- G. de Hammer, *Storia dell'Impero Osmano*, Epoca sesta: 1656–99, t. XXIV, trad. di S. Romanin, Giuseppe Antonelli, Venezia 1831, pp. 572–84 (ed. or. J. von Hammer, *Geschichte des osmanischen Reiches*, 10 Bände, Hartleben, Pest 1827–35), che si basa anche su fonti ottomane tra cui la storia del turco Raşid.
- F.G.F. von Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen von Savoyen*, 2 Bände, Herder und Co., Freiburg im Breisgau 1838–39, I, pp. 214–33.
- F. Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio di Savoia, generalissimo delle armate imperiali*, Tipografia Fratelli Steffenone e Comp., Torino 1854, pp. 81–102.

Sulla battaglia di Zenta si vedano anche la recente monografia curata da S. Papp, *Egy nagy háború utolsó csatája. Zenta, 1697*, Történelmi Levéltár, Zenta 2021, nonché quella di Gy. Dudas, *A zentai csata*, Zenta 1885 (con un'introduzione di S. Szilágyi), il lavoro di J. Fábri, *Szenta a török uralom alatt*, in «Zentai Monográfia Füzetek – Grada za Monografiju Sente», 8. füzet, Dudás Gyula Múzeum– és Levéltárbarátok Köre, Zenta 1967, e ancora i saggi di L. Barta, *Az 1697 évi zentai csata a Spanyol Államtanács iraitaban* e di I. Balassy, *A sentai Eugen-szobor regénye*, pubblicati in *A Zentai csata*, «Zentai Monográfia Füzetek – Grada za Monografiju Sente», 37. füzet, Dudás Gyula Múzeum– és Levéltárbarátok Köre, Zenta 1995.

3. Gli antefatti della campagna di Zenta

La situazione politica e militare al principio del 1697 era più favorevole ai turchi che agli imperiali, quantunque i primi avessero perduto l'Alta Ungheria. I turchi rimanevano invece padroni dell'importante fortezza di Belgrado e dominavano il Danubio e la Bassa Sava forti d'una flottiglia di gran lunga superiore a quella imperiale; peraltro la loro po-

sizione a Temesvár (oggi Timișoara, in Romania) era strategica in quanto che s'incuneava in un territorio controllato dagli imperiali: la presenza ottomana nel Banato di Temes minacciava di interrompere le comunicazioni tra l'armata transilvana e quella imperiale radunata a ovest del Tibisco. Inoltre, gl'imperiali dovevano vigilare sui confini meridionali ed orientali della Transilvania onde evitare possibili aggressioni (specie da parte di truppe tatarie) che potessero venire da quei settori.

Il possesso del Danubio e la posizione centrale nel Banato consentivano agli ottomani di attaccare Petrovaradino, oppure, risalendo il Tibisco, d'invadere l'Alta Ungheria, o da Temesvár la Transilvania. L'armata imperiale (d'ora in avanti: Armata) non era pertanto in grado di prevedere le mosse del nemico. A ciò si sommarono la situazione d'instabilità all'interno dell'Alta Ungheria e della Transilvania, conseguenza delle agitazioni dei ribelli ungheresi (*kurucok*⁹ di Imre Thököly, e non ultima la soverchiante forza numerica ottomana.

Vienna non poteva nemmeno contare sull'apporto degli alleati: Venezia non stava cumulando successi significati, mentre la Polonia travagliata da problemi interni, a malapena riusciva a controllare i propri confini. La Russia invece era appena entrata nell'alleanza l'8 febbraio 1697; ma la sua azione era concentrata sulla Crimea e non certo sull'Ungheria. Insomma ciascun alleato agiva per conto proprio, dal momento che mancava un obiettivo comune ed erano anche notevoli le reciproche distanze sul piano geografico.

I risultati delle ultime due campagne erano stati soddisfacenti per i turchi, i quali condotti dal sultano Mustafa II (r. 1695–1703) avevano avuto la meglio contro l'Armata comandata dal principe elettore Federico Augusto di Sassonia (1670–1733), detto il Forte per la sua robusta corporatura. Era da aspettarsi che anche nel 1696 e 1697 il Turco, inorgoglito per i successi precedenti, si sarebbe presentato con forze soverchianti ad affrontare l'Armata. Per contro, l'imperatore non intendeva sottoscrivere trattati di pace se non alle più onorevoli e vantaggiose condizioni; fatto sta che anche dopo le operazioni del 1696 sarebbero

⁹ I *kurucok* (parola d'origine incerta che significa 'insorti' o 'liberi guerrieri'), noti anche come 'cruciturchi' e 'malcontenti', originariamente conosciuti come *bujdosók* ('profughi'), erano piccoli nobili decaduti ma anche contadini, minatori, borghesi e soldati per lo più protestanti, che dall'Ungheria s'erano rifugiati nel principato di Transilvania e nel territorio occupato dagli ottomani, anche per sfuggire alla persecuzione religiosa degli Asburgo. Dapprima al servizio di Mihály Teleki, erano successivamente passati sotto la guida di Imre Thököly, e dopo la sua morte sotto quella del principe di Transilvania Francesco (Ferenc) Rákóczi II. Cfr. Zs. Trócsányi, *Teleki Mihály. Erdély és a kurucmozgalom 1690–ig*, Akadémiai Kiadó, Budapest 1972.

seguiti quasi senza interruzione i provvedimenti per la campagna dell'anno successivo, quella di Zenta.

Senonché, l'Impero doveva fare i conti con le ormai stremate finanze dello Stato. Tuttavia, il progetto del piano della futura campagna militare fu stilato a prescindere dalla conoscenza degli stanziamenti per gli apparecchi bellici.

Terminate le operazioni dell'anno 1696, la Corte dell'imperatore passò alla programmazione di quelle dell'anno successivo, potendo anche avvalersi d'un buon numero di esperti uomini di stato e di generali che avevano già sperimentato lunghe e importanti guerre.

Senz'altro il principale collaboratore dell'imperatore era il presidente del Consiglio Aulico di Guerra di Vienna, il feldmaresciallo conte Ernst Rüdiger von Starhemberg, uomo di grande acume, schietto nei suoi rapporti militari, fermo propugnatore degli interessi militari. Il conte von Starhemberg avversava la pratica tradizionale del reclutamento dell'esercito in caso di necessità e del suo successivo scioglimento qualora non ce ne fosse stato più bisogno: anche grazie a lui l'esercito austriaco sarebbe divenuto a poco a poco una forza stabile; non si doveva fare a meno dell'esperienza dei veterani dell'esercito.

Un altro collaboratore dell'imperatore era il conte Christoph von Breuner, uomo di rara integrità morale e d'animo fermo, capo della Camera Aulica (*Hofkammer*), cui spettava procurare il denaro per le campagne militari.

Il conte Maximilian Ludwig von Breuner era invece il commissario-superiore di guerra; in quanto tale era però troppo dipendente dall'amministrazione della finanza e ricadevano su di lui i difetti, le mancanze e i ritardi del Commissariato che procuravano frequenti lamentele da parte dei generali, difetti, mancanze e ritardi cui egli non era in grado di rimediare. Tuttavia, lo stesso presidente del Consiglio Aulico di Guerra, nonostante la sua indefessa devozione al servizio e la sua notevole energia, non era sempre in grado di adempiere a tutte le necessità dell'esercito.

Per l'alto grado posseduto, nei Consigli avevano voce per primi il margravio Luigi Guglielmo di Baden, già abile condottiero dell'esercito dell'imperatore in Ungheria, ora generalissimo dell'esercito imperiale sul Reno; il vicepresidente del Consiglio Aulico di Guerra stretto collaboratore dell'elettore di Sassonia nell'Armata in Ungheria, feldmaresciallo conte Enea Silvio Caprara (1631-1701); il feldmaresciallo Carlo Teodoro Ottone principe di Salm, uomo dal temperamento vivace, ma di straordinaria energia; il feldmaresciallo principe Heinrich Franz von

Mansfeld; il feldmaresciallo conte Styrum; il *Feldzeugmeister* marchese degli Obizzi; il conte Sigbert von Heister (ca. 1646–1718), uno dei più gloriosi difensori di Vienna nel 1683; il barone Houchin; il giovane ma esperto conte Guido (Guidobald) von Starhemberg (1657–1737); il generale di cavalleria conte Jean-Louis Rabutin de Bussy (1642–1716), comandante delle truppe imperiali in Transilvania.

Senonché, cominciava ad emergere e ad acquistare prevalenza la voce del feldmaresciallo principe Eugenio di Savoia, il quale, dopo aver sostenuto sei campagne militari in Italia, appena cessata la guerra (6 ottobre 1696) tornò a combattere sul fronte ottomano insieme col suo amico e compagno d'armi Carlo di Lorena principe di Commercy.

Quando il principe Eugenio fece ritorno dall'Italia a Vienna, “vi trovò anche questa volta accoglienza distinta e benevola”, sottolinea Alfred von Arneth nella sua biografia del principe sabauda, e non “tardò ad offerirgli l'occasione di rendere novelli servigi allo impero. Quietavano le armi in Italia, ma in Germania, nelle Fiandre, si continuava a guerreggiare contro Francia, e ben più viva ancora era nella Ungheria meridionale la lotta contro il Turco”¹⁰.

Belgrado era stata nuovamente perduta; invano il margravio Luigi Guglielmo di Baden aveva cercato di recuperarla. Nel 1695 il comando superiore dell'armata imperiale nei Balcani era stato affidato al principe elettore di Sassonia Federico Augusto I, il quale aveva portato con sé 8.000 uomini. L'Austria contava di conseguire in Ungheria eccellenti risultati dato che aveva al suo servizio ottimi ufficiali superiori quali il conte Friedrich von Veterani (ca. 1650–1695) e i qui già menzionati Enea Silvio Caprara, vicecomandante dell'Armata, il conte Sigbert von Heister, il generale di cavalleria conte Jean-Louis Rabutin de Bussy e soprattutto il conte Guidobald (Guido) von Starhemberg, che diverrà emulo del principe Eugenio. Per contro Federico Augusto non era un valente comandante, che non sapeva guadagnarsi né la stima né l'affetto dei suoi soldati e dei suoi ufficiali e soprattutto conosceva poco l'arte della guerra, e, nella fattispecie, quella contro i turchi.

Appena rientrati dall'Italia, dove, come sappiamo, avevano combattuto nel corso della guerra del Palatinato, il principe Eugenio e Carlo di Lorena, principe di Commercy¹¹, chiesero all'imperatore di essere mandati

¹⁰ Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 59.

¹¹ Carlo principe di Lorena-Commercy (1661–1702), dal 1696 feldmaresciallo imperiale, era figlio del principe Francesco Giulio Maria, di una linea collaterale della casa dei Lorena e principi di Commercy, e della principessa Anna, figlia naturale ma riconosciuta

in Ungheria, per proseguire la campagna contro il Turco: secondo entrambi i condottieri decisiva per la conclusione della guerra era la conquista di Belgrado, l'ungherese Nándorfehérvár, dopo la quale sarebbe facilmente caduta anche Temesvár (Timișoara).

Eugenio apparve come il naturale sostituto dell'ormai anziano feldmaresciallo bolognese Enea Silvio Caprara nella posizione di vicecomandante dell'armata imperiale in Ungheria. La sua nomina fu appoggiata dal margravio Luigi Guglielmo di Baden, già comandante supremo dell'Armata in Ungheria, e dal presidente del Consiglio Aulico di Guerra di Vienna Ernst Rüdiger von Starhemberg: Eugenio ottenne la nomina di feldmaresciallo il 15 aprile 1697 e fu affiancato al comando a Federico Augusto¹²; il Caprara fu invece promosso a vicepresidente del Consiglio Aulico di Vienna. La nomina di Eugenio venne accolta con particolare soddisfazione dall'esercito.

Il 27 giugno 1697 Federico Augusto fu eletto re di Polonia (r. 1697–1706; 1709–1733) col nome di Augusto II; tale nomina rese quindi vacante il comando supremo dell'Armata in Ungheria: Eugenio fece pertanto un ulteriore avanzamento colmando quella lacuna. Anche questa nomina fu accolta dall'esercito con grande esultanza.

Il principe sabauda ricevette la nomina a comandante supremo dell'Armata in Ungheria il 5 luglio 1697, "in considerazione della fedeltà e zelo dimostrati fino ad ora per servizio di Sua Maestà Imperiale, e della infaticabile applicazione, valore ed acquistata esperienza di guerra e del senno che la distingue"¹³. L'imperatore lo scelse anche per il suo coraggio, per la sua incrollabile fedeltà, per la sua abilità e per la sua capa-

del regnante duca di Lorena Carlo IV. Era fin da giovane predisposto per le armi e la guerra. Il suo patrono, il generale Carlo V di Lorena, lo portò al servizio dell'imperatore tedesco. Nel 1685 partecipò all'assedio di Érsekújvár (Nové Zámky), nel 1686 alla presa di Buda, nel 1687 alla battaglia di Harsány, nel 1688 all'assedio di Belgrado. Subì gravi ferite e fu ammirato per il suo coraggio e venerato dai suoi soldati. Seguì il principe Eugenio in Italia nella guerra del Palatinato. Nel 1686 era stato nominato maggiore-generale, nel 1688 luogotenente-maresciallo, 1692 fu promosso generale di cavalleria. Dopo Zenta si distinse nella guerra di successione spagnola, ma a Luzzara ricevette un colpo mortale il 15 agosto 1702. Per una sua biografia si rimanda alla voce *Karl, Prinz von Lotharingen-Commercy*, a cura di K. Sommeregger, in *Allgemeine Deutsche Biographie*, Duncker und Humblot, München-Leipzig, LI (XXXIII), 1906, pp. 52–3; <https://www.deutsche-biographie.de/sfz39926.html?language=en/>.

¹² *Decreto di nomina del principe Eugenio di Savoia a comandante delle truppe imperiali sotto gli ordini dell'elettore*, Vienna, 15/4/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., n. 28, pp. 388–9.

¹³ *Decreto di nomina del principe Eugenio di Savoia a comandante supremo dell'armata imperiale in Ungheria*, Vienna, 5/7/1697, ivi, App., n. 31, pp. 391–2.

cià organizzativa¹⁴, nonché per i suoi saldi sentimenti nei confronti dell’Austria¹⁵; lo preferì, sebbene avesse solo 33 anni d’età, ad altri generali più provetti e più anziani nel servizio, perché nutriva grande stima della sua condotta e del suo valore¹⁶.

L’istruzione allegata alla nomina contemplava per il principe il rispetto dei punti qui di seguito riassunti¹⁷:

1) Era invitato a recarsi senza indugio all’adunata dell’Armata.

2) Era pregato di spedire all’imperatore Leopoldo subito dopo il suo arrivo presso l’Armata una relazione dettagliata dello stato della medesima.

3) Avrebbe dovuto reintrodurre “la buona disciplina militare, segnatamente il timor di Dio, la punizione dei pubblici vizi”, nonché il rispetto e la subordinazione (da tempo mancanti) conformemente alle vecchie regole di guerra, punendone i trasgressori a mo’ d’esempio per gli altri.

4) Avrebbe dovuto disporre per tempo insieme col Commissariato di Guerra tutto quanto riguardasse il vettovagliamento e provvedere alla cura dei malati e dei feriti.

5) A causa della stagione inoltrata e anche per la mancanza di sufficiente denaro, era esclusa l’organizzazione di qualsivoglia operazione offensiva o di assedio, ma il principe avrebbe dovuto “regolarsi secondo gli andamenti del nemico” (ovverosia — commentiamo noi — non avrebbe dovuto prendere nessuna iniziativa personale diretta all’offesa del nemico); pertanto avrebbe dovuto stanziare l’Armata in un posto tra il Danubio e il Tibisco, dove non ci fosse carenza di foraggi e vettovaglie, lasciando a Petrovaradino un presidio di fanti e cavalieri, quanto necessario per rendere sicura quella piazza.

6) Avrebbe dovuto raccogliere certe e sicure notizie sulle intenzioni dell’avversario da comunicare poi al Consiglio Aulico di Guerra.

7) Avrebbe dovuto studiare per tempo le strade e i passaggi attraverso paludi e fiumi onde evitare marce inutili e forzate preferendo le vie più dirette, brevi e praticabili.

8) Avrebbe dovuto, prima di attaccare il nemico, ponderare bene l’operazione insieme coi suoi generali e — punto secondo noi cruciale — “poiché ora ci troviamo in condizioni tali che il tutto dipende da un colpo fortunato o disgraziato, e perciò nulla è da arrischiare, dovrà andar

¹⁴ Cfr. Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 72.

¹⁵ Cfr. *Eugenii Helden-Thaten* cit., p. 506.

¹⁶ Cfr. Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., p. 20.

¹⁷ *Istruzione per il principe Eugenio come comandante supremo dell’armata imperiale in Ungheria*, Vienna, 5/7/1697, ivi, Suppl., n. 32, pp. 392–4.

cauta, e non impegnarsi in alcun combattimento col nemico, eccettoché con un gran vantaggio e colla quasi certa speranza di un felice risultato”. Il principe avrebbe pertanto dovuto proteggere il tergo e i fianchi dell’Armata.

L’imperatore metteva al servizio e agli ordini del principe sabaudo il generale di cavalleria conte Rabutin colle sue truppe, nonché tutti gli altri generali, colonnelli, comandanti dei reggimenti e i comandanti di tutte le piazze del Regno d’Ungheria. Qualsiasi operazione militare avrebbe dovuto esser coordinata col Consiglio Aulico di Vienna.

All’inizio di giugno del 1697 fu bandita l’adunata, sollecitata vuoi dalle intenzioni aggressive del Turco, vuoi dalla stagione che ormai stava avanzando; l’organico dell’armata imperiale non era ancora stato rimesso a punto col completamento dei vuoti creatisi con le campagne precedenti, il che avrebbe causato un ritardo nella raccolta delle truppe. In ritardo era soprattutto l’apparecchiamento dell’artiglieria, ma anche per gli altri bisogni dell’Armata s’era provveduto allo stretto necessario. Anche i magazzini di provianda sul Tibisco erano deficitari, tant’è ch’erano rimaste riserve soltanto per quattro settimane. Peraltro, c’era pure carenza di vetture per il traino delle merci, motivo per cui il parco dei mezzi di trasporto non sarebbe stato ultimato entro il 20 luglio; e, siccome la navigazione sul Danubio era ostacolata da venti contrari, sarebbe stato difficoltoso provvedere al trasporto delle vettovaglie anche per via fluviale. A questo punto il principe Eugenio si vide costretto a imporre colla forza al commissario superiore di guerra Schweigler, di stanza a Buda, di procurare vettovaglie per l’Armata, la quale ‘senza pane’ non poteva campare.

Giunto al campo dell’adunata — sottolinea il Sanvitale — il principe notò che mancavano quasi tutti i generali e gli ufficiali subalterni, mancavano gli addetti alle provvigioni, le vettovaglie erano raccolte solo per 14 giorni, non c’erano i carri per il trasporto delle merci e dei viveri. Allora il principe mandò alla corte viennese insieme con le sue rimostranze il generale Solari, “cavaliere valoroso, ed eloquente”¹⁸. Max Braubach sostiene che fin dal suo arrivo al campo dell’adunata di Vörösmart (Zmajevac) il principe si sia lamentato della precaria situazione degli approvvigionamenti e della mancanza di denaro, ragione per cui il 17 luglio rimandò a Vienna il colonnello conte Solari insieme colle sue rimostranze. Si correva addirittura il rischio d’una sollevazione delle

¹⁸ Cfr. Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., pp. 20-1.

truppe¹⁹.

In questo periodo un cospicuo corpo di 10.000 cavalieri e alcuni reggimenti ausiliari presi a prestito erano impegnati nell'Alta Ungheria o Ungheria Superiore (il *Felvidék*) a tenere a bada i 'ribelli' magiari, mentre le truppe del luogotenente-maresciallo conte Franz Karl Auersperg (1660–1713) erano ancora in fase di rientro dall'impresa di Bihać²⁰ e quelle del generale di cavalleria Rabutin de Bussy si trovavano a Déva (Deva), a difendere i confini della Transilvania.

Facciamo una digressione su quanto accaduto nell'Alta Ungheria mentre si stava organizzando l'adunata dell'armata imperiale. In questo frangente, infatti, erano scoppiati tumulti in quella regione, spesso occasionali, probabilmente fomentati — secondo Angeli — dai turchi o forse anche dai francesi²¹. Tali tumulti, anche se tutto sommato di scarsa rilevanza politica e militare, influirono notevolmente sull'adunata delle truppe imperiali, ritardandola. L'Alta Ungheria era da tempo centro di turbolenze ascrivibili ai *kurucok* di Imre Thököly. La regione era diventata rifugio di fuggiaschi, disertori e dissidenti vuoi per motivi politici, vuoi anche per motivi religiosi. Peraltro, il paese era lontano dal teatro di guerra e sottoposto a un modesto controllo militare, motivo per cui era stato abbandonato a se stesso e in balia di agitatori d'ogni sorta. Anche la sollevazione scoppiata all'inizio di giugno del 1697 nel villaggio di Viszoly era stata originata da un conflitto di scarso rilievo, più precisamente da una zuffa sorta per futili motivi tra alcuni ussari del reggimento di Pál Deák e un drappello di 17 soldati (40 secondo Thaly) tedeschi comandati da un ufficiale mandati in quel villaggio per espletare il servizio d'ordine in occasione del mercato locale. Secondo Acsády²², la sollevazione scoppiò il 1° luglio presso il mercato di Sátoraljaújhely dopo che alcuni mercanti erano venuti alle mani con dei soldati macchiatosi di furto, i quali sarebbero finiti tutti trucidati. La sollevazione ben presto si propagò a Sárospatak, dove furono uccisi gli uomini del piccolo presidio; quindi gl'insorti presero Nagykálló e alla fine anche la città fortificata di Tokaj, dove fu eliminata tutta la guarnigione. Tokaj divenne la base della

¹⁹ Cfr. Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 253.

²⁰ Sull'impresa di Bihać cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 67–85.

²¹ Cfr. al riguardo ivi, pp. 86–91.

²² Cfr. Acsády, *A magyar nemzet története* cit., pp. 116–7, il quale fa riferimento ai lavori di K. Thaly, *II. Rákóczi Ferencz fejedelem ifjúsága, 1676–1701. Történeti tanulmány*, Stampfel Károly, Pozsony 1881, pp. 240–71; *A székesi gróf Bercsényi család. 1470–1835*, II. köt.: 1689–1703, *A Magyar Tudományos Akadémia Történelmi Bizottsága*, Budapest 1887, pp. 173–218; *A b. Orlay s gr. Serényi család*, in «Századok», 1898. évi folyam. (XXXII. évfolyam.), pp. 200–29: qui 218–9.

rivolta, di cui si mise a capo il ventenne Ferenc Tokaji, che aveva assunto il titolo di ‘capitano di campo di Thököly’; gli si affiancarono alla guida dell’insurrezione Gergely Pataki, già capo dei ribelli di Sárospatak, ‘capitan’ Gáspár Bajusz, e un certo Bakos di Tokaj, detto ‘l’uomo dal naso d’argento’. A questi ribelli vanno aggiunti János Szalontay, anch’egli nominato capitano da Thököly, Albert Kiss, Tamás Esze e Márton Kabai. Fin dai primi giorni il reggimento Bassompierre insieme con due squadroni di ussari aveva inflitto ai ribelli una perdita di più di 1.000 uomini. Alcuni drappelli del reggimento ussari di Pál Deák uccisero presso Eger 400 insorti, mentre il *Feldzeugmeister* conte Nigrelli, comandante del Generalato di Kassa (Košice), mosse contro Tokaj anche con artiglierie, ma inutili furono tutti gli sforzi per sopprimere la sollevazione. A questo punto fu mandato nell’Alta Ungheria a soffocare la rivolta la cavalleria di Carlo Tommaso di Lorena, principe di Vaudémont²³, le truppe brandeburghesi, quelle danesi, gli ussari di János Pálffy e di István Zichy e gli aiducchi di István Koháry, che già si stavano dirigendo al campo di adunata dell’Armata, mentre il generale di cavalleria conte Rabutin avanzava verso Déva coll’armata di Transilvania per controllare la regione del Banato. Il conte Nigrelli indirizzò le truppe brandeburghesi e quelle danesi a Kassa perché si unissero colà con la fanteria imperiale ivi stanziata e si dotassero d’artiglieria prima di congiungersi con la cavalleria del Vaudémont per riconquistare Tokaj e Sárospatak. Il principe di Vaudémont arrivò il 16 luglio nei pressi di Tokaj, le cui fortificazioni erano state notevolmente migliorate dopo la cacciata degli’imperiali. Il Vaudémont non attese l’arrivo dei brandeburghesi e dei danesi, ma avanzò contro Tokaj e il 19 luglio, dopo un breve combattimento, sconfisse i ribelli, che avevano rifiutato una resa onorevole. Trecento furono i morti

²³ Carlo Tommaso di Lorena (1670–1704), principe di Vaudémont, era figlio di Carlo Enrico di Lorena e nipote di Carlo IV duca di Lorena. Nel 1689 entrò al servizio imperiale, combatté in Ungheria a Szalánkemén (Slankamen). Promosso maggiore-generale nel 1692 e luogotenente-maresciallo nel 1695, fu ferito nel 1696 combattendo contro i turchi nella battaglia di Ólas (Ulaş). L’anno dopo fu mandato nell’Alta Ungheria a reprimere la rivolta dei *kurucok*. Liberò Tokaj dai ribelli e conquistò Sárospatak. Dopo la vittoriosa battaglia di Zenta fu nominato generale di cavalleria. Partecipò quindi all’incursione nella Bosnia. Quando scoppiò la guerra di successione spagnola, mentre suo padre Carlo Enrico, governatore di Milano, rimaneva fedele a Filippo duca d’Angiò, futuro re di Spagna come Filippo V, Carlo Tommaso mantenne invece fede al giuramento fatto all’imperatore. Promosso feldmaresciallo nel febbraio del 1704, morì il 12 maggio dello stesso anno ad Ostiglia travolto dalla malaria. Per una sua biografia si rimanda alla voce *Vaudémont, Karl Thomas Prinz*, a cura di K. Sommeregger, in *Allgemeine Deutsche Biographie*, LIV (XXXVI), 1908, pp. 737-8; <https://www.deutsche-biographie.de/pnd122945808.html#adbcontent/>.

tra gl'insorti; tra gl'imperiali caddero sul campo il colonnello Dietrich, il capitano von Schlick, mentre i colonnelli Pál Deák e Glöckelsberg furono lievemente feriti. Il 20 luglio i tedeschi assalirono il castello di Sárospatak costringendo gran parte dei rivoltosi a rifugiarsi sui monti; Tokaji e Kabai furono invece fatti prigionieri, quindi condannati ai lavori forzati all'estero, dove avrebbero trovato la morte. Molti dei ribelli finirono in carcere ad Eger, a Szeged e in altre fortezze dell'Ungheria; il principe Eugenio li avrebbe voluti come forza lavoro al campo. Alla fine d'agosto la rivolta si rinfocolò in montagna ma senza conseguenze tangibili. In un primo tempo Vienna usò il pugno di ferro coi ribelli ordinandone l'impiccagione; nel frattempo, però, una parte di essi s'era rifugiata a Temesvár, un'altra, sotto la guida di János Szalontay, s'era diretta nel Máramaros (Maramureş) e in Moldavia, da dove, successivamente, il barone Miklós Orlay l'avrebbe accompagnata a Belgrado da Imre Thököly, attraversando la Valacchia nel corso d'un duro inverno.

Per garantire la sicurezza nell'Alta Ungheria, Vienna — che secondo Angeli era più interessata a soffocare la sollevazione che a combattere i turchi — il principe ordinò di collocare 100 soldati in ciascuna delle due fortezze della Carpatalia di Munkács (Mukačevo) e Ungvár (Užhorod). Fu raccomandata la massima benevolenza verso i ribelli prigionieri: i contadini dovevano essere subito rilasciati, solo i disertori e i ladri dovevano essere tenuti in carcere.

All'epoca della rivolta contadina del 1697, il futuro principe di Transilvania e d'Ungheria Francesco (Ferenc) Rákóczi II (1676–1735) si trovava nei suoi possedimenti dell'Alta Ungheria: si dichiarò estraneo alla rivolta manifestando la propria lealtà alla corona. Tuttavia, sospetti sul suo contegno in favore dei rivoltosi lambirono la corte viennese. A ogni modo, i ribelli del 1697 avevano inneggiato al nome di Imre Thököly, ch'era evidenziato sulle loro bandiere. La madre di Francesco Rákóczi, Ilona Zrínyi (Jelena Zrinska), vedova di Francesco Rákóczi I, nel 1682 aveva sposato proprio il capo della rivolta dei *kurucok* Imre Thököly. Nel 1685 il suo castello di Munkács era stato assalito dall'esercito imperiale del generale Antonio Carafa, ma Ilona lo difese per tre anni, finché, costretta alla resa, si trasferì a Vienna col patto che i difensori di Munkács avrebbero ricevuto l'amnistia e le terre dei Rákóczi non sarebbero state confiscate. Giunta a Vienna le fu sottratto il figlio Francesco, che fu condotto alla scuola dei Gesuiti di Neuhaus; lei si ritirò con la figlia Julianna nel convento delle Orsoline, dove risiedette fino al 1691, allorché le sarebbe stato permesso di ricongiungersi col marito Imre Thököly. Dopo la firma del trattato di Carlowitz (1699) sia Thököly che Ilona si sarebbero recati

in esilio nell'Impero Ottomano. Nel 1694 Francesco Rákóczi, che lo stesso anno avrebbe sposato la quindicenne figlia del duca d'Assia-Wanfried, Carlotta Amelia, tornò nei suoi possedimenti ungheresi, ma aveva nel frattempo accumulato un forte risentimento nei confronti della Casa d'Austria. Una notevole influenza sui suoi sentimenti antiasburgici sarà esercitata dal conte Miklós Bercsényi, suo 'vicino di casa' in quanto allora risiedente a Ungvár, per ricchezza il terzo proprietario terriero d'Ungheria dopo appunto Rákóczi e Simon Forgách²⁴.

Nonostante le sue dichiarazioni di lealtà alla monarchia asburgica, Rákóczi fu tenuto sotto sorveglianza col pretesto della protezione della sua persona. "Lo si confermi — *recita un ordine dell'imperatore* — nella promessa ch'egli ha fatto testé a Vienna, di servire contro i ribelli, anzi converrebbe persino promettergli il comando di un reggimento; se però ciò non vale, o egli si rende molto sospetto, allora si dovrebbe assicurarsi della sua persona, ma non colla violenza, che in questi momenti sarebbe pericolosa, bensì con buona maniera"²⁵.

Finalmente, il 10 agosto 1697 il principe di Vaudémont, ricevette l'ordine di raggiungere l'Armata col suo corpo di cavalleria, con le truppe brandeburghesi e le milizie leggere dei conti János Pálffy e István Zichy. Il 13 agosto anche il corpo del conte Auersperg si congiunse coll'armata imperiale. Diverso era il caso delle truppe della Transilvania, perché il generale Rabutin — "assuefatto sotto Federico Augusto a fare ogni cosa a modo suo"²⁶ — temeva che, una volta lasciato il paese, esso diventasse preda dei ribelli di Imre Thököly o degli stessi turchi. Ci vorrà un'imposizione dell'imperatore per costringere il Rabutin, finalmente provvisto di denaro almeno per le necessità più urgenti, a unirsi all'Armata del principe sabauda. Inoltre, un altro pericolo poteva venire dai turchi, che cacciati dalle loro terre, o facenti parte dell'esercito turco in guisa di milizie ausiliarie, avrebbero premuto contro il 'debole' confine transilvano. Infine, correvano voci di mire turche sul Banato. Per tutta questa congerie di motivi non era quindi opportuno sguarnire le difese della Transilvania²⁷. Tuttavia, il principe Eugenio era consapevole che

²⁴ Su Francesco Rákóczi II ai rimanda alla monografia di B. Köpeczi e Á. R. Várkonyi, *II. Rákóczi Ferenc*, Osiris, Budapest 2004.

²⁵ Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 91.

²⁶ Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 62.

²⁷ In *La vie du Prince Eugene* cit., p. 43, l'autore contesta la chiamata del generale Rabutin al servizio diretto del principe, in quanto che, giustamente, era inopportuno sguarnire le difese dell'ex principato, che i turchi avrebbero potuto facilmente attaccare partendo da Temesvár.

il solo modo di contrastare l'azione all'avversario consisteva nel riunire tutte le proprie forze.

Più volte il principe espresse il concetto, e lo fece chiaramente in un rapporto del 4 agosto all'imperatore, in cui scongiurava che si affrettasse l'adunata di tutte le forze imperiali per salvare l'Armata dalla rovina; d'altro canto, il Rabutin da solo non avrebbe potuto salvare la Transilvania da un'offensiva osmanica e il principe non aveva forze sufficienti per corrergli in aiuto. Peraltro, la presenza del corpo del Rabutin nell'Armata era importante perché esso comprendeva gran parte della cavalleria. Gli ultimi rapporti informativi ricevuti facevano presumere che il pericolo turco non fosse imminente, quando invece da un'informazione del barone von Nehem, comandante a Petrovaradino, si evinceva che il Turco fosse pronto a passare il Danubio per dirigersi presumibilmente verso Temesvár, al che anche il principe si sarebbe mosso marciando verso Zenta e Kiskanizsa (Kanjiža) dopo appunto essersi congiunto col conte Rabutin²⁸.

Il conte Rabutin, come detto, era però riluttante a mettersi in azione, anche perché le sue casse erano vuote e non aveva nemmeno i mezzi per portarsi dietro il pane. Il principe sollecitò quindi Vienna a venire incontro alle richieste del Rabutin, che finalmente furono soddisfatte grazie alla risolutezza del feldmaresciallo Guido von Starhemberg.

Alla fine il Rabutin si sarebbe aggregato all'Armata, lasciando a custodire la Transilvania il maggiore-generale conte Leiningen con 4 reggimenti di fanteria, 2 di corazzieri e 3 di dragoni; queste truppe sarebbero state così distribuite nel paese:

- a) 5 battaglioni (3 del reggimento fanteria Lapaczek, 1 del Deutschmeister, 1 dell'Houchin) a Szeben (Sibiu);
- b) 3 battaglioni del reggimento fanteria Houchin a Brassó (Braşov);
- c) 1 battaglione del reggimento fanteria Houchin a Kolozsvár (Cluj-Napoca);
- d) 1 battaglione del Deutschmeister a Beszterce (Bistriţa);
- e) 100 uomini a Fogaras (Făgăraş);
- f) 30 uomini a Kóhalom (Rupea);
- g) 1 compagnia a Segesvár (Şighisoara);
- h) 70 uomini nel comitato di Udvarhely (Odorhei);
- i) 40 uomini a Görgényszentimre (Gurghiu);
- j) 60 uomini a Szamosújvár (Gherla);
- k) 50 uomini a Gyulafehérvár;
- l) 40 uomini a Déva;
- m) 50 uomini a Vajdahunyad (Hunedoara);

²⁸ Il principe Eugenio all'imperatore (*Preghiera per il concentramento definitivo dell'Armata*), accampamento al Vallo Romano, 4/8/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 12, pp. 26–8.

- n) 70 uomini a Karánsebes (Caransebeș);
 o) 70 uomini nel trinceramento di Dobra (Dobra);
 p) milizie rasciane sotto il comando del luogotenente-colonnello conte Herberstein, ripartite nei posti avanzati verso il Pascialato di Temesvár, cioè a Karánsebes, Zsidóvár (Jdioara), Hiegerisch, Mehádia (Mehadia), Varadia (Tót-Várad; Vărădia), Solymos (Șoimuș), Világosvár (oggi Gyöngyöstarján) e nel trinceramento di Dobra.

I reggimenti corazzieri Zante e dragoni Uhlefeld avrebbero dovuto essere collocati ai confini di Temesvár in modo da poter agire sia verso il passo di Dobra, sia verso quello della Porta di Ferro. Szeben fu designata come centro dell'intera linea di difesa; Dobra doveva essere difesa ad oltranza, mentre Karánsebes, essendo una postazione troppo avanzata, all'occorrenza si sarebbe dovuta sgomberare²⁹. Il generale Rabutin sarebbe giunto col suo corpo di 4 reggimenti di corazzieri e 3 di dragoni non prima del 20 agosto a Kápolnás (Căpâlnaș) sul Maros (Mureș), due miglia circa ad ovest del confine transilvano e qui sarebbe rimasto in attesa d'altri ordini del principe Eugenio³⁰.

Il luogo fissato per l'adunata era, secondo Angeli, la località di Kollut (oggi Küllöd), sita 5 chilometri a est del Danubio, allora nel comitato ungherese di Bács-Bodrog, oggi Kolut nella Voivodina nordoccidentale, in prossimità del triplice confine tra Serbia, Croazia e Ungheria. Altre fonti (*La vie du Prince Eugene, Eugenii Helden-Thaten*, Barbieri, Campbell, Ferrari, Mauvillon, Rosatti, Pautrier, Braubach) fissano come luogo del raduno Vörösmart (Zmajevac), sulla riva destra del Danubio, una quindicina di chilometri a ovest di Kollut, nell'attuale Croazia nordorientale. Invero, Vörösmart era sede d'un magazzino imperiale collegato con Kollut tramite un ponte di 44 barche gettato sul Danubio e altri due ponti più piccoli presso la stessa Kollut³¹.

²⁹ Sulla disposizione dell'esercito in Transilvania si rimanda ad Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 98-9.

³⁰ Cfr. *ivi*, p. 99.

³¹ Cfr.: *La vie du Prince Eugene* cit., p. 42; *Eugenii Helden-Thaten* cit., p. 508; Barbieri, *Storia di Francesco Eugenio Principe di Savoia* cit., p. 45; Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 72; Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., p. 2; Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 223; Rosatti, *Vita e gesti di Eugenio Francesco di Savoia* cit., p. 28; Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio* cit., p. 82; Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 253. Secondo Mauvillon, Eugenio giunse a Vörösmart il 10 luglio 1697; secondo Braubach, la sera del 12 luglio 1697. Anche nei rapporti per il Consiglio Aulico di Guerra del 13 e 17 luglio 1697 il principe fa riferimento al campo di Vörösmart, dov'era arrivato la sera del 12 luglio, e da cui sarebbe ripartito per Petrovaradino il giorno 18 luglio. Cfr. *Rapporto del principe Eugenio sul suo arrivo all'Armata e sulle sue prime disposizioni*, accampamento presso Vörösmart, 13/7/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 6, p. 18; *Rapporto*

L'adunata delle forze imperiali a Vörösmart/Kollut si ridusse pertanto ai soli reggimenti ch'erano rimasti negli alloggiamenti invernali. Il trasferimento delle truppe al luogo convenuto fu facilitato dalla straordinaria siccità di quell'anno che rendeva superflui i ponti di fascine e di palafitte che altrimenti sarebbero stati necessari per l'attraversamento delle zone paludose.

Il comando dell'Armata che veniva raccogliendosi fu tenuto fino al 1° luglio 1697 dal luogotenente-maresciallo principe di Vaudémont, e dopo la sua partenza per l'Alta Ungheria dal generale di cavalleria principe di Commercy.

Eugenio partì da Vienna al principio del mese di luglio; giunse il giorno 12 al campo di Vörösmart/Kollut. Nel giorno seguente assunse il comando e passò a rassegna 25 reggimenti di fanteria (16 imperiali e 9 sassoni) e 10 di cavalleria (8 imperiali e 2 sassoni) ivi presenti ed una quantità d'artiglieria non precisata³².

Queste truppe erano accampate presso il campo base di Vörösmart/Kollut nel seguente ordine:

Ala destra

- 2 reggimenti di cavalleria sassone
- 9 reggimenti di fanteria sassone
- Dragoni Savoia: 10 compagnie
- Corazzieri Caprara: 12 compagnie
- Corazzieri Pace: 12 compagnie
- Corazzieri Corbelli: 12 compagnie
- Fanti Baden: 10 compagnie
- Fanti Salm: 8 compagnie
- Fanti Metternich: 6 compagnie
- Fanti Miklós Pálffy: 12 compagnie
- Fanti Herberstein: 12 compagnie

Corpo di battaglia

- Fanti Anhalt-Dessau: 12 compagnie
- Fanti Guttenstein: 8 compagnie
- Fanti Solari: 8 compagnie
- Dietro a questi 3 reggimenti il Quartiere Generale principale e l'artiglieria.

Ala sinistra

- Fanti Neuburg (Deutschmeister): 4 compagnie
- Fanti Marsigli: 8 compagnie
- Fanti Bagni: 8 compagnie

circa la partenza per Petrovaradino, accampamento presso Vörösmart, 17/7/1697, ivi, Suppl., n. 7, p. 19.

³² V. il *Rapporto del principe Eugenio* del 13/7/1697, citato nella nota precedente.

- Fanti Ringravio: 8 compagnie
- Fanti Lichtenstein: 8 compagnie
- Fanti Guido Starhemberg: 12 compagnie
- Fanti Mansfeld: 12 compagnie
- Fanti Starhemberg seniore: 8 compagnie
- Corazzieri Vaudémont: 12 compagnie
- Corazzieri Neuburg: 12 compagnie
- Dragoni Schlick: 10 compagnie
- Dragoni Dietrichstein: 10 compagnie

In base agli organici effettivi i reggimenti imperiali dovevano comprendere complessivamente 29.590 uomini, i reggimenti sassoni 15.000, per un totale di 44.590 effettivi. Era certo che avrebbero partecipato alle operazioni anche le seguenti forze:

- il corpo del luogotenente–maresciallo conte Auersperg: 5.500 uomini;
- il corpo del luogotenente–maresciallo principe Vaudémont: circa 10.000 uomini;
- il corpo del generale di cavalleria conte Rabutin: 7–8.000 uomini;
- le truppe ausiliarie brandeburghesi: 2.900 uomini;
- 4 reggimenti di fanteria imperiale che raggiunsero l'Armata in parte alla chiamata a Petrovaradino, in parte successivamente, a causa d'un altro impiego temporaneo: circa 5.000 uomini;
- i reggimenti di ussari Pál Deák, Pálffy e Zichy: circa 3.000 uomini.

La forza totale nominale dell'Armata destinata a operare sul Danubio e sul Tibisco sotto il comando del principe Eugenio avrebbe al massimo raggiunto la cifra di 75–80.000 uomini. Tuttavia il numero effettivo di combattenti era molto minore del previsto a motivo dell'incompletezza dei ranghi sia della fanteria che della cavalleria dovuta allo scarso rimpiazzo effettuato dei soldati ch'erano venuti a mancare. Per conoscere con precisione quel numero mancano i dati occorrenti; dalla loro conoscenza relativamente ai tre reggimenti di fanteria comandati a Bihać si evince che la forza d'una compagnia può calcolarsi al massimo in 100 effettivi³³. Tuttavia, si può arguire che la forza vera dell'Armata, a parte le milizie rasciane e confinarie in quanto non valutabili dal punto di vista numerico, poteva essere di 50–55.000 uomini, dei quali il 12 d'agosto non più di 30.000 s'erano radunati al campo di Vörösmart/Kollut³⁴.

³³ Lo si può desumere dai dati delle tabelle esposte in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., nn. 35–37, pp. 398–400.

³⁴ 30.000 su 55.000 anche secondo Acsády, *A felszabadító háború kora* cit., p. 115. 50.000 uomini anche secondo Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 222, di cui 10.000 furono spediti col principe di Vaudémont a combattere contro i ribelli

Le condizioni dell'armata imperiale in Ungheria non erano ottimali per quanto riguardava il suo assetto e la sua unità; inoltre, anche l'approvvigionamento era deficitario e il traino era addirittura giudicato sconcertante. Come già evidenziato in altre occasioni, pure il denaro scarseggiava, tant'è che lo stesso principe dovette provvedere coi crediti personali alle più impellenti necessità.

Infine, vuoti erano segnalati anche nei quadri dello Stato Maggiore: il solo maggiore-generale Truchsess, era presente al campo; non si trovava nessuno a capo della direzione del servizio di provianda e di Commissariato, né tanto meno qualcuno dell'intero Stato Maggiore che potesse essere incaricato di tracciare l'accampamento. "Per adesso la cosa passa — *ammoni il principe* —, ma siccome fra breve avremo il nemico a fronte, non so come mi sarà possibile di far tutto"³⁵.

4. L'inizio delle operazioni

Appena giunto al campo di Vörösmart/Kollut il principe Eugenio ricevette dal comandante di Petrovaradino, maggiore-generale barone von Nehem, l'avviso che la flottiglia nemica era già all'ancora davanti a Belgrado, mentre il sultano col grosso dell'esercito si trovava a Niš, ed era atteso a Belgrado per la fine del mese di luglio. Non si conoscevano però le intenzioni del nemico³⁶.

nell'Alta Ungheria. 50.000 combattenti, "fiore delle truppe alemanne comandate da generali di segnalato valore, confidenti ed affezionati al loro giovine Duce", anche secondo Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio* cit., p. 82. Secondo Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., pp. 217-8, il principe Eugenio era riuscito a raccogliere, per la campagna in Ungheria, un esercito di quasi 50.000 effettivi, di cui un eccellente corpo era impegnato a domare la rivolta nell'Alta Ungheria al comando del principe di Vaudémont, un secondo corpo, agli ordini del generale Auersperg, era stato utilizzato in Bosnia e un terzo, sottoposto al generale Rabutin, operava in Transilvania. Secondo Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., pp. 10-1, Eugenio, nominato comandante supremo dell'Armata in Ungheria il 5 luglio, il giorno 12 dello stesso mese radunò il suo esercito, forte di 75.000 uomini, a Kollut. Nel contempo, il generale di cavalleria Rabutin aveva ricevuto l'ordine di congiungersi col grosso dell'armata imperiale. Il 13 luglio Eugenio passò in rassegna l'esercito: erano presenti al campo solo 30.000 uomini su una forza complessiva di 44.590 effettivi.

³⁵ *Rapporto dall'accampamento presso la palude inferiormente a Zombor (Sombor)*, in faccia ad Erdőd (Erdut), 20/7/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 8, pp. 19-20.

³⁶ *Rapporto circa la partenza per Petrovaradino*, accampamento presso Vörösmart, 17/7/1697, ivi, Suppl., n. 7, p. 19. Secondo Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio* cit., p. 82, il principe si trovava ancora al campo di Vörösmart il 10 agosto. È verosimile che l'autore abbia scambiato il mese di luglio con quello di agosto.

L'obiettivo del principe fu pertanto quello di snidare ed attaccare il nemico con le forze che aveva radunato a Vörösmart/Kollut, cercando così d'impedirgli di colpire ed annientare ad una ad una le parti separate dell'esercito imperiale. A tale scopo Eugenio aveva fatto trasportare sul Tibisco, nei magazzini di Kiskanizsa, Zenta e Becse (Bečej)³⁷, tutte le vettovaglie allora disponibili e necessarie per le operazioni che molto probabilmente sarebbero state condotte in quella zona.

Il 17 luglio 1697 le truppe imperiali ricevettero l'ordine di muovere verso Petrovaradino³⁸. Lungo la marcia il principe sollecitò il comandante delle truppe di Bihać a congiungersi coll'Armata, ma non ne ricevette alcuna risposta.

[...] lascio giudicare a cotesto eccelso Consiglio [*Aulico, N.d.R.*] — scrisse pertanto il principe al Consiglio Aulico di Vienna — l'esiguità dell'Armata senza il congiungimento di quelli [*dei reggimenti di Bihać, N.d.R.*] ed anche degli altri distaccati nell'Alta Ungheria, dappoiché ci è grande apparenza che l'Armata nemica debba operare di qua dal Danubio, per cui giornalmente sono occupato nella cura di procacciare il vittovagliamento verso la Theiss [*Tibisco, N.d.R.*] dove non solo non vi sono provvigioni che per quattro settimane appena, ma ciò che più conta, non v'è da trovar carri paesani per eseguirne il trasporto, dappoiché del traino imperiale di provianda la metà è inservibile³⁹.

L'Armata del principe Eugenio si spostò da Kollut seguendo il corso del Danubio, dove poteva essere approvvigionata dalla flottiglia e trovare quanto le serviva di legna e acqua. Ogni tanto però bisognava scostarsi da quella linea a causa della natura paludosa del terreno; peraltro la palude che correva lungo il Danubio era in parte coperta da una fitta boscaglia e in parte da un terreno coltivato, motivo per cui la marcia sarebbe risultata oltremodo difficoltosa. Pertanto l'Armata, partita il 18 luglio dal campo base, seguì solo nel primo giorno il corso del Danubio fino a Monostorszeg (Bački Monoštor), quindi il 19 deviò verso est, attraversò la palude di Mostanye e pose il suo secondo campo presso Zombor; muovendosi lungo la sponda sinistra di quella palude; il 20 luglio giunse a Labschatza e il 21 a Kovacserecz, due case di posta isolate, e il 22 a Bács (Bač), una località abitata da rasciani con una casa di provianda, dove fu fatto rifornimento di vettovaglie. Il 23 l'Armata comparve a Bukin allo sbocco della palude nel Danubio, dove poté nuovamente rifornirsi di vettovaglie tramite il naviglio di provianda, e si accampò

³⁷ Più precisamente a Ó-Becse, cioè l'antica Becse, sulla riva destra del Tibisco.

³⁸ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 103 e anche Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 254.

³⁹ *Rapporto dall'accampamento presso la palude inferiormente a Zombor*, in faccia ad Erdőd, 20/7/1697, ivi, Suppl., n. 8, pp. 19-20.

presso Palánka (Bačka Palanka), proprio di fronte alla località croata di Újlak (Ilok), a cui si poteva accedere tramite un ponte di barche. Qui le truppe sostarono per tutto il 24 luglio⁴⁰. Dalle rivelazioni d'un rasciano (un 'ussaro travestito' secondo Pautrier), che senza essere riconosciuto era giunto fino alle porte di Belgrado, veniamo a sapere che i turchi non stavano ancora costruendo nessun ponte sul Danubio; stavano invece provvedendo alacrememente a migliorare le nuove fortificazioni di Belgrado. La loro cavalleria constava di 10–12.000 uomini, la loro flottiglia di 16 galee, 30 fregate e 60 saiche; la più piccola delle loro galee portava a bordo 150 uomini d'equipaggio e 15 pezzi d'artiglieria⁴¹.

Il 25 luglio l'Armata giunse a Futak (Futog), un villaggio, oggi facente parte della municipalità della città della Voivodina di Novi Sad, a 12.000 passi dalla fortezza di Petrovaradino, propugnacolo ai confini dell'impero asburgico (presso Futak era facile l'attraversamento del Danubio per la diffusa presenza d'isolotti che ne tagliano la corrente). Il 26 si riposò, il 27 pose il campo presso il villaggio rasciano chiamato *Raizenstadt*, che sorgeva proprio di fronte a Petrovaradino, con cui era collegato da un ponte di barche. A Futak si fece vedere un distaccamento turco venuto per rapire il bestiame, che però fu prontamente messo al sicuro prima dell'arrivo dei predatori. Eugenio fu accolto a Petrovaradino con salve di cannone sparate dalla fortezza e dalle navi ancorate sotto le mura ("venivano salutati da tre salve micidiali di artiglieria dalla fortezza, e dai cannoni della flottiglia", secondo Pautrier). A Petrovaradino era già allora in funzione un ponte stabile di barche coperto da 9 bastimenti della flottiglia imperiale e da una testa di ponte bastionata sulla cosiddetta Isola della Guerra, (*Kriegsinsel*) munita di grosse artiglierie e che ospitava anche le caserme. Il Consiglio di Guerra riunitosi a Petrovaradino decise di proseguire la marcia e di porre il campo successivo a Kabol (anche Kovil; Kovilj in serbo), dove si sperava di trovare abbondanza di foraggi. Il diario dello svizzero François-Louis de Pesme, barone di Saint-Saphorin (1668–1737), cui si fa cenno in Braubach, ci informa della supervisione delle fortificazioni di Petrovaradino effettuata dal principe

⁴⁰ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 103. L'Armata giunse a Bukin il 12 secondo Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 218. Giunse a Bukin il 13 e il 14 a Újlak secondo Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 223, da dove sappiamo che distribui ai suoi uomini pane e carne salata e che fu avvisato dell'arrivo d'un corpo di 12.000 turchi nei dintorni di Szabács (Šabac). La conferma di quest'avviso viene anche da Pautrier, *Guerre capitanate dal Principe Eugenio* cit., p. 83.

⁴¹ Cfr. Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 223–4 e Pautrier, *Guerre capitanate dal Principe Eugenio* cit., p. 83.

Eugenio, dal principe di Commercy, del conte Guido von Starhemberg e del barone Sigbert von Heister. Qui fu stabilito, d'accordo col comandante della fortezza barone Nehem di trasferire il 5 agosto nove legni fino a Kabol, dove avrebbero dovuto fornire la dovuta protezione al nuovo campo degli'imperiali⁴².

Il 28 luglio (Angeli) l'Armata avanzò verso Kabol, dove avrebbe so-stato in attesa di avere chiarimenti sulle intenzioni del nemico. Il principe era stato informato che, attorno al 20 di luglio, il sultano era arrivato colla cavalleria a Jagodina, un centinaio di chilometri da Belgrado, mentre l'agà dei giannizzeri era giunto a Semendria (Smederevo) insieme colle truppe appiedate. Il principe rimaneva nel dubbio se l'armata turca intendesse gettare un ponte sul Danubio e passare sulla sponda sinistra o rimanere ad agire al di qua della sponda destra del fiume. Ancora non c'erano notizie del conte Rabutin, mentre il conte Auersperg comunicava da Bihać d'aver ricevuto dal Consiglio Aulico di Vienna l'ordine di portarsi su Győr o su Buda e d'aver poi egli chiesto di poter marciare tanto su Gyulafehérvár quanto su Szigeth (Máramarossziget; Sighetu) (nella speranza di ricevere un contrordine, sta scritto nella lettera). Sennonché — faceva notare il principe Eugenio — la situazione nell'Alta Ungheria era più tranquilla e, per contro, era più opportuno che i reggimenti del conte Auersperg si unissero coll'armata del principe, che aveva soprattutto bisogno di squadroni di cavalleria leggera. La situazione nell'Alta Ungheria era in effetti notevolmente migliorata da quando il 17 luglio, come già sappiamo, il luogotenente-maresciallo principe di Vaudémont, insieme col generale Nigrelli e col colonnello Pál Deák, aveva cacciato i ribelli da Tokaj costringendoli a riparare nel castello di Sárospatak. Dunque, nell'Alta Ungheria non erano più da temere i 'ribelli' (del resto allora si trovavano in quel territorio le truppe brandeburghesi) quanto piuttosto i turchi che avrebbero potuto portar loro soc-

⁴² Sull'arrivo a Futak e la visita a Petrovaradino cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 103-4. Cfr. anche Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 223-5 e Pautrier, *Guerre capitaneate dal Principe Eugenio* cit., p. 83. L'arrivo il 25 luglio a Futak (più esattamente a Petrovaradino) è confermato in Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., p. 21. Sull'itinerario percorso dall'Armata cfr. anche *Eugenii Helden-Thaten* cit., pp. 508-10, Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., p. 4 e Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, pp. 254-5. Anche secondo Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 218, il principe il 14 luglio si mise in marcia alla volta di Futak passando per Újlak, e da qui si diresse a Petrovaradino, dove visionò le fortificazioni, prima di recarsi a Kabol, sulla riva sinistra del Danubio. L'itinerario dell'Armata da Kollut a Futak è confermato (comprese le date di effettuazione) in Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11.

corso. Il principe era consapevole che senza l'apporto del Rabutin e del principe di Vaudémont, oltreché senza il concorso delle truppe dell'Auersperg non avrebbe potuto nemmeno iniziare la nuova impresa. Rimaneva infine insoluto il problema dell'approvvigionamento di farina e biade: ce n'era un discreto quantitativo a Komárom ma mancavano sia il denaro che le barche per trasportarla dove ce n'era bisogno⁴³.

Lasciata Petrovaradino il 28 luglio, l'Armata si accampò presso il Vallo Romano, per sostarvi sino al 4 d'agosto⁴⁴; il 5 agosto pose il campo presso Kabol, cinque ore circa a valle di Petrovaradino, a cavallo della strada che conduceva a Titel⁴⁵.

Nel frattempo, anche gli ottomani avevano cominciato ad avanzare.

Secondo Mauvillon, il principe Eugenio, avendo avuto notizia che i turchi si facevano di tanto in tanto vedere tra Szalánkemén (Slankamen) e Karlóca, sulla riva destra del Danubio, si recò personalmente con alcuni cavalieri a osservarne le mosse. Dai prigionieri catturati in quell'occasione venne a sapere che l'esercito nemico non s'era ancora tutto raccolto in un unico corpo e che, quando ciò fosse avvenuto, esso avrebbe allora contato più di 100.000 uomini. Frattanto, il maggiore di cavalleria Miklós Mallenik, mandato in avanscoperta dal conte Guido von Starhemberg con 100 ussari, s'era impossessato della palanca di Scholy (?), dove ordinò di tagliare a pezzi 400 turchi facendone prigionieri i loro ufficiali (87 in tutto) e catturò 163 capi di bestiame, mentre la flottiglia ottomana scorazzava impunemente lungo il Danubio e i turchi avevano costruito un gran numero di piccole saiche, ciascuna delle quali alloggiava otto marinai e un pilota. Il principe ipotizzò che i turchi stessero per progettare l'assedio di qualche fortezza, da compiere dopo l'attraversamento del Danubio. Mentre provvedeva a rinforzare le piazze più esposte, il 4 agosto una furiosa tempesta distrusse il ponte di bar-

⁴³ *Relazione all'imperatore*, accampamento presso Petrovaradino, 26/7/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 10, pp. 22–4. Sulla repressione della rivolta in Alta Ungheria da parte del principe di Vaudémont cfr. anche Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., p. 3. Secondo Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 73, il Turco, pur disponendo d'un'armata notevolmente superiore a quella imperiale, si basava molto sull'apporto dei ribelli capitanati da Imre Thököly.

⁴⁴ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 104. Cfr. anche Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 255.

⁴⁵ Sanvitale (Id., *Vita e campeggiamenti* cit., p. 21) precisa che il principe mosse verso Kabol con 26.000 soldati. La data di partenza da Petrovaradino, l'arrivo e la sosta presso il Vallo Romano, la data di arrivo a Kabol sono confermati in Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11.

che di Petrovaradino. Dopo averlo ricostruito, Eugenio se ne tornò a Kabol⁴⁶.

Nell'apprendere le notizie sulle mosse dei turchi, il principe sabaudò comunicò immediatamente un ordine al principe Vaudémont e al generale Rabutin, che ancora si trovava in Transilvania, di raggiungerlo quanto prima possibile transitando per la via più breve. Contemporaneamente, il 4 agosto rafforzò la guarnigione di Petrovaradino con 8 battaglioni e 200 cavalieri. Il principe rimase accampato a Kabol fino al 21 agosto⁴⁷.

Tuttavia — osserva Pautrier — il campeggiare senza pugna e azione di sorta dava assai a pensare all'orgoglioso Sultano che, per la sua naturale superbia e baldanza, credea già con un colpo di mano, e coll'energia de' suoi Giannizzeri rendersi assoluto padrone, ed occupare il campo dell'armata Imperiale, risoluto di sperderla poscia con altra riserva di numerosa cavalleria. Intimorito però dal marziale contegno dei nemici che tranquillamente stavano a fronte senza attaccar le di lui schiere già titubanti, rinunciò di cominciare la battaglia contro gli Imperiali, mentre questi stimarono meglio, dietro più maturo consiglio, da Futack portarsi a Cobilen [*Kabol, N.d.R.*], dove si sperava di convenientemente foraggiare⁴⁸.

I turchi cominciarono allora a frazionarsi in piccole operazioni militari contro le truppe imperiali, quasi sempre destinate a fallire per la tattica prudente messa in atto da quest'ultime.

Facciamo un passo indietro e ci portiamo all'inizio della nuova campagna osmanica⁴⁹. Il 6 maggio 1697 il sultano Mustafa II⁵⁰ s'era insediato in Adrianopoli e da lì aveva diffuso a tutte le sue truppe l'ordine di radunarsi in quella città e in altri siti loro assegnati lungo la strada per Belgrado⁵¹. Mustafa II, succeduto allo zio Ahmed II (r. 1691–1695), aveva ridato nuovo impulso e vigore al suo impero assumendone direttamente il comando dell'armata. Il nuovo sultano — annota lo storico Eléazar Mauvillon — comandava personalmente le sue armate, ma era un principe presuntuoso e ostinato “e siccome era stato allevato fra le donne e gli eunuchi del serraglio, così ignorava affatto l'arte della guerra”. A questa sua ignoranza supplivano in parte un ingegnere francese e

⁴⁶ Cfr. Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 225–6. Sulla tempesta cfr. anche Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., p. 5 ed *Eugenii Helden-Thaten* cit., pp. 511–2. Sull'impresa del maggiore Mallenik cfr. pure ivi, pp. 510–1. Sulla ricognizione del principe cfr. anche Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 218.

⁴⁷ Cfr. *ibid.*

⁴⁸ Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio* cit., p. 83.

⁴⁹ Cfr. al proposito Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 104–6.

⁵⁰ Erroneamente Kara Mustafa in alcune fonti.

⁵¹ Il 30 aprile secondo Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 216.

il principe Imre Thököly; tuttavia, il suo orgoglio e la sua caparbia gli fecero disprezzare e sottovalutare i consigli di queste due persone. Tronfio per i recenti successi conseguiti a spese degl'imperiali (aveva ritolto loro Belgrado), avanzò verso l'Ungheria "con una fierezza da barbaro, facendosi portar dietro una prodigiosa quantità di ceppi, e di catene", con le quali diceva di voler incatenare tutti gli ufficiali dell'armata imperiale⁵².

Il 17 giugno l'armata ottomana s'era messa in cammino alla volta di Sofia, che raggiunse il 4 luglio dopo 17 giorni di marcia⁵³. I turchi furono galvanizzati dall'arrivo della notizia che annunciava la fortunata difesa di Bihać, antica sede dei re croati. Dopo una sosta di 13 giorni per la festa del Bairam, l'armata proseguì la marcia verso Belgrado, che raggiunse il 10 agosto dopo 25 giorni di cammino⁵⁴. Qui pervenne la notizia della vittoria conseguita a Lemno dalla flotta ottomana su quella veneziana. Ma giunse pure una brutta notizia: il fallimento dell'impresa del pascià di Temesvár su Karánsebes: il 27 luglio circa 2.000 turchi avevano assalito la palanca di Karánsebes difesa soltanto da un luogotenente, un sergente-maggiore, 2 caporali e 60 soldati, molti dei quali caddero combattendo eroicamente, ed irrupero nella città. Sennonchè, il commissario di guerra Galatin, ch'era colà presente, con risolutezza radunò ciò che rimaneva del presidio privo del suo condottiero, ed oppose al nemico

⁵² Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 221-2.

⁵³ Cfr. Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., p. 572; Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 216. In *La vie du Prince Eugene* cit., pp. 42-3 giustamente si contesta quanto riportato nel *Rapporto circa la partenza per Petrovaradino*, accampamento presso Vörösmart, 17/7/1697, ivi, Suppl., n. 7, p. 19 — ritenuto pertanto falso — circa la presenza del padiscià a Niš allorché il principe si trovava ancora al campo di Vörösmart e il presunto arrivo dell'armata sultanale a Belgrado entro la fine di luglio; non veritiera era pure la notizia che dava la flottiglia ottomana già ormeggiata nei pressi della capitale serba.

⁵⁴ Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 217. Secondo Barbieri, *Storia di Francesco Eugenio Principe di Savoia* cit., p. 45, la forza dell'armata turca superava di due terzi quella imperiale; la flotta turca contava 106 navi. Secondo Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 88 e Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 2, l'armata turca giunse a Belgrado il 6 agosto; essa era costituita da una moltitudine di giannizzeri, da circa 12.000 cavalieri, da 15 (16) galee, 30 fregate e 60 saiche; le galee avevano imbarcati a bordo 150 uomini ciascuna e 10 pezzi d'artiglieria. I dati sulla consistenza della flotta e dell'esercito ottomani confermano quelli rivelati dalla spia rasciana di cui ci parlano Mauvillon e Pautrier (v. p. 18). Cfr. anche Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., p. 4 e Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 218.

una tale resistenza che questi dopo aver perduto 50 morti, 28 prigionieri e 4 bandiere, si dette alla fuga⁵⁵.

A Belgrado i turchi gettarono due ponti, uno sul Danubio e l'altro sulla Sava, onde poter irrompere o nel Banato o verso la Slavonia, secondo i piani bellici che sarebbero stati adottati. L'esercito osmanico constava di 120-150.000 uomini⁵⁶. Secondo Campbell i turchi passarono immediatamente la Sava perché intendevano marciare verso Petrovaradino; tuttavia, ritenendo dover anteporre alla conquista di quell'importante piazza la distruzione di Titel, perché avrebbe potuto ostacolare le comunicazioni con Temesvár, cambiarono direzione volgendosi verso il Danubio, decisi a passarlo⁵⁷.

Furono all'uopo tenuti due Consigli (il secondo il 12 agosto), uno presso il gran visir, l'altro anche in presenza del sultano; in entrambi i Consigli si assistette a una gran diversità d'opinioni. All'atteggiamento arrogante e sprezzante del gran visir Elmas Mehmed ribatté il solo Amcazade Köprülü Hüseyin, pascià di Belgrado, il quale si espresse con chiare parole che accusavano il primo di non aver ancora conseguito alcun risultato concreto dalle sue discese in campo contro gli 'infedeli': "quest'è la terza volta — disse — che sortite in campo senz'aver tolto agli infedeli una spanna di terra; se siete provveduti di vettovaglie assediare Petervaradino"⁵⁸.

I visir minori consigliarono d'avanzare oltre il Danubio e il Tibisco, prendere Titel e poi assalire il campo nemico. Il gran visir, dal canto suo, fece presenti le difficoltà che avrebbero incontrato nel varcare molti fiumi e paludi; portò come esempio la battaglia del San Gottardo (Szentgotthárd) del 1° agosto 1664⁵⁹, allorché gl'imperiali avevano consentito alle truppe ottomane di traghettare il fiume senza contrastarli per poi assalirle e sterminarle. Inoltre, non era possibile portarsi al seguito vet-

⁵⁵ *Continuatio Diarii*, dall'accampamento imperiale presso Kabol, 14 e 16/8/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 14, pp. 29-31. Sulla sconfitta turca di Karánsebes, cfr. anche *Eugenii Helden-Thaten* cit., p. 513.

⁵⁶ Cfr. Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 217. Klausler erroneamente parla d'un ponte gettato sul fiume Una. Anche in Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio* cit., p. 84, si parla di 100.000 combattenti, forniti di grandi dotazioni di tende ed attrezzi bellici e di copiose sussistenze per le truppe.

⁵⁷ Cfr. Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 88; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 2.

⁵⁸ Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., p. 575. Se ne parla anche in Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 255 e in Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 217.

⁵⁹ Sulla battaglia del San Gottardo cfr. F. Tóth, *Saint-Gotthard 1664. Une bataille européenne*, Lavauzelle, Panazol 2007.

tovaglie per più di 25 giorni; dirigendosi invece verso Petrovaradino il rifornimento di viveri sarebbe stato assicurato dalla flottiglia del Danubio. Per di più, un'eventuale ritirata sarebbe stata resa oltremodo pericolosa dovendo attraversare fiumi e paludi: meglio quindi portare un'offensiva oltre la Sava anziché oltre il Danubio⁶⁰.

Alla fine prevalse la proposta dei visir minori, che miravano soprattutto alla rovina del loro nemico personale, il gran visir, più che al successo dell'impresa. Fu stabilito quindi di passare il Danubio, il Temes (Timiș in rumeno; Tamiš in serbo), il Béga (Bega) e il Tibisco e assalire il nemico nel suo territorio, mentre Imre Thököly, il capo dei *kurucok* ch'era al seguito dei turchi, avrebbe nello stesso tempo fatto una diversione verso il Maros: il primo obiettivo era quello d'impedire il ricongiungimento dell'Armata del principe con la cavalleria del Rabutin.

Entrambi gli eserciti, quello imperiale del principe Eugenio e quello ottomano, marciavano ora contemporaneamente verso Titel.

Va detto, comunque sia, che le notizie giungevano al Quartier Generale degli'imperiali scarse, incerte, e il più delle volte tardive: specialmente quelle provenienti da Temesvár erano portate da corrieri che dovevano fare un gran giro prima d'arrivare a Petrovaradino, ch'era molto lontana dal luogo in cui esse si formavano.

Coll'avvicinarsi dell'armata ottomana a Belgrado si moltiplicavano anche i rapporti delle spie. Ne facciamo qualche esempio.

Il 14 agosto erano giunte al campo di Kabol due informazioni: una d'un disertore cristiano, il quale serviva nel corpo delle guardie a piedi (*bostangi*)⁶¹ del sultano, l'altra d'un greco di Belgrado mandato dal generale Nehem a Petrovaradino. Il primo affermò che il nemico mirava a conquistare Petrovaradino, anzi che il sultano avrebbe voluto prendere Petrovaradino ad ogni costo e che avrebbe assalito l'armata imperiale 'con gioia' anche perché non la temeva più come prima. Il ponte gettato sul Danubio serviva soltanto per deviare l'attenzione degli'imperiali facendo loro credere che gli ottomani ambissero a invadere i territori sulla sponda sinistra del grande fiume. In base al rapporto del disertore, l'esercito osmanico non era così numeroso come s'ipotizzava: la sua fanteria non superava i 15.000 fanti, la sua flottiglia gli 8.000; la cavalleria era invece più numerosa, ma se ne ignorava la consistenza. Era da escludere la possibilità di creare dei distaccamenti perché essi necessi-

⁶⁰ Cfr. Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., pp. 575-6.

⁶¹ I *bostangi* o *bostaci* (dal turco ottomano *bostancı* che significa 'giardiniere') era un corpo delle guardie imperiali principalmente responsabili della protezione del palazzo sultanale, ma partecipavano altresì alle imprese militari.

tavano di tutta la loro forza. Infine non si dava ancora per avvenuto l'arrivo di Imre Thököly. Il greco dava invece per certo l'arrivo imminente del Thököly a bordo d'una saica. In base al suo rapporto, i turchi erano intenzionati ad assalire "con gran furia, primariamente Titel", quindi il naviglio imperiale ed i ponti. A tale scopo volevano portare al loro seguito 150 barche su cammelli e 85 su carri per poi lanciarle sul Danubio, la qual cosa però era giudicata assurda dallo stesso informatore greco. Secondo lui, l'armata ottomana non era così forte come l'anno precedente: la fanteria non superava i 18.000 uomini, la consistenza della flottiglia concordava invece con quanto sostenuto dal disertore; anche il greco ignorava la forza della cavalleria, che tuttavia doveva sembrare ragguardevole. Con la medesima informativa il principe comunicò all'imperatore l'arrivo delle truppe del Monasterly e il trasporto a Tündéres (Vilovo) di tutti i materiali necessari per la costruzione d'un ponte tra quella località e Titel, mentre il nemico avrebbe gettato un ponte sul Temes; il principe di Vaudémont aveva invece annunciato che entro tre giorni sarebbe arrivato a Kecskemét, in Ungheria, col corpo ch'egli comandava e colle truppe brandeburghesi. Il 16 agosto il principe Eugenio aveva ricevuto da Titel la notizia secondo cui le saiche nemiche partite da Semlino (Zemun; ungh. Zimony), vicino a Belgrado, avevano raggiunto la foce del Tibisco; tuttavia, si continuavano ad ignorare i piani del nemico⁶².

I turchi possedevano a Belgrado una posizione centrale e vantaggiosa perché potevano operare secondo più direzioni: dall'altra parte della Sava verso Brod, Eszék o Petrovaradino o dalla sponda sinistra del Danubio verso la Transilvania e l'Alta Ungheria. Un attacco da questa parte avrebbe senz'altro avuto successo perché l'esercito turco avrebbe incontrato una resistenza minore a causa della tripartizione dell'armata imperiale tra le truppe del principe, del Rabutin e del Vaudémont. Era quindi opportuno se non necessario che venissero ad unirsi i corpi del Rabutin e del Vaudémont, cosa di cui il principe stesso s'era spesso occupato e che più volte aveva sollecitato e di cui si è qui già parlato. Si sapeva soltanto del congiungimento coll'Armata delle truppe dell'Auersperg, del congiungimento degli altri due poco o nulla⁶³, ben-

⁶² *Continuatio Diarii*, dall'accampamento imperiale presso Kabol dal 14 al 16 agosto 1697 incluso, 17/8/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 14, pp. 29-31.

⁶³ Cfr.: *Relazione all'imperatore*, accampamento presso Petrovaradino, 26/7/1697, ivi, Suppl., n. 10, pp. 22-4. *Pregghiera di far rientrare i corpi di Vaudémont e di Auersperg*, accampamento al Vallo Romano, 30/7/1697, ivi, Suppl., n. 11, p. 25. *Pregghiera all'impe-*

ché l'imperatore avesse assicurato nel modo più assoluto in una sua lettera al principe del 10 agosto d'aver già comandato la loro unione coll'Armata principale. Il Vaudémont avrebbe potuto lasciare sul posto il reggimento Bassompierre e gli ussari agli ordini del conte János Pálffy onde tenere a freno i 'ribelli'. D'altro canto il conte Leiningen avrebbe dovuto controllare coi suoi quattro reggimenti i confini della Valacchia contro un'irruzione dei tatarsi. Tuttavia, un'irruzione tatarica in Transilvania era da considerarsi meno importante, oltretutto poco probabile, rispetto a un'operazione globale contro gli ottomani; del resto, anche se il conte Rabutin non si fidava più che tanto dei transilvani credendo fossero in combutta coi turchi, non era però credibile che si lasciassero devastare "da quei barbari" — scrisse l'imperatore — e i tatarsi da soli non avrebbero potuto farsi padroni della Transilvania senza il concorso dei turchi. Ad ogni modo i reggimenti del Leiningen erano sufficienti a tener testa ai tatarsi in Transilvania⁶⁴.

Nel frattempo, l'11 agosto era giunto il rapporto del maggiore-generale Nehem. Col rapporto si comunicava che l'armata turca era accampata presso Belgrado tra il Danubio e la Sava ed aveva avuto dal sultano l'ordine di tenersi pronta per avanzare entro tre giorni. Inoltre si confermavano i dispacci precedenti secondo cui, mentre Thököly avrebbe operato verso il Maros, Alessandro Maurocordato⁶⁵, primo dragomanno della Porta, aveva in animo di suscitare una sollevazione in Transilvania⁶⁶.

Il 12 agosto il principe Eugenio convocò a Consiglio i *Feldzeugmeister* conti Guido Starhemberg e Heister, il generale d'artiglieria Christoph von Börner e il feldmaresciallo principe di Commercy, per conoscere il loro parere su quale fosse la direzione delle operazioni del nemico e quale fosse il modo migliore da seguire per contrastarle⁶⁷. Le opinioni e

ratore per il concentramento definitivo dell'Armata, accampamento al Vallo Romano, 4/8/1697, ivi, Suppl., n. 12, pp. 26–8.

⁶⁴ *Risposta dell'imperatore al principe Eugenio di Savoia circa la sua relazione del 4 agosto (v. Suppl. n. 12), Vienna 10/8/1697, ivi, App., n. 42, pp. 407–8.*

⁶⁵ I Maurocordato (Mavrocordat) costituivano un'importante famiglia fanariota (d'origine greca) emersa nella storia dell'Impero Ottomano, oltretutto in quella dei due voivodati di Moldavia e Valacchia, e che nell'Ottocento si sarebbe altresì distinta nella lotta per l'indipendenza della Grecia.

⁶⁶ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 107–8 e anche Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11.

⁶⁷ Cfr.: *Disposizioni del Consiglio di Guerra tenuto al campo di Kabol il 12/8/1697, in Angeli, Campagne del Principe Eugenio* cit., App., n. 43, pp. 409–12. *Per il Consiglio di Guerra di Kabol del 12/8/1697, ivi, App., n. 44, pp. 412–4.* Sul Consiglio di Guerra di Kabol cfr. anche Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 227, secondo il quale fu

risoluzioni dei quattro generali furono tutto sommato discordanti. Secondo il conte Starhemberg, il nemico mirava a Petrovaradino anziché ad Eszék, anche se l'impresa di conquistare Petrovaradino sarebbe risultata inattuabile. Ad ogni modo bisognava migliorarne i trinceramenti e collocarvi un presidio di 10 battaglioni e 1.000 cavalieri e non si doveva lasciare al nemico la possibilità di prendere subito posto di fronte alla fortezza. Nel frattempo il conte Rabutin si sarebbe dovuto recare immediatamente a Lippa e ad Arad, come del resto gli si era già comandato di fare, mentre bisognava sollecitare il principe di Vaudémont a congiungersi col grosso dell'Armata. Le barche della flottiglia potevano essere ormeggiate in un'isola del Danubio e lì starsene al sicuro per almeno 14 giorni. Secondo il generale Heister, ferma restando l'incertezza sulla direzione che avrebbe preso l'offensiva del nemico, un eventuale traghetamento del Danubio richiedeva l'immediata concentrazione dell'armata imperiale per incutere maggior timore al nemico; se questi avesse passato la Sava, allora non ci sarebbe stata possibilità di affrontarlo con successo; Petrovaradino andava invece maggiormente munita con la costruzione di piccole opere di difesa davanti a quella cosiddetta 'a corna'. Il generale Heister concordava col conte von Starhemberg sul collocamento del naviglio. Per il generale Börner, prima di muoversi bisognava aspettare le decisioni del nemico, il quale, se si sentiva forte, si sarebbe diretto verso Eszék, se si sentiva debole avrebbe focalizzato la propria attenzione su obiettivi minori. Tutto sommato, non era opportuno passare al di là del Danubio e bisognava prepararsi a contendere al nemico il terreno quanto più a lungo possibile. Secondo il principe di Commercy, il Turco avrebbe passato la Sava, perché l'impresa della Transilvania era più difficile da realizzarsi anche perché non c'era più la possibilità di appoggiarsi sui 'ribelli' ungheresi ormai messi a tacere. Se avesse varcato la Sava l'obiettivo non sarebbe stato di certo Eszék, perché quella fortezza era ben munita. Anche secondo lui si dovevano migliorare le fortificazioni di Petrovaradino. Non si doveva però lasciare sguarnito il Tibisco, ma collocare un corpo non lontano da Titel. In conclusione, prima di tutto bisognava attendere le decisioni del nemico e nel frattempo rafforzare le difese di Petrovaradino senza trascurare quelle del Tibisco e sollecitare il congiungimento delle forze del Rabutin, del Vaudémont e dell'Auersperg coll'armata del principe Eugenio. Se poi il nemico avesse passato il Danubio, l'Armata avrebbe dovuto marciare speditamente

altresì deciso d'inviare 8 battaglioni e 200 cavalieri a Petrovaradino per costruirvi nuovi trinceramenti. Il colonnello Monosterly era nel frattempo giunto a Kabol con 1.000 fanti e 500 cavalieri; il 16 vi era anche giunto il conte Auersperg con le milizie d'Ungheria.

verso il Tibisco e verso Szeged in modo da congiungersi col corpo transilvano prima di venir costretta dai turchi a dividersi in due tronconi. Che, per converso, varcasse la Sava e proseguisse alla volta di Brod, obiettivo non considerato di grande importanza strategica per l'esercito sultanale, era difficile da credersi perché, essendo la zona attorno a Brod boscosa, si sarebbero presentate evidenti difficoltà nel vettovagliamento e l'esercito stesso che l'avesse occupata si sarebbe dovuto ritirare prima dell'inverno. Più plausibile era l'obiettivo di Eszék, le cui difese necessitavano pertanto di essere migliorate. Se — terza ipotesi — il nemico avesse puntato su Petrovaradino, allora bisognava scegliere tra due opzioni: quella d'insediarsi nei trinceramenti come nel 1694 o, in contrapposizione, quella di collocarsi al di là del Danubio; nel primo caso, il principe riteneva disonorevole per una fanteria farsi assediare; comunque sia, bisognava mandare un contingente anche sul Tibisco per difendere le proprie posizioni da un assalto della flottiglia turca, il che avrebbe, come già detto, suddiviso l'Armata in due tronconi. Essendo dunque difficile prevenire le mosse del nemico, la soluzione ottimale poteva essere quella di creare delle linee avanzate di difesa davanti a Petrovaradino e controllare da lì le manovre del nemico, perché non risalisse il Tibisco e marciasse verso il Maros, e soprattutto aver occhio vigile che il corpo transilvano non venisse tagliato fuori. La soluzione migliore era dunque quella di adottare un certo 'immobilismo', rimanendo in posizione centrale rispetto ai possibili spostamenti del nemico e attenderne le mosse, fermo restando il concetto base, cui il principe teneva molto, del mantenimento dell'unità dell'Armata.

La sera stessa del 12 agosto, dopo una riunione del Consiglio di Guerra in cui era stato concordato il rafforzamento della fortezza, 8 battaglioni e 200 cavalli mossero dunque alla volta di Petrovaradino; al colonnello Monosterly, giunto colà quello stesso giorno con 1.000 fanti e 700 cavalieri della milizia rasciana, fu ordinato di custodire il ponte e tener pronti 300 aiducchi per l'equipaggiamento del naviglio. Nel giorno seguente, 13 agosto, il principe Eugenio, accompagnato dai generali Commercy, Guido Starhemberg, e Heister, visitò per la seconda volta la fortezza e dette lui medesimo tutte le disposizioni che il Consiglio di Guerra aveva giudicato necessarie⁶⁸.

⁶⁸ Sull'invio degli 8 battaglioni e sulla nuova ricognizione di Petrovaradino cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 109 e Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 255. Petrovaradino fu rafforzata con quattro reggimenti secondo Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11.

Tuttavia, le informazioni che sopraggiungevano sul nemico erano sempre più contraddittorie. Il 14 agosto si sparse la notizia che il sultano intendeva prendere Petrovaradino; pertanto, la gettata del ponte sul Danubio altro non era se non una mossa finta per deviare l'attenzione degli imperiali verso Szeged e la Transilvania in modo da poter compiere più facilmente l'impresa progettata. Altre spie riportavano la notizia, meno attendibile, che il sultano volesse passar prima il Danubio, poi il Tibisco e gettarsi quindi su Titel, mentre s'era pure sparsa la voce che il nemico provvedesse alla costruzione d'un ponte sul Temes. Una cosa sola era certa: da due giorni i turchi caricavano sui barconi la loro grossa artiglieria colle munizioni ed altri materiali, ma non s'era in grado di arguire se intendessero passar la Sava oppure il Danubio.

Nell'incertezza della situazione, il principe Eugenio rimaneva accampato a Kabol, attentissimo ad ogni mossa dell'avversario di cui era così difficile scoprire le intenzioni.

Il 17 agosto s'udirono alcune cannonate giungere dal territorio di Szalánkemén, mentre qualche legno della flottiglia nemica s'era avvicinato momentaneamente a Szalánkemén e alla foce del Tibisco: la notizia fu portata al barone di Saint-Saphorin mentre si trovava a Kabol dal suo aiutante-generale barone von Riedt. S'ignorava però la direzione dell'attacco turco, se verso Titel o verso Petrovaradino. Fu allora ordinato al luogotenente-maresciallo conte Auersperg, giunto al campo il giorno precedente, di prendere posizione tra Petrovaradino e Titel con 4 reggimenti di cavalleria e 8 battaglioni di fanteria, oltreché con 12 pezzi d'artiglieria⁶⁹.

Il conte Rabutin aveva ribadito alla Corte di Vienna la sua posizione 'prudente' e l'ostinato mantenimento del presidio militare in Transilvania per fronteggiare un'eventuale rivolta degli ungheresi inducendo pertanto l'imperatore a fare, per mezzo del Consiglio Aulico di Guerra, serie rimostranze al principe Eugenio sul proposito di richiamare le truppe del Rabutin sguarnendo quindi le difese della Transilvania, attestato il fatto che delle lettere intercettate davano per certa l'invasione dei turchi prima in Ungheria, poi in Transilvania. Pertanto, l'imperatore consiglia-

⁶⁹ *Rapporto al presidente del Consiglio Aulico di Guerra conte Starhemberg intorno alle operazioni dal 14 al 16 agosto, accampamento presso Kabol, 17/8/1697*, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 13, pp. 28-9. *Continuatio Diarii*, dall'accampamento imperiale presso Kabol dal 14 al 16/8/1697 inclusi, allegato alla lettera del 17/8/1697, ivi, Suppl., n. 14, pp. 29-31. Cfr. anche Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 255. Sull'arrivo del conte Auersperg cfr. pure Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 218.

va il principe di lasciare un presidio a Petrovaradino e di portarsi rapidamente presso il Tibisco con la cavalleria e colla maggior parte dell'Armata, in modo da precedere quella turca, e di essere pronto a raggiungere il Maros per congiungersi col generale Rabutin nei pressi di Déva onde contendere al nemico il passaggio del suddetto fiume, che separa il Banato dalla Transilvania. In base a tali disposizioni anche Petrovaradino era al riparo da un attacco turco. Tuttavia, nonostante le rimostranze nei confronti del principe e gli ordini impartitigli, gli si dava piena libertà d'azione nel caso in cui le 'congiunture' fossero mutate e fossero arrivate altre informazioni da parte del Turco⁷⁰. Le istruzioni del Consiglio Aulico non vincolavano dunque il comandante in capo, perché concludevano esprimendo il giusto concetto che le misure da prendersi dovevano essere riservate per ogni riguardo ed esclusivamente al giudizio del principe e del suo Consiglio di Guerra; ciononostante, non potevano non influire negativamente sulla riunificazione del corpo di Transilvania col grosso dell'esercito dal principe tanto auspicata.

Nel frattempo erano giunte ulteriori notizie sui movimenti dei turchi: si disse che il 19 agosto il sultano in persona aveva varcato il Danubio dirigendosi a Pancsova con tutta la sua armata e l'artiglieria, lasciando a Belgrado quattro pascià con le truppe rimanenti; si disse anche che il 21 solo una piccola parte dell'esercito osmanico aveva varcato la Sava e marciato verso Szalánkemén, mentre la flottiglia turca era salpata il 20 dirigendosi a Titel, che sembrava fosse l'obiettivo principale dell'esercito sultaniale. Le sue mire su Titel potevano però lasciar intendere che il padiscià puntasse invece alla Transilvania e all'Alta Ungheria. A questo punto il principe decise di partire in direzione di Kiskanizsa e Szeged, lasciando un presidio a Petrovaradino e collocandone un altro a Titel. Nel contempo aveva ordinato al principe di Vaudémont di fermarsi a Zenta insieme coi brandeburghesi, aveva fatto allestire tutti i ponti necessari per l'attraversamento delle paludi e del Tibisco, aveva provveduto al vettovagliamento necessario per la marcia. L'unica incognita riguardava ancora la posizione del conte Rabutin, il quale non dava segni di sé⁷¹. Nel frattempo, il commissario di guerra conte Solari aveva porta-

⁷⁰ Il Consiglio Aulico di Guerra al principe Eugenio di Savoia, Vienna, 16/8/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., n. 45, pp. 414–6. *Risposta del dispaccio del Consiglio Aulico di Guerra del 16 agosto* (App. n. 45), accampamento di Kabol, 21/8/1697, ivi, Suppl., n. 16, p. 32.

⁷¹ *Relazione all'imperatore intorno alle operazioni e ai bisogni dell'Armata*, accampamento di Kabol, 21/8/1697, ivi, Suppl., n. 17, pp. 33–6. Cfr. pure l'Allegato alla *Relazione all'imperatore* del 21/8/1697, ivi, Suppl., n. 18, pp. 36–40, con riflessioni circa il vettova-

to al campo imperiale 50.000 fiorini, con cui, insieme coi 30.000 ricevuti precedentemente, si poteva in parte regolarizzare le spettanze dei reggimenti corrispondendo 1.500 fiorini a ciascuno di essi.

Dunque sembrava che il Turco avesse rinunciato all'offensiva oltre la Sava, e che mirasse all'Alta Ungheria e alla Transilvania; pertanto non c'era alcun motivo che valicasse il Tibisco a Titel con l'armata al completo per rivalicarlo un'altra volta più a monte, a Kiskanizsa o a Szeged, cioè che facesse ben due passaggi su quel fiume, tanto più presupponendo di dover compiere almeno uno dei due tragheggiamenti al cospetto del corpo principale degl'imperiali tutto unito. Da ciò si poteva arguire che il disegno del nemico fosse quello di trattenere l'armata imperiale sul basso Tibisco e, con una considerevole diversione, avanzare col grosso delle sue forze verso nord trasferendo il teatro delle operazioni in un territorio più svantaggioso per l'armata imperiale.

Presupponendo dunque che a Titel il nemico si limitasse ad una semplice 'dimostrazione', il principe decise di lasciare ivi un corpo sufficiente all'uopo, e muovere coll'Armata alla volta di Szeged, dove poter passare il Tibisco prima che il Turco potesse impedirglielo. Si sarebbe quindi riunito col corpo transilvano del Rabutin sul Maros bloccando le operazioni del nemico e limitandole al Banato di Temesvár.

Sulla base di queste considerazioni, il principe richiamò all'Armata il presidio di Petrovaradino, tranne 4 battaglioni (uno di Heister, 2 di Gschwind e 1 di Nehem), che rimasero sul posto; fu quindi composto un nuovo corpo di 8 battaglioni (2 di Pálffy, 2 di Vitry, 2 di Nehem, 1 di Ringravio ed 1 di Bourscheid), 800 cavalli agli ordini del luogotenente-colonnello conte Montecuccoli del reggimento corazzieri Caprara e 12 cannoni. Il nuovo corpo, sotto il comando del maggiore-generale Nehem, prese posizione presso Titel, per impedire l'avanzata della flottiglia nemica e mantenere la comunicazione tra Titel e Petrovaradino. Il principe era pronto a correre in aiuto di questo corpo qualora fosse stato soverchiato da forze preponderanti. Intanto, onde garantire le comunicazioni dell'Armata col corpo di Titel, erano stati appostati i reggimenti corazzieri Pace e Gronsfeld, sotto il comando del luogotenente-colonnello marchese Cusani, sulla palude presso Tündéres. Fu inoltre comandato al luogotenente-maresciallo conte Auersperg di congiungersi coll'Armata coi suoi quattro reggimenti di cavalleria e all'Armata di muovere il 22 agosto in direzione di Kiskanizsa e Szeged. A questo pun-

gliamento dell'Armata nei casi in cui dovesse rimanere sul Tibisco o procedere verso l'Alta Ungheria e la Transilvania. Cfr. anche Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, pp. 255-6.

to, il principe aveva rotto ogni indugio e aveva ben chiaro il disegno delle future operazioni⁷².

Dopo 14 giorni, il 21 agosto furono terminati i lavori che contemplavano la gettata di ponti sulle paludi presso Kabol, Kiskanizsa e Szeged. Un ponte di zattere rimaneva a Szeged, mentre il principe era in attesa di più di 100 carri con materiali da ponte in imminente arrivo da Baja, necessari per la gettata d'un ponte anche sul Tibisco. L'Armata doveva portar con sé pane per cinque giorni e avena per 10 o 12; da Becse sarebbe arrivato pane per altri 2 giorni, mentre per il seguito delle operazioni si poteva fare affidamento sui magazzini di Zenta, Kiskanizsa e Szeged.

Tuttavia, vista la nota imprevedibilità del nemico, non era da escludere che alla fine passasse il Tibisco a Titel, che aggredisse il debole corpo del generale Nehem e passasse poi ad 'investire' Petrovaradino e prenderla prima che l'armata imperiale potesse tornare indietro per soccorrerla.

Alla luce di quanto detto sopra, il principe Eugenio decise quindi di non avanzare momentaneamente oltre Zenta, dove stava per appressarsi il principe di Vaudémont, e attendere di vedere l'effetto che la sua mossa avrebbe prodotto sull'avversario; casomai fosse stato possibile, avrebbe alla fine riunito l'Armata proprio a Zenta. Un piano dunque ben divisato, che — come vedremo — avrebbe dato i suoi frutti⁷³.

All'alba del 22 agosto l'Armata mosse dal campo di Kabol verso nord. Marciò in linea retta verso Kiskanizsa disposta in sei colonne attraverso la landa fino al ponte sopra la palude di Szireg (Sirig), a nord ovest dell'odierna Zsáblya (Žabalj), dove la palude si perdeva nei pantani del Tibisco. La palude di Szireg era allora in massima parte asciutta, e la landa completamente priva di piante, motivo per cui le truppe dovettero scavare pozzi per procurarsi l'acqua e usare le erbe al posto degli arbusti per accendere il fuoco necessario a cucinare⁷⁴.

⁷² Sulle nuove disposizioni dell'Armata cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 112.

⁷³ Cfr. *ivi*, p. 113.

⁷⁴ Sulla marcia dell'Armata fino al ricongiungimento col Vaudémont cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 114–5. In Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 227, in Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11, in Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 219 e anche in Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 256 si conferma la partenza da Kabol per il 22 agosto. Treuenfest conferma pure i problemi derivanti dalla mancanza d'acqua per abbeverarsi e di fascine per il fuoco.

Il principe sabauda, insieme con quello di Commercy e col conte Guido von Starhemberg, si recò a Titel per un sopralluogo e per raccogliere notizie fresche sui movimenti del Turco. Seppe soltanto che alcune barche nemiche erano state intraviste davanti a Szalánkemén. Le informazioni in arrivo sul nemico erano però sempre molto discordi: al suo rientro a Szireg Eugenio venne informato che una parte dei giannizzeri stava marciando su Belgrado, dove sarebbe poi stata imbarcata su grossi navigli insieme coll'artiglieria e con altri materiali da guerra con l'intenzione di "gettarsi con tutte le forze su Titel", ma non c'era nulla di certo per credere che il sultano volesse veramente prendere quella direzione, la quale — a detta del principe — era per lui in quel momento la meno vantaggiosa. Il principe deliberò quindi di proseguire la marcia verso Becse, e fermarsi colà fino a che non si fossero schiariti i disegni del nemico⁷⁵.

Il 23 agosto l'Armata procedette in cinque colonne fino alla palude di Szent Tamás⁷⁶ un'ora e mezza a sud di Becse. Qui apparvero alcuni segnali di vicinanza del nemico: un drappello di scorridori trovò presso l'attuale Új-Becse (Novi Bečej; Új/Török/Becse in Angeli), al di là del Tibisco, una guardia turca nascosta nel pantano senza però poter scoprire dove fosse la truppa a cui doveva appartenere quel piccolo nucleo. Il principe pose il campo presso il Tibisco, dove la palude lo permetteva, e mandò in ricognizione molte pattuglie ed egli stesso si diresse in avanscoperta verso Becse⁷⁷.

Tuttavia, dai rapporti ricevuti sembrava che il nemico fosse ancora accampato presso Pancsova (Pančevo) e che le sue galee fossero ormeggiate a nord di Semlino. Per contro, in base alle informazioni del maggiore-generale Nehem tutti gli indizi portavano al già avvenuto passaggio del Tibisco da parte dell'esercito turco.

⁷⁵ *Relazione all'imperatore dall'accampamento di Szireg, 22/8/1697*, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 19, pp. 40-1. Sul rafforzamento del presidio di Titel cfr. Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 89; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., pp. 2-3; nonché Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 227-8.

⁷⁶ Sz. Tomaser Morast presso Földvár in Treuenfest; la parte orientale del Canale Francesco, detta *Fekete Mocsár*, cioè 'palude nera', in Angeli. Földvár (o meglio Bácsföldvár) è il toponimo ungherese del villaggio di Bačko Gradište, che oggi fa parte della municipalità di Bečej.

⁷⁷ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 114-5 e anche Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 256 e anche Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11.

Le ricognizioni si protrassero a lungo trattenendo l'Armata al campo per tutta la giornata del 24 agosto. Il 25 fu ripresa la marcia in sei colonne fino alla palude di Csikériapuszta (anche Blisenitz; in serbo Radičević o Čikerija), dove, a causa della penuria d'acqua, si dovettero scavare pozzi da cui si estrasse acqua quanto appena bastava⁷⁸.

Nel frattempo, il principe aveva ricevuto l'avviso del principe di Vaudémont che lo annunciava col suo corpo presso Zenta, mentre un corriere del Rabutin ne segnalava l'arrivo ad Arad per il 28 o 29 agosto. Le disagiati condizioni del campo (mancava l'acqua) e soprattutto le informazioni ricevute che facevano balenare la possibilità dell'unificazione dell'Armata indussero il principe a rinunciare per allora alla sua prima decisione di sostare ancora un po' nei pressi di Becse per rimettersi in marcia il giorno seguente, coll'intento di riunirsi col Vaudémont presso Zenta e nel tempo stesso avvicinarsi al Rabutin. L'Armata proseguì dunque il 26 agosto la marcia verso nord e si accampò nei pressi del Tibisco ad un'ora circa da Zenta, dove nello stesso giorno arrivarono anche il corpo del Vaudémont e le truppe brandeburghesi, che apportarono all'Armata un rinforzo di 12-13.000 uomini; il principe poteva quindi realizzare il proprio piano. In attesa del ricongiungimento col Rabutin, fu ordinata la costruzione d'un ponte sul Tibisco presso Kiskanizza. Le truppe dovevano togliere il campo allo sparo di tre cannonate⁷⁹.

5. La battaglia di Titel

Frattanto, continuavano ad arrivare al campo del principe dispacci più o meno attendibili sulla posizione del nemico. Si disse che una schiera di turchi s'era mossa il 25 agosto da Pancsova verso il Tibisco, seguita il 26 dal grosso dell'esercito; non si riusciva però a capire se tutto l'esercito o solo una parte di esso avrebbe preso la strada di Titel. Giunse pure la notizia che nella notte dal 26 al 27 agosto l'avanguardia nemica aveva passato il Temes presso Baranda, e che il 28 il grosso dell'esercito s'era

⁷⁸ Sulla sosta a Csikériapuszta cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 115; Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 89; Dumont – Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 3; Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 228; Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11; e anche Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 219.

⁷⁹ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 115. Sull'arrivo a Zenta cfr. anche Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 228-9; Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11; e anche Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 219.

accampato vicino alla palude di Kupin (Kutvin presso Leopoldova). In prossimità di Becskerek (Zrenjanin) fu visto un corpo di 3-4.000 cavalieri. La flottiglia s'era invece riunita a Szalánkemén, da dove rimontò il Tibisco, mentre un certo numero di bastimenti si dirigeva verso Kabol. Nel contempo il principe fu informato dell'arrivo del Rabutin ad Arad⁸⁰.

Visto che la situazione non era ancora del tutto chiarita, il 28 agosto il principe Eugenio aveva convocato a Consiglio i generali Reuss, Guido Starhembeg, von Börner e Commercy. Fu chiesto loro quale ritenessero fosse il probabile obiettivo del nemico, come comportarsi nei diversi casi possibili ed in qual modo effettuare la congiunzione col corpo di Transilvania⁸¹.

I generali convennero che, non potendo ricavare nulla di certo dalle informazioni fino ad allora pervenute, potendo il Turco muovere vuoi contro Titel e quindi contro Petrovaradino, vuoi verso l'Alta Ungheria o la Transilvania, ma, essendo la seconda direzione la più pericolosa, era opportuno tenere l'Armata pronta per questa seconda opzione ed evenienza. D'altra parte era importante conservare Titel, perché, perduta Titel, pure Petrovaradino sarebbe stata minacciata, e di conseguenza l'Armata avrebbe potuto esser colpita sia di fianco che da tergo.

Il Consiglio di Guerra deliberò dunque che l'Armata mantenesse le proprie posizioni, perché da lì avrebbe potuto colla stessa facilità sia retrocedere verso Titel, sia passare il Tibisco e avanzare verso nord; bisognava altresì sollecitare nuovamente il generale Rabutin a raggiungere colla massima speditezza l'Armata, passando per Szeged o per Kiskánizsa.

Sebbene i generali fossero dell'opinione che il Turco non sarebbe avanzato verso Titel nei giorni seguenti, il principe Eugenio, invece, decise di muovere la sera stessa del 28 agosto in quella direzione con 7 reggimenti di cavalleria e 30 pezzi d'artiglieria e a seguire 10 battaglioni

⁸⁰ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 116 e anche Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 219.

⁸¹ Cfr.: *Votum del FZM (della Sassonia elettorale) conte Reuss nel Consiglio di Guerra*, Zenta, 28/8/1697; *Votum del FZM conte Guido Starhemberg nel Consiglio di Guerra*, Zenta, 28/8/1697; *Votum del FZM Christoph von Börner nel Consiglio di Guerra*, Zenta del 28/8/1697; *Relazione del principe di Commercy nel Consiglio di Guerra*, Zenta, 28/8/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., nn. 47-50, pp. 418-21. Sul Consiglio di Guerra cfr. anche Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 90; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 3; *Eugenii Helden-Thaten* cit., pp. 514-5; Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 256.

di fanteria, mentre l'intera Armata doveva rimanere pronta a mettersi in marcia al primo cenno⁸².

Tuttavia, prima che le truppe si mettessero in cammino alla volta di Titel, la sera del 28 agosto giunse un nuovo dispaccio del maggiore-generale Nehem dal quale risultava che la flottiglia turca aveva assalito gli avamposti imperiali presso Kabol, mentre le galee ottomane risalivano il Tibisco a gran forza e, contemporaneamente, la fanteria avanzava contro la torre eretta in riva al fiume. Ricevuta tale notizia, che annunciava un pronto attacco del nemico, il principe dispose che fosse aumentato il numero delle truppe da inviare in soccorso del generale Nehem. Non potendoci andare lui di persona, mandò innanzi il Commercy con 7 reggimenti di cavalleria e 30 cannoni, ed egli lo seguì da presso con 15 battaglioni di fanteria⁸³.

Verso la mezzanotte la cavalleria attraversò il ponte sulla palude di Szent Tamás; la fanteria giunse invece al ponte una decina d'ore dopo. La cavalleria avrebbe potuto raggiungere Titel nella stessa giornata del 29 agosto in 9 o 10 ore di marcia, allorché la notizia che i turchi avevano già passato il Tibisco e il corpo del generale Nehem era stato cacciato dalle sue posizioni rese inutile l'avanzata verso Titel⁸⁴.

Quello che segue è il racconto, del resto molto particolareggiato, che il generale Nehem ci ha trasmesso sulla battaglia svoltasi a Titel il 28 agosto 1697⁸⁵.

Il 21 agosto il generale Nehem aveva ricevuto dal principe l'ordine di portarsi a Titel e ivi prendere in consegna le postazioni dal luogotenente-

⁸² Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 117 e anche Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 256.

⁸³ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 117 e anche Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., p. 577 e Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., pp. 219–20.

⁸⁴ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 117 e anche Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 256.

⁸⁵ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 118–9. Sulla battaglia di Titel cfr. anche *Eugenii Helden-Thaten* cit., pp. 515–6; Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 90; Dumont – Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 3; Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., p. 7; Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., pp. 576–7; Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 229–30; Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., p. 22; e anche Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., pp. 11–2. Il principe s'era messo alla testa di 7 squadroni e 15 battaglioni per recarsi a soccorrere il Nehem, ma ormai era troppo tardi per farlo. Quando giunse sul posto del combattimento — scrive Mauvillon — era già tutto finito. Se ne parla anche in de Ligne, *Mémoires du Prince Eugène* cit., p. 25, dove pure lì si mette l'accento sul fatto che il principe arrivò troppo tardi in suo soccorso.

te-maresciallo conte von Auersperg. Giunto a Titel verso la mezzanotte del 21, il Nehem vi trovò 8 battaglioni di fanteria, 800 cavalli e 6 pezzi d'artiglieria da campagna; sollecitò quindi con ogni mezzo i lavori di fortificazione e mandò a prelevare a Petrovaradino altri 4 pezzi da campagna. Il pomeriggio dello stesso giorno 22 si presentò a Titel il principe in persona per ispezionare le locali postazioni. Il barone Nehem recriminò l'insufficienza del suo presidio, con cui non avrebbe di certo potuto difendere il passaggio del Tibisco. Il principe accondiscese a che rimanessero a Tündéres i reggimenti a cavallo Pace e Gronsfeld. Il 24 giunse la notizia che i turchi stavano avanzando da Pancsova verso Titel. Proseguirono allora alacramente, giorno e notte, i lavori di fortificazione delle postazioni. Il 27 il nemico pose il campo presso una palude a due ore da Titel. Un aiducco mandato dal Nehem a spiare il campo nemico travestito da turco ritornò con la notizia che al campo dell'avversario era presente tutta l'armata nemica e che un gran numero di giannizzeri era stato imbarcato sulle navi. All'alba del 28 agosto si udì cannoneggiare verso Kabol. Alle 8 cessò il cannoneggiamento e si videro i turchi accamparsi a mezz'ora da Titel e le loro navi risalire il Tibisco. Alle 9 le navi nemiche cominciarono a battere la prima ridotta, che fu subito abbandonata dai 300 rasciani che la presidiavano; a nulla valse l'arrivo in sua difesa di 50 moschettieri. Verso le 10 il naviglio nemico cominciò a battere le ridotte degl'imperiali, in parte però contrastato dalle loro batterie. L'abbandono del trinceramento imperiale favorì lo sbarco della fanteria ottomana. Alle 12 il nemico cominciò a sparare coi 12 pezzi della sua batteria di terra piazzata sulla riva sinistra del fiume contro un'altra ridotta e contro la cavalleria. Alle 3 del pomeriggio, mentre le grosse galee turche cannoneggiavano senza soluzione di continuità e si udivano i loro tamburi e le loro cennamelle⁸⁶ — molto probabilmente si trattava del segnale dell'attacco — il nemico, colla sciabola in pugno, si diede all'assalto d'un'altra ridotta, che fu prontamente abbandonata dai suoi difensori in mezzo ad una gran confusione. Anche la cavalleria si ritirò sotto il fuoco incessante dei giannizzeri, che sparavano protetti dai canneti; il barone Nehem rimase a combattere praticamente da solo, ormai abbandonato da tutti, tranne che dal luogotenente-colonnello Cusani e da qualche altro ufficiale. Il Nehem aveva piazzato quattro pezzi d'artiglieria sul monte di Titel, un'altura isolata che dominava il circostante pianoro, il quale sia verso il Tibisco che verso il Danubio era coperto da un dedalo di pantani e paludi, sul cui margine meridionale sorgeva il villaggio di Titel, a

⁸⁶ Si tratta di strumenti musicali a fiato costituiti da un otre e da due canne.

quel tempo protetto solamente da un castello e da trinceramenti di poco conto, ai quali, come detto, erano state aggiunte alcune opere di difesa. Ebbene, il cannoneggiamento proveniente dai quattro pezzi sistemati dal Nehem sul monte di Titel e l'avanzata della cavalleria del Cusani fecero in parte retrocedere il nemico, il cui numero però s'ingrossava a vista d'occhio. I turchi s'impadronirono del trinceramento eretto sulla sponda del fiume ch'era stato abbandonato, ed allorché il barone Nehem verso sera pensò di ritirarsi sul monte di Titel e tenere sino all'ultimo momento quell'importante posizione, il presidio rasciano aveva già da un bel pezzo abbandonato il castello, prontamente sostituito dai turchi. Si continuò a scaramucciare fino a notte inoltrata con improvvisi attacchi degl'imperiali e successive ritirate, finché il generale Nehem decise di retrocedere colle sue truppe verso il ponte sulla palude di Tündéres, quando ormai l'altura sovrastante il pianoro brulicava di soldati ottomani: era inutile perseverare nella resistenza. La ritirata avvenne in buon ordine; il ponte fu passato un'ora dopo la mezzanotte, quindi venne abbattuto. Il 29 agosto il generale Nehem rientrò colle sue truppe prima a Kabul, poi a Petrovaradino.

La perdita delle truppe imperiali fu di 3-400 tra morti e feriti; caddero anche i due luogotenenti-colonnelli de Vitry e Bourscheid; tra i feriti ci fu il luogotenente-colonnello marchese Cusani del reggimento corazzieri Pace, il quale era però riuscito a strappare una bandiera ai giannizzeri. Il nemico ebbe circa 300 morti e molti feriti.

La campagna che avrebbe portato alla splendida vittoria di Zenta era quindi cominciata per gl'imperiali con una batosta, che fu forse una conseguenza della tattica inizialmente temporeggiante del principe e della mancata riunificazione della sua armata. Nella sua relazione all'imperatore Eugenio avrebbe messo l'accento sul fatto che il nemico aveva portato a Titel tutta la sua armata e aveva attaccato il generale Nehem per acqua e per terra. Il principe ammise che doveva esserci stata una qualche confusione tra le file degl'imperiali, il che si proponeva d'appurare attentamente; ciononostante, il nemico era stato respinto due o tre volte ed era stata perfino catturata dalla cavalleria una bandiera dei giannizzeri. Titel era stata dunque abbandonata dal presidio rasciano e consegnata al nemico. Nessuno — ammise il principe — s'era immaginato che quel colpo sarebbe avvenuto così presto. Sembra che il principe stesso abbia addossato le responsabilità di quella sconfitta alla mancata riunificazione colle truppe del Rabutin, che sarebbe dovuta avvenire molto prima perché "sino ad ora — *scrisse Eugenio all'imperatore* — abbiamo dovuto tener d'occhio a quella più che al movimento del nemico". "[S]e

per l'avvenire — concludeva il principe la sua relazione cercando degli appigli per giustificare la momentanea sconfitta — la sua Armata non sarà riunita sin dal principio della campagna si dovrà considerare come un caso che se n'esca senza qualche sciagura, perché il nemico piomberà con forza preponderante sulla prima parte più debole e senz'altro la sbaraglierà". Il principe si lamentò anche di ricevere notizie poco attendibili e in genere discordanti sulla posizione del nemico; non avendo ussari a sua disposizione doveva accontentarsi delle informazioni che provenivano dai confinari, e in modo particolare da Petrovaradino e dalla Transilvania. Dopo l'arrivo del principe di Vaudémont con 300 ussari il sistema di raccolta delle informazioni poteva, grazie al loro apporto, cambiare in meglio. Ora era certo — scrisse il principe nel poscritto — che il nemico stava marciando verso Kabul e che puntava quindi su Petrovaradino; ma il principe aveva anche ricevuto una notizia positiva, quella che finalmente annunciava l'arrivo a Kiskanizsa del tanto atteso generale Rabutin⁸⁷.

Anche a Vienna la notizia della sconfitta di Titel produsse costernazione; non bisognava però pensarci, ma piuttosto prendere i dovuti provvedimenti contro chi non aveva fatto il proprio dovere. A ogni modo l'imperatore demandava al principe ogni decisione sul da farsi. La corte era invece basita per la marcia del nemico verso Kabul, da cui si poteva arguire che fosse diretto a Petrovaradino, ma che avrebbe potuto anche essere una finzione e una diversione⁸⁸. Secondo la *La vie du Prince Eugene* (si rimanda a questo proposito alla p. 43) si ritiene strano il fatto che l'armata imperiale non sia venuta allo scontro con quella ottomana dopo la battaglia di Titel, considerata la reciproca vicinanza: era impossibile — sostiene l'autore — che i due eserciti, ambedue animati dallo stesso spirito di combattersi l'un contro l'altro, non siano venuti alle mani.

Dopo la caduta di Titel, il principe Eugenio, niente affatto scoraggiato per il colpo subito, impartì nuove disposizioni. Poiché il ponte sulla palude di Tündéres, lungo circa 160 metri, non era stato interamente distrutto nella ritirata delle truppe del Nehem e poteva facilmente essere

⁸⁷ *Relazione (del maggiore-generale barone de Nehem) del combattimento di Titel del 28 agosto, Petrovaradino, 2/9/1697*, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., n. 51, pp. 421-5. Cfr. anche la *Relazione all'imperatore circa il combattimento di Titel e le ulteriori operazioni*, accampamento presso la palude di Csikériapuszta, 31/8/1697, ivi, Suppl., n. 20, pp. 41-3.

⁸⁸ *Rescritto imperiale alla relazione del 31 agosto del principe Eugenio* (Suppl. n. 20), Vienna, 5/9/1697, ivi, App., n. 52, pp. 425-6.

rimesso in uso, il nemico aveva ora la strada spianata vuoi per risalire il Tibisco, vuoi per avanzare verso Petrovaradino. Difatti la metà dell'esercito osmanico sotto il comando del gran visir si trovava sulla destra del Tibisco, mentre il sultano con la metà rimanente era accampato sull'altra sponda del fiume: non si poteva pertanto indovinare la futura direzione della marcia dell'armata sultanale. Essendo però quella imperiale troppo debole per affrontare e vincere il nemico, il principe sabaudò confidava ancora nella riunificazione del suo esercito col corpo di Transilvania per avere la meglio sull'armata sultanale. Pertanto, prese la decisione di ricondurre le proprie truppe a Zenta, dove il 31 agosto si sarebbe sperabilmente riunito col Rabutin. Appena ricevuta la notizia del tragico fatto di Titel, il principe aveva ordinato al generale Nehem di ritirarsi a Petrovaradino, lasciando al nemico la striscia di terra frapposta tra quella fortezza e il passo di Titel; i soli reggimenti di corazzieri Pace e Gronsfeld e i cavalieri del luogotenente-colonnello Montecuccoli dovettero congiungersi con le truppe del principe Commercy che si erano fermate presso la palude di Szent Tamás. Inoltre, il principe ordinò che, nel caso in cui l'armata ottomana puntasse al Maros, il corpo del Rabutin si portasse a Becse, dove si pensava di varcare il Tibisco per seguire i passi del nemico⁸⁹.

D'altro canto, la fortezza di Petrovaradino risultava difesa da un presidio di 12 battaglioni, 300 cavalli, 150 aiducchi e 200 ussari: era tutto sommato in grado di poter reggere finché non fosse giunta l'Armata a liberarla. Del resto, ci sarebbe voluto parecchio tempo per gettare i ponti sulle paludi tra Titel e Petrovaradino, il che avrebbe ritardato la marcia del nemico in quella direzione. Inoltre, per rafforzare le difese di Petrovaradino, furono colà mandati a dirigerne i lavori gl'ingegneri maggiore-generale Goulon, luogotenente-colonnello barone Dumont e capitano Ertrich, insieme col principe di Commercy e parte delle sue truppe (Ferrari), ma essi, quando il 31 agosto giunsero in prossimità della fortezza, non poterono entrarvi in quanto impediti da scorridori tatar⁹⁰.

Per realizzare il piano che prevedeva la riunificazione dell'Armata, i 15 battaglioni di fanteria già destinati a soccorrere il Nehem furono ritirati il 31 agosto a Becse; li seguirono i 7 reggimenti di cavalleria

⁸⁹ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 120–1.

⁹⁰ Cfr. *ivi*, p. 121. Mauvillon (Id., *Storia del Principe Eugenio di Savoja* cit., I, p. 231) conferma il piano del principe di rafforzamento di Petrovaradino sotto la direzione del maggiore-generale Goulon. Lo stesso Eugenio seguì l'ingegnere entrando in Petrovaradino di notte con 15 battaglioni. Sul rafforzamento di Petrovaradino cfr. *Eugenii Helden-Thaten* cit., p. 516 e anche Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., p. 7.

coll'artiglieria ch'erano rimasti al ponte di Szent Tamás per coprire quella manovra. Quando poi, il 1° di settembre, una torma nemica di circa 5.000 uomini comparve nelle vicinanze di Becse, tutti i reggimenti imperiali dislocati nei pressi ricevettero l'ordine di accelerare il loro ritorno all'Armata, onde non essere impegnati in un inutile combattimento.

Nel frattempo era migliorato il sistema di raccolta delle informazioni. La cavalleria leggera del principe di Vaudémont era stata subito impiegata per organizzare un valido e ordinato servizio d'informazione; il principe Eugenio promise un premio di 50 ducati per chi avesse portato prigionieri e notizie certe. Inoltre, sin dal 30 agosto erano stati catturati prigionieri, i quali rivelarono l'intendimento del sultano di marciare su Petrovaradino; questa notizia fu pienamente confermata dai fatti, allorché il 31 agosto si seppe che il nemico aveva varcato il Tibisco e attraversato la palude di Titel mettendosi in marcia verso Kabul.

Ora, essendo più che certi che l'armata sultaniale aveva l'intenzione di muovere su Petrovaradino, il 1° settembre fu un'altra volta ribadito al generale Rabutin l'ordine di raggiungere l'Armata il giorno stesso o al più tardi la mattina del 2 settembre, nonostante la stanchezza dei suoi reggimenti e senza che aspettasse l'arrivo dell'artiglieria⁹¹.

Nel frattempo la comparsa di considerevoli forze ottomane nei pressi di Becse aveva indotto il principe a levare il 1° di settembre il campo dalle vicinanze della palude di Csikériapuszta a sud di Zenta.

Finalmente la sera del 1° settembre tutta l'Armata era riunita e pronta ad affrontare il nemico.

6. Marcia dell'armata imperiale verso Petrovaradino

Dopo la presa di Titel l'armata ottomana passò il Tibisco. Restaurò il ponte — colla massima fretta scrive Hammer — sulla palude di Tündéres (il ponte, come detto, era stato parzialmente incendiato dagli imperiali) e ne coprì l'accesso con un triplice trinceramento. Bisognava gettare altri nove ponti fino a Petrovaradino e in teoria ci volevano 3-4 giorni per farlo. Quindi l'armata turca avanzò fino a Kabul, dove allestì un campo trincerato. Ventisette navi e un certo numero di saiche

⁹¹ Secondo Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 90 e Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 3, il ricongiungimento con le truppe di Rabutin arrivate dalla Transilvania ebbe luogo il 31 agosto; secondo Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 11, il 1° settembre a Zenta.

furono mandati contro l'isola fortificata presso Petrovaradino, mentre il resto del naviglio nemico stazionava nelle vicinanze di Karlóca. Da Kabol i turchi compirono devastanti scorrerie fin oltre Becse, e misero a ferro e a fuoco la stessa Kabol ed il monastero rasciano di Gardinovacz. Il 1° settembre tentarono un attacco per acqua contro l'Isola della Guerra, che fu però respinto dalla flottiglia imperiale e dal cannone della fortezza. Ormai c'era certezza che l'armata sultaniale puntasse solo su Petrovaradino. Di conseguenza, urgeva che l'armata imperiale tornasse sui suoi passi dirigendosi verso questa fortezza. Eugenio — scrive Hammer — il quale si trovava col grosso dell'esercito presso il Tibisco, mandò allora innanzi il principe di Commercy con 15 battaglioni e 12 cannoni, per seguirlo personalmente di lì appresso⁹².

La via più breve per Petrovaradino era lunga un'ottantina di chilometri, ma attraversava zone steppose e paludose, prive di legna, d'acqua e d'ogni sorta d'alimenti; inoltre la presenza di parecchie strettoie paludose rendevano molto ardua e disagiata la marcia d'una massa così imponente, con artiglierie e grossi traini, qual era l'armata imperiale. Era inoltre da tener presente che tale marcia avveniva in una stagione oltremodo calda e secca. L'Armata fu però avvantaggiata dal fatto che il nemico immaginava che non fosse molto consistente (si parlava di non più di 20.000 uomini), opinione avvalorata dall'atteggiamento molto prudente fino ad allora assunto dal principe sabauda.

Siccome il tempo stringeva, Eugenio, non tenendo nel debito conto neanche la possibilità d'un riposo di cui avrebbero giustamente necessitato le truppe del Rabutin, le quali s'erano finalmente congiunte coll'Armata dopo nove marce forzate da Csanád (Cenad) a Kiskanizza, ordinò per il 2 settembre la marcia di ritorno a Petrovaradino⁹³.

Un punto debole di tale manovra era costituito dal fatto che sarebbe stato problematico procurarsi le vettovaglie una volta allontanatisi dal Tibisco, lungo il quale esse potevano facilmente viaggiare provenendo da Szeged, che peraltro ora, col suo modesto presidio, rimaneva scoperta e facile preda dell'assalto improvviso da parte di orde nemiche. Fu pertanto spedito colà il luogotenente-colonnello Glowitz del reggimento di fanteria Marsigli con quattro compagnie di quel reggimento, 170 fanti e 200 cavalli, con l'ordine di sollecitare i lavori di fortificazione affinché almeno la casa di provianda fosse abbastanza al sicuro da un attacco

⁹² Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 122–3; Hammer, *Storia dell'Impero Ottomano* cit., p. 577; Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 12.

⁹³ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 123–4.

nemico. La piazza di Szeged era praticamente sguarnita, tranne la palanca e la casa di provianda: in quanto tale avrebbe potuto resistere per non più di 24 ore. Il principe avrebbe recriminato presso l'imperatore perché tali piazze importantissime per il rifornimento delle vettovaglie non venissero messe in un migliore assetto di difesa: era impossibile che l'Armata corresse dappertutto a salvarle⁹⁴.

L'Armata si mise in marcia il 2 settembre di prima mattina in nove colonne, in perfetto assetto di battaglia; giunse a Becse, dov'erano evidenti i segni delle scorrerie osmaniche: la casa di provianda era stata saccheggiata e bruciata. Per fortuna che — il principe in effetti aveva provveduto a ogni dettaglio — l'Armata portasse con sé provvigioni per sei giorni, anche se ciò costituiva un aggravio per il traino.

Il 3 settembre vi fu un primo scontro col nemico⁹⁵. Allorché l'Armata giunse al ponte sulla palude di Szent Tamás, lo trovò occupato da qualche migliaio di cavalieri ottomani, i quali non s'impegnarono in un vero e proprio combattimento, ma si limitarono a incendiarlo onde impedirne il passaggio. Senonché, quando gl'imperiali si accinsero a spegnere l'incendio, i turchi cominciarono a sparare con veemenza contro i lavoratori addetti al restauro del ponte. Allora il principe fece scendere da cavallo ed avanzare verso il ponte i dragoni del reggimento Styrum; e nel contempo furono piazzati sei cannoni al bordo della palude. I dragoni si lanciarono sul ponte in fiamme, cacciarono il nemico e coprirono con un efficace combattimento a fuoco i lavori di restauro. Dopo alcune cannonate la cavalleria nemica si ritirò dileguandosi nel nulla. Il ponte fu quindi reso di nuovo carreggiabile, e dopo una sosta di poche ore fu attraversato dall'artiglieria e dal traino. L'Armata seguì la cavalleria turca e si accampò in ordine di battaglia. Intanto era giunta da Petrovaradino la notizia che l'armata ottomana stazionava ancora presso Kabol. Fu immediatamente suonato il 'buttasella', cioè il comando con cui si ordinava l'insellamento dei cavalli. L'Armata si rimise in marcia in 12 colonne verso la palude di Szireg (4 settembre). In vicinanza del ponte sulla palude s'incontrarono di nuovo drappelli di scorridori nemici a cavallo, i quali però si ritirarono non prima d'aver dato fuoco al ponte stesso. Ma il fuoco fu prontamente spento e l'Armata attraversò la palude e si ac-

⁹⁴ *Relazione all'imperatore intorno alle operazioni dal 9 al 15 settembre* e la *Relazione della battaglia di Zenta*, accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 15/9/1697, ivi, Suppl., n. 23, pp. 49-57. Cfr. anche Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 12.

⁹⁵ Arneth (Id., *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 62) parla d'uno scontro avvenuto colla cavalleria ottomana il 5 settembre.

campò. Qui non c'era traccia del nemico, e neppure arrivavano sue notizie da parte degli ussari mandati in esplorazione. Fu concesso all'Armata un giorno di riposo, durante il quale si registrò qualche scaramuccia col nemico, ch'era ritornato a farsi vedere⁹⁶.

Notizie da Petrovaradino confermavano che l'armata nemica rimaneva ferma presso Kabul; tuttavia, un transfuga raccontò che il sultano aveva avuto l'intenzione di gettare un ponte sul Danubio a valle di Petrovaradino, ma che vi aveva rinunciato appena venuto a conoscenza dell'arrivo degli'imperiali; alla fine i turchi fecero marcia indietro e si portarono sulla sponda sinistra del Tibisco passando per i ponti di Tündéres e Titel. Il principe decise pertanto di raggiungere il Danubio quanto prima possibile. Sennonché, notevoli erano le difficoltà che scoraggiavano tale disegno, e molto maggiori di quelle superate fino ad allora. A parte il caldo e la possibile mancanza d'acqua (le paludi di Szent Tamás e di Szireg ne avevano data in quantità sufficiente), il pericolo maggiore consisteva nel fatto che l'Armata avrebbe dovuto raggiungere Petrovaradino senza una sosta intermedia e avrebbe dovuto sfilare molto prossima al nemico (anche a tre chilometri dalle sue posizioni). Era molto probabile che il nemico avrebbe assalito l'Armata che vi passava così vicino; sarebbe stato pertanto necessario marciare in perfetto ordine di battaglia.

Nella discesa verso Petrovaradino l'Armata avrebbe costeggiato col suo fianco destro il Vallo Romano che correva diritto a sud ovest fino al Danubio. Così facendo il fianco destro dell'Armata rasentava la scarpa orientale del vallo, cioè quella rivolta al nemico, ed in caso d'attacco avrebbe avuto le spalle protette da quel riparo. Tutto il traino invece, opportunamente scortato, doveva costeggiare la scarpa occidentale del vallo medesimo e muovere sempre parallelamente all'Armata. Per rimediare in parte almeno alla mancanza d'acqua durante la marcia, il principe ordinò che tutte le vetture di provianda e dei vivandieri portassero una quantità d'acqua tale da poter refrigerare almeno i malati e le persone affaticate.

⁹⁶ Sulla marcia da Zenta a Petrovaradino cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 122-9, ma anche la *Relazione all'imperatore circa la marcia da Zenta a Petrovaradino*, accampamento presso Petrovaradino, 7/9/1697, ivi, Suppl., n. 21, pp. 44-8. Cfr. anche Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 91; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., pp. 3-4; Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., pp. 22-3; Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., pp. 12-3; Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 220; e Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, pp. 257-8.

All'alba del 6 settembre le truppe si rimisero in marcia. L'Armata formava un lungo rettangolo vuoto, le cui estremità erano costituite principalmente dalla cavalleria, e la parte mediana dalle due colonne della fanteria. I pezzi d'artiglieria e i carri marciavano nel mezzo tra le due colonne di fanteria. La cavalleria leggera copriva il fianco sinistro. L'intero traino coi bagagli, scortato da 850 cavalieri, si muoveva lungo il lato occidentale del Vallo Romano. L'Armata marciò per quasi un'ora e mezza senza essere molestata dal nemico, il quale però a un certo punto si fece vedere, fuori di tiro, descrivendo un grande arco sul fianco sinistro degli'imperiali. La cavalleria nemica si lanciò allora con impeto contro il mezzo e la coda del rettangolo, che intanto s'era arrestato per far fronte agli assalitori. Sennonché, il fuoco d'artiglieria degli'imperiali ne scoraggiò l'attacco, e l'Armata poté proseguire la sua marcia come prima.

Tuttavia, i disturbi del nemico si protrassero fino alle 5 di sera: ripetutamente i suoi cavalli si lanciarono contro la testa ed il fianco sinistro, ma maggiormente contro la coda, a cui per un paio di volte giunse molto vicino. Questi attacchi però, non essendo sostenuti né dalla fanteria né dall'artiglieria, furono tutti rintuzzati e non ebbero altro effetto che quello di ritardare la marcia degli'imperiali.

Gli esploratori asserivano che i turchi stavano fortificando il loro campo di Kabol, e che regnava tra di loro il massimo disaccordo sulle iniziative da assumere. Il sultano era propenso a una pronta e veemente offensiva, contrari erano il muftì e i pascià. I giannizzeri, dal canto loro, che sulle prime avevano promesso di andare all'attacco insieme colla cavalleria, in seguito si rifiutarono di lasciare il campo. Era però difficile capire quanto credito avessero queste voci.

Alle 5 e mezzo di sera del 6 settembre l'Armata raggiunse l'estremità meridionale del Vallo Romano (praticamente di fronte all'Isola Piccola del Danubio) quasi stremata per la marcia lunghissima ed estenuante. Il nemico aveva cessato di molestarla. Il principe Eugenio concesse allora un breve riposo per attingere dalla palude l'acqua tanto desiderata ed abbeverare i cavalli mezzi morti per il caldo e per la sete. Nel frattempo, il traino continuava la marcia verso Petrovaradino, seguito dalla fanteria e dalla cavalleria come retroguardia, che arrivò al campo allestito vicino a Petrovaradino — dove già s'era accampata all'inizio dell'operazione provenendo da Kollut — appena alle 10 di sera del 6 settembre⁹⁷. Ben 18 erano state le ore di marcia dell'Armata nel caldo, quasi senz'acqua,

⁹⁷ Cfr. anche Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 63.

sotto le molestie del nemico; ma solo poche furono le perdite tra gli ussari, che avevano dovuto continuamente scaramucciare coi cavalieri osmanici. L'eccezionale stanchezza esigeva ora un riposo più lungo, non solo a causa dell'ultima e spossante marcia, ma anche perché l'Armata, già da tre settimane lontana dal Danubio, non aveva avuto altra acqua da bere che quella di palude e dei pozzi ch'erano stati scavati; ciononostante essa si trovava in buone condizioni fisiche e di salute, senza soffrire di molte malattie, ma — aggiunse il principe nella relazione all'imperatore con una nota di recriminazione — anche senza denaro. Le informazioni raccolte dagli esploratori non stimavano l'armata turca dotata di numerosa cavalleria come l'anno precedente, molto più numerosa era invece la fanteria, la cui consistenza era valutata in 40-50.000 uomini.

L'armata imperiale raggiunse il campo trincerato presso Petrovaradino prima che giungesse il gran visir. L'imperatore manifestò all'Armata e al suo comandante la propria gratitudine per lo zelo con cui aveva ostacolato tutti i disegni del nemico, ringraziando Dio per aver preservato l'Armata da malattie contagiose⁹⁸.

Ma un inaspettato cambiamento della situazione abbreviò di molto la sosta per il riposo dell'Armata facendole in fretta e furia riprendere la marcia.

7. Marcia delle armate imperiale e turca in risalita del Tibisco

Quando, nella notte dal 6 al 7 settembre, l'armata imperiale giunse in prossimità di Petrovaradino, quella ottomana era ancora accampata a Kabol; alcune galee nemiche erano avanzate fino all'isola fortificata sul Danubio e, contrariamente alle rivelazioni dei transfughi nemici, i turchi avevano gettato un ponte dalla sponda sinistra del Danubio, presso Kabol, ad una grande isola posta in mezzo al fiume e vi avevano traghettato il traino. Da ciò si poteva ragionevolmente arguire che il nemico, nonostante l'arrivo dell'armata imperiale, avrebbe portato a compimento il suo disegno di assalire Petrovaradino e sarebbe avanzato lungo le due sponde del Danubio⁹⁹.

⁹⁸ Lettera dell'imperatore al principe Eugenio circa la marcia di fianco da Zenta a Petrovaradino, Vienna, 14/9/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., n. 53, p. 426.

⁹⁹ Sulla marcia di ritorno a Petrovaradino cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 129-32 e anche *Eugenii Helden-Thaten* cit., pp. 516-7, nonché Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 13.

Ma tale ipotesi già nel giorno seguente si rivelò fasulla.

Essendo impossibile per i turchi far uscire il principe dal campo trincerato, il Consiglio di Guerra ottomano decise di far marciare la propria armata verso Szeged e concentrare la flotta del Danubio alla foce del Tibisco onde rifornire l'armata di vettovaglie. Venuto a conoscenza del piano del gran visir, Eugenio mandò quindi il conte Schlick con 1.700 uomini a difendere Szeged; quindi egli stesso si rimise in marcia in 12 colonne dietro all'armata del gran visir¹⁰⁰.

Nella notte dal 7 all'8 settembre le galee nemiche discesero il fiume e, al sorgere del sole, fu notato un gran polverone dalla parte di Kabol che lasciava intuire un certo movimento da parte dell'esercito turco. Il principe mandò allora drappelli di ricognizione verso Kabol, ma prima che rientrassero si era presentato al campo imperiale un disertore dei *sipahi* con informazioni di primo piano, in base alle quali il nemico, verso la mezzanotte, avrebbe richiamato il traino che aveva già passato il ponte sul Danubio; il nuovo piano contemplava ora la marcia verso Szeged rimontando il Tibisco lungo la riva destra; da Szeged l'esercito turco si sarebbe diretto a Temesvár e verso la Transilvania. Sei compagnie di cavalleria s'erano già messe in cammino coll'ordine d'incendiare tutti i paesi che s'incontravano sulla sponda destra del Tibisco; l'armata turca, presso la quale c'erano anche un ambasciatore francese e il capo dei *kurucok* Imre Thököly, avrebbe dovuto mettersi in marcia lo stesso giorno, il 7 settembre. Le pattuglie di ritorno dall'esplorazione confermarono queste notizie; in effetti avevano intravisto l'esercito turco, levato il campo, risalire il Tibisco, seguito di pari passo dalla flottiglia che stava rimontando il fiume¹⁰¹. La marcia dell'Armata, che il Sanvitale definisce "pronta, generosa, e intrepida", "riempi di sommo coraggio, ed accrebbe l'avidità di combattere nelle Soldatesche Cristiane". I turchi furono sorpresi, si consultarono tra di loro, ma erano divisi in pareri contrari: passarono la giornata senza decidere nulla. E quando videro gl'imperiali sul

¹⁰⁰ Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., p. 578.

¹⁰¹ Sulla vista del polverone, l'informazione del disertore turco e il cambiamento del disegno turco cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 129-30, e, per maggiori dettagli, la *Relazione all'imperatore intorno alle operazioni*, accampamento presso Petrovaradino, 8/9/1697, ivi, Suppl., n. 22, p. 48. Sul cambiamento di programma cfr. anche Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 63; Barbieri, *Storia di Francesco Eugenio Principe di Savoia* cit., p. 45; Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 92; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 4; Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 258. Era stato Thököly a persuadere il sultano a penetrare in Transilvania e prima ancora prendere Szeged, la quale era sprovvista di qualsiasi fortificazione capace di opporre resistenza (Dumont - Rousset).

Danubio, fecero retromarcia e puntarono verso Szeged, dov'erano i loro maggiori magazzini. Il principe intuì le intenzioni del nemico e lo inseguì, mandando un suo ufficiale con 2.000 uomini fino a Szeged a difendere quella piazza. L'Armata avanzò quindi riattraversando le due paludi di Szireg, in quell'occasione asciutta, e di Szent Tamás, dov'era stata fatta terra bruciata dai turchi. Quest'ultima palude fu fatta coprire con due ponti¹⁰². Dunque — annota Mauvillon — constatando i turchi l'impossibilità di assediare Petrovaradino, lasciarono le sponde del Danubio e si accostarono al Tibisco risalendone la riva destra¹⁰³. Pautrier conferma il cambio di direzione dell'armata osmanica (non parla però né della battaglia di Titel né della ridiscesa delle truppe del principe verso Petrovaradino, dove in un primo momento si pensava puntassero i turchi). Il principe, certo che il nemico mirasse a Szeged, si diresse dunque verso nord e mandò il conte Schlick con 1.700 uomini a rafforzare il presidio di Szeged, anticipandone pertanto l'arrivo. Giunto a Zenta, il sultano cambiò nuovamente piano: rinunciò alla presa di Szeged e decise di varcare il Tibisco per dirigersi verso l'Alta Ungheria e la Transilvania¹⁰⁴.

Ormai — torniamo al racconto di Moriz von Angeli — tutto era chiaro: il nemico aveva cambiato piano d'azione; a questo punto, anche le sue mire su Szeged erano verosimili. Era evidente che l'esercito sultaniale non poteva recarsi a Temesvár e da qui in Transilvania traghettando il Tibisco a Titel, perché l'armata imperiale, accortasi per tempo di questa manovra, avrebbe potuto attaccarlo proprio mentre stava attraversando il fiume. Del resto, la marcia per la via più diretta che portava a Temesvár passava per pantani, paludi e zone steppose, dovendo inoltre rinunciare al supporto della flottiglia. L'armata turca, anche incamminandosi per la via più lunga, poteva contare su un ampio vantaggio di cammino rispetto a quella imperiale, mossasi più tardi e per di più affaticata dalle ultime marcie.

Sennonché, il principe Eugenio intuì le intenzioni dell'avversario e decise di seguirlo a qualunque costo standogli 'alle calcagna', per impedirgli di rimontare il Tibisco fino a Szeged e casomai di procedere poi verso la Transilvania.

Dunque, il piano del nemico era svelato. Fu pertanto ordinato che l'Armata fosse pronta a marciare per il 9 settembre. Un disertore nemico, giunto al campo imperiale nella notte dall'8 al 9 settembre, non so-

¹⁰² Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., pp. 22-3.

¹⁰³ Cfr. Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 233.

¹⁰⁴ Pautrier, *Guerre capitanate dal Principe Eugenio* cit., pp. 84-5.

lamente confermò le notizie fino ad allora pervenute, ma vi aggiunse un'altra molto significativa: l'armata turca era già arrivata nella giornata dell'8 settembre alla palude di Szent Tamás e vi s'era accampata per il seguente pernottamento. Il principe, volendo riprendere presto il contatto col nemico, momentaneamente perduto, dispose che per il 9 di settembre la fanteria e l'artiglieria avanzassero soltanto fino alla palude di Szireg, mentre egli stesso colla cavalleria si sarebbe inoltrato fino a quella di Szent Tamás. E prevedendo che il nemico avrebbe distrutto i passi dietro di sé, furono aggiunti alla cavalleria 100 carri da ponte cogli uomini occorrenti per ripristinare quanto prima il passaggio delle paludi. Il principe si approvvigionò pure d'una quantità di pane sufficiente per 11 giorni e ordinò che 800 carri, i quali erano in deposito a Baja, fossero caricati di biscotto e pronti a partire¹⁰⁵.

Pertanto, dopo un brevissimo riposo, l'Armata doveva ripercorrere con marce forzate gli stessi itinerari già percorsi attraverso paludi e steppe; anzi ora la situazione era peggiore di qualche giorno prima, perché questa volta essa era costretta a seguire da presso il nemico, il quale presumibilmente le avrebbe procurato grattacapi e intoppi lungo il percorso.

Quindi, la mattina del 9 settembre (8 settembre secondo Mauvillon) i reggimenti imperiali ripresero per la terza volta la marcia lungo lo stesso itinerario da Petrovaradino a Szeged. La palude di Szireg fu trovata interamente asciutta, sicché le truppe poterono passarla senza gettarvi ponti; l'Armata proseguì allora verso Szent Tamás, che raggiunse due o tre ore prima di notte; qui erano ben visibili le tracce del campo nemico: il ponte sulla palude era stato distrutto, i pozzi erano stati colmati, l'erba era stata per ampi tratti bruciata¹⁰⁶.

Nel corso della notte furono gettati due nuovi ponti, uno per la fanteria, l'altro per l'artiglieria e per il bagaglio. I ponti furono terminati entro la giornata del 10. Il principe attese quindi l'arrivo della fanteria prima di proseguire la marcia. Gli esploratori, rientrati dalla loro ispezione, raccontarono che, laddove la sponda era più bassa, si potevano scorgere le vele della flottiglia nemica mentre risaliva il fiume; un tataro, grave-

¹⁰⁵ Cfr. Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 92; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 4.

¹⁰⁶ Sulla marcia dell'Armata verso Becse cfr. anche cfr. Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 234. Mauvillon conferma che il principe mandò l'8 settembre il conte Schlick con 1.700 fanti e 200 cavalieri a rafforzare la palanca di Szeged (ivi, p. 235). Cfr. anche Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., p. 10 e Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., pp. 220-1.

mente ferito, recatosi al campo imperiale disse prima di morire che il sultano si stava dirigendo a Szeged e che quella notte il campo turco doveva già trovarsi presso Zenta.

Il giorno seguente, 10 settembre, mentre l'Armata era in marcia per recarsi alla casa di provianda di Becse¹⁰⁷, giunse inaspettato l'avviso che il nemico stava provvedendo al traghettamento del Tibisco nei pressi di Zenta. Tale notizia che rivelava un nuovo cambio di direzione aveva però qualcosa dell'improbabile perché potesse essere accettata come attendibile. Se dunque veniva confermato il traghettamento del Tibisco presso Zenta, tutt'al più si poteva pensare ad un simultaneo avanzamento lungo entrambe le sponde del fiume. Quindi il principe Eugenio rimase irremovibile nella sua idea che Szeged fosse il prossimo obiettivo dell'esercito sultaniale; lo stesso Consiglio di Guerra, convocato nel pomeriggio del 10 settembre, votò unanime per il proseguimento della marcia senza cambiamenti di direzione, ritenendo le notizie ricevute non sufficientemente attendibili perché si potesse credere che il nemico non avrebbe marciato direttamente su Szeged. Le numerose e cospicue scorrerie nemiche, le quali devastavano i dintorni di Zenta, contribuivano a rafforzare le opinioni dei comandanti imperiali. Fu dunque ordinata la ripresa della marcia per l'11 settembre.

8. La battaglia di Zenta

All'alba dell'11 settembre, le truppe imperiali ripresero la marcia verso Szeged. La vicinanza del nemico e la natura del territorio che non offriva alcuna protezione obbligavano l'armata imperiale a marciare in perfetto ordine di battaglia pronta ad affrontare qualsiasi attacco improvviso. L'Armata marciò in 12 colonne, 6 di fanteria e 6 di cavalleria, con nel mezzo l'artiglieria indistinta. Il bagaglio su carri e su animali seguiva immediatamente le colonne, scortato da alcune centinaia di cavalieri¹⁰⁸.

¹⁰⁷ Vi arrivò il 10 secondo Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 93; Dumont – Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 4; e Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 221.

¹⁰⁸ Seguiamo le fasi dell'avvicinamento a Zenta e la battaglia omonima scorrendo la *Relazione all'imperatore intorno alle operazioni dal 9 al 15 settembre*, nonché la *Relazione della battaglia di Zenta*, accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 15/9/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 23, pp. 49–57. Cfr. anche Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 132–41 e Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., pp. 13–4. La relazione del principe è altresì riportata in Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 248–66 (*Lettera del principe Eugenio a Sua Maestà Imperiale sopra la battaglia di Zenta*). Essa è riportata in

Verso le 9 del mattino, alcuni informatori dei drappelli di ricognizione riferirono d'uno scontro avvenuto con forze turche soverchianti non lontano da Zenta. Il principe mandò gli ussari a sostenere le truppe aggredite: fu catturato un pascià (Küçük Džafer secondo Hammer e Kausler), il quale però si guardò bene dal divulgare utili informazioni sui piani del nemico. Poi, minacciato di morte, rivelò che il sultano, persuaso da Imre Thököly e dai suoi *kurucok*, era deciso a portarsi su Szeged prima che sopraggiungesse l'armata imperiale, approfittando anche del fatto che quella piazza era scarsamente difesa. Poi, venuto a conoscenza dell'arrivo dell'armata imperiale, cambiò piano e decise di varcare il Tibisco presso Zenta per dirigersi da lì verso l'Alta Ungheria e la Transilvania. Il pascià precisò che il sultano avrebbe gettato a Zenta un ponte che s'era portato dietro da Belgrado e ch'era stato progettato da un ingegnere francese (Campbell). Quando il pascià catturato lasciò il campo turco nella notte del 10-11 settembre, il sultano aveva già traghettato il fiume con alcune migliaia (un migliaio secondo Kausler) di cavalli, mentre l'artiglieria pesante e il grosso traino sfilavano sul ponte; il restante dell'armata con 100 cannoni era però ancora rimasto al di qua del Tibisco: non si sapeva se anche quello sarebbe passato sull'altra sponda; comunque sia, la postazione era già stata protetta con trinceramenti, e si lavorava attorno ad un'opera che doveva coprire da vicino il ponte, mentre torme di tatarì e *kurucok* andavano distruggendo i dintorni (Kausler)¹⁰⁹.

Quanto raccontato dal pascià fu confermato dai rapporti degli esploratori; altri prigionieri assicurarono che anche la cavalleria era quasi completamente passata al di là dal Tibisco, mentre tutto il resto dell'armata continuava a sfilare sul ponte. Tutto ciò faceva supporre che

lingua inglese in Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., pp. 75-86. Campbell parla d'un Consiglio di Guerra, durante il quale fu deciso di accelerare la marcia e raggiungere il nemico prima che passasse il Tibisco e si avviasse verso la Transilvania. Ivi, p. 93. La relazione è riportata pure in *Eugenii Helden-Thaten* cit., pp. 517-32; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 4; e in Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio* cit., pp. 93-102. Sulla marcia di avvicinamento a Zenta cfr. anche Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., pp. 221-2.

¹⁰⁹ Cfr. anche Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 63-4; Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 93; De Ligne, *Mémoires du Prince Eugène* cit., p. 26; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., pp. 3-4; Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., pp. 10-1; Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., p. 578; Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 235-7; Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., p. 23; Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 14; Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 221 e Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, pp. 258-9.

l'armata turca non intendesse più avanzare lungo entrambe le sponde del Tibisco, anche perché non era consuetudine che la cavalleria e la fanteria agissero in maniera disgiunta (in questo caso lungo le due sponde del fiume). Tuttavia, era incomprensibile perché il sultano avesse improvvisamente mutato piano. Tali contraddizioni indussero il principe a mettersi lui stesso alla testa della cavalleria con alcuni cannoni e andare in avanscoperta per procacciarsi nuove e più veritiere informazioni.

Lungo tutto il cammino le notizie del passaggio continuo del nemico dall'altra parte del Tibisco si facevano più frequenti, e quando il principe fu a circa un'ora da Zenta poté rendersene conto personalmente.

Giunto a circa 2.000 passi da quello che sarebbe stato il futuro campo di battaglia, il principe scorse le rovine della casa di provianda imperiale incendiata dai turchi, e vicinissimo a questa un ponte di 60 barche, molto abilmente costruito, come detto, secondo il progetto elaborato da ingegneri francesi. Un munito trinceramento con un fosso profondo, appoggiato alla casa di provianda, copriva da entrambi i lati del ponte uno spazio lungo 500 passi circa e largo altrettanto; una serie di carri in parte lo cingeva dal di fuori e in parte lo intersecava internamente. Più precisamente si trattava d'un doppio trinceramento (Barbieri): uno esterno molto esteso ed uno interno molto più piccolo, che pareva dover essere usato per una comoda ritirata verso il ponte; un gran numero di carriaggi formava esternamente al campo un terzo recinto; tutto il trinceramento era difeso da 70 pezzi d'artiglieria (da 100 cannoni, 31.000 giannizzeri e 3.000 *sipahi* sotto il comando del gran visir, secondo Kausler). Quell'opera — scrive Angeli — costituiva la ridotta della testa di ponte, attorno al quale, con un raggio di circa un migliaio di passi, correva a mezzo cerchio una robusta trincea munita di rondelle e di sbocchi per le sortite le cui estremità si appoggiavano al Tibisco. Il trinceramento non era però ancora compiuto, e mostrava un'apertura di circa 700 passi verso sud ovest, proprio dalla parte da cui sopravvenivano gl'imperiali¹¹⁰.

Così descrive Alfred von Arneth il campo dei turchi:

¹¹⁰ Cfr. Barbieri, *Storia di Francesco Eugenio Principe di Savoia* cit., pp. 46-7; Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., pp. 222-3. Campbell (Id., *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., p. 94) e Dumont - Rousset (Id., *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., p. 5) confermano la disposizione dei trinceramenti illustrata sopra e aggiunge il piazzamento di 70 cannoni tutto attorno. Cfr. anche Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., p. 14. Secondo Treuenfest il ponte poggiava su 60 barche.

[E]ra di forma semicircolare, della lunghezza di circa quattro mila passi, era appoggiato alle rive del fiume coprendo l'accesso al ponte, fortificato con fosso, pallizzate munite di cannoni, ed in seconda linea all'interno gli avanzi delle mura di un antico magazzino imperiale; e parimenti ancora i carriaggi dei bagagli e delle munizioni¹¹¹.

Così Mauvillon descrive il campo di battaglia:

Fra i villaggi di Perlek, e di Zenta trovasi una pianura bagnata da vari ruscelli, che stendendosi a destra, ed a sinistra fino al Danubio riesce molto comoda per una battaglia. In questa era situata l'armata Turchesca. Vi aveva essa innalzati due trinceramenti, l'uno dentro l'altro, il primo de' quali era di prodigiosa altezza, cinto d'un buon riparo formato da grandissima quantità di carri, e difeso da un numero di truppe eccedente del doppio di quello degl'Imperiali; oltrediché era guernito di 100 pezzi di cannone¹¹².

Il Tibisco in prossimità del ponte era largo circa 350 passi; le sue sponde, scoscese, erano alte fino a 3–5 metri. Di là dal fiume, di fronte al villaggio di Zenta incendiato dal nemico nei giorni precedenti, si scorgevano le tende del campo ottomano.

La maggior parte della fanteria osmanica, insieme con parte della cavalleria e dell'artiglieria, stava ancora all'interno dei trinceramenti; il ponte era invece attraversato continuamente e confusamente da una torma che si recava all'altra sponda.

Il principe si risolse allora d'attaccare i turchi prima che terminassero il passaggio del ponte. Sennonché — racconta Mauvillon — alle due dopo mezzogiorno, allorché si trovava a due miglia circa dal nemico, Eugenio ricevette un corriere dell'imperatore che gli consegnò “un plico di somma importanza”. Il principe lo aprì e rimase sorpreso nel ritrovarvi un chiaro divieto di dar battaglia. L'imperatore era infatti dell'avviso — e questa era una motivazione di quella proibizione — che se l'Armata fosse stata sconfitta, i turchi avrebbero avuto la strada spianata per l'Ungheria: era quindi meglio conservare quello che si possedeva anziché arrischiare una battaglia contro gli ottomani e perdere tutto quello che s'era conquistato. Eugenio non intendeva però perdere l'onore con una ritirata vergognosa. Tenne pertanto segreto l'ordine dell'imperatore e non mutò risoluzione¹¹³.

¹¹¹ Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 65.

¹¹² Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 241–2. Il medesimo passo è riportato in Pautrier, *Guerre capitaneate dal Principe Eugenio* cit., p. 88.

¹¹³ Cfr. Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 237–40; e anche Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., pp. 11–2 e Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 224. Invero, nell'istruzione del 5 luglio 1697 allegata al decreto di nomina di Eugenio a comandante supremo si faceva divieto di attaccare il nemico in caso di paese inferiori-

Torniamo alla battaglia. Non v'era più dubbio alcuno: il nemico aveva rinunciato a procedere lungo la riva destra del Tibisco ed entrava nel Pascialato di Temesvár. Al principe sabauda si presentava ora un'ottima occasione per attaccare e cogliere una clamorosa vittoria. Il giorno volgeva però al tramonto: rimanevano solo quattro ore e mezza prima che facesse completamente buio. Il nemico, per farla franca e poter attraversare il ponte nella notte con tutte le sue forze, avrebbe dovuto resistere per quel breve tempo all'Armata. Sarebbe poi stato arduo per gl'imperiali inseguirlo al di là del fiume in un territorio stepposo e paludoso.

Il principe sabauda non s'illudeva però delle difficoltà che avrebbe incontrato con un attacco fulmineo, ma non esitò un sol momento ad agire. "Era questa la prima volta — scrive Arneth — che era dato al principe di potere far prova, senza impacci, della sua capacità militare, e fin da questa volta esibì quelle doti che rivelò costantemente in tutta la sua lunga carriera, vale a dire, rapidità di concetto, puntualità di esecuzione, previdenza dei minimi particolari"¹¹⁴.

Appena fu raggiunto dalla fanteria, il principe formò l'Armata in ordine di battaglia, coll'ala destra appoggiata al Tibisco e la sinistra distesa nella pianura.

L'ordine di battaglia dell'esercito imperiale era quello riportato nella seguente tavola sinottica¹¹⁵:

tà. Non è pertanto verosimile che tale proibizione fosse rinnovata al principe tramite il corriere imperiale e il plico che portava con sé. Hammer (Id., *Storia dell'Impero Ottomano* cit., p. 579, nota a) confuta la voce secondo cui Eugenio aveva dato battaglia contravvenendo all'assoluto divieto del sovrano (si disse anche che venisse tradotto davanti a un Consiglio di Guerra). Se ne parla anche in de Ligne, *Mémoires du Prince Eugène* cit., p. 26 e in Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio* cit., p. 86. I suoi piani erano così ben ponderati — ricorda Pautrier — che non ci pensò affatto ad obbedire all'ordine dell'imperatore: mai più gli si sarebbe presentata una così propizia occasione per battere il nemico, venire quindi alla pace con lui e permettere al suo sovrano di tornare a dedicarsi alla campagna contro la Francia nella già annunciata e contestata successione spagnola.

¹¹⁴ Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., p. 64. "J'étais déjà trop Avancé. J'aurais perdu, en m'arrêtant, une partie de mes troupes et mon honneur. Je mis la lettre en poche", scrive il de Ligne, *Mémoires du Prince Eugène* cit., p. 26.

¹¹⁵ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 135–7. Secondo Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., p. 23, il principe aveva disposto Guido von Starhemberg al comando dell'ala sinistra con sottoposti i generali Corbelli e Hasslingen e nel secondo ordine i generali Vaudémont e Pristio; all'ala destra i generali Auersperg e Gronsfeld, sostenuti da dietro dai generali Truchsess e Salaburg; nel mezzo i generali Commercy e Rabutin. Anche secondo Barbieri, *Storia di Francesco Eugenio Principe di Savoia* cit., p. 46, il conte Starhemberg comandava l'ala destra, il Rabutin la sinistra, il principe il corpo di batta-

A) Centro o Corpo di battaglia

Feldmaresciallo principe Eugenio di Savoia
Feldmaresciallo principe Commercy
Feldzeugmeister Börner; g.d.c. conte Rabutin; *Feldzeugmeister* conte Reuss (sassone); luogotenente-maresciallo conte Auersperg; maggiori-generalì von Röbel (sassone) e von Schlabrendorf (brandeburghese)

1ª schiera:

Fanti Anhalt-Dessau (2 battaglioni)
Fanti sassoni (7 battaglioni)
Fanti Solari (2 battaglioni)
Fanti brandeburghesi (2 battaglioni)
Artiglieria (26 cannoni)

2ª schiera:

Fanti sassoni (7 battaglioni)
Fanti brandeburghesi (2 battaglioni)
Totale: 21 battaglioni e 26 cannoni

B) Ala destra

Feldzeugmeister conte Heister

1ª schiera: luogotenente-maresciallo conte Gronsfeld
Maggiori-generalì conte Schlick e von Vitry
Dragoni Savoia (5 squadroni)
Fanti Salm (2 battaglioni)
Corazzieri Caprara (6 squadroni)
Fanti Metternich (1 battaglione)
Corazzieri Gondola (6 squadroni)
Fanti Heister (2 battaglioni)
Corazzieri Gronsfeld (6 squadroni)
Corazzieri brandeburghesi (3 squadroni)
Artiglieria (12 cannoni)
Totale: 5 battaglioni, 26 squadroni, 12 cannoni)

2ª schiera: luogotenente-maresciallo barone Truchsess
Maggiori-generalì conte Salaburg e conte Herberstein
Dragoni Sereni (5 squadroni)
Corazzieri Darmstadt (6 squadroni)

glia. L'Armata nel suo complesso era divisa in 12 colonne, 6 di cavalleria e 6 di fanteria. Secondo Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 240, invece, l'ala destra dello schieramento imperiale, che si distendeva fino alla riva del Tibisco, era comandata da Guido von Starhemberg, l'ala sinistra, ch'era disposta nella pianura, era guidata dal conte Rabutin, mentre il principe Eugenio conduceva il corpo di battaglia. Secondo Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 259, il *Feldzeugmeister* Heister conduceva l'ala destra con 14 battaglioni e 53 squadroni, il principe di Commercy e il generale di cavalleria Rabutin comandavano il centro, cioè il corpo di battaglia, con 21 battaglioni, il conte Starhemberg l'ala sinistra con 16 battaglioni e 59 squadroni di cavalleria.

Dragoni Glöckelsberg (5 squadroni)
Fanti Heister (1 battaglione)
Fanti Vitry (1 battaglione)
Fanti Herberstein (2 battaglioni)
Fanti Nehem (1 battaglione)
Totale: 5 battaglioni e 16 squadroni

C) Fianco destro (poi Riserva dell'ala destra)

Dragoni Rabutin (5 squadroni)
Fanti Baden (2 battaglioni)
Corazzieri Truchsess (Hannover juniore) (6 squadroni)
Fanti Bagni (2 battaglioni)
Artiglieria (2 cannoni)
Totale dell'ala destra e fianco destro: 14 battaglioni, 53 squadroni, 14 cannoni

D) Ala sinistra

Feldzeugmeister conte Guido Starhemberg

1ª schiera: luogotenente–maresciallo conte Corbelli
Maggiori–generali Hasslingen e barone Pfeffershofen
Corazzieri Hohenzollern (6 squadroni)
Corazzieri Corbelli (6 squadroni)
Fanti Guido Starhemberg (2 battaglioni)
Corazzieri Pace (6 squadroni)
Fanti Nigrelli (1 battaglione)
Corazzieri Neuburg (6 squadroni)
Fanti Mansfeld (2 battaglioni)
Corazzieri Pace (6 squadroni)
Fanti Mansfeld (2 battaglioni)
Dragoni Styrum (5 squadroni)
Artiglieria (10 cannoni)
Totale: 7 battaglioni, 35 squadroni, 10 cannoni

2ª schiera: luogotenente–maresciallo principe di Vaudémont
Maggiori–generali von Beust e principe Liechtenstein
Fanti Miklós Pálffy (1 battaglione)
Fanti Pfalz–Neuburg (Deutschmeister) (1 battaglione)
Fanti Marsigli (2 battaglioni)
Fanti Liechtenstein (1 battaglione)
Cavalleria sassone (8 squadroni)
Dragoni Dietrichstein (5 squadroni)
Totale: 5 battaglioni e 13 squadroni

E) Fianco sinistro

Fanteria (4 battaglioni)
Cavalleria (11 squadroni)
Artiglieria (10 cannoni)
Totale dell'ala sinistra e del fianco sinistro: 16 battaglioni, 59 squadroni, 20 cannoni

Totale dell'armata imperiale: 51 battaglioni, 112 squadroni, 60 cannoni

Non lontano da Zenta comparvero alcune migliaia di cavalieri nemici, mentre le truppe in avanscoperta comunicavano che si osservava un enorme movimento sul ponte; la maggior parte del traino non lo aveva però ancora varcato.

Occupavansi intanto le truppe — scrive Hammer —, come a San Gottardo, nel passaggio del fiume; colla sola differenza che a S. Gottardo gli Osmani passarono la Raab per combattere gl'imperiali, mentre qui recavansi all'altra sponda del Tibisco per congiungersi tra loro; a S. Gottardo furono attaccati dagl'imperiali prima che tutti fossero loro addosso, a Zenta prima che si fossero tutti uniti là; cosicché avvenne precisamente quanto predissero il granvezir e Husein pascià nel consiglio di guerra di Belgrado. [...] Passarono due ore prima che tutto fosse all'ordine e che gl'imperiali avessero circondato da tutte le parti le trincee turche a forma di mezza luna, né restavano che soltanto due ore al tramonto¹¹⁶.

I turchi avevano ben protetto la fronte permettendo in tal modo un sicuro deflusso della loro armata dall'altra parte del fiume, ma non avevano previsto che il principe si sarebbe incuneato tra i trinceramenti e il fiume aggredendoli alle spalle e circuendoli con le ali e il centro della sua armata.

A questo punto il principe tentò un attacco repentino e ardito contro la retroguardia della cavalleria turca, approfittando d'una improvvisa sortita di 2.000 cavalieri. Se gli fosse riuscito rompere il fronte della cavalleria nemica, sarebbe potuto entrare nel trinceramento e cercar poi di guadagnar tempo fino all'arrivo del grosso dell'esercito. Pertanto fece avanzare da ciascuna ala dei fianchi tre reggimenti di dragoni con alcuni cannoni e li guidò egli stesso all'attacco. Ma il nemico evitò lo scontro e si ritirò dentro le fortificazioni, da cui cominciò a cannoneggiare contro i dragoni, che però risposero al fuoco con altrettanto fuoco¹¹⁷.

Il gran visir Elmas Pascià e, sotto i suoi ordini, il governatore di Adana e *beylerbeyi* di Rumelia Džafer Pascià, il *beylerbeyi* di Anatolia Misirlisade İbrahim Pascià, il sangiacco di Avlona Kaplan Pascià e il governatore di Bosnia Faslı Pascià accennarono soltanto a qualche flebile attacco.

Vedendo pertanto fallire questo suo primo tentativo d'assalto, il principe procedette all'attacco generale¹¹⁸. Erano circa le 4 e mezzo del pomeriggio. Ricostituito l'ordine di battaglia (non rimaneva più d'un

¹¹⁶ Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., p. 580.

¹¹⁷ Cfr., al proposito, anche Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 65, nonché Pautrier, *Guerre capitanate dal Principe Eugenio* cit., p. 88.

¹¹⁸ La descrizione dell'attacco è in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 139. Cfr. anche Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., pp. 224–6. La battaglia è raccontata molto succintamente in Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 259.

paio d'ore di luce), l'Armata si avvicinò al campo nemico fino a mezzo tiro di cannone; quindi eseguì una virata a destra, in modo che il corpo di battaglia venne a trovarsi proprio davanti allo sbarramento dei carri ed entrambe le ali si appoggiarono al fiume formando un semicerchio che avvolgeva tutto il trinceramento dei turchi. La cavalleria nemica tentò allora di contrattaccare, ma fu respinta dal fuoco d'artiglieria e costretta a ritirarsi disordinatamente verso il ponte. In conseguenza del fallito tentativo contro l'ala sinistra dell'armata imperiale, era rimasta scoperta la parte più vulnerabile della postazione ottomana. Peraltro, l'avanzata e successiva ritirata della cavalleria nemica misero in evidenza l'esistenza tra la riva scoscesa del fiume e l'acqua sottostante d'una striscia di arenile basso, larga da 40 a 50 passi, attraverso la quale, aggirando l'estremità dei trinceramenti da quel lato, si sarebbe potuto sorprendere il nemico da tergo e avvicinarsi al ponte. Il principe ne approfittò piazzando in quella striscia di terreno alcuni cannoni e la fanteria del fianco sinistro e mandò tutta l'ala sinistra, guidata dal Rabutin, all'attacco del fianco destro del nemico, mentre il corpo di battaglia e l'ala destra, guidata dal conte von Starhemberg, avanzavano contro quelle parti del trinceramento che si presentavano di fronte. A questo punto, il nemico ammucciò fanti e cannoni sul suo fianco destro, ma gl'imperiali, sfidando incuranti un fuoco di mitraglia e moschetteria, avanzarono sulla spiaggia e tutta la fanteria dell'ala sinistra superò il vallo e ricacciò il nemico all'interno dell'opera di difesa cingendola da tergo. Quasi nello stesso tempo cominciava l'attacco al centro e all'ala destra.

Con alcuni reggimenti del fianco sinistro — *seguiamo direttamente il racconto del principe esposto nella Relazione della battaglia di Zenta*, — prolungai l'ala sinistra sino al fiume, e allora si vide che il nemico voleva piombare lungo l'acqua su quell'ala; ma poiché egli fu in quel modo circondato completamente (di qua dal fiume), io feci collocare parecchi pezzi, che fecero fuoco continuato contro il ponte, e all'ala destra presi le stesse disposizioni; poi comandai l'assalto generale simultaneo, prima però, siccome dall'ala sinistra s'era veduto, come ho detto, che il nemico accennava di assalire da quella parte colla sua cavalleria, dove tra la sponda e l'acqua scemata era uno spazio di circa 40 a 50 passi, e donde noi potevamo venirgli alle spalle, feci il più presto possibile appostar colà artiglierie, ed ordinai che la fanteria del fianco e dell'ala sinistra attaccasse un po' prima del Corpo di battaglia e della fanteria dell'ala destra, il che riuscì malgrado d'uno spaventevole fuoco di cannoni, di mitraglia e di moschetteria del nemico; e la fanteria dell'ala sinistra sfondò, e tutta l'Armata, cavalleria e fanteria, si lanciò all'assalto, mentre il nemico, vistosi assalito alle spalle, si scompigliava.

Il trinceramento — continuiamo il racconto seguendo Mauvillon — fu quindi circondato a semicerchio dalla parte esterna. Tuttavia, siccome

le trincee erano scoperte dalla parte interna (quella rivolta al fiume) dov'era agibile, come detto, un tratto arenoso, il principe vi approfittò puntando dei pezzi d'artiglieria contro il ponte e facendo introdurre dei granatieri nelle trincee dal retro attraverso la striscia sabbiosa. I turchi avevano lasciato che il principe disponesse la sua armata a proprio agio: se fossero intervenuti uscendo in 20.000 dal trinceramento — osserva Mauvillon — avrebbero evitato una dura sconfitta (la stessa osservazione è formulata da Hammer). Alle 6 di sera cominciò l'attacco anche all'ala sinistra; in poco tempo esso si rese generale. L'ala sinistra degli imperiali veniva oltremodo colpita dai cannoni turchi (70 cannoni secondo il Sanvitale) ed “essendo il suolo rimasto coperto in un istante di morti, e di feriti, si raffreddò alquanto l'ardore de' soldati”. Il principe, onnipresente, se ne accorse — continuiamo a seguire il racconto di Mauvillon — e fece subito avanzare quattro battaglioni della seconda linea ed altrettanti reggimenti di cavalleria e dei cannoni per rinvigorire l'attacco. L'artiglieria imperiale arrivò in tempo per arrestare l'azione della cavalleria ottomana, che aveva attaccato l'ala sinistra riparata dal Tibisco. L'Armata attaccò quindi il trinceramento¹¹⁹.

La fanteria oltrepassò il trinceramento, nonostante fosse alto e solido, mentre la cavalleria la raggiunse fino al fosso del trinceramento medesimo;

sostenne quivi il fuoco del nemico — *continua la relazione del principe* — e sparò d'accordo colla fanteria, come non ho mai visto in vita mia; quindi, dopo che mediante l'attacco dell'ala sinistra ebbesi un po' di spazio, tutta la massa irruppe là dentro, ed allora non fu più possibile frenare il soldato; la cavalleria dovette allora smontar da cavallo ed aprirsi il passo a viva forza, passando in taluni punti il fosso sopra i cadaveri nemici.

I battaglioni dell'ala e del fianco sinistro impedirono al nemico di accedere al ponte,

e fu un orribile macello, tanto nel trinceramento, quanto sul ponte e nell'acqua, ove il nemico si era gittato sperando di scampare. Il soldato era così inferocito che quasi non dava quartiere ad alcuno, sebbene vi fossero Pascià ed Ufficiali che promettevano molto danaro, e perciò pochissimi sono stati i prigionieri, che furono estratti di sotto ai morti e dalle barche del ponte.

Il gran visir, che 24 ore prima aveva fatto partire i pascià coi *sipahi*, richiamò i primi colla massima urgenza; ma, poiché il ponte era affollato dalla cavalleria, essi dovettero rientrare nel trinceramento a piedi. “Furono animati a ricevere la corona del martirio — *scrive Hammer* —; ub-

¹¹⁹ Cfr. *ivi*, pp. 242–4; Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., p. 24. Cfr. anche Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., p. 581.

bidirono, e tornarono al loro posto nelle trincee”. I tatars, condotti da Shahbaz Girai, che all’arrivo dell’esercito imperiale si trovavano davanti alle trincee, si erano ritirati all’interno del trinceramento; Shahbaz Girai, che li guidava al posto del can Selim Girai, rimase nella tenda del gran visir, finché, cominciata la battaglia, una palla di cannone ne portò via il comignolo. Allora, su ordine dello stesso gran visir, passò anche lui il ponte colla sua cavalleria, mentre egli “ben vedendo che anche recandosi oltre il ponte, avea ad ogni modo perduta la testa, risolse di morir piuttosto gloriosamente che non sotto le mani del carnefice”¹²⁰.

Si disse che Imre Thököly avesse suggerito al sultano di far saltare il ponte onde obbligare le truppe a combattere disperatamente, ma il sultano non accettò il consiglio; il gran visir, invece, ben sapendo che la sua testa era perduta quand’anche gli fosse riuscito di passare il Tibisco, volle cadere con gloria piuttosto che “per mano del carnefice”, e fece di tutto per spingere le sue truppe alla più ostinata resistenza¹²¹.

Il racconto di Treuenfest ricalca grosso modo quella della relazione del principe Eugenio. L’esercito era avanzato lungo il Tibisco nell’ordine di battaglia prescritto, la cui formazione aveva richiesto due ore. Non lontano da Zenta si trovavano diverse migliaia di cavalieri nemici, contro i quali Eugenio guidò personalmente tre reggimenti di dragoni. Il nemico si ritirò allora nei trinceramenti e aprì contro gl’imperiali un pesante fuoco d’artiglieria, al quale risposero i dragoni altrettanto vigorosamente, mentre rientravano nella loro formazione.

L’esercito quindi avanzò fino a mezzo tiro di cannone dalla posizione nemica e fece una svolta a destra in modo che il corpo di battaglia arrivasse davanti al complesso dei carri, mentre le due ali si appoggiavano al fiume; il nemico fu quindi racchiuso dall’esercito imperiale in un semicerchio. Il fuoco dell’artiglieria proveniente dalle trincee non era in grado di scoraggiare le manovre delle truppe imperiali, che furono eseguite con impeccabile precisione; solo quando l’ala sinistra dell’Armata si stava mettendo in posizione, la cavalleria nemica tentò di sfondare, ma fu respinta da un insistente fuoco di cannone che la indusse a una di-

¹²⁰ Ivi, pp. 581–2.

¹²¹ Anche secondo Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 240–1; Hammer, *Storia dell’Impero Osmano* cit., p. 581; e Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 223, Thököly consigliò il sultano di far saltare il ponte e di far rientrare le sue truppe nei trinceramenti onde togliere loro ogni speranza di fuga costringendole così a un’unica alternativa: o vincere o morire. Ma il sultano non gli prestò ascolto; fu spaventato dalla risolutezza di Eugenio e la sua ansietà e i suoi timori si sparsero in tutto l’esercito creando grande scompiglio.

sordinata ritirata verso il ponte, che fu poi colpito dalle batterie d'entrambe le ali.

Sebbene il nemico avesse rapidamente rafforzato la sua ala destra, e nonostante un micidiale fuoco di bombardamento e fucileria, le truppe imperiali non solo avanzarono inesorabilmente, ma l'intera fanteria dell'ala sinistra, compreso il battaglione *Deutschmeister*, prese d'assalto la linea delle ridotte, spingendo i difensori dentro lo spazio interno; attaccò quindi la postazione nemica da tergo. Quasi contemporaneamente l'attacco era iniziato sia al centro che sulla fascia destra. Nonostante la disperata resistenza, la fanteria si arrampicò sui bastioni ed iniziò una sanguinosa lotta, uomo contro uomo, su tutto l'ampio perimetro circondato dalle opere nemiche.

“Quando il brillante successo dell'ala sinistra — scrive *Treuenfest* — si fece sentire e la resistenza dei turchi cominciò a indebolirsi, le truppe imperiali non poterono più essere trattenute. La sete di azione, insoddisfatta da anni, e la furia del guerriero contro i nemici ereditari, che tante volte avevano trasformato la loro patria in un deserto, esplosero all'improvviso violentemente; tutti avevano un solo desiderio: quello di arrivare al nemico; anche i cavalieri, fermati dalle vaste trincee nell'inseguimento della fanteria, saltarono giù da cavallo e caricarono il nemico, spada in pugno” [*traduzione di chi scrive*].

In una lotta disperata i turchi si spinsero verso il ponte, ma i battaglioni imperiali dell'ala sinistra avevano già sbarrato loro questo percorso. Eroicamente, al pari dei loro compagni d'armi che si trovavano all'ala destra e al centro, avevano fiaccato il nemico, preso il forte interno ostinatamente difeso insieme con la serraglia di carri e reso impossibile ai turchi la ritirata attraverso il ponte, l'unica via di salvezza. Seguirono allora le scene più orribili.

Circondato da tutte le parti, il nemico combatté disperatamente per la propria vita, poiché i soldati imperiali non davano tregua, sebbene ricevessero l'offerta d'un considerevole riscatto da parte dei pascià e degli alti ufficiali. Una gran parte dei turchi si gettò da sola nelle piene del Tibisco, o fu spinta in acqua; ma anche qui i vincitori infuriati seguirono e provocarono un terribile bagno di sangue. Solo l'oscurità chiuse questo atto di vendetta. “La gloriosa storia dell'esercito imperiale — conclude *Treuenfest* — si è arricchita di una delle sue pagine più brillanti e di una

delle più belle vittorie che le forze armate austriache abbiano mai riportato”¹²².

Seguiamo il racconto di Barbieri.

L’Armata s’avanzò in fronte di Bandiera colla dritta verso il Fiume, e colla sinistra dalla parte della Campagna. La disposizione de’ Trinceramenti de’ Turchi l’obbligò a piegarsi in semi-circolo, per poter circondarli più agevolmente. Alle vintitre ore tutto fu pronto, e si cominciarono gli attacchi. Si fecero i primi dall’ala sinistra. Il motivo fu una sortita, che li Turchi tentarono lungi il fiume da quella parte, colla loro Cavalleria, nella speranza d’impadronirsi di una Batteria di Cannone. Questa strada fu chiusa ben tosto con due distaccamenti, uno d’Infanteria, e l’altro di Cavalleria, che il Principe vi fece marciare. Vi fece condur ancora del Cannone, con cui cominciò a battersi il Ponte. Nel punto stesso l’ala dritta, e il Corpo di Battaglia s’anzarono, non ostante il gran fuoco, che faceva il Nemico. L’attacco divenne ben tosto generale. Si sforzò subito la Barriera dei Carriaggi, e dopo furono montate le Trinciere, per superare colla forza. L’Infanteria vi si lanciò dentro col fucile, e colla bajonetta in canna. Era sostenuta dalla Cavalleria, che si avanzò fino al margine della Fossa. Dopo questa Fossa fu superata. Li Turchi più non potendo sostener quest’assalto, piegarono subito sulla lor dritta, poi sulla fronte, ed in fin da ogni parte. Furono inseguiti fino nel loro Trinceramento interiore. Il macello fu grande. Il Ponte troppo era angusto, perché potesse passarsi da un’Armata tutta messa in iscompiglio. La maggior parte di quelli, che si gettarono nel Fiume, rimasero annegati. La notte fece finir la Battaglia¹²³.

Campbell e Dumont – Rousset confermano il racconto di Barbieri. La notte mise fine all’attacco degl’imperiali ch’era iniziato verso le 6 di sera. Alle 2 del mattino il principe fece uscire la maggior parte delle sue truppe dai trinceramenti; ve ne lasciò soltanto alcune a difendere il ponte¹²⁴.

Alle sei pomeridiane dello stesso giorno — scrive Pautrier — si cominciò per la sinistra un debole attacco rinforzato, divenuto poi generale per tutta la linea. Difendendosi alacramente l’artiglieria turca sufficientemente servita, ma il timore e la sorpresa aveano già invaso l’animo del Sultano e de’ suoi orgogliosi Bassà che si vedevano giunti al momento del totale estermio, mentre la Provvidenza ad avvalorare i fasti della vittoria e la gloria della fortuna militare del Principe Eugenio di Savoia, volle che l’ala sinistra degli Imperiali, che era fulminata da una potente artiglieria di Mussulmani, piegasse debolmente, e sostasse per un istante l’ardore dell’accecato combattimento¹²⁵.

¹²² Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., pp. 13–6.

¹²³ Barbieri, *Storia di Francesco Eugenio Principe di Savoia* cit., pp. 47–8.

¹²⁴ Cfr. Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., pp. 95–6; Dumont – Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., pp. 5–6. Cfr. anche la descrizione della battaglia in Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., pp. 13–5, che grosso modo ricalca le narrazioni di cui sopra.

¹²⁵ Pautrier, *Guerre capitane dal Principe Eugenio* cit., p. 89.

Allora il principe, rinforzati con la seconda linea i battaglioni e vista l'ora tarda, alla testa d'un folto stuolo di cavalieri ricacciò la cavalleria nemica dentro i trinceramenti: gl'imperiali entrarono "a punta di spade" nel campo turco. Quindi Eugenio comandò l'attacco generale: il nemico fu messo in rotta. A questo punto, ordinò la ritirata affinché i suoi uomini non venissero sorpresi dal buio e "terminare l'orribile macello". Alle 10 di sera, l'Armata si riunì fuori dei trinceramenti e prese le dovute misure di difesa¹²⁶.

Arneth conferma che a valle del ponte le sponde del fiume erano ripide e che lo stesso non era guadabile; a monte invece si estendeva un banco di sabbia largo circa 40 passi, sopra il quale le acque erano basse, e di cui s'era valsa la cavalleria ottomana per rientrare nel campo. Il principe sabardo seppe approfittare della morfologia del terreno facendo disporre alcuni reggimenti dell'ala sinistra lungo il Tibisco; tutto il campo turco venne così accerchiato. Se il nemico — osserva Arneth — fosse uscito dal campo e avesse attaccato gl'imperiali mentre si disponevano all'accerchiamento, forse la vittoria avrebbe loro arriso, ma esso, confidando nella protezione offertagli dai trinceramenti, rimase immobile nel campo in attesa che il grosso dell'esercito fosse passato al di là del fiume¹²⁷.

Siccome le truppe ottomane continuavano ad attraversare il ponte — continua il racconto di Arneth — il principe sabardo ne disturbò il passaggio cannoneggiandole dalle due ali. Dato il segnale dell'attacco, gl'imperiali si lanciarono sul nemico con gran foga, ma al principio furono accolti dalle cannonate e subirono grosse perdite. Allora Eugenio diede ordine all'ala sinistra di entrare nel campo ottomano approfittando del banco di sabbia. Guido von Starhemberg e il principe di Vaudémont, riuscendo a scansare le cannonate, furono i primi a introdursi nel campo nemico attaccando da tergo i giannizzeri che difendevano le trincee. Contemporaneamente l'ala destra ed il centro dello schieramento imperiale avevano assaltato i trinceramenti; lo stesso principe alla guida del reggimento Styrum, sfidando un fuoco intensissimo, pose piede a terra (data la ristrettezza del luogo, la cavalleria era impossibilitata ad agire) e penetrò nel campo ottomano colla fanteria. I giannizzeri, accortisi dell'accerchiamento, si prepararono alla difesa ad oltranza: abbandonati i fucili, accettarono la lotta corpo a corpo 'giocando di sciabola'; "ma oppressi dal continuo fuoco della fanteria tedesca finirono per ab-

¹²⁶ Ivi, pp. 89–90.

¹²⁷ Cfr. Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 65–6.

bandonarsi alla fuga, ed allora si poté dire ultimata la battaglia, e cominciata la carnificina”. I turchi si appressarono quindi al ponte, ch’era per loro l’unica possibilità di salvezza; ma il conte von Starhemberg, il quale ne bloccava l’accesso, li respinse costringendoli a riporre ogni speranza di salvezza gettandosi nelle acque del Tibisco, dove molti di loro vi trovarono la morte¹²⁸.

Parecchi pascià — torniamo al racconto di Mauvillon — offrirono ai soldati grandi somme di denaro per aver salva la vita, ma tutto ciò fu inutile (Hammer e Treuenfest confermano l’offerta del denaro). La strage durò fino alle ore 10 della sera e solo allora i soldati “stanchi di uccidere” rientrarono nelle loro compagnie e il principe ritirò tutte le sue truppe dal trinceramento¹²⁹.

“Questa vittoriosa azione — avrebbe ricordato il principe all’imperatore — è terminata col cader del giorno, anzi il sole non volle lasciare il cielo fin tanto che non poté vedere col suo occhio fiammeggiante il pieno trionfo delle gloriose armi della Maestà Vostra Imperiale”¹³⁰.

Due ore dopo il tramonto il principe Eugenio fece ritirare tutte le truppe dai trinceramenti conquistati; il ponte fu messo sotto custodia con una grossa guardia sull’altra sponda; ma non fu possibile raccogliere interamente nella notte stessa tutte quelle migliaia di soldati sotto le loro bandiere e ristabilire un ordine perfetto¹³¹.

Durante il furioso combattimento non furono catturati prigionieri; solo successivamente ne furono tratti alcuni dalle barche del ponte e da sotto ai mucchi dei cadaveri e da quelli si seppe che, ad eccezione d’alcune migliaia di uomini della guardia del corpo del sultano, tutta la fanteria nemica aveva preso parte alla battaglia. Più di 20.000 morti coprivano il campo di battaglia; più di 10.000 uomini s’erano gettati o erano caduti nel Tibisco. Dall’altra parte del ponte erano ancora montate le tende del campo nemico. Vicino al ponte innumerevoli cadaveri facevano intoppo alla corrente, cosicché si poteva attraversare il fiume camminando sopra di essi. La cavalleria del sultano riuscita a passare al di là del ponte s’era data alla fuga; il sultano fuggì nottetempo verso Temesvár “con gran costernazione”, e tutto l’accampamento colle provvi-

¹²⁸ Cfr. *ibid.*

¹²⁹ Cfr. Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoja* cit., I, pp. 244–5; e anche Hammer, *Storia dell’Impero Osmano* cit., p. 583.

¹³⁰ “Et l’on auroit dit, que le soleil n’avoit différé de se coucher que pour voir triompher et éclairer des ses rayons lea armes de V. Majesté impériale”.

¹³¹ Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 140.

gioni e coi tesori rimase preda del vincitore. L'armata turca era annientata¹³². Il principe mandò all'inseguimento dei fuggitivi il barone Klokesberg colla cavalleria leggera¹³³.

9. Il bottino catturato e le perdite

Soltanto il giorno seguente (12 settembre) fu risistemato il campo e furono riordinate le truppe; il principe Eugenio comandò a un drappello d'ogni reggimento di recarsi nel campo nemico abbandonato a raccogliere il bottino.

Sul campo di battaglia giacevano tra i morti: il gran visir Elmas Mehmed Pascià, e altri quattro visir; Džafer Pascià governatore di Adana; Misirlisade İbrahim Pascià governatore di Anatolia; Faslı Pascià governatore di Bosnia; l'agà dei giannizzeri Baltasade Mohammed; 13 *beylerbeyi* tra cui quello di Rumelia; il generale dei *gebegi*¹³⁴, più di 30 agà dei giannizzeri, *sipahi* e *silidari*. I numerosi trofei consistevano in 7 code di cavallo, 423 bandiere, tra le quali quella dell'agà dei giannizzeri, e soprattutto il sigillo del sultano, 'oggetto singolarissimo', che il gran visir doveva portar sempre al collo (peraltro era una prova della morte del gran visir medesimo). Un commissario transilvano del corpo del generale Rabutin presentò al principe quel trofeo che non era mai stato conquistato fino ad allora, ed il principe si riservò di porlo egli medesimo ai piedi dell'imperatore.

Nel campo furono trovate tutte le tende, compresa quella sultaniale, tutta l'artiglieria, il bagaglio, un gran numero di carri, cammelli, buoi e cavalli ed una "indescrivibile quantità di vittovaglie, ed in tutto, di qua e di là dal fiume, 6.000 carri per lo meno". Tuttavia, una buona parte delle munizioni e delle vettovaglie fu distrutta da un incendio.

I materiali d'artiglieria conquistati furono 80 cannoni di bronzo (2 da una libbra, 4 da 2 libbre, 69 da 3 libbre, 2 da 4 libbre, 3 da 8 libbre), 3 cannoni a cinque canne di bronzo da mezza libbra, 4 cannoni di ferro (da mezza e da una libbra), 58 spingarde. Tra i pezzi da 3 libbre ce

¹³² Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 140. Arneth (Id., Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 67) conferma la cifra di 20.000 per le perdite dei turchi. Scrive ancora Arneth: "Il Sultano dalla sponda opposta della Theiss vide la distruzione del fedele esercito in cui aveva riposte tante speranze, e nel timore che gli imperiali passassero il ponte, e lo impedissero di arrivare a Temeswar, vi si portò in tutta fretta colla cavalleria, e non tenendosi sicuro neanche colà, andò difilato a Belgrado".

¹³³ Cfr. Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., p. 24.

¹³⁴ Si tratta di armaiuoli al servizio diretto del sultano.

n'erano tre imperiali ed uno stiriano ch'erano stati perduti nel 1696. Per quanto riguarda le munizioni furono trovati 488 quintali di polvere 'turca', 243 quintali di piombo 'da giannizzeri' in 243 cassette, 3 quintali di micce 'turche', 25.400 palle da cannone assortite, 1.000 pallottole di ferro, 50 palle incendiarie, 523 bombe, 6.300 granate a mano vuote, 344 granate a mano preparate, 2 botti di salnitro di circa 2 quintali, oltre ad una gran quantità d'altri oggetti (affusti tedeschi per cannoni, ruote da cannone turche, arnesi da trincea, picconi, trapani, martelli, verghe di ferro ecc. Di più vennero nelle mani degl'imperiali 62 barche da ponte e 72 carri da ponte carichi d'attrezzi vari (ancore, chiodi, piediporco, zappe, corde ecc.)¹³⁵.

Mauvillon parla di 10.000 turchi annegati, dell'uccisione di molti pascià, del ritrovamento del gran sigillo che il gran visir portava sempre al collo, della cattura della tenda del sultano dal valore stimato di 40.000 fiorini, della cattura di 9.000 carri pieni di bagaglio o di vettovaglie, di 15.000 buoi, 6.000 cammelli carichi di mercanzie, 7.000 cavalli, 100 pezzi d'artiglieria, 60 cannoni da campagna, 7 code di cavallo e 433 stendardi, tra cui quello dell'agà dei giannizzeri, e del ritrovamento delle catene che il sultano s'era portato appresso per incatenare 3.000 eventuali prigionieri, compresi tutti gli ufficiali dell'Armata. Nella tenda del sultano furono anche trovati una scimitarra d'inestimabile valore, la carrozza del padiscià con dentro dieci donne del suo serraglio, oltre 48 paia di timballi d'argento e la cassa militare contenente più di 3 milioni di fiorini. Furono altresì raccolte 26.000 palle da cannone, 553 bombe, 500 tamburi usati dai giannizzeri¹³⁶.

Campbell e Dumont – Rousset confermano il ritrovamento sul campo di battaglia di 20.000 cadaveri dei turchi; più di 10.000 erano annegati nel Tibisco. Il resto dell'armata ottomana ch'era sopravvissuta era fuggita verso Temesvár dietro il sultano, il quale era scappato per primo con la sua guardia di 2.000 uomini. Ventisette pascià erano stati uccisi, il gran visir e l'agà dei giannizzeri avevano fatto la stessa fine. Fu trovato anche il sigillo che il gran visir portava sul petto. Il bottino ufficiale constava complessivamente di 72 cannoni, 25.400 palle di cannone, 553 bombe, 505 barili di polvere, 48 paia di timpani, 500 tamburi, 86 stendardi, 400 banderuole colorate turche, 7 code di cavallo, 6.000 cammelli, 12.000 buoi o bufali. Il resto fu lasciato al saccheggio dei soldati. Per

¹³⁵ Sul bottino catturato cfr. le *Distinte*, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., nn. 54–6, pp. 427–9.

¹³⁶ Cfr. Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 245–6.

contro, la vittoria costò agl'imperiali un migliaio di perdite, tra morti e feriti¹³⁷.

Per Mauvillon, i morti tra gl'imperiali furono 430, i feriti 1.600¹³⁸.

Per il Sanvitale la preda fu grossissima: almeno 70 pezzi di cannone con munizioni, 2.000 bufali, cammelli, buoi e cavalli in numero sterminato; e ancora la tenda del sultano e il sigillo del gran visir. Morirono 700 imperiali circa, ne rimasero feriti poco più di 1.500¹³⁹.

Secondo la *Vita e gesti di Eugenio Francesco di Savoia*, 12.000 furono i turchi uccisi, tra i quali lo stesso gran visir, l'agà dei giannizzeri, 27 altri pascià e molti altri ufficiali superiori finiti annegati nel Tibisco. Rimasero sul posto tutte le tende del nemico, un carro del sultano trainato da 12 cavalli, 10 concubine, la cassa sultaniale con 3 milioni, la cancelleria, 500 insegne, 40 paia di tamburi 'turcheschi'. Per contro, le perdite degl'imperiali non superavano i 430 morti e i 1.593 feriti¹⁴⁰.

Anche secondo il racconto di Kausler perirono in battaglia il gran visir, 13 *beylerbeyi*, 3 grandi ufficiali e 30 agà dei giannizzeri, il comandante dell'artiglieria, 20 *bey*; circa 10.000 turchi annegarono nel Tibisco, 20.000 caddero sul campo di battaglia. Furono catturate 7 code di cavallo, 433 bandiere, tra cui il vessillo dei giannizzeri, il sigillo del gran visir. Il bottino vero e proprio superava ogni previsione: 160 cannoni grandi e piccoli, 9.000 carri, 6.000 cammelli col loro carico, 15.000 buoi, 7.000 cavalli, 26.000 palle di cannone, 553 bombe, il tesoro personale del sultano ammontante a 40.000 fiorini, un carro trainato da otto cavalli con dieci concubine dell'*harem*, 48 tamburi e la cassa dell'erario con 3 milioni di fiorini. Dalla parte degl'imperiali le perdite non superarono invece i 430 morti e i 1.593 feriti¹⁴¹.

La confusione nell'armata ottomana fu talmente grande — annota Barbieri — che gli 'infedeli' abbandonarono il loro bagaglio e tutte le loro tende, compresa quella del sultano. Furono presi 72 pezzi di cannone, 25.400 palle, 553 bombe, 505 barili di polvere, 48 paia di tamburi, 86 insegne, 400 piccoli stendardi, 7 code di cavallo, 6.000 carri carichi di munizioni e di viveri, 5.000 cavalli, 6.000 cammelli e 12.000 buoi o bufali. Ventisette pascià morirono in quella battaglia, l'agà dei giannizzeri e il gran visir furono uccisi. Per converso, gl'imperiali persero poco più di

¹³⁷ Cfr. Campbell, *The Military History of the Late Prince Eugene of Savoy* cit., pp. 97-8; Dumont - Rousset, *Histoire militaire du Prince Eugène* cit., pp. 6-7.

¹³⁸ Mauvillon, *Storia del Principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 247.

¹³⁹ Cfr. Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., pp. 24-5.

¹⁴⁰ Cfr. Rosatti, *Vita e gesti di Eugenio Francesco di Savoia* cit., p. 30.

¹⁴¹ Cfr. Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 226.

mille uomini, compresi i feriti che sarebbero deceduti in un secondo tempo¹⁴².

Guido Ferrari conferma il numero di turchi caduti in battaglia (20.000 morti sul campo, 10.000 annegati nel Tibisco), tra cui alcuni personaggi illustri come l'agà dei giannizzeri (*Praetorianorum Ductor*) e il gran visir (*pace ac bello post Regem primus, Princepsque Purpuratorum, quem Visirium vocant*), la fuga del sultano verso Temesvár, e grosso modo anche l'immenso bottino catturato: 7 code di cavallo, 423 insegne, il vessillo dei giannizzeri, 100 cannoni di bronzo, 60 piccoli cannoni (*castrensia*), 96 grandi timballi d'argento, 50 tamburi dei giannizzeri, 9.000 carri, 7.000 cavalli, 20.000 buoi, e ancora vettovaglie d'ogni genere e la cassa erariale. Il principe perse 430 soldati, due ufficiali, 1.600 furono i feriti¹⁴³.

Secondo le *Eugenii Helden-Thaten* i turchi lasciarono sul campo di battaglia 22.000 morti, tra cui il gran visir, l'agà dei giannizzeri e altri ufficiali; 15.000 furono i morti annegati nel Tibisco. Per contro, 430 furono i morti e 1.593 i feriti tra gl'imperiali. Furono catturati 15.000 buoi, 6.000 cammelli col loro carico, 7.000 cavalli, 100 grossi cannoni, 60 piccoli cannoni, 7 code di cavallo, 83 stendardi (in tutto le bandiere erano 500), che il colonnello Dietrichstein avrebbe portato a Vienna, infine un carro trainato da otto cavalli con a bordo 10 concubine del sultano. Tremila carri furono affondati nel Tibisco. Furono catturate anche la cassa del sultano con 40.000 fiorini e quella dell'erario con 3 milioni di fiorini¹⁴⁴.

Secondo Hammer, soltanto mille uomini si salvarono al di là del fiume, più di 10.000 trovarono la morte "nelle onde del Tibisco", circa 20.000 rimasero sul campo. Molti pascià furono uccisi, non dalla mano dei nemici ma da quella dei giannizzeri, che si erano sollevati proprio nel tumulto della battaglia. Il gran visir e quattro altri visir minori, il comandante dei giannizzeri, 13 *beylerbeyi*, tre luogotenenti generali dei giannizzeri, oltre 30 agà dei giannizzeri, *sipahi* e *silidari* si contarono tra i morti. Furono catturati 7 code di cavallo, 423 bandiere, fra cui quella dell'agà dei giannizzeri, il sigillo del gran visir, e ancora 9.000 carri, 60.000 cammelli, 15.000 buoi, 7.000 cavalli, 26.000 palle, 553 bombe, 500 tamburi dei giannizzeri, il denaro del sultano (40.000 fiorini), il suo

¹⁴² Cfr. Barbieri, *Storia di Francesco Eugenio Principe di Savoia* cit., p. 49.

¹⁴³ Cfr. Ferrari, *De rebus gestis Eugenii Principis* cit., pp. 16-7.

¹⁴⁴ Cfr. *Eugenii Helden-Thaten* cit., pp. 532-3.

cocchio tirato da 18 cavalli, dieci donne dell'*harem*, 48 timballi, la cassa di guerra con oltre 3 milioni di fiorini¹⁴⁵.

Il de Ligne conferma nella sua autobiografia apocrifia del principe Eugenio i 20.000 soldati turchi uccisi, i 10.000 annegati nel Tibisco, mentre parla di 4.000 prigionieri e di soli mille perdite tra gl'imperiali¹⁴⁶.

Treuenfest ribadisce nella sua storia del reggimento *Deutschmeister* la morte sul campo di 20.000 turchi e l'annegamento d'altri 10.000 (praticamente tutta la cavalleria); anche secondo lui solo 2.000 turchi, passati sull'altra riva del Tibisco, erano riusciti a salvarsi. Le perdite dell'Armata assommarono invece a 28 ufficiali e 401 uomini tra i deceduti, 133 ufficiali e 1465 uomini tra i feriti. Il 12 settembre il principe di Vaudémont portò a Vienna la notizia della vittoria, seguito il 15 dal colonnello conte Dietrichstein con la relazione della battaglia e con le 7 code di cavallo e le 423 bandiere ch'erano state catturate¹⁴⁷.

Arneth definisce 'spaventevole' la strage dei turchi fatta dagli imperiali: se pochissimi furono i prigionieri, 20.000 furono i turchi caduti sul campo di battaglia e 10.000 quelli annegati nel Tibisco, mentre poco più d'un migliaio di essi trovò la salvezza dall'altra sponda del fiume. Solo il giorno dopo la battaglia — annota lo storico austriaco — gl'imperiali, perlustrando il campo ottomano, poterono rendersi conto della grandiosità della vittoria conseguita sulla base del bottino che avrebbero catturato: 3 milioni di piastre della cassa militare, armi d'ogni natura in gran quantità, tutte le artiglierie e i bagagli, molti cavalli, dromedari e buoi, parecchie bandiere, stendardi ed altri trofei di guerra; parimenti cadde nelle loro mani il grande sigillo che il gran visir portava sempre al collo quale distintivo della sua autorità (lo trovò un ufficiale venuto dalla Transilvania col Rabutin che lo consegnò al principe, il quale a sua volta lo presentò personalmente all'imperatore appena fece ritorno a Vienna). D'altro canto, il principe contò circa 300 morti e 1.200 feriti¹⁴⁸.

Braubach conferma la cattura d'un bottino enorme: 100 cannoni, 7 code di cavallo, 423 bandiere, il sigillo del gran visir. 25.000 furono le perdite degli ottomani (2.000 uomini erano riusciti a scappare col sultano, che dall'altra parte del ponte aveva assistito all'annichilimento della sua fanteria), tra cui il gran visir e i pascià di Adana, Anatolia e Bosnia.

¹⁴⁵ Cfr. Hammer, *Storia dell'Impero Osmano* cit., pp. 583-4.

¹⁴⁶ Cfr. de Ligne, *Mémoires du Prince Eugène* cit., pp. 27-8.

¹⁴⁷ Cfr. Treuenfest, *Geschichte des k.k. Infanterie-Regimentes Hoch- und Deutschmeister* cit., pp. 16-7.

¹⁴⁸ Cfr. Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 67.

Contenute furono invece le perdite degl'imperiali: 28 ufficiali e 401 soldati tra i morti, 133 ufficiali e 1.435 soldati tra i feriti¹⁴⁹.

Anche Pautrier conferma il ritrovamento di 20.000 soldati ottomani caduti nella pianura e quello di 10.000 annegati nel Tibisco. La tenda del sultano fu venduta al prezzo di 40.000 fiorini e più (ma la cosa è inverosimile: 40.000 fiorini era l'ammontare del tesoro del padiscià). Furono raccolti numerosi bagagli, attrezzi da guerra, bestie da soma, tra cui 7.000 cavalli, 60 pezzi da campagna, 100 grossi cannoni, 7 code di cavallo, 400 e più stendardi, un immenso traino di strumenti d'artiglieria. Gl'imperiali per contro ebbero più di 2.000 feriti e 500 morti, tra cui due distinti generali¹⁵⁰.

Anche secondo Acsády, 20.000 furono i turchi deceduti sul campo, 10.000 gli annegati; morirono il gran visir, l'agà dei giannizzeri, altri 4 visir, 13 pascià. Furono catturati 7 code di cavallo, 423 bandiere, il sigillo sultanale, 80 cannoni, una gran quantità di munizioni, buoi ecc.¹⁵¹

Anche in occasione del rapporto delle perdite subite da entrambe le armate l'autore della *La vie du Prince Eugene* (si rimanda a questo proposito alle pp. 44–5) è molto critico circa la discrepanza tra i numeri relativi ai due eserciti: solo 430 morti e 1.583 feriti tra gl'imperiali, mentre risultano 'incredibili' le perdite ottomane: 22.000 morti sul campo, 3.000 feriti o prigionieri. I dati sul bottino catturato più o meno ricalcano quelli qui già riportati: 9.000 carri tutti carichi, dopo che 300 erano stati gettati nel Tibisco, la tenda del sultano del valore stimato di 40.000 fiorini, 15.000 buoi, 6.000 cammelli con tutto il loro carico, 7.000 cavalli, 100 grossi cannoni, 60 da campagna, 7 code di cavallo, 83 stendardi compreso quello appartenente all'agà dei giannizzeri, e ancora il sigillo del sultano, il suo carro trainato da otto cavalli con dieci delle sue concubine a bordo, 48 paia di timballi d'argento, tutto il denaro dell'armata pari a 3 milioni di fiorini e infine la cancelleria del Gran Signore.

Tutto sommato, le perdite degli imperiali furono modeste — conclude Angeli —, poiché assommavano a 28 ufficiali e 401 soldati deceduti, a 133 ufficiali e 1.465 soldati feriti, 3.533 cavalli e 16 buoi da tiro perduti. Di questi la fanteria registrò 16 ufficiali e sottoufficiali e 263 soldati deceduti, 57 ufficiali e sottoufficiali e 1.448 soldati feriti. La cavalleria registrò invece 12 ufficiali e 128 soldati morti, 60 ufficiali e 318 soldati feri-

¹⁴⁹ Cfr. Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 260.

¹⁵⁰ Cfr. Pautrier, *Guerre capitanate dal Principe Eugenio* cit., pp. 90–1.

¹⁵¹ Acsády, *A felszabadító háború kora* cit., p. 121.

ti; andarono perduti 3.481 cavalli. L'artiglieria contò complessivamente la perdita di 47 uomini, 55 cavalli e 6 buoi¹⁵².

Dei generali furono feriti il *Feldzeugmeister* conte Heister, i maggiori generali barone Pfeffershofen e Vitry, il *Feldzeugmeister* polacco-sassone conte Reuss, che però sarebbe deceduto a Szeged.

Nel rapporto all'imperatore del 15 settembre 1697 il principe non parla del tesoro trovato a Zenta, né ne fanno cenno gli Atti dell'Archivio di Guerra. È indubbio che il principe non avrebbe potuto chiedere altro denaro all'imperatore se gli avesse comunicato d'aver trovato tutto quel tesoro. Dalle lettere spedite dal principe all'imperatore ed al Consiglio Aulico di Guerra di Vienna subito dopo la battaglia, e più specificatamente dal Protocollo conferenziale datato Kaiser-Ebersdorf, 21 settembre 1697, nel quale è detto che "i Soldati pure sospirano e pregano umilmente per un maggior soccorso in denaro [...] perché nessun reggimento ha tanto in cassa da poter pagare ai soldati il soldo settimanale", si evince che il denaro mancava sia dopo la battaglia che prima¹⁵³. Di fronte a tali fatti acquista verosimiglianza la voce secondo cui il tesoro, abbandonato di fatto sul campo, sarebbe stato nella notte dell'11 al 12 settembre depredato dagli uomini di Imre Thököly¹⁵⁴.

10. L'arrivo a Vienna della notizia della vittoria

"L'allegrezza che ne concepì la città di Vienna — scrive il *Sanvitale* — fu straordinaria", anche perché erano passati cinque anni da quando erano arrivate le ultime buone notizie dall'Ungheria. L'imperatore non lesinò lodi sperticate al principe per l'ottima e prudente direzione dell'operazione tenendosi in mezzo tra le due piazze di frontiera (Szeged e Petrovaradino), correndo in soccorso ora dell'una, ora dell'altra, sapendo ap-

¹⁵² Le perdite della cavalleria non si evincono dai documenti della campagna; i dati numerici sopra annotati sono estratti dal *Theatrum europaeum*, XV, cit. in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 142, nota 1. La gran perdita di cavalli si spiega col fatto che la cavalleria s'era avvicinata moltissimo al trinceramento subendo di conseguenza il veemente fuoco nemico.

¹⁵³ Cfr. *Relazione del Consiglio Aulico di Guerra all'imperatore circa la conferenza relativa alla battaglia di Zenta, Kaiser-Ebersdorf, 21/9/1697*, ivi, App., n. 57, pp. 430-5. Alla conferenza, presieduta da Ernst Starhemberg, furono presenti, tra gli altri, il principe Dietrichstein, il vicepresidente del Consiglio Enea Silvio Caprara e il presidente della Camera Aulica generale Christoph von Breuner. Cfr. anche Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 67.

¹⁵⁴ Cfr. J.C.G. Hayne, *Abhandlung über die Kriegskunst der Türke*, Wien 1788, p. 376, cit. in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 141-2, nota 1.

profittare degli errori degli avversari, ottenendo una delle maggiori vittorie, che “da parecchi secoli” non era stata conseguita¹⁵⁵.

Il Consiglio Aulico di Vienna apprezzò e lodò il comportamento tenuto dal principe nel corso di tutta l’operazione relativa alla battaglia di Zenta.

Riguardo alla condotta tenuta dal prefato Principe, non solo non vi è nulla da puntare, bensì molto da lodare ed encomiare, cioè: in primo luogo la bella disposizione e l’ordine di cui nell’ultima marcia a Petrovaradino, al cospetto del nemico, il Principe Eugenio ha dato saggio con tanta bravura.

In secondo luogo, l’essersi egli così ben apposto delle intenzioni del nemico, e non solo aver rinforzato il posto di Zeghedino (quant’era fattibile in quella fretta) ma anche, nonostante le precedenti lunghe marce in battaglia, da cui le truppe erano affaticate assai, aver tuttavia adoperato tanto zelo e cautela che avanzandosi e riparando sollecitamente i ponti giunse così addosso al nemico da impedirgli il suo intento di mettere a rovina Zeghedino, che se fosse riuscito non solo gli avrebbe dato motivo a nuovi gran vantì, ma avrebbe ancora permesso di distruggere od asportare le nostre artiglierie e tutte le vittovaglie, e dato libertà di volgersi a piacer suo verso l’Alta Ungheria o la Transilvania, senza che l’Armata di Vostra Maestà Imperiale potesse impedirglielo o tenergli dietro, per difetto di vittovaglie¹⁵⁶.

Il Consiglio sottolineò l’azione compiuta nel corso della battaglia da un distaccamento dell’Armata che, approfittando del vantaggio offertogli dal terreno interposto tra l’acqua e la sponda del Tibisco:

prese il nemico da tergo, senza di che, non usando tale espediente, l’assalto del trinceramento, ch’era piuttosto alto, sarebbe tornato assai gravoso, ed il nemico non sarebbe stato tanto sollecitamente tagliato dal suo ponte, e si sarebbe potuto ritirare con minori perdite¹⁵⁷.

Nella medesima relazione il Consiglio si disse d’accordo con la necessità già palesata dal principe di fortificare Szeged, come pure Arad, in modo da rendere possibile l’apertura di magazzini di farina e biada lungo il corso del Maros. Per quanto riguardava le successive operazioni, il Consiglio raccomandò all’Armata in primo luogo di non assumere alcun impegno di cui non fosse sicura per quanto ne concerneva l’esito, in secondo luogo di cercare anzitutto d’indurre i turchi alla pace. Tuttavia, la conquista della pace era subordinata alla conquista di Belgrado, che venne proposta per la successiva primavera. La conquista di Belgrado doveva però essere preceduta da quella di Temesvár e da quella di Bihać. Il Consiglio consigliava altresì di erigere un forte presso Semlino,

¹⁵⁵ Sanvitale, *Vita e campeggiamenti* cit., p. 25.

¹⁵⁶ Cfr. la *Relazione del Consiglio Aulico di Guerra* del 21/9/1697 cit. *supra*.

¹⁵⁷ *Ibid.*

dall'altra parte della Sava rispetto a Belgrado. Per quanto concerneva la conquista di Temesvár era però da mettere in conto l'esonazione delle acque e l'allargamento delle paludi che ne avrebbero senz'altro messo a rischio la riuscita. Il Consiglio suggerì infine di evitare un bombardamento su Temesvár fine a se stesso, che non fosse cioè immediatamente seguito da un assalto vero e proprio; bisognava evitare che il bombardamento si prolungasse dall'autunno alla primavera successiva prima di procedere all'attacco finale, perché di mezzo c'era l'inverno, il quale avrebbe reso le operazioni belliche estremamente difficoltose. Pure l'impresa di Bihać era opportuna da farsi, purché sostenuta da un'adeguata fanteria e da una consistente cavalleria. Essa richiedeva indubbiamente una lunga marcia, ma, nel caso di Bihać, sussisteva la possibilità di risalire la Sava; l'operazione contro Bihać avrebbe potuto essere collegata anche a un'incursione nella Bosnia. Infine, la costruzione del forte a Semlino era prioritaria ai fini della conquista di Belgrado e quindi della possibilità di concludere una pace duratura col Turco. Tutto ciò non era però fattibile senza denaro "perché il lavoro — *arguì il Consiglio* — vuole necessariamente essere pagato, se non si vuol ridurre la fanteria alla disperazione, perché essa, senza soldo, con solo pane ed acqua assolutamente non può lavorare". Tale conclusione avvalorò ulteriormente la constatazione secondo cui a Zenta o non fu catturato un pingue bottino (leggasi la 'borsa' del sultano e il tesoro dello stato ottomano) o, se lo fu, la notizia non uscì dai confini del campo.

Intanto, come detto, il principe aveva mandato gli ussari e il colonnello Glöckelsberg a inseguire i fuggitivi, cosicché il bottino si accrebbe d'altri pezzi d'artiglieria e d'altri prigionieri. Come già sappiamo, le bandiere e le code di cavallo catturate furono mandate a Vienna tramite il colonnello dei dragoni Dietrichstein. L'annuncio della vittoria fu invece portato a Vienna dal principe di Vaudémont Carlo Tommaso di Lorena¹⁵⁸.

Dopo la vittoria di Zenta il principe sabauda stava rivolgendo un pensiero, anche se non proprio alla conquista di Temesvár, almeno ad un assalto alle sue palanche, al castello e ai suoi magazzini; siccome ci si stava avvicinando alla fine della bella stagione, si sarebbe potuto ottenere la resa di Temesvár nella primavera successiva. Per far ciò bisognava provvedere a mantenere l'Armata nelle migliori condizioni possibili.

La mattina del 12 settembre gli ussari si lanciarono dietro i fuggitivi e catturarono altro bottino. Il colonnello Glöckelsberg con 600 dragoni

¹⁵⁸ Cfr. Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, p. 67.

croati si spinse fino a 3 chilometri da Temesvár, catturò molti cannoni e vetture e portò con sé la notizia certa del totale disfaccimento dell'esercito ottomano. Il sultano giunse a Temesvár lo stesso 12 settembre con forse 2.000 cavalieri; fu raggiunto dalla cavalleria che portava al seguito 12 cannoni, scampati alla disfatta¹⁵⁹.

La mattina del 12 settembre il principe Eugenio fece partire per Vienna il luogotenente-maresciallo principe di Vaudémont col messaggio della vittoria (il principe arrivò a Vienna il pomeriggio del 14), e lo fece seguire il 15 dal colonnello dei dragoni conte Dietrichstein con la relazione e le bandiere conquistate. Il 13 settembre il principe fece cantare nella tenda del sultano il *Te Deum Laudamus*¹⁶⁰.

L'imperatore Leopoldo apprezzò i meriti del principe e del suo esercito. La vittoria di Zenta fu celebrata a Vienna il 21 settembre con un solenne *Te Deum* e con salve d'onore, cui seguì una conferenza tenuta lo stesso giorno in Kaiser-Ebersdorf alla presenza dell'imperatore. In seguito a quella conferenza l'imperatore scrisse lo stesso 21 settembre al principe una lettera di ringraziamento, nella quale, esaltandone i grossi meriti, gli garantiva la propria riconoscenza con la promessa di ricompensare lui e i suoi ufficiali. L'imperatore espresse anche la sua accondiscendenza al progetto di conquista di Belgrado, presupposto per l'ottenimento d'una pace "utile e degna". Siccome l'impresa era stata programmata per l'anno venturo, era pertanto opportuno che l'Armata "non deperisca e si mantenga in buone condizioni". Il principe avrebbe dovuto prendere in seria considerazione sia il bombardamento e la presa di Temesvár che la fortificazione di Semlino, prossimi e immediati obiettivi¹⁶¹.

Il de Ligne accenna però nelle *Mémoires* — ammessa la veridicità del racconto — al fatto che il principe, allorché fece ritorno a Vienna, fu ricevuto dall'imperatore Leopoldo nella maniera più fredda possibile: "Leopold me donna l'audience la plus froide; plus sec que jamais, il m'écoute, et ne me dit pas un mot"; il principe pervenne pertanto alla conclusione che mentre egli cercava di sbarazzarsi dei turchi, a Vienna 'i

¹⁵⁹ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 143.

¹⁶⁰ Cfr. *Eugenii Helden-Thaten* cit., p. 535.

¹⁶¹ *Rescritto dell'imperatore al principe Eugenio circa la Relazione sulla vittoria di Zenta*, Kaiser-Ebersdorf, 21/9/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., n. 58, pp. 436-8. L'imperatore inviò una lettera di ringraziamento anche ai due comandanti delle truppe ausiliarie sassone e brandeburghesi, nonché ai grandi ufficiali dell'Armata che avevano combattuto a Zenta. *Lettera di ringraziamento dell'imperatore ai generali e ai comandanti di reggimento per la battaglia di Zenta*, Vienna, 27/9/1697, ivi, App., n. 59, p. 438.

buoni cristiani' cercavano di sbarazzarsi di lui. "Je sortis de l'audience indigné", ammise Eugenio, e fu molto di più indignato quando il colonnello Schlick gli chiese la sua spada. E il principe — così si disse — gliela consegnò "ancora fumante del sangue dei suoi nemici". L'imperatore restituì la spada ad Eugenio insieme col rinnovo del comando supremo in Ungheria, che il principe accettò purché avesse avuto carta bianca e non fosse stato più esposto alla maldicenza dei ministri¹⁶².

Per i meriti particolari acquisiti nel corso della campagna e nella battaglia di Zenta Carlo Tommaso di Lorena, il principe di Vaudémont e il conte Gronsfeld furono promossi generali di cavalleria.

Non tutte le promesse di promozione fatte dal sovrano furono però rispettate, forse per motivi di carattere finanziario. Ciò risulta da un rapporto del principe Eugenio all'imperatore datato 5 ottobre, in cui egli torna su quell'argomento e lo raccomanda con queste parole:

[...] ho assicurato tutti i Suoi Generali ed Ufficiali della Sua imperiale Grazia, e li ho confortati che anche per loro giungerà la consolazione delle promozioni, per le quali ardisco reiterare a Vostra Maestà Imperiale la mia umilissima intercessione, e subordinatissimamente spero ch'Essa terrà graziosissimamente il conforto desiderato e meritato, come già ne hanno goduto in principio il Conte von Gronsfeld ed il Principe di Vaudémont.

Dunque, le promozioni non erano ancora state formalizzate. Pure il denaro promesso dall'imperatore, che il principe aveva chiesto al termine della sua relazione, malgrado l'assicurazione del sovrano stesso, non sarebbe arrivato lasciando l'Armata in grande miseria: "Quel soccorso pecuniario — scrisse il principe all'imperatore — che ripetutamente e graziosissimamente fu promesso io lo aspetto ora con tanta maggiore ansietà, in quanto che non è più possibile salvare la soldatesca dallo sfacelo, non essendovi danaro, mentre pare che la ripartizione invernale non debba arrivare presto"¹⁶³.

La vittoria di Zenta procurò al principe non solo gloria e onori ma anche avversari e invidiosi detrattori, come il generale Enea Silvio Caprara, che fece intendere all'imperatore che l'impresa del principe sabauda era stata alquanto temeraria: se la fortuna gli fosse stata contraria, l'esito della battaglia sarebbe stato la rovina dell'Armata. Sennonché, l'impera-

¹⁶² De Ligne, *Mémoires du Prince Eugène* cit., pp. 28-9.

¹⁶³ *Relazione all'imperatore circa l'arrivo dell'Armata sul Danubio e circa l'ideata scorre-ria in Bosnia*, accampamento presso Szántova, 5/10/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., Suppl., n. 30, pp. 76-8.

tore rispose al generale bolognese con queste ‘sagge’ parole: “Come può esser colpevole colui, di cui si servì il Signore Iddio per stromento?”¹⁶⁴

11. I progetti per nuove imprese

Dopo la battaglia di Zenta il principe Eugenio aveva l'intenzione di concedere all'Armata il riposo necessario e meritato per riaversi dai notevoli strapazzi degli ultimi giorni. Il fetore delle migliaia di cadaveri che giacevano insepolti sul campo o ingombravano il fiume presso il ponte, facendo temere l'insorgere di malattie e infezioni, ridusse i tempi del riposo. Perciò, il 14 settembre il campo fu tolto e trasferito più a nord, tra Zenta e Kiskanizsa.

Intanto il sultano era giunto a Temesvár, dove nominò un nuovo gran visir nella persona del pascià Amcazade Köprülü Hüseyin (durata del mandato: 1697–1702), allora governatore di Belgrado. Anche la maggior parte del presidio di Belgrado fu chiamata a Temesvár, la cui guarnigione ora assommava a 12.000 uomini, mentre il Pascialato era difeso da circa 18.000 cavalieri. Appena il nuovo gran visir si fu insediato a Temesvár, il sultano mosse con 2–3.000 uomini di fanteria verso Pancsova e Belgrado, ove giunse il 20 settembre, per tornarsene poi a Costantinopoli¹⁶⁵.

L'armata ottomana sembrava disfatta e quindi impotente a reagire sia fisicamente che moralmente, di fronte anche a un nemico che ora la soverchiava di numero. Per contro, l'armata imperiale s'era fatta la convinzione che quella lunga guerra avrebbe potuto concludersi proprio con la campagna del 1697 e colla riconquista di tutta l'Ungheria. Tale convinzione regnava anche a Vienna, non solo nel campo del principe, il quale però era costretto a piegarsi dinanzi alla cronica mancanza di denaro. Nel suo rapporto del 15 settembre all'imperatore il principe esprimeva il proprio convincimento del completo sfacelo dell'esercito ottomano, ma insieme con quello anche il rammarico per non poter sfruttare quelle congiunture così favorevoli.

Del resto — *scrisse all'imperatore* — io metto fuor di dubbio che gli avanzi dell'Armata nemica si scioglieranno compiutamente in pochi giorni, ed allora sarà da deplorare che in tali congiunture non sia tutto preparato, se pure non lo vietasse la stagione stessa già tanto inoltrata, da potere in questo medesimo anno impadronirsi almeno del palancato di Temesvár ed incendiare i magazzini e bombardar se non altro il castello, qualora il tempo non permetta di attaccarlo

¹⁶⁴ Rosatti, *Vita e gesti di Eugenio Francesco di Savoia* cit., pp. 32–3.

¹⁶⁵ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 147.

addirittura, in seguito di che la resa potrebbe nella primavera prossima ottenersi in pochi giorni¹⁶⁶.

Nonostante ciò, il principe non si ritrasse dal chiedere quanto necessitava per realizzare il suo disegno. Il territorio oltre il Tibisco era una terra spoglia di tutto e in gran parte disabitata, con strade quanto mai primordiali; perciò non si poteva far affidamento solo sulle risorse locali, che deficitavano completamente, ma bisognava portarsi tutto il necessario al seguito.

In base a una certificazione del commissario di guerra Johann Balthasar Peck, si trovavano presso l'Armata, oltre a 456 carri erariali da provianda, anche 845 carri dei comitati ungheresi e 384 di quelli transilvani: in tutto 1.685 carri. Essendo però i carri dei comitati più piccoli, era come se in effetti si disponesse solo della metà di essi. Per di più, il trasporto dei soli materiali d'artiglieria richiedeva la parte maggiore dei carri disponibili¹⁶⁷.

A giudizio del comandante dell'artiglieria, il *Feldzeugmeister* von Börner, un'impresa contro Temesvár necessitava di 10 cannoni da 24 libbre, 6 mortai da 100 e 4 da 60 libbre, 3.000 palle da cannone, 1.200 bombe da 100 e 800 da 60 libbre, più l'indispensabile complemento di munizioni ed altri materiali. Per il trasporto dei soli cannoni pesanti occorrevano 27 paia di buoi per pezzo (15 paia per la canna e 12 per l'affusto), 15 paia di buoi per ognuno dei 10 mortai; per le palle da cannone, pesanti complessivamente 40.324 chilogrammi, occorrevano 90 carri con 4 coppie di buoi ciascuno, per le 1.200 bombe vuote da 100 libbre, dal peso di 8.960 chilogrammi, e per le 800 da 60, pesanti 4.480 chilogrammi, servivano 320 carri con 600 coppie di buoi. Aggiungendovi poi le polveri per l'artiglieria e la fanteria, 10.000 granate a mano, gli arnesi da trincea, gli affusti di ricambio ecc., si arrivava a una cifra di 723 carri con 1.849 coppie di buoi, il che corrispondeva a circa 900 carri effettivi, se si teneva conto della scarsa capienza delle vetture locali¹⁶⁸.

Molto importante era il problema del rifornimento dei viveri. Il fabbisogno per le truppe da impegnarsi in un'impresa contro Temesvár non era inferiore a 50.000 razioni giornaliera, le quali corrispondevano a poco più di 34.000 chilogrammi il giorno, cioè a circa un milione di chilo-

¹⁶⁶ *Relazione della battaglia di Zenta*, accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 15/9/1697, ivi, Suppl., n. 23, pp. 49-57: qui p. 56.

¹⁶⁷ Consiglio di Guerra tenuto nell'accampamento tra Zenta e Kiskanizsa (*Specificazione di tutti i veicoli...*), 20/9/1697, ivi, Suppl., n. 24f, p. 65.

¹⁶⁸ Consiglio di Guerra tenuto nell'accampamento tra Zenta e Kiskanizsa (*Dimostrazione di ciò che occorre...*), 20/9/1697, ivi, Suppl., n. 24g, pp. 66-7.

grammi per i 30 giorni di supposta durata dell'impresa. Le provviste di viveri dei magazzini di Szeged e Baja potevano essere sufficienti, ma non certamente lo era il foraggio; mancavano infatti 123.000 ettolitri d'avena, impossibile da procurare nei territori al di là del Tibisco, se non con trasporti dal Danubio e dalla Transilvania. Tuttavia, come detto, c'era penuria di mezzi di trasporto. Poiché l'artiglieria, assolutamente indispensabile per l'impresa di Temesvár, richiedeva, come detto sopra, solo per sé quasi 900 carri, per il trasporto delle vettovaglie ce n'erano a disposizione appena 800; ora, secondo il commissario superiore di guerra conte von Schallenberg, essendo state distrutte dal nemico le case imperiali di provianda di Kiskanizsa, Zenta e Becse, occorre almeno 1.000–1.200 carri onde far fronte al rifornimento proveniente dai magazzini più lontani, non calcolando quelli che dovevano servire per il trasporto giornaliero a seguito delle truppe. Nel percorso da Zenta a Temesvár l'Armata avrebbe dovuto portare al seguito pane per sei giorni e biscotto per altrettanti; il pane poteva essere trasportato sui carri da viveri dei soldati, per il secondo sarebbero serviti almeno 600 carri e altri 100 per il trasporto dei materiali da ponte. Tutto sommato, mancavano 115 carri. Per la panificazione, bisognava portare la farina (ma anche l'avena) da Baja a Szeged e la farina da Szeged ad Arad, dove il pane veniva impastato e infornato, a ruota e non per via fluviale perché il fiume Maros era in quel periodo in secca: per il trasporto di tutto questo materiale non c'era nemmeno un carro disponibile. Avena e farina erano sì a disposizione a Gyulafehérvár, ma come portarle ad Arad? A parte il fatto che ci volevano 12 giorni di viaggio. Si doveva poi tener conto d'altri due fattori negativi: la mancanza di denaro e il lungo trasporto delle merci attraverso strade disagiate¹⁶⁹.

A questo punto, prese in considerazione le dichiarazioni dell'Ufficio di Provianda e del Commissariato di Guerra, il principe Eugenio convocò a Consiglio il feldmaresciallo principe di Commercy, i *Feldzeugmeister* Börner e Guido von Starhemberg ed il generale di cavalleria conte Rabutin.

Il Consiglio constatò che senza viveri sufficienti sarebbe stato arduo avventurarsi in una regione totalmente priva di provviste locali: ciò avrebbe messo a gran repentaglio la sopravvivenza dell'Armata stessa; una siffatta impresa sarebbe stata giustificata solo da un'assoluta certezza d'un esito positivo oltreché rapido da conseguire. Sennonché, non

¹⁶⁹ Consiglio di Guerra tenuto nell'accampamento tra Zenta e Kiskanizsa (*Riflessioni del conte Ch. D. Schallenberg*), 20/9/1697, ivi, Suppl., n. 24e, pp. 62–5.

si poteva affatto contare su una sollecita e facile conclusione di quest'impresa. Inoltre, la grande estensione delle palanche avrebbe imposto l'impiego dell'Armata su più fronti d'attacco distinti, rendendo pertanto più difficile il vettovagliamento. Infine, bisognava tener conto che Temesvár era ben provvista di truppe e d'artiglierie: la cavalleria nemica, insieme coi giannizzeri sfuggiti al massacro di Zenta, costituiva pur sempre un corpo di circa 18.000 uomini, più che sufficiente per minacciare i rifornimenti e le linee di comunicazione degli'imperiali.

Alla luce di quanto detto sopra, il Consiglio di Guerra arrivò alla conclusione secondo cui l'Armata non era in grado di sfruttare la vittoria di Zenta, sulla cui spinta in altre circostanze più favorevoli avrebbe repentinamente portato alla conclusione della guerra. Inoltre, il Consiglio convenne ch'era impossibile e inopportuno lasciare più a lungo l'Armata in quelle contrade paludose in cui si trovava, a cagione del clima malsano, peggiorato da piogge continue, e dell'insufficiente vettovagliamento, nonché della mancanza d'acqua potabile, situazione che ormai perdurava già da parecchie settimane: l'alterazione della salute dei soldati cominciava già a dare qualche preoccupazione di troppo. Si aggiunga a tutto ciò la mancanza del soldo.

Il Consiglio di Guerra decise quindi unanimemente di rinunciare ad ulteriori operazioni nell'anno in corso. Pertanto non rimaneva altro che provvedere alla conservazione dell'Armata e, per prima cosa, toglierla da quei luoghi insospitati e malsani e trasferirla in posti più salubri dove potesse prepararsi alla futura campagna. Questo è il giudizio complessivo espresso dal Consiglio e firmato 'Eugenio von Savoy' in base ai pareri dei singoli componenti: il *Feldzeugmeister* Guido von Starhemberg, il generale di cavalleria Rabutin, il generale d'artiglieria Christoph von Börner, il duca Carlo Enrico di Lorena, principe di Commercy.

In conformità di tali pareri, la conclusione fu confermativa, che nelle condizioni presenti, ed essendo la stagione già tanto avanzata, ed il tempo guastato, ed inoltre essendo tale spedizione tanto più rischiosa in quanto che dovrebbero allontanarsi dalla Theiss [*dal Tibisco, N.d.R.*] e gittarsi nell'aperta campagna, dove i trasporti riuscirebbero molto difficoltosi, anzi quasi impossibili, e quindi troppo pericoloso diverrebbe la ritirata, ed in summa l'intera Armata sarebbe esposta a probabile rovina; non sia per quest'anno da far più altro, ma piuttosto doversi senza indugio pensare alla conservazione delle truppe, e perciò ripartir queste in parecchi corpi, e così aspettare che le disposizioni particolari e gli ordini giungano dalla Corte, per avere i quali debbasi con grande insistenza far premura¹⁷⁰.

¹⁷⁰ Consiglio di Guerra tenuto nell'accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 20/9/1697, ivi, Suppl., n. 24a-d, pp. 57-61. *Relazione all'imperatore circa la decisione del Consiglio di*

In particolare, Guido von Starhemberg, pur riconoscendo l'importanza del bombardamento di Temesvár e la distruzione di Pancsova e dei luoghi circostanti in modo da interrompere le comunicazioni tra Belgrado e la città del Banato, sconsigliava l'operazione anche per la mancanza di carri; prima che la stessa fosse intrapresa bisognava valutare lo stato del nemico e quello di Temesvár, dove si diceva ci fosse una gran confusione (ma quale?). Sarebbe stato opportuno separare le truppe: condurre cioè una parte nei quartieri d'inverno in contrade più ospitali, in Transilvania o nell'Alta Ungheria, un'altra parte si doveva invece far alloggiare a Vörösmart, nell'attuale Croazia nordorientale, dov'era del resto più agevole il rifornimento delle vettovaglie.

Secondo il parere del generale Rabutin urgeva prima di tutto conoscere la localizzazione della cavalleria e dei giannizzeri scampati alla disfatta di Zenta. Considerata poi la grande estensione della palanca di Temesvár, si sarebbe dovuto attaccare la stessa in più tentativi e in più punti col rischio di frazionarsi e di diventare obiettivo dell'attacco della cavalleria nemica, qualora fosse sopraggiunta da tergo. Per quell'anno insomma bisognava rinunciare alla *Bombarda Temesvárii* che avrebbe potuto arrecare all'Armata grave danno qualora non fosse riuscita.

Anche il generale von Börner espresse parere contrario all'operazione vuoi per la mancanza di carri e di quadrupedi per il trasporto di tutto l'occorrente, vuoi per l'incertezza riguardante la consistenza del presidio turco a Temesvár. Incendiare la fortezza comportava il posizionamento dei mortai per il lancio delle palle da fuoco in prossimità delle mura e quindi lo scavo degli approcci; il solo bombardamento, che non produceva incendio, non avrebbe dato frutti soddisfacenti anche perché i turchi erano molto esperti nel riparare i depositi delle munizioni e delle vettovaglie. Prolungare la durata dell'assedio senza giungere in tempi rapidi (prima dell'inizio della brutta stagione) alla conquista dell'obiettivo rischiava di diventare controproducente e poco giovevole al servizio dell'imperatore. Anche il generale von Börner concordava col conte Starhemberg sul frazionamento delle truppe, una parte delle quali doveva esser lasciata a Vörösmart per controllare più da vicino le mosse del nemico.

Infine, il principe di Commercy, si associò alle proposte dei precedenti relatori mettendo anche lui l'accento sulla penuria di carri e sulla stagione avanzata.

Benché riluttante, il principe Eugenio dovette accettare le decisioni del Consiglio e il 24 settembre spedì a Vienna il luogotenente-maresciallo conte Auersperg colla relazione che riportava la decisione del Consiglio, aggiungendo la proposta di trasferire l'Armata in luoghi dove le vettovaglie fossero più abbondanti in vista della futura campagna, che in ogni caso sarebbe dovuta decollare il prima possibile. Il principe sarebbe rimasto sul posto ancora alcuni giorni finché non avesse ricevute notizie più sicure sullo stato dell'armata nemica, dopodiché avrebbe rimandato in Transilvania il generale di cavalleria conte Rabutin con quattro reggimenti di cavalleria, avrebbe messo in sicurezza l'Alta Ungheria e col resto dell'Armata sarebbe sceso verso il Danubio fino a Vörösmart, dove avrebbe atteso l'assegnazione dei quartieri d'inverno¹⁷¹.

Il principe comunicò la medesima decisione anche al Consiglio Aulico di Vienna, cui propose una migliore ripartizione delle truppe, segnatamente di quelle per la Transilvania¹⁷².

Anche a Vienna, appena giunse il primo rapporto sulla vittoria di Zenta, le ulteriori operazioni ventilate per quell'anno (impresa contro Temesvár, conquista di Bihać e fortificazione di Semlino) furono approfonditamente valutate.

L'impresa contro Temesvár parve anche al Consiglio Aulico difficilmente realizzabile a causa della mancanza dei mezzi necessari e perché la stagione era ormai abbastanza avanzata. Se l'impresa di Temesvár si fosse prolungata fino alla primavera successiva, si sarebbe persa l'opportunità di prendere Belgrado, primo ed ultimo obiettivo della guerra.

Significativa è infine la relazione che il viceammiraglio François-Louis de Pesme, barone di Saint-Saphorin compilò per il Consiglio Aulico, al quale essa fu trasmessa dal principe Eugenio, relativamente alla situazione miserevole in cui si dibattevano le ciurme e gli ufficiali della flottiglia che da lungo tempo non erano stati pagati: "e con ciò si lasciano quasi crepare di miseria", fu l'amara conclusione¹⁷³.

¹⁷¹ *Relazione all'imperatore circa la decisione del Consiglio di guerra del 20 settembre, accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 22/9/1697, ivi, Suppl., n. 26, pp. 68-71.*

¹⁷² *Relazione al Consiglio Aulico di Guerra, accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 22/9/1697, ivi, Suppl., n. 27, p. 71.*

¹⁷³ *Lettera di accompagnamento di una relazione del viceammiraglio Saphorin al Consiglio Aulico di Guerra, riflettente il pagamento del soldo al naviglio da guerra, accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 22/9/1697, ivi, Suppl., n. 25, pp. 67-8.*

Migliori apparivano per contro le condizioni per la presa di Bihać¹⁷⁴. Un corpo di circa 10.000 fanti si sarebbe potuto impossessare di quella piazza prima che fosse cominciata la cattiva stagione, compiendo nel contempo una diversione in Bosnia con 3–4.000 cavalieri e colla milizia ungherese. A questo punto però entrava in ballo il Consiglio Aulico di Guerra di Graz, che avrebbe dovuto provvedere a quanto necessario per quell'impresa in sostituzione del Consiglio di Vienna. Era ovvio prevedere che la Dieta dell'Austria Interna non sarebbe stata in grado di fornire in tempo utile ciò che occorreva in quanto ad artiglierie, munizioni e viveri.

La fortificazione di Semlino avrebbe potuto indurre i turchi a una pace durevole anche senza dover prendere Belgrado, in virtù della posizione strategica della stessa Semlino da cui si controllavano i passi del Danubio e della Sava. L'opera di fortificazione poteva essere costruita anche in 6–8 settimane, per essere conclusa durante l'inverno: in quattro settimane si poteva erigere una piazza di cinque bastioni di terra, con un buon fossato ed una strada ben coperta e impalizzata. Tutto ciò era però subordinato al pagamento dei soldati, i quali, per compensare il mancato ristoro dei quartieri invernali, avrebbero avuto necessità d'una alimentazione più consistente¹⁷⁵.

Ciò era giusto e necessario, ma impossibile, perché alle casse dello stato deficitava il denaro anche per i bisogni ordinari dell'esercito; e perciò si dovette accantonare anche questo progetto e trasferire l'Armata ai quartieri d'inverno.

Quell'anno dunque il principe si sarebbe dovuto accontentare del rafforzamento delle difese di Szeged e di Arad, oltreché dell'apertura di magazzini in tutti i piccoli centri disseminati lungo il fiume Maros. Il generale di cavalleria conte Rabutin doveva ritornare col suo corpo in Transilvania, ma prima doveva soffermarsi un po' di tempo nell'Almás (distretto di Halmágy) per concedere alle sue truppe il dovuto riposo.

I materiali da guerra catturati a Zenta dovevano essere spediti e custoditi a Petrovaradino. Le zone di confine verso la regione occupata dal

¹⁷⁴ L'autore della *La vie du Prince Eugene* (v. p. 45) si chiede come mai il principe abbia alla fine rinunciato all'impresa di Temesvár anche a causa del cattivo tempo, ma abbia accettato la proposta d'invasione della Bosnia. Sulla campagna di Bosnia, che seguì la battaglia di Zenta, cfr. il saggio degli stessi autori *La spedizione in Bosnia del principe Eugenio di Savoia. 1697*, in corso di pubblicazione nel periodico «Mediterrán Tanulmányok-Études sur la Région Méditerranéenne», XXXIV, 2024.

¹⁷⁵ *Relazione del Consiglio Aulico di Guerra all'imperatore circa la conferenza relativa alla battaglia di Zenta*, Kaiser-Ebersdorf, 21/9/1697, in Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., App., n. 57, pp. 430–5.

nemico dovevano essere messe in sicurezza con presidi forniti soprattutto dalla milizia rasciana.

Sulla presa di posizione dell'imperatore e del Consiglio Aulico riguardo alla sospensione dell'attività bellica, all'organizzazione dei magazzini e alla fortificazione di certe località di confine influirono certamente pure le condizioni dell'Alta Ungheria, dove la rivolta dei *kurucok* non era stata ancora totalmente domata. I successi delle armi imperiali a Tokaj e a Sárospatak avevano certamente riportato la rivolta entro limiti più accettabili, ma ciò non era ancora sufficiente.

Allorché verso la fine d'agosto — come sappiamo — le armi dei turchi avevano conseguito un successo presso Titel ed erano avanzate verso Petrovaradino, diversi ribelli, imbaldanziti altresì per la presenza dello stesso Thököly nel campo turco e probabilmente mescolati con truppe irregolari ottomane, rialzarono la testa spingendosi fino a Várad e a Szolnok. Il *Feldzeugmeister* conte Nigrelli, comandante generale a Kassa, ritenne allora opportuno trattenere sul posto le truppe danesi che col generale Tramp erano state associate all'Armata. Quindi il Nigrelli ordinò al maggiore-generale conte Pálffy di portarsi a Várad per soccorrerla, mentre il generale Tramp doveva accorrere con 250 corazzieri e 250 dragoni a Kassa.

Alla notizia di questa nuova fiammata della rivolta, il presidente del Consiglio Aulico di Guerra consigliò al sovrano di prendere le più severe misure: si doveva mandare verso nord corazzieri e dragoni e “tutti i malfattori doveansi impiccare o impalare, perocché con quella ciurmaglia la bontà e la promessa del perdono non fanno presa, e piuttosto s'indurrà all'obbedienza col rigore e colla paura”¹⁷⁶.

Da Vienna stentava ad arrivare un ordine che stabilisse il futuro destino dell'Armata o la togliesse dall'inattività; pertanto, il principe Eugenio si vide indotto ad agire secondo la propria volontà e, prima anche che giungesse il rescritto imperiale, a condurre quanto prima possibile le truppe sul Danubio.

Tuttavia, il principe non poteva sopportare l'idea che per la sola carenza di mezzi materiali l'Armata dovesse rimanere inoperosa e il nemico, sconfitto e ridotto all'impotenza, avesse tempo di rimettersi in forze. All'ultimo momento quindi la marcia dell'Armata, già fissata per il 27 settembre, fu differita fino a nuovo ordine, e lo stesso giorno fu nuovamente convocato il Consiglio di Guerra.

¹⁷⁶ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 153-4.

Il principe sabauda pose ai generali riuniti in Consiglio, compreso il conte Schallenberg, il quesito:

se prendendo pei bisogni del trasporto tutte le vetture dei Generali e dello Stato Maggiore in aggiunta a quelle dell'intera Armata, e per quanto concerne la mancanza del denaro, se prendendone quanto possibile dai Generali, Ufficiali, Vivandieri, o dovunque si potesse trovarne, specialmente dai Vivandieri, o colle buone o colle cattive (non potendosi ammettere che il servizio di Vostra Maestà Imperiale sia trascurato per la mancanza di poco denaro), se dunque, con tali spedienti si credesse potersi intraprendere l'operazione [...] ¹⁷⁷

Quale sarebbe stata la loro risposta?

Il Consiglio di Guerra diede risposta affermativa, anzi il conte Schallenberg si dichiarò disposto a raccogliere personalmente il denaro mancante. Sennonché, il problema del rifornimento delle vettovaglie e l'arrivo della cattiva stagione apparvero degli ostacoli insuperabili.

Il conte Schallenberg fece presente che le vettovaglie esistenti allora sul Tibisco sarebbero bastate soltanto fino al 17 ottobre e quelle del Danubio non sarebbero durate fino all'arrivo dell'Armata a Temesvár. Secondo gli esperti di quei luoghi, era sufficiente che su Temesvár e dintorni piovesse per 24 ore consecutive perché a causa della vastità delle paludi e dell'esonazione delle acque, il suolo divenisse impraticabile. Considerate le piogge incessanti degli ultimi giorni, era poco da sperare in un cambiamento del tempo e nel prosciugamento del terreno. A causa di quel tempo maligno l'Armata aveva registrato fino ad allora ben 1.300 ammalati, i quali necessitavano di cure e di essere portati il prima possibile in luoghi più salubri.

Di fronte a tali considerazioni il Consiglio di Guerra non poté che ritornare alla sua prima decisione, cioè a rinunciare all'impresa di Temesvár; anche il principe sabauda, benché molto a malincuore, dovette adattarsi a questa prospettiva. La sua relazione all'imperatore attesta i suoi sentimenti al riguardo e l'amara constatazione che, nonostante avesse debellato il nemico, non era in grado di sottrargli nemmeno un palmo di terra e doveva starsene inoperoso mentre il Turco si sarebbe tranquillamente rimesso in armi.

Il passo più significativo di quel rapporto recita:

Confesso sì di non poter deplorare abbastanza che non si possa proseguire la splendida vittoria delle Sue giuste e trionfanti armi, a maggiore spavento, danno e ruina dei Suoi nemici, ma come l'impossibilità è chiara e indiscutibile, così non

¹⁷⁷ Cfr. anche per quanto segue la *Relazione all'imperatore sul principio della marcia di ritorno al Danubio*, accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 27/9/1697, ivi, Suppl., n. 28, pp. 72-4.

si può né si deve contr'essa combattere; si degnerà però Ella di graziosissimamente rammentare che già prima della mia partenza per l'Armata e poi da questi luoghi ho fatto ripetute istanze perché soprattutto l'approvvigionamento fosse preparato in guisa che nel caso si presentasse una buona occasione, e quindi l'Altissimo concedesse la vittoria alle Sue gloriose armi (come felicemente è avvenuto, grazie infinite alla Sua Onnipotente Benignità) non si fosse incagliati o impediti nello spingere oltre la vittoria e così mostrare al mondo il nostro zelo nel concorrere con ogni sforzo a meritare ancora il favore di Dio, a promuovere il servizio di Vostra Maestà Imperiale ed assicurare con ciò la sospirata quiete e la cara pace a tutta la Cristianità¹⁷⁸.

Il severo rimprovero contenuto in queste parole era diretto — secondo Moriz von Angeli — forse non tanto “alla trascuraggine degli apprestamenti quanto a quel pessimismo, sorto e cresciuto per il modo di condurre la guerra negli anni andati, dubitoso a priori d'ogni buon successo”¹⁷⁹; esso era giustificato dai notevoli risultati conseguenti della geniale strategia del principe Eugenio. Persa anche l'ultima speranza di poter proseguire le operazioni, il principe sabauda si rivolse al problema della conservazione dell'Armata ed alla sicurezza del paese.

L'incertezza che aleggiava sulle reali intenzioni del Turco non giustificava una prolungata permanenza presso le malsane paludi del Tibisco. Secondo i rapporti da Petrovaradino del maggiore-generale Nehem i turchi avevano raccolto circa 20 saiche e fregate presso Kupinovo sulla Sava e spinto torme di cavalleria fino a Szabács; non si sapeva però se tale operazione mirasse soltanto alla difesa di quei luoghi contro un'eventuale avanzata degl'imperiali, oppure se si trattasse d'una scorceria tra la Sava e il Danubio. Per contrastare l'azione del nemico in quella direzione s'era già attivata la milizia rasciana. Eccettuata l'Alta Ungheria, dove una parte delle truppe era ancora impegnata nella repressione della rivolta, l'Armata poteva quindi ritirarsi nei quartieri invernali.

Il generale di cavalleria conte Rabutin ricevette l'incarico di muovere il giorno 28 settembre verso la Transilvania coi suoi quattro reggimenti, ma anche insieme col reggimento di corazzieri Pace e con quello (croato) di dragoni Glöckelsberg, reggimenti quest'ultimi due da impiegare contro i ribelli nell'Alta Ungheria e che il Rabutin avrebbe dovuto consegnare al conte Pálffy, con cui doveva convenire a Jenő (Ineu); qui avrebbe anche dovuto trasmettere al conte ungherese le istruzioni verbali ricevute dal comandante in capo. Il principe si affidava all'esperienza e

¹⁷⁸ *Ibid.*

¹⁷⁹ Cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., p. 156.

destrezza del conte Rabutin per quanto riguardava la repressione della rivolta nell'Alta Ungheria¹⁸⁰.

Il conte Rabutin col suo corpo, ora composto dai reggimenti di corazzieri Truchsess, Gondola, Hohenzollern e Pace e di dragoni Rabutin, Glöckelsberg e Styrum, il 28 settembre lasciò il campo di Zenta e si avviò verso Jenő, passando per Szeged ed Arad. Vi giunse però appena soltanto l'11 ottobre, dopodiché, consegnati i reggimenti Pace e Glöckelsberg al conte Pálffy, provvide ad acuartierare le sue truppe in Transilvania.

La mattina del 28 settembre l'Armata levò il campo ch'era stato posto tra Zenta e Kiskanizsa, ed in cinque ore si portò ad un miglio austriaco ad oriente di Szabadka (Subotica), dove si accampò presso il laghetto di Pálics (Palić).

La mancanza totale di legna e quella parziale d'acqua potabile costrinsero l'Armata a compiere il 29 settembre una lunga marcia di sette ore, che la portò da Pálics a Szabadka e da Szabadka fino a Mélykút, un paese a una sessantina di chilometri ad ovest di Szeged. Nel frattempo il principe s'era recato personalmente a Szeged per visionarne le fortificazioni.

La fanteria si accampò una mezz'ora di marcia a sud di Mélykút attorno ad un piccolo stagno, la cavalleria col Quartier Generale principale attorno ad uno più grande, in prossimità del paese medesimo.

Nel pomeriggio il principe Eugenio, reduce da Szeged, si ricongiunse coll'Armata, e il giorno seguente la condusse sino a Rigycza (Ridica), borgo a sud ovest di Mélykút, situato presso la palude di Mostánye, in una zona dove l'acqua era abbondantissima; il 1° ottobre l'armata giunse a Szántova, villaggio rasciano sul Danubio, tre ore a nord di Kollut.

L'Armata aveva così fatto ritorno quasi allo stesso punto da cui il 12 luglio aveva iniziato le operazioni.

Il 5 ottobre la fanteria lasciò il campo di Szántova e mosse verso Mohács al comando del maggiore-generale von Hasslingen, i brandeburghesi attraversarono il Danubio e si diressero verso Buda, la cavalleria imperiale al comando del maggiore-generale principe Philipp von Liechtenstein verso Pest, l'artiglieria, infine, tranne 12 cannoni e 2 mortai, verso la Boemia. Le truppe sassone-polacche, insieme colla cavalleria imperiale, furono avviate a Pest, da dove marciarono direttamente verso Cracovia. Intanto, sfumata la possibilità di prendere Temesvár, il principe cominciò a informarsi presso il comandante delle truppe confinarie

¹⁸⁰ *Ordine del g.d.c. conte Rabutin di muovere col suo corpo per la Transilvania*, accampamento tra Zenta e Kiskanizsa, 27/9/1697, ivi, Suppl., n. 29, p. 75. Sugli spostamenti dell'Armata cfr. Angeli, *Campagne del Principe Eugenio* cit., pp. 156-8.

sulla Sava, colonnello Kyba, della situazione in Bosnia, che avrebbe potuto essere un prossimo obiettivo dell'Armata, per il quale il principe aveva già destinato 4.000 cavalieri e 2.500 tra fucilieri e granatieri, insieme con un certo numero di minatori e 12 pezzi d'artiglieria. Il principe aveva anche ordinato ai confinari croati di compiere una scorreria fino a Banja Luka. Nel contempo aveva comandato al generale Rabutin qualche diversione sia attorno a Pancsova e Temesvár, sia attorno a Karánsebes; aveva altresì fatto ripristinare le fortificazioni tra Petrovaradino e il Tibisco devastate dal nemico. Bisognava invece riflettere sulle fortificazioni di Szeged, ch'erano in assai cattivo stato. Purtuttavia, l'assedio di Belgrado rimaneva l'atto principale delle operazioni dell'anno venturo¹⁸¹.

Con riferimento al messaggio che un corriere gli aveva portato da Vienna prima della battaglia di Zenta e che lo ammoniva a non attaccare in condizioni d'inferiorità, cinque giorni dopo la battaglia il principe Eugenio scrisse al conte von Zinzendorf:

È mio dovere cogliere il momento opportuno per l'onore e la salvezza della Monarchia, se non era nei piani dei miei nemici, come ho visto dagli ordini del sovrano, che ho ricevuto quattro ore dopo lo scontro, col quale mi era stato ordinato di evitare con somma attenzione qualsiasi scontro. Ricevendo l'ordine, ho subito pensato a quanto Vostra Eccellenza mi aveva ricordato prima della mia partenza, che cioè non avrei dovuto dimenticare il noto A. B. C. (Auersperg, Baden, Caprara). E siccome già si sentivano i cannoni sull'ala sinistra, ho pregato il messaggero di trattenere il dispaccio nell'accampamento fino alla fine della battaglia e di consegnarmelo dopo che nel frattempo mi ero riposato per la grande fatica¹⁸².

Il riferimento del principe era ai tre generali, Franz Karl Auersperg, Luigi Guglielmo di Baden ed Enea Silvio Caprara, che di certo non s'erano tirati indietro al momento dello scontro col nemico, ma avevano 'osato' antepo-
nendo il dovere a tutto il resto.

Tavola toponomastica comparata

- Arad (ungh.) = Arad (rum.) [Romania]
- Bács (ungh.) = Bač (serbo) [Serbia]

¹⁸¹ *Relazione all'imperatore circa l'arrivo dell'Armata sul Danubio e circa l'ideata scorreria in Bosnia*, accampamento presso Szántova, 5/10/1697, ivi, Supp., n. 30, pp. 76-9. Sullo scioglimento dell'Armata dopo la sosta a Szántova cfr. *Eugenii Helden-Thaten* cit., pp. 535-6, e anche Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, p. 262.

¹⁸² Kausler, *Das Leben des Prinzen Eugen* cit., p. 227.

- Becse [Ó–Becse e Új–Becse] (ungh.) = Bečej [Novi Bečej] (serbo) [Serbia]
- Becskerek (ungh.) = Zrenjanin (serbo) [Serbia]
- Beszterce (ungh.) = Bistrița (rum.) = Bistritz (ted.) [Romania]
- Bihać (croato) = Bihács (ungh.) [Bosnia ed Erzegovina]
- Brassó (ungh.) = Brașov (rum.) = Kronstadt (ted.) [Romania]
- Csanád (ungh.) = Cenad (rum.) = Tschanad (ted.) [Romania]
- Csikériapuszta [anche Blisenitz] (ungh.) = Radičević [anche Čikerija] (serbo e croato) [Serbia]
- Déva (ungh.) = Deva (rum.) = Diemrich (ted.) [Romania]
- Dobra (ungh.) = Dobra (rum.) [Romania]
- Erdőd (ungh.) = Erdut (croato) [Croazia]
- Eszék (ungh.) = Osijek (croato) [Croazia]
- Érsekújvár (ungh.) = Nové Zámky (slov.) = Neuhäusl (ted.) [Slovacchia]
- Fogaras (ungh.) = Făgăraș (rum.) = Fogarasch (ted.) [Romania]
- Földvár [Bácsföldvár] (ungh.) = Bačko Gradište (serbo) = Feldwar in der Batschau (ted.) [Serbia]
- Futak (ungh.) = Futog (serbo) [Serbia]
- Görgényszentimre (ungh.) = Gurghiu (rum.) [Romania]
- Gyulafehérvár (ungh.) = Alba Iulia (rum.) = Weissenburg (ted.) [Romania]
- Jenő (ungh.) = Ineu (rum.) [Romania]
- Kabol (ungh.) = Kovilj (serbo) = Cobila (it.) [Serbia]
- Kápolnás (ungh.) = Căpâlnaș (rum.) [Romania]
- Kiskanizsa (ungh.) = Kanjiža (serbo) [Serbia]
- Karánsebes (ungh.) = Caransebeș (rum.) = Karansebesch (ted.) [Romania]
- Karlóca (ungh.) = Sremski Karlovci (serbo) = Carlowitz o Karlowitz (ted.) [Serbia]
- Kassa (ungh.) = Košice (slov.) [Slovacchia]
- Kiskanizsa [Magyarkanizsa] (ungh.) = Kanjiža (serbo) [Serbia]
- Kóhalom (ungh.) = Rupea (rum.) = Reps (ted.) [Romania]
- Kolozsvár (ungh.) = Cluj-Napoca (rum.) = Klausenburg (ted.) [Romania]
- Kollut (ungh.) [Küllőd] = Kolut (serbo) = Kolluth (ted.) [Serbia]
- Lippa (ungh.) = Lipova (rum.) = Lippa (ted.) [Romania]
- Maros (ungh.) = Mureș (rum.) [Ungheria–Romania]
- Mehádia (ungh.) = Mehadia (rum.) [Romania]
- Monostorszeg (ungh.) = Bački Monoštor (serbo) [Serbia]
- Munkács (ungh.) = Mukačevo (ucr.) [Ucraina]
- Novi Sad (serbo) = Újvidék (ungh.) [Serbia]
- Ólas (ungh.) = Ulaș (rum.) [Romania]
- Palánka [Új–Palánka] (ungh.) = Bačka Palanka (serbo) [Serbia]
- Pálics (ungh.) = Palić (serbo) [Serbia]
- Pancsova (ungh.) = Pančevo (serbo) = Panciova (rum.) [Serbia]
- Párkány (ungh.) = Štúrovo (slov.) [Slovacchia]

- Petrovaradino [Petervaradino] (it.) = Petrovaradin (serbo) = Pétervárad (ungh.) = Peterwardein (ted.) [Serbia]
- Rigyicza (ungh.) = Riđica (serbo) [Serbia]
- Segesvár (ungh.) = Şighisoara (rum.) = Schässburg (ted.) [Romania]
- Semendria (it.) = Smederevo (serbo) = Szendrő (ungh.) [Serbia]
- Semlino (it.) = Zemun (serbo) = Zimony (ungh.) = Semlin (ted.) [Serbia]
- Solymos (ungh.) = Şoimuş (rum.) [Romania]
- Szabács (ungh.) = Šabac (serbo) [Serbia]
- Szabadka (ungh.) = Subotica (serbo) [Serbia]
- Szalánkemén (ungh.) = Slankamen (serbo) [Serbia]
- Szamosújvár (ungh.) = Gherla (rum.) = Neuschloss (ted.) [Romania]
- Szeben (ungh.) = Sibiu (rum.) = Hermannstadt (ted.) [Romania]
- Szigeth [Máramarossziget] (ungh.) = Sighetu Marmăţiei [Romania]
- Szireg (ungh.) = Sirig (serbo) [Serbia]
- Temes (ungh.) = Timiş (rum.) = Tamiš (serbo)
- Temesvár (ungh.) = Timişoara (rum.) = Temeschwar (ted.) [Romania]
- Titel (ungh.) = Titel (serbo) [Serbia]
- Tündéres (ungh.) = Vilovo (serbo) [Serbia]
- Udvarhely (ungh.) [comitato di] = Odorhei (rum.) [Romania]
- Új-Becse (ungh.) = Novi Bečej (serbo) [Serbia]
- Újlak (ungh.) = Ilok (croato) [Croazia]
- Ungvár (ungh.) = Užhorod (ucr.) [Ucraina]
- Vajdahunyad (ungh.) = Hunedoara (rum.) = Eisenmarkt (ted.) [Romania]
- Varadia [Tót-Várad] (ungh.) = Vărădia (rum.) [Romania]
- Vörösmart (ungh.) = Zmajevac (croato) [Croazia]
- Zenta (ungh.) = Senta (serbo) [Serbia]
- Zombor (ungh.) = Sombor (serbo) [Serbia]
- Zsáblya (ungh.) = Žabalj (serbo) [Serbia]
- Zsidóvár (ungh.) = Jdioara (rum.) [Romania]

Repertorio toponomastico¹⁸³

- Bács (Bač), località della Voivodina, ca. 50 chilometri a ovest di Novi Sad.
- Baranda, villaggio della municipalità di Opovo nel distretto del Banato meridionale.
- Becse (Ó-Becse e Új-Becse; Novi Bečej), città e municipalità del distretto della Bačka meridionale al centro della provincia autonoma della Voivodina, ca. 40 chilometri a nord di Novi Sad.
- Becskerek (Zrenjanin), città della Serbia settentrionale, situata nella provincia autonoma della Voivodina, ca. 40 chilometri a nord est di Novi Sad.

¹⁸³ Tutte le distanze s'intendono misurate in linea d'aria.

- Bihać, città e municipalità sul fiume Una nella parte nordoccidentale della Bosnia ed Erzegovina, a pochi chilometri dal confine croato.
- Csikériapuszta (Čikerija/Radičević), villaggio a una decina di chilometri da Bečež.
- Dobra, villaggio del distretto rumeno di Hunedoara sul fiume Mureș, ca. 25 chilometri a ovest di Deva.
- Erdőd (Erdut), comune della Croazia della Regione di Osijek e della Baranja.
- Földvár (Bačko Gradište), villaggio della municipalità di Novi Bečež, da cui dista ca. 10 chilometri in direzione sud ovest.
- Futak (Futog), località della municipalità di Novi Sad, sita nel distretto della Bačka meridionale, parte della provincia autonoma della Voivodina.
- Görgényszentimre (Gurghiu), comune della Romania ubicato nel distretto di Mureș, nella regione storica della Transilvania.
- Jagodina, città e municipalità, nonché centro amministrativo, del distretto di Pomoravlje nella Serbia centrale, situata lungo le rive del fiume Belica, a ca. 108 chilometri da Belgrado.
- Jenő (Ineu), città del distretto di Arad, da cui dista ca. 50 chilometri in direzione nord est.
- Kabol (Kovilj), villaggio oggi parte della municipalità di Novi Sad, ca. una decina di chilometri ad est di Petrovaradino.
- Kápolnás (Căpâlnaș), parte del comune rumeno di Birchiș nel distretto di Arad, da cui dista ca. 70 chilometri in direzione est.
- Karlóca (Sremski Karlovci), città e municipalità sulle sponde del Danubio, al centro della provincia autonoma della Voivodina, ca. 10 chilometri ad est di Novi Sad.
- Kiskanizsa (Kanjiža), località della Voivodina sita sul Tibisco, ca. 23 chilometri a sud di Szeged.
- Kőhalom (Rupea), città della Romania ubicata nel distretto di Brașov, da cui dista ca. 50 chilometri in direzione nord ovest.
- Kollut/Küllőd (Kolūt), località sita a 5 chilometri a est del Danubio, nell'attuale Voivodina nordoccidentale, oggi in prossimità del triplice confine tra Serbia, Croazia e Ungheria.
- Mehádia (Mehadia), comune della Romania ubicato nel distretto di Caraș-Severin, ca. 130 chilometri a sud est di Timișoara e ca. 55 chilometri a sud di Caransebeș.
- Mélykút, località dell'Ungheria meridionale, ca. 60 chilometri a ovest di Szeged, 25 chilometri a nord ovest di Subotica.
- Monostorszeg (Bački Monoštor), villaggio della municipalità di → Zombor (Sombor) nella provincia della Voivodina, distretto della Bačka occidentale.
- Ólas (Ulaș), località della Romania prossima al fiume Bega, vicino al confine con la Serbia.

- Palánka (Bačka Palanka), città e municipalità del distretto della Bačka meridionale nella parte occidentale della provincia autonoma della Voivodina, al confine con la Croazia, ca. 35 chilometri a ovest di Novi Sad.
- Pálícs (Palić), località nel nord della Serbia a 8 chilometri da Subotica.
- Pancsova (Pančevo), municipalità del distretto del Banato meridionale, nella provincia autonoma della Voivodina, ca. 20 chilometri ad est di Belgrado.
- Párkány (Štúrovo), città della Slovacchia, sita sulla riva sinistra del Danubio di fronte ad Esztergom.
- Petrovaradino (Petrovaradin), una delle due municipalità in cui è divisa la città di Novi Sad, oggi parte della provincia serba della Voivodina.
- Semendria (Smederevo), città posta sulle rive del Danubio, centro amministrativo del distretto di Podunavlje, a ca. 40 chilometri da Belgrado.
- Semlino (Zemun), oggi parte della municipalità di Belgrado.
- Solymos (Șoimuș), comune della Romania, ubicato nel distretto di Hunedoara, nella regione storica della Transilvania, ca. 5 chilometri a nord di Deva.
- Szabács (Šabac), città e municipalità sulla Sava nel nord ovest della Serbia centrale, ca. 60 chilometri a sud di Novi Sad.
- Szalánkemén (Slankamen), villaggio sul Danubio della municipalità di Indija, distretto della Sirmia (Serbia), ca. 35 chilometri da Novi Sad e altrettanti da Belgrado.
- Szigeth (Sighetu Marmăției), comune della Romania ubicato nel distretto di Maramureș, nella regione storica del Maramureș, al confine con l'Ucraina, ca. 75 chilometri ad est di Satu Mare.
- Szireg (Sirig), villaggio della municipalità di → Temerin, nel distretto della Bačka meridionale.
- Temerin, località della Voivodina, ca. 20 chilometri a nord di Novi Sad.
- Titel, località sulla riva destra del Tibisco in prossimità della foce nel Danubio, ca. 30 chilometri ad est di Novi Sad.
- Tündéres (Vilovo), villaggio della Voivodina, ca. 12 chilometri a ovest di una delle due municipalità in cui è divisa la città di Novi Sad, che oggi fa parte della provincia serba della Voivodina Titel.
- Vörösmart (Zmajevac), villaggio della Croazia nordorientale, al confine con Ungheria e Serbia, ca. 25 a ovest di → Zombor (Sombor).
- Varadia (Vărădia), comune della Romania sito sul fiume Caraș, nel distretto di Caraș-Severin, nella regione storica del Banato, ca. 70 chilometri ad est di Arad.
- Újlak (Ilok), comune croato situato sulla sponda destra del Danubio di fronte a → Palánka.
- Zenta (Senta), città e municipalità della Serbia settentrionale, distretto del Banato settentrionale, nel nord est della provincia autonoma della Voivodina.
- Zombor (Sombor), località della Voivodina, 20 chilometri a est del Danubio, 80 chilometri ca. a ovest di Novi Sad.

- Zsáblya (Žabalj), città e municipalità del distretto della Bačka meridionale al centro della provincia della Voivodina, ca. 23 chilometri a nord est di Novi Sad e a una decina di chilometri dalla riva destra del Tibisco.
- Zsidóvár (Jdioara), villaggio della Romania nel distretto di Timiș, ca. 70 chilometri ad est di Timișoara.

Abbreviazioni

App. = Appendice
 collab. = collaboratore
 FZM = Feldzeugmeister
 g.d.c. = generale di cavalleria
 it. = italiano
 köt. = kötet (= volume)
 r. = regnante
 rum. = rumeno
 Suppl. = Supplemento
 szerk. = szerkesztő (= curatore)
 ted. = tedesco
 ucr. = ucraino
 ungh. = ungherese



Abstract

Prince Eugene of Savoy and the Battle of Zenta. 1697

The political and military situation at the beginning of 1697 was more favorable to the Turks than to the Imperials, although the former had lost Upper Hungary. The Turks, however, remained masters of the important fortress of Belgrade and dominated the Danube and the lower Sava with a flotilla far superior to the imperial one. Moreover, their position in Temesvár (Timișoara) was extremely strategic as it was wedged in a territory controlled by the Imperials.

The possession of the Danube and the central position in the Banat allowed the Ottomans to attack Petrovaradin, or, going up the Tisza, to invade Upper Hungary, or from Temesvár to invade Transylvania. The Imperial Army was therefore unable to predict the enemy's moves.

Furthermore, the court of Vienna had to deal with the now exhausted finances of the state. The emperor could instead count on a host of valid collaborators and generals, and, among these, on Field-Marshal Prince Eugene of Savoy, who, after having fought in Italy in the Palatinate War, returned to fight on the Ottoman front.

The Savoy prince was appointed supreme commander of the Army in Hungary on 5 July 1697, replacing the Elector of Saxony Frederick Augustus, who in turn was elected King of Poland. At the beginning of June 1697, the assembly of the Imperial Army under the command of Prince Eugene was announced at the Vörösmart/Kollut camp. Based on actual strength, the imperial regiments must have included a total of around 30,000 men, the Saxon regiments 15,000. The Imperial Army at most would have reached the figure of 75–80,000 men. The army received the order to move towards Petrovaradin, and then towards Kabol (Kovil).

In the meantime, the Turks had left Sofia and advanced as far as Belgrade which they reached on August 10. From here they would have to cross the Danube, the Temes, the Béga (Bega) and the Tisza and then attack the enemy in his territory, while Imre Thököly, the leader of the *Kurucok*, who was following the Turks, would at the same time have made a diversion towards the Maros river: the first objective was to prevent the reunion of the prince's Army with Rabutin's cavalry.

On August 14, news spread that the sultan intended to take Petrovaradin; but the news that arrived about the movements of the Turks were very contradictory. It seemed that the enemy's plan was to hold back the Imperial Army on the lower Tisza and, with a considerable diversion, advance with the bulk of its forces northwards, transferring the theater of operations to a territory more disadvantageous for the Imperial Army itself.

The prince then decided to leave a sufficient body for his defense near Petrovaradin, and move with the army towards Szeged, where he could cross the Tisza before the Turk could prevent him. He would then reunite with Rabutin's Transylvanian corps on Maros, blocking enemy operations and limiting them to the Banat of Temesvár.

On August 22 the march towards Szeged began; however, the prince's Army stopped before Zenta, and, having received the news of the defeat suffered by the Imperial corps at Titel, on September 6 it turned back towards Petrovaradin. However, the enemy also changed its plans, this time aiming decisively towards Szeged. Prince Eugene understood his adversary's intentions and therefore decided to follow him at any cost, keeping close to his heels, in order to prevent him from going up the Tisza to Szeged and possibly proceeding towards Transylvania.

On September 9 the prince's Army set off again towards the north; on September 11 it reached the Ottoman camp at Zenta, where it engaged in a bloody but decisive battle with the enemy. The prince had only a few hours of daylight to complete the battle.

The Turks with the grand vizier Elmas Pasha and the infantry found themselves inside a double trench close to the right bank of the Tisza, also protected by an arch of carriages; the sultan had instead already crossed the bridge over Tisza together with the bulk of the cavalry. The prince then surrounded the enemy entrenchment in a semicircle from the outside and attacked the trench itself

from the inside, towards the river, where it was most vulnerable. Here, he also placed artillery pieces which began firing towards the bridge. The prince's operation created great confusion among the enemy's ranks. A furious fight was engaged: more than 20,000 Ottoman soldiers dead covered the battlefield; more than 10,000 had instead thrown themselves or fallen into the Tisza. On the contrary, the losses among the Imperials were few. The battle ceased at sunset. The loot captured was notable.



Fig. 1: Franz Eisenhut, *La battaglia di Zenta*, olio, 1896



Fig. 2: Jacques-Ignace Parrocel, *La battaglia di Zenta. 11 settembre 1697*, ca. 1711–20

Gizella Nemeth – Adriano Papo
Centro Studi Adria–Danubia

Il principe Eugenio di Savoia e l'armata imperiale in Croazia e Slavonia. 1716–1717

Il principe Eugenio di Savoia fu un eccezionale stratega militare, ma anche un valente ed esperto uomo politico e diplomatico, un mecenate e patrono delle arti. Come stratega militare, combatté con successo contro gli ottomani¹ nei territori del Regno d'Ungheria e nei Balcani, contribuendo in maniera decisiva alla liberazione del regno magiaro dopo un secolo e mezzo di dominazione ottomana e consentendo all'Austria di affermarsi come grande potenza balcanico-danubiana oltreché europea. Sennonché, tenne anche testa alle armate di Luigi XIV (regnante/r. 1643–1715), il Re Sole, in Italia e sul fronte renano, partecipando alla guerra del Palatinato e a quella di successione spagnola.

Eugenio, quarto figlio di Eugenio Maurizio conte di Soissons, un Savoia dell'allora secondario ramo dei Carignano, e di Olimpia Mancini, nipote del cardinale Giulio Mazarino, era nato a Parigi il 18 ottobre 1663².

¹ Nel presente saggio useremo come sinonimo di 'ottomano' il termine 'turco', che, secondo la terminologia dell'epoca, era esteso a tutti i sudditi dell'impero osmanico. Useremo altresì il termine 'osmanico' come sinonimo di ottomano. Il termine 'ottomano' deriva infatti da *osmanlı* che significa 'appartenente a Osman', ovverosia al fondatore della dinastia omonima che in arabo si pronuncia *Uthman*, da cui appunto proviene la parola ottomano.

² Sul principe Eugenio rimandiamo alle sue principali biografie redatte in epoca moderna: A. di Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia*, trad. di A. di Cossilla, 2 voll., Successori Le Monnier, Firenze 1872 (ed. or. A. von Arneth, *Prinz Eugen von Savoyen*, 3 Bände, Wilhelm Braumüller, Wien 1864); M. Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen. Eine Biographie*, 5 Bände, Oldenbourg Verlag, München 1963–1965; N. Henderson, *Eugenio di Savoia*, trad. di A. Cettuzzi, Dall'Oglio, Milano 1966 (ed. or. *Prince Eugen of Savoy: a Biography*, Weidenfeld & Nicolson, London 1964); F. Herre, *Eugenio di Savoia. Il condottiero, lo statista, l'uomo*, trad. di A. Martini Lichtner, Garzanti, Milano 2001 (ed. or. *Prinz Eugen. Europas heimlicher Herrscher*, Deutsche Verlags-Anstalt GmbH, Stuttgart 1997); W. Openheimer – V.G. Cardinali, *La straordinaria avventura del Principe Eugenio*, Mursia, Mi-

Dopo una turbolenta giovinezza trascorsa nella capitale francese e il deciso rifiuto del re di Francia Luigi XIV ad assumerlo nel suo esercito per i suoi dissoluti ed equivoci trascorsi, passò al servizio dell'imperatore Leopoldo I d'Asburgo (r. 1657–1705), e l'Austria divenne la sua patria d'adozione, tant'è che Eugenio soleva firmarsi in tre lingue contemporaneamente (italiano, tedesco e francese): *Eugenio von Savoye*³. Dopo l'esordio come volontario nella liberazione di Vienna sotto il comando del cugino Luigi Guglielmo margravio del Baden, prese parte alle campagne antiturche del 1683–88, segnalandosi nella riconquista di Buda (1686) e di Belgrado (1688)⁴. Ritornò a combattere in Ungheria dopo aver partecipato in Lombardia e in Piemonte alla guerra del Palatinato (1688–97)⁵: la battaglia di Zenta⁶ (Senta, oggi in Serbia) dell'11 settembre 1697 rappresenta il capolavoro strategico del principe sabauda, ora comandante supremo dell'esercito imperiale nella lotta antiturca. Eugenio fu anche parte attiva nelle trattative della pace di Carlowitz (1699), che Asburgo e ottomani sottoscrissero dopo la battaglia di Zenta⁷.

lano 2012. Per una sintesi delle campagne antiturche del principe Eugenio in Ungheria, ci permettiamo di rimandare anche ai saggi degli Autori: A. Papo, *Le campagne ungheresi del principe Eugenio di Savoia*, in «AION–Studi Finno–ugrici», IV, 2002–2005, pp. 143–63; G. Nemeth – A. Papo, *Prodromi della campagna antiottomana del 1716–1717*, in «Quaderni Vergeriani», XVIII. n. 17, 2022, pp. 25–59; e anche G. Nemeth Papo – A. Papo, *I turchi nell'Europa centrale*, Carocci, Roma 2022, pp. 135–70.

³ Sulla 'turbolenta' giovinezza di Eugenio cfr. Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, pp. 19–91; Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., I, pp. 1–18.

⁴ Il tema dell'assedio di Vienna è diffusamente trattato nella monografia di F. Cardini, *Il Turco a Vienna*, Editori Laterza, Roma–Bari 2011. Sulla liberazione dell'Ungheria cfr., tra gli altri, Á. R. Várkonyi, *Magyarország visszafoglalása 1683–1699*, Móra Ferenc, Budapest 1987.

⁵ Sulla guerra del Palatinato o guerra della Lega di Augusta cfr. G. Clark, *La guerra della lega d'Augusta (1688–97)*, trad. di E. Ganapini, in *Storia del Mondo Moderno*, a cura di J.S. Bromley, vol. VI: *L'ascesa della Gran Bretagna e della Russia (1688–1713/1725)*, Garzanti, Milano 1971, pp. 267–304 (ed. or. *The Nine Years War, 1688–1697*, in J. S. Bromley (Ed.), *The New Cambridge Modern History*, Volume 6, *The Rise of Great Britain and Russia, 1688–1713/25*, Cambridge University Press, Cambridge 1970, pp. 223–53).

⁶ Tutte le località che sono appartenute alla 'Grande Ungheria' o 'Ungheria storica', in mancanza del nome italiano, sono indicate nel testo col corrispondente toponimo ungherese; nel caso in cui quest'ultimo non risulti accessibile verrà usato quello dello stato d'attuale appartenenza.

⁷ Sulla battaglia di Zenta e la conseguente pace di Carlowitz, sottoscritta nella località di Karlóca (Sremski Karlovci, oggi in Serbia) tra il Sacro Romano Impero (anche Impero Romano–Germanico; d'ora in avanti: Impero) e quello ottomano il 26 gennaio 1699 cfr. M. von Angeli (redazione di), *Campagne del Principe Eugenio di Savoia*, vol. II (II volume della I serie): *Campagne contro i turchi 1697–1698 e pace di Karlowitz 1699*, Divisione Storica Militare dell'Imperiale e Regio Archivio di Guerra, Tip. Roux e Viarengo, Torino

La lunga e aspra guerra di successione spagnola lo portò a combattere sul Danubio e sul Reno a fianco del generale inglese John Churchill, primo duca di Marlborough — la vittoria di Höchstädt (1704) rappresenta un altro dei suoi capolavori d'arte militare — e quindi nuovamente nel Nord Italia: nel 1706 liberò Torino e occupò Milano, cacciando francesi e spagnoli dall'Italia. Eletto presidente del Consiglio Aulico di Vienna e membro, poi anche presidente, della Conferenza Segreta, Eugenio divenne pure un importante personaggio politico alla Corte viennese, ricavando altresì un enorme reddito dall'esercizio delle sue funzioni.

Tornò quindi a combattere contro i turchi vincendo a Petrovaradino (5 agosto 1716)⁸, riconquistando Temesvár (12 ottobre 1716)⁹ e Belgrado (18 agosto 1717)¹⁰; la vittoria di Belgrado rappresenta l'acme della sua carriera militare. La carriera militare, ma anche politica di Eugenio s'interruppe a Philippsburg, nel 1734, nel corso della guerra di successione polacca¹¹. Il principe sabauda morirà due anni dopo nella sua residenza viennese.

Dopo la vittoria di Petrovaradino, mentre si stava preparando l'offensiva contro Temesvár, il principe Eugenio diede disposizioni ai comandanti delle zone confinarie di spingersi con le loro milizie oltre la frontiera turca (praticamente nelle attuali Bosnia settentrionale e Serbia nordoccidentale) per almeno 'molestare' il nemico gravemente sconfitto

1890 (ed. or. *Feldzüge des Prinzen Eugen von Savoyen*, hrsg. von Abtheilung der Kriegsgeschichtlichen des k. k. Kriegs-Archives, II. Bd.: *Feldzüge gegen die Türken 1697–1698 und der Karlowitzer Friede 1699*, Verlag des k. k. Generalstabes, in Commission bei C. Gerold's Sohn, Wien 1876). Su Zenta cfr. anche G. Nemeth – A. Papo, *Il principe Eugenio di Savoia e la battaglia di Zenta. 1697*, in «Quaderni Vergeriani», XIX, n. 18, 2023, pp. 27–121.

⁸ Cfr. A. Papo – G. Nemeth, *La battaglia di Petrovaradino. 1716*, in «Nuova Antologia Militare», N. 4, Fasc. 15, giugno 2023 (Storia militare moderna, a cura di Virgilio Ilari), pp. 425–72. Petrovaradino (Petrovaradin in serbo, Pétervárad in ungherese) oggi costituisce una delle due municipalità in cui è divisa la città di Novi Sad.

⁹ Sulla presa di Temesvár (Timișoara) cfr. A. Papo – G. Nemeth, *Il principe Eugenio di Savoia e la riconquista di Temesvár*, in «Quaderni Vergeriani», XII, n. 12, 2016, pp. 11–71 e, degli stessi autori, *Il mito di Eugenio di Savoia e la presa di Timișoara*, in *Quaestiones Romanicae*, Jate Press–Editura Universităţii de Vest din Timișoara, Szeged–Timișoara 2017, pp. 38–55.

¹⁰ Sulla riconquista di Belgrado cfr. A. Papo, *La battaglia di Belgrado. 1717*, in «Nuova Antologia Militare», n. 3, fasc. 11, giugno 2022, pp. 479–534 e anche A. Papo – G. Nemeth, *Il principe Eugenio di Savoia e l'assedio di Belgrado del 1717*, in «Studia historica adriatica ac danubiana», XV, n. 1–2, 2022, pp. 90–228.

¹¹ Sulla battaglia di Philippsburg cfr. Braubach, *Prinz Eugen von Savoyen* cit., I, pp. 275–9 e anche Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., pp. 401–10.

il 5 agosto 1716¹². Non sarebbe intervenuto di persona in queste operazioni militari. D'altro canto, siccome i principali sforzi dell'Armata erano ora rivolti all'impresa di Temesvár, il principe sabauda non riteneva ci fosse urgente necessità di rinforzare i presidi confinari della Croazia. A tale proposito, il 9 agosto 1716 egli scrisse al barone Maximilian von Petrasch, comandante della guarnigione imperiale di Brod¹³, che, per quanto riguardava la richiesta di rafforzare la sua guarnigione, ci avrebbe riflettuto "a suo tempo", dato che non sussisteva più il pericolo di presenza del nemico da quelle parti. Il comandante avrebbe però potuto fortificare Brod a sua discrezione, cominciando dalle porte o dalle caserme secondo necessità. Inoltre, il principe riteneva inopportuno richiamare a Brod le artiglierie inviate a (Bosanska) Rača sulla Sava, essendo quella fortezza ancora esposta al nemico più di altre. Il colonnello Petrasch aveva però fatto bene ad entrare con le sue truppe in territorio turco "e prendervi posto e sottoporre il paese di là (oltre la Sava) a contributi per quanto possibile, il che Egli dovrebbe continuare, recando al nemico ogni possibile danno, per quanto si possa farlo senza pericolo [...]"¹⁴.

Il barone Maximilian von Petrasch sarà protagonista di diverse scorrerie in territorio ottomano, nella regione della Sava e nella valle della Bosna. Era nato nel 1668 da una famiglia borghese benestante. Entrato giovanissimo nel reggimento corazzieri Gondola, combatté, come suo fratello più giovane Ernst Anton, nella battaglia di Lugos (Lugoj, oggi in Romania) nel 1695, dove riportò una grave ferita. Fu elevato al rango di ufficiale dopo cinque anni di servizio come soldato semplice. Fatto pri-

¹² Il principe Eugenio al Consiglio Aulico di Guerra, Petrovaradino, 8/8/1716, in L. Matuschka, *Campagne del Principe Eugenio di Savoia*, vol. XVI (VII volume della II serie): *Guerra contro i turchi: Campagna del 1716*, Divisione Storica Militare dell'Imperiale e Regio Archivio di Guerra, Tip. Roux e Viarengo, Torino 1900 (ed. or. *Feldzüge des Prinzen Eugen von Savoyen (Geschichte der Kämpfe Österreichs)*, hrsg. von der Kriegsgeschichtlichen Abtheilung des k. u. k. Kriegs-Archivs, XVI. Bd.: *Der Türken-Krieg 1716-18. Feldzug 1716*, Verlag des k. und k. Generalstabes, in Commission bei C. Gerold's Sohn, Wien 1891), Suppl., n. 67, pp. 71-2.

¹³ Brod (fino al 2004 Bosanski Brod) è una municipalità della Bosnia ed Erzegovina nella regione di Doboj. La città bosniaca di Brod è situata nella parte settentrionale del paese sulla riva destra della Sava, che segna il confine con la Croazia. Sulla riva sinistra sorge invece la Brod croata (Slavonski Brod).

¹⁴ Il principe Eugenio al colonnello von Petrasch (Brod), Petrovaradino, 9/8/1716, in Matuschka, *Campagne del Principe Eugenio* cit., XVI, Suppl., n. 73, pp. 75-6.

gioniero dai *kurucok*¹⁵ ungheresi, subì una lunga e gravosa prigionia per essersi rifiutato di prender servizio nelle loro file. Una volta liberato, fu promosso colonnello e nel 1716 fu insignito del titolo di barone. La sua valentia come comandante a Brod durante la guerra contro i turchi (1716–18) gli guadagnò la stima e la fiducia del principe, che nel 1717 lo propose al grado di maggiore–generale. Nel 1718, in occasione della pace di Passarowitz, fu nominato commissario imperiale per la delimitazione dei confini bosniaci, successivamente comandante in Eszék (Osijek, oggi in Croazia) delle locali milizie confinarie e luogotenente–maresciallo. Maximilian Petrasch fu un ottimo ufficiale, amato e rispettato dai soldati, ottimo conoscitore del paese in cui operava e dei costumi dei suoi abitanti, di cui comprendeva anche la lingua.

Il colonnello Petrasch fu il primo a riprendere le scorrerie in Bosnia dopo la battaglia di Petrovaradino; ma ben prima di questa battaglia un corpo di 2000 scorridori ottomani e 3000 tatars era stato distaccato dall'armata principale ottomana verso Szávaszentdemeter (Sremska Mitrovica in croato) e Rača¹⁶: in tutta la Sirmia aleggiò il timore d'un'invasione osmanica della regione. Petrasch la prevenne. Il 7 agosto 1716 attraversò in diversi punti la Sava con le sue milizie confinarie, occupò la Brod turca e avanzò verso ovest alla volta di Derventa, Dubočac e Kobaš: i bosniaci furono dispersi¹⁷.

Il 9 agosto Petrasch si portò a Gradiška per assalire la fortezza della Gradiška turca, sulla sponda destra della Sava, difesa da un presidio di 1000 uomini¹⁸. Era corsa voce che tre pascià stessero per arrivare da Banja Luka con 5000 uomini e 10 cannoni, ma la notizia fu subito smentita¹⁹. Con 200 soldati Petrasch varcò la Sava e fece appiccare il fuoco ad

¹⁵ I *kurucok* (parola d'origine incerta che significa 'insorti' o 'liberi guerrieri'), noti anche come 'cruciturchi' e 'malcontenti', originariamente conosciuti come *bujdosók* ('profughi'), erano piccoli nobili decaduti ma anche contadini, minatori, borghesi e soldati per lo più protestanti, che dall'Ungheria s'erano rifugiati nel Principato di Transilvania e nel territorio occupato dagli ottomani, anche per sfuggire alla persecuzione religiosa degli Asburgo. Dapprima al servizio di Mihály Teleki, erano successivamente passati sotto la guida di Imre Thököly, e dopo la sua morte sotto quella del principe di Transilvania Francesco (Ferenc) Rákóczi II. Cfr. Zs. Trócsányi, *Teleki Mihály. Erdély és a kurucmozgalom 1690–ig*, Akadémiai Kiadó, Budapest 1972.

¹⁶ Cfr. Matuschka, *Campagne del Principe Eugenio* cit., XVI, p. 131.

¹⁷ Il colonnello von Petrasch al principe Eugenio, 8–9/8/1716, ivi, XVI, p. 254. Seguiamo le vicende dell'Armata dal capitolo «Fatti al confine della Sava, in Croazia e in Bosnia», ivi, XVI, pp. 253–65.

¹⁸ Id. a Id., Gradiška, 12 e 16/8/1716, ivi, XVI, p. 254.

¹⁹ Id. a Id., Gradiška, 16/8/1716, *ibid.*

una parte della palanca della Gradiška turca. Il presidio uscì allo scoperto col suo comandante Hassan *bey*,

credendo — *scrisse Petrasch* — di cacciarmi subito nella Sava; ma alla cieca sono capitati sotto il fuoco preparato per loro, e tosto caddero il Comandante, due altri Beg, tre Agà, due Alfieri e molti altri, e i rimasti si sono ritirati. Questo è accaduto verso sera, sì che i Turchi, dopo la perdita dei più cospicui ufficiali, si abbandonarono allo spavento e non vollero aspettare l'attacco preparato verso giorno, ma alle 10 ore di notte hanno appiccato il fuoco in parecchi punti della loro fortezza e incendiatala, salvo poche case, si sono ritirati favoriti dall'oscurità. Io non ho avuto che 2 morti e 4 feriti. Nella fortezza non si è trovato quasi nulla, perché già da sei mesi a questa parte, a poco per volta tutti erano scappati; hanno abbandonato i loro due cattivi cannoni, che abbiamo portati di qua.

Il pascià di Banja Luka era tornato indietro, sennonché, nottetempo, si scontrò coi suoi compatrioti della Gradiška turca che si stavano ritirando, scambiandoli per un corpo nemico. Prima di rientrare a Brod, il Petrasch fece erigere sulla riva turca un fortino sistemandovi 50 dei suoi uomini. Il principe lodò il colonnello Petrasch con queste parole:

Mi ha fatto molto piacere il sentire dalla lettera pervenutami in data 16 di questo del Signor Colonnello, ch'egli ha fatto un buon colpo al nemico presso Gradiska. Come da questo scorgesi il lodevolissimo zelo del Signor Colonnello per l'augusto servizio di Sua Maestà Imperiale, così avrà egli a cuore anche in seguito di molestare, bensì con ogni cautela, per quanto possibile il nemico e impedire col massimo rigore la rapina e l'incendio, affinché il paese sia conservato e posto a contribuzione per i bisogni dell'Erario imperiale, segnatamente per far fronte alle spese di fortificazione, per cui si ha gran bisogno di fondi, e di cotesto denaro che si andrà riscuotendo si dovrà spedirmi ogni volta una specificazione²⁰.

Nel frattempo, s'erano registrati alcuni scontri entro il confine croato, nel Generalato di Károlyváros (Karlovac, oggi in Croazia; ted. Carlstadt; it. Carlovizza). Il *bey* turco Bessirevich era comparso il 7 agosto con 200 cavalieri ed altrettanti fanti a Brnjavac sulla strada Glina-Károlyváros, assalì il presidio, ma fu raggiunto e battuto dai confinari banali della Glina e di Károlyváros di stanza a Vojnić, una ventina di chilometri a sud di Károlyváros. Molti dei bosniaci furono uccisi, gli altri fuggirono, lascian-

²⁰ Il principe Eugenio al colonnello barone von Petrasch (Brod), accampamento sull'Aranka, 21/8/1716, ivi, XVI, Suppl., n. 94, p. 90. C'è solo un cenno in Braubach (Id., *Prinz Eugen von Savoyen* cit., III, p. 329) per quanto riguarda le operazioni del colonnello Petrasch, il quale non avendo ricevuto le forze necessarie per la conquista della Bosnia che egli stesso aveva proposto, aveva costretto il nemico ad evacuare un certo numero di posti di frontiera in un'audace guerra condotta su piccola scala. Arneth ne parla invece diffusamente alle pp. 107-8 del II volume della biografia de *Il principe Eugenio di Savoia*.

do il bestiame che avevano depredata. La perdita dei confinari fu di 80 uomini²¹.

Per contro, una spedizione di rappresaglia diretta verso Bihács (Bihać) fu compiuta dal luogotenente-maresciallo conte Rabatta il 17 agosto 1716: quest'ultimo doveva mettersi in comunicazione col provveditore generale veneziano in Dalmazia e Albania Angelo Emo. Dopo una marcia notturna, il Rabatta giunse il 18 agosto a Ostrožac e Brekovicca sul fiume Una, non lontano da Bihács, ne scacciò i turchi, fece incendiare entrambe le località, cacciò le mandrie e devastò tutti i dintorni del paese. Non avendo forze sufficienti per assediare Bihács, il 19 agosto fece rientro a Károlyváros.

All'inizio di settembre, il Rabatta si rimise in azione. Costretto a rinunciare a mettersi in comunicazione col provveditore veneziano Emo, perché questi s'era ritirato verso il mare, fece fare delle scorrerie da Szluin (Slunj), dove aveva radunato il grosso dei suoi confinari, verso Šturlić e Drežnik. Il 5 settembre si portò a Rakovica, dove radunò circa 3000 uomini. Con questi miliziani e con le truppe confinarie del conte Attems, capitano della milizia confinaria del comitato di Licca-Corbavia (in ungherese Lika-Korbava vármegye; in croato Ličko-krbavska županija) e del barone Teuffenbach, capitano superiore di Segna (Senj in croato), sperava di fare una sortita fino a Bihács, ma non poté far passare i suoi cannoni lungo le disagiate strade di allora, neppure gli riuscì un tentativo di far scoppiare una polveriera a Bihács col concorso d'un transfuga turco. Tornò allora di nuovo a Károlyváros e licenziò la milizia²². Dell'impresa del Rabatta, "vir magnae virtutis et animi", ne parla Guido Ferrari con queste parole:

Is Eugenii mandatis rem pluris nullam faciens, peditibus delectis mille, equitibus quingentis fines hostium ingreditur. Nihil non consilio celeritateque perficit. Oppressis Turcarum praesidiis, vicis compluribus, palancis duabus cum hostium clade superatis et incensis, boves trecentos, ex pecoris numero capita octingenta, equos et jumenta multa capit, et in provinciam integras copias reducit²³.

Di seguito il Ferrari menziona la spedizione del luogotenente-colonnello Quintana compiuta qualche giorno dopo quella del Rabatta.

²¹ Il luogotenente-maresciallo conte Rabatta all'Autorità militare dell'Austria Interna, Károlyváros (Carlstadt), 7/8/1716, in Matuschka, *Campagne del Principe Eugenio* cit., XVI, p. 255.

²² Il conte Rabatta al Consiglio Aulico di Guerra, 21/8/1716 e 4/9/1716, ivi, XVI, p. 256.

²³ *Guidonis Ferrarii Societatis Jesu de rebus gestis Eugenii Principis a Sabaudia bello panonico Libri III.*, Ex Typographia Hieronymi Mainardi, Roma 1747, p. 43.

Neque hic minus prudentia quam felicitate adjutus est. Namque magnum hostium agmen inopinato adortus caedit, oppida sex foeno, et commeatibus referta diripit, palancas vi duas capit, praedam abducit ex omni boum, equorum, et pecoris multitudine capita amplius nongenta²⁴.

Il maggiore–generale conte Draskovich, che doveva agire d'accordo col Rabatta e col luogotenente–maresciallo conte Hannibal von Heister, quantunque difettasse di munizioni e vettovaglie, mosse il 18 o il 19 agosto con 300 cavalieri ed altrettanti fanti, insieme con una piccola artiglieria, verso (Kozarska) Dubica sul fiume Una. La località fu abbandonata nottetempo dai turchi e fu occupata dagli imperiali senza colpo ferire. Anche le torri²⁵ di Drenovac e (Hrvatska) Kostajnica rimasero in potere delle milizie confinarie banali.

Verso la fine d'agosto Heister e Draskovich combinarono un'operazione in comune, in conformità agli ordini emanati dal principe il 24 e il 28 agosto. Heister aveva a disposizione 1500 uomini appartenenti a truppe regolari ed alcune centinaia di rustici armati e 2 cannoni, Draskovich 4000 croati e 2 cannoni. Con tali forze, benché sprovviste del necessario²⁶, miravano alla presa della fortezza di Novi (oggi Novi Grad) sull'Una. Erano certi che i turchi si sarebbero dati alla fuga abbandonando il castello. Fu comandato per questa impresa il capitano confinale Patlachich, il quale il 21 agosto lasciò il campo di Zrin con 4000 uomini per assalire Novi. Il Draskovich gli tenne dietro muovendosi da Kostajnica con 2 cannoni, seguito da lì a poco anche dal conte Heister coi suoi soldati di Varasd (Varaždin) e parimenti con 2 cannoni. Lungo il cammino s'imbatterono in alcuni turchi in fuga, i quali o furono uccisi o furono fatti prigionieri, ma trovarono la fortezza, anziché abbandonata, solida e bene armata; i valli resistettero ai piccoli cannoni degli assediati, disposti sulle due rive dell'Una. La palanca, contenente circa 1500 case, fu invece distrutta. Il 25 agosto gli imperiali rientrarono a Kostajnica, con al seguito un modesto bottino e alcuni prigionieri. L'impresa di Novi non ebbe quindi un esito soddisfacente; insomma, tanto rumore per nulla, si

²⁴ Ivi, pp. 43–4.

²⁵ Si tratta di edifici circolari spesso a quattro piani con cannoniere e feritoie; talvolta erano cinte da un fosso. Ve n'era una ventina nel territorio di Bihács.

²⁶ Il conte Heister scrisse il 16 agosto 1716 al principe Eugenio che necessitava di vettovaglie, altrimenti non avrebbe potuto “tenere insieme otto giorni la sua gente”. Di munizioni, non ne aveva che otto colpi a testa. Cfr. Matuschka, *Campagne del principe Eugenio* cit., XVI, p. 257.

direbbe, tant'è che il principe rivolse parole di velato rimprovero al conte Draskovich:

A mio giudizio — *scrisse il principe* — il meglio sarebbe stato, di fare al nemico che fugge un ponte d'oro, non adescandolo a tornare con una intempestiva avanzata, cioè approfittando dell'occasione, così come si presentava, e poiché il nemico se ne andava da sé, occupando il posto ordinatamente e senza gran perdita di uomini, tanto più ch'egli è, come si disse, un passaggio e un buon posto di confine. Aspetto di vedere, che cosa farà il Signor Maggiore-Generale, ch'è in loco; per quanto riguarda la polvere e il piombo sovverrà a proporzione dei 200 quintali il Signor Colonnello Petrasch da Brod, per le artiglierie e i requisiti dovrà il Signor Maggiore-Generale rivolgersi al Consiglio aulico di guerra dell'Austria interna, ovvero provvedersi altrove à portée, perché lo spedire tali cose di qui è una pura impossibilità.

Il che avvalora la tesi secondo cui i turchi potessero veramente covare l'intenzione d'abbandonare Novi.

Del resto — *continuava la lettera del principe* — mi sorprende assai, che la fornitura del pane di Agram [*Zagabria, N.d.R.*] sia stata tanto insufficiente, sperò però, che ora, dopo gli ordini dati alla competente Autorità, la cosa procederà meglio, mentre frattanto ho inteso con piacere il crescente buon accordo col Signor Generale Heister; ma rispetto alla chiesta assegnazione di truppe, non è ignoto al Signor Conte, quello che la regola tradizionale e l'osservanza militare vogliono nei nostri servizi, quando parecchi Generali vengono a trovarsi insieme in simili casi²⁷.

Evidentemente i confinari avevano recriminato la scarsità di vettovaglie e l'insufficienza di soldati. Tutto sommato, il Draskovich avrebbe voluto ritentare l'impresa di Novi, ma alla fine licenziò le sue truppe confinarie, certamente per mancanza di vitto.

Come ritorsione per la spedizione di Novi, il 28 agosto i turchi compiono, partendo proprio da quest'ultima località, una scorreria con 6-7000 uomini alla volta di Zrin; ma dopo aver devastato alcuni paesi e territori rientrarono nel luogo di partenza. D'allora in poi non sarebbe accaduto più nulla d'importante lungo la frontiera croato-turca.

Tuttavia, il principe sollecitò i confinari a fare qualcosa di più nella campagna antiturca dell'anno a venire, visto che non avevano dato buona prova di sé in quella dell'anno precedente: indisciplinati, più predoni e saccheggiatori che guerrieri, poco sicuri dinanzi al nemico, i confinari se ne tornavano a casa quando ce n'era più bisogno del loro apporto. Pertanto il conte Draskovich propose di rinunciare a servirsi di quella

²⁷ Il principe Eugenio al maggiore-generale conte Draskovich (Croazia), accampamento dinanzi a Temesvár, 9/9/1716, ivi, XVI, Suppl., n. 119. pp. 111-2.

milizia irregolare e di costituire per contro compagnie banali permanenti, che dovevano per contro essere ben pagate.

Esito migliore ebbero le operazioni militari sulla bassa Sava.

Il comandante di Rača, luogotenente-colonnello Dillher von Kaisersberg, mandò un grosso distaccamento contro il forte di Loznica, sulla Drina; il forte era ben difeso da fossati e palizzate e presidiato da soldati di tre compagnie di bosniaci ed altrettanti fanti albanesi (arnauti). Il distaccamento comandato a Loznica era costituito da 50 granatieri e 80 fucilieri del reggimento Löffelholz, agli ordini del capitano dei granatieri De Vins, d'una compagnia di ussari confinari (*tolpaci*)²⁸ di 120 uomini e di circa 400 miliziani rasciani sotto il comando del capitano Träger. Sennonché, i miliziani rasciani si diedero alla fuga appena furono in vista dei turchi, gli altri, invece, combatterono valorosamente. Il De Vins fu ferito, il comandante degli ussari ucciso; ciononostante, il forte fu conquistato dagli imperiali. I turchi si rifugiarono allora in una vicina moschea trasformata in ridotta, la quale era protetta da un alto muro di cinta. Ma una granata scagliatavi contro produsse uno scoppio di polveri, incendiandola e distruggendola: tutti i turchi al suo interno perdettero la vita. I fanti imperiali registrarono invece 9 morti e 16 feriti, gli ussari 21 morti e 8 feriti, la milizia confinaria 7 morti e 10 feriti. Il 23 agosto il distaccamento tornò a Rača con un ricco bottino. Un mese dopo, il 27 settembre, il capitano superiore confinario Monasterli prese e distrusse anche il fortino di Bijeljina²⁹.

Torniamo alle imprese del colonnello Petrasch. Petrasch aveva da tempo pianificato la distruzione del forte di Derventa, all'interno del quale i turchi avevano radunato circa 5000 uomini. Derventa giace in un allargamento della valle dell'Ukrina, sulla strada principale che porta a Sarajevo. Il pascià di Bosnia le attribuiva grande importanza in virtù della sua posizione strategica nella valle della Bosna; pensava di farne la base per le future scorrerie nel territorio imperiale.

Allorché 3000 turchi della guarnigione di Derventa uscirono dalla fortezza dirigendosi verso sud, lasciando a sua protezione solo 2000 fanti e 200 cavalieri, ritenuti i migliori guerrieri della Bosnia superiore, il colonnello Petrasch cercò di approfittare della situazione favorevole per investire Derventa.

²⁸ Si tratta di truppe ausiliarie cristiane arruolate dagli imperiali, in contrapposizione ai 'martalozi', truppe ausiliarie pure cristiane ma arruolate dai turchi.

²⁹ Il luogotenente-colonnello Dillher al *Feldzeugmeister* Löffelholz, 23/8/1716, in Matuschka, *Campagne del principe Eugenio* cit., XVI, pp. 257-8.

All'epoca Petrasch era malato (risentiva dei postumi d'una vecchia ferita); l'11 settembre avrebbe scritto al principe Eugenio:

Siccome mi si erano, in momento inopportuno, riaperte le vecchie ferite della battaglia di Lugos, così che non posso cavalcare, mentre era somma necessità di non perdere il tempo, per procedere alla esecuzione, credetti necessario di fare la marcia su d'una lettiga tirata da cavalli. Ma poiché i Confinali, pur di avermi con loro anche malato, vollero portarmi, non ci fu neppure bisogno di cavalli³⁰.

Ciononostante, il 7 settembre varcò la Sava con 300 uomini "di cavalleria raccapazzati in ogni modo", che affidò al comando del vecchio luogotenente-colonnello von Ingard, comandante in Babina Greda; Petrasch comandava personalmente la fanteria, con 6 cannoni e con tre vetture di arnesi da trincea, granate a mano, ciambelle di pece ecc. La cavalleria funse da avanguardia; alle 5 del pomeriggio la fanteria giunse in prossimità del forte. I turchi volevano opporsi lungo il fiume Ukrina, ma arrivarono troppo tardi, furono immediatamente assaliti e messi in fuga; fu loro anche impedito di rientrare a Derventa, da cui fuggirono pure quei pochi difensori che vi erano rimasti. Gl'imperiali poterono quindi occupare la fortezza senza incontrare opposizione alcuna. Furono uccisi 40 turchi, ma solo tre furono i prigionieri, perché la cavalleria, ostacolata nella sua manovra dalla presenza di numerose siepi, non poté inseguire i fuggitivi prima che facesse buio. Il giorno seguente, Petrasch fece demolire il forte "perché nessuno potesse riannidarsi in quel sicuro covo, non trovando conveniente di tenerlo noi, come posto troppo lontano per ora"³¹.

Dopo quest'impresa il Petrasch comandò altre scorrerie più addentro nel territorio bosniaco, onde soggiogare la popolazione e prelevare tributi. La sera del 10 settembre tornò a Brod³².

L'impresa di Derventa è menzionata anche da Alfred von Arneth.

Non trovandosi in grado — scrive il biografo del principe — di potere stare a cavallo, essendoglisi riaperte nella spedizione di Gradisca le ferite toccate a Lagos, si fece collocare sopra una sedia, e marciò contro Derbent [*Derventa, N.d.R.*], dove i Turchi lo aspettarono in buon ordine, ma egli li pose in piena rotta, per modo che venuta la notte abbandonarono la città, di cui Petrasch fece atterrare le fortificazioni prima di ritornare a Brod³³.

³⁰ Il colonnello Petrasch al principe Eugenio, 11/9/1716, *ivi*, XVI, p. 259.

³¹ *Ibid.*

³² Rapporti del colonnello Petrasch del 12 e 29/9/1716, *ibid.*

³³ Arneth, *Il principe Eugenio di Savoia* cit., II, p. 108.

Considerata pertanto la pressione degl'imperiali e delle milizie confinarie alla frontiera croato-ottomana, il pascià di Belgrado mandò alcune truppe sulla Sava onde frenarne le scorribande. Szabács (Šabac) fu occupata da un migliaio dei suoi uomini. Di qui i turchi compirono scorriere nella Sirmia. Allora il colonnello Dillher, vedendosi minacciato, il 3 ottobre fece passare la Sava alle sue milizie confinarie e ad un battaglione del *Feldzeugmeister* von Löffelholz: si trattava d'alcune centinaia di fanti e cavalieri che però possedevano un solo cannone; con essi c'erano il luogotenente-colonnello Ingard e i capitani superiori Träger e Monasterli. Essi avanzarono nella notte verso Szabács, dove però trovarono i turchi pronti a riceverli. All'inizio le milizie confinarie andarono con molto coraggio all'attacco e respinsero i *sipahi* (cavalieri) ottomani nei loro trinceramenti, poi furono costrette a ritirarsi. L'attacco era stato però condotto in maniera disordinata. Il colonnello von Petrasch recriminò il modo di combattere degli assalitori scrivendo al principe queste parole, che facevano intendere una grande irritazione:

Tutto sarebbe potuto andar bene se vi fosse stato un'ombra di ordine, o di Comando e si fosse saputo ciò che l'uno o l'altro dovesse fare. Ma pare che tutto il Comando si riducesse a questo, marciare per tre (in tre righe). Gli ussari erano sempre tanto avanti, che perdettero di vista gli aiduchi e dovettero aspettare che arrivassero, e così fu dato al nemico coraggio e tempo. Pare poi, che ognuno si avanzasse come gli sembrava meglio, alcuni sparpagliati contro l'accampamento turco, altri contro la palanca, parte per un ponte, parte per la palude, seguendo il nemico, che si ritirava a bello studio sotto i suoi pezzi, e come si è avanzati senz'ordine, così la ritirata si fece nella massima confusione³⁴.

Dunque, davanti al fuoco dell'artiglieria nemica gli assalitori non avevano esitato a ritirarsi. Primi a cedere erano stati i cavalieri; il peggio toccò ai confinari, inseguiti e in gran parte trucidati da 150 *sipahi*; andò perduto anche l'unico cannone, incagliatosi nel pantano, che cadde in possesso dei turchi. I confinari tornarono di corsa a Rača, dopo aver subito una perdita di 125 uomini³⁵.

Rača era particolarmente esposta alle incursioni osmaniche. Il barone von Löffelholz invitò allora il colonnello von Petrasch a collaborare a difendere la località in questione mandandovi alcuni suoi confinari e la milizia del Danubio del capitano Monasterli. Petrasch lasciò a Rača 222

³⁴ Il colonnello von Petrasch nel suo rapporto al principe Eugenio, in Matuschka, *Campagne del principe Eugenio* cit., XVI, p. 260.

³⁵ Il colonnello Dillher al *Feldzeugmeister* Löffelholz, 4/10/1716; il Petrasch al principe Eugenio, 10/10/1716; il FZM Löffelholz al principe Eugenio, 9/10/1716. *Ibid.*

confinari fanti e 112 cavalieri e ritornò il 21 ottobre a Brod. Il principe Eugenio ne lodò la disponibilità e la solerzia³⁶.

Tuttavia, continuarono i saccheggi degli ottomani nella Sirmia.

Prima della fine dell'anno, il colonnello von Petrasch intraprese pure una spedizione nella valle della Bosna, seminando tra i turchi un gran terrore. Dopo aver adunato tra le milizie confinarie 1000 fanti e 150 cavalieri, posizionò quasi tutti i fanti e tutti i cavalieri agli ordini del vecchio capitano superiore János Udvarhely a Klakar sulla Sava, altri 100 fanti a Svilaj, sempre sulla Sava a una ventina di chilometri ad est di Brod, mentre egli, coi 100 uomini rimastigli, scese lungo la Sava medesima fino alla sua confluenza con la Bosna, che a sua volta risalì raggiungendo il forte Mirolam-Chodšak. Più precisamente, il colonnello von Petrasch mirava ai centri fortificati di Dobor, Kotorsko e Doboj, punti di appoggio ed approvvigionamento dei turchi, ch'egli voleva distruggere o almeno danneggiare in modo permanente affinché non potessero servire al nemico dal punto di vista logistico almeno per l'inverno in corso. Sarebbe stata la migliore sicurezza per il confine della Sava dalla parte della Bosna.

Il 17 novembre anche il capitano Udvarhely passò la Sava con le sue milizie ed arrivò alle falde della montagna di Vuča, che varcò il giorno 18; il 19 si presentò davanti a Doboj. Aveva ricevuto dal Petrasch l'ordine "di rompere colle scuri la palanca, incendiarla e abbattere tutto ciò che gli venisse alla sciabola, ma soprattutto cercare di distruggere le riposte del frumento"³⁷.

I turchi, avendo avuto notizia dell'avvicinarsi dei confinari, ricevuti alcuni rinforzi, si apprestarono a sostenere l'attacco in prossimità della palanca di Doboj. Si accese un aspro combattimento, alla fine del quale gl'imperiali cacciarono i turchi, cui però non riuscì di riparare dentro il castello di Doboj: molti perirono nelle fiamme o sotto la spada dei confinari; e intanto il presidio del castello rimase a guardare, e non si mosse nemmeno quando il capitano Udvarhely, dopo alcune ore di saccheggio e di devastazione, si ritirò sulle montagne.

Anche le spedizioni contro Dobor e Kotorsko ebbero buon esito. Il 20 novembre Petrasch riunì 200 uomini sulla Bosna presso il forte di Mirolam. I turchi, appena videro i confinari, abbandonarono il forte, che fu

³⁶ Il principe Eugenio al colonnello von Petrasch (Brod), accampamento dinanzi a Temesvár, 9/10/1716, ivi, XVI, Suppl., n. 152, pp. 137-8.

³⁷ Cfr. Matuschka, *Campagne del principe Eugenio* cit., XVI, p. 261.

occupato da 40 uomini del colonnello comandante di Brod. Petrasch fece spargere la voce che stava avanzando lungo tre direzioni con alcune migliaia di miliziani, 10 cannoni e 4 mortai coll'intenzione di mettere tutto a ferro e a fuoco qualora avesse incontrato resistenza. Il 21 novembre giunse dinanzi a Dobor e intimò la resa, facendo dire al comandante che: "se gli risparmiava la fatica di portarsi sin lì coi cannoni e mortai" poteva ottenere "un onorevole accordo", altrimenti avrebbe dovuto "aspettarsi di esser passato con tutto il presidio a fil di spada". Il *bey*³⁸ del paese ne fu talmente terrorizzato da chiedere subito la capitolazione e consegnò quel luogo ben munito, insieme con 3 cannoni, 16 quintali di polvere, 300 palle di cannone, 10.000 staia di frumento ecc., a condizione, però, che fosse concessa libera partenza per Gračanica al suo presidio, il quale constava di 200 uomini bene armati. Dobor era già in possesso di Petrasch, allorché vi arrivarono altri 300 confinari, mandati a rincalzo dal capitano Udvarhely da Dobo, i quali strada facendo lungo la valle della Bosna avevano incendiato Kotorsko, abbandonato dai turchi con grossi depositi di grano. Anche Dobor e Mirolam furono dati alle fiamme. Il 24 novembre Petrasch era di ritorno a Brod³⁹.

In seguito a questi avvenimenti il principe propose il 17 dicembre la promozione del colonnello von Petrasch a maggiore-generale, nomina che l'imperatore approvò.

Dopo la spedizione nella valle della Bosna, il neo maggiore-generale Petrasch meditò nuovi disegni, all'esecuzione dei quali avrebbe dovuto concorrere il maggiore-generale barone von Beckers, comandante a Eszék⁴⁰. L'obiettivo era quello d'impadronirsi di Kupinovo sulla Sava, onde interrompere le comunicazioni tra Szabács e Belgrado e preparare un nuovo e migliore tentativo per investire la stessa Szabács. Ma questo disegno non si realizzò in seguito ad una improvvisa e grossa minaccia turca che investì la Sirmia.

Al principio di gennaio del 1717, infatti, mentre le truppe destinate al collocamento nella Sirmia e nella Slavonia⁴¹ stavano nei loro alloggia-

³⁸ Signore in turco ottomano; anche 'beg' in italiano.

³⁹ Ivi, XVI, pp. 261-2.

⁴⁰ Si fa qui riferimento alle comunicazioni del barone von Beckers al principe Eugenio, del 10, 14 e 16/12/1716, ivi, XVI, p. 262.

⁴¹ Sulla Sava e sul Danubio (Petrovaradino) erano collocati un battaglione di fanteria Löffelholz e uno di fanteria Wallis, nella Sirmia e in Slavonia 2 battaglioni di fanti Löffelholz, 2 battaglioni di fanti Lorena juniore e 3 squadroni di corazzieri Caraffa. Cfr. ivi, XVI, p. 216. Secondo il rapporto del *Feldzeugmeister* Löffelholz del 1° novembre 1716

menti presso Eszék e nel distretto di Vukovár (Vukovar), 2000 turchi irrupero di sorpresa nella Sirmia ed uccisero ad Irig il capitano superiore Monasterli, prima che i confinari potessero essere chiamati alle armi. La località di Száva-Szentdemeter fu abbandonata dal capitano confinario Todor; i predoni ottomani misero il paese a ferro e a fuoco. Il *Feldzeugmeister* von Löffelholz temette perfino un assalto improvviso a Petrovaradino, il cui presidio era appena sufficiente per il servizio di guardia, e richiamò in fretta e furia da Vukovár due compagnie del suo reggimento. Altre due compagnie del reggimento medesimo furono stanziati dal maggiore-generale von Beckers presso Šid, mentre i tre squadroni dei corazzieri Caraffa furono raccolti a Vukovár. Il maggiore-generale von Petrasch allarmò tutto il confine ed accorse con qualche migliaio di uomini presso il Bosut in attesa dell'attacco dei turchi e per soccorrere al bisogno Rača, dove dal mese di dicembre comandava il luogotenente-colonnello Ingard. Il principe Eugenio lodò "il lodevole disegno" su Kupinovo, ideato dal barone von Beckers, ma deplorò la mancata difesa del confine che aveva favorito l'invasione ottomana e che si sarebbe potuta effettuare "stando bene in guardia" con le sei compagnie e coi battaglioni ivi stanziati, nonché con la milizia confinaria, tenuto soprattutto conto del fatto che le acque del Danubio erano gelate.

Ma siccome il fatto è fatto — *aggiunse Eugenio con tono più remissivo* — e perciò irrevocabile, bisognerà, che per l'avvenire coloro, cui incombe, prendano disposizioni più prudenti, affinché, per effetto di cotesto colpo bene riuscito, non cresca nel nemico l'animo a tentare anche di più, cioè spingersi più avanti nel paese, molestare gli abitanti e la milizia e procurare loro gravi danni, e per evitare ciò converrà organizzarsi bene sul confine, avere buone informazioni e usare, ove necessario, ogni cautela⁴².

erano state stanziati 4 compagnie del Caraffa nella Sirmia, 2 nel distretto di Vukovar, due terzi della fanteria nella Sirmia, un terzo in Slavonia. Successivamente furono alquanto ridotte le truppe nella Sirmia e aumentate quelle in Slavonia, nella regione di Eszék. Cfr. ivi, XVI, p. 262, nota 3.

⁴² Il principe Eugenio a von Beckers (Eszék), Vienna, 20/1/1717, in L. Matuschka (redazione di), *Campagne del Principe Eugenio di Savoia*, vol. XVII (VIII della serie II): *Guerra contro i turchi 1716-18: Campagne del 1717-18*, Divisione Storica Militare dell'Imperiale e Regio Archivio di Guerra, Tip. Roux e Viarengo, Torino 1900 (ed. or. *Feldzüge des Prinzen Eugen von Savoyen (Geschichte der Kämpfe Österreichs)*, XVII. Bd. (II. Serie, VIII. Band): *Der Türken-Krieg 1716-18. Feldzug 1717/18*, bearbeitet von L. Matuschka, hrsg. von der Kriegsgeschichtlichen Abtheilung des k. u. k. Kriegs-Archivs, Verlag des k. und k. Generalstabes, in Commission bei C. Gerold's Sohn, Wien 1891), Suppl., n. 16, pp. 6-7. Il barone von Beckers aveva già preso parte a tutte le operazioni di Bosnia fornendo munizioni e vettovaglie ai confinari, perché Eszék, dov'egli era di stanza come comandante, era il magazzino principale di quel confine.

L'invasione osmanica della Sirmia, improvvisa e impreveduta, ma altresì oltremodo enfatizzata, non solo turbò parecchie delle truppe imperiali alloggiate nel territorio, ma le fece uscire dai loro quartieri proprio nel colmo dell'inverno, causando loro sofferenze per il freddo e la mancanza di vettovaglie. Sennonché, non si registrarono altre incursioni turche nella Sirmia e in Bosnia nel corso di quell'inverno se non qualche avvisaglia allorché i turchi occuparono provvisoriamente Irig o Szávaszentdemeter.

Il 9 aprile 1717 il maggiore-generale von Petrasch, su ordine del maggiore-generale von Beckers, che deteneva il comando sul confine Danubio-Sava in sostituzione del *Feldzeugmeister* von Löffelholz allora ammalato, intraprese con 200 corazzieri del Caraffa e 500 aiducchi una ricognizione verso Belgrado: lo scopo era anche quello d'intimidire gli abitanti della Sirmia, invero non sempre affidabili. Avanzando da Szávaszentdemeter lungo la Sava, Petrasch arrivò in tre giornate dinanzi a Semlino (Zimony in ungherese, Zemun in serbo), quindi, alla metà d'aprile, rientrò a Szávaszentdemeter, per poi spostarsi a Gibarac, non lontano da Šid. Le sue intenzioni erano state alquanto smorzate dalle scorrerie turche partite da Szabács. Il principe apprezzò il "colpo verso Belgrado", che non solo aveva interrotto i disegni nemici, "ma anche punito i contribuenti morosi col predare il loro bestiame, il quale, se non sarà riscattato nel prescritto termine pagando il dovuto, si venderà regolarmente al migliore offerente e il ricavato sarà devoluto alla Cassa delle fortificazioni"⁴³.

Sulla Sava superiore i turchi tentarono d'irrompere a Rajevo Selo, a Gradiška turca e a Kobaš, ma furono dappertutto respinti.

Le minacce turche continuarono a incombere sugli'imperiali anche in aprile e maggio del 1717. Una scorreria che i turchi intrapresero nel mese d'aprile con alcune migliaia di uomini costrinse il barone von Löffelholz a far avanzare fino alle falde meridionali della Fruška Gora (monte Fruska) presso Irig-Krušedol le truppe acuartierate in prossimità di Petrovaradino a protezione della fortezza. Non appena queste truppe furono rientrate nei loro quartieri sul Danubio, ai primi di maggio un'altra orda osmanica comparve nelle vicinanze di Belgrado, devastò Karlóca e nuovamente Krušedol, appena riedificati, e per disprezzo in-

⁴³ Il principe Eugenio al maggiore-generale barone von Petrasch (Brod), Vienna, 24/4/1717, ivi, XVII, Suppl., n. 23, pp. 26-7 (in risposta alla lettera del Petrasch del 18/4/1717).

cendiò la Cappella della Pace eretta nel 1699 in ricordo della famosa pace di Carlowitz⁴⁴.

Nel frattempo, si stava concentrando presso Zvornik, sulla Drina, un migliaio di turchi e si preparavano barche per il loro traghettoamento dalla Drina alla Sava per essere condotte a Belgrado. Petrasch, venutone a conoscenza, intervenne facendo costruire due ridotte sulla Drina e sbarrando la strada al nemico. Non ci fu alcuno scontro.

Ora il maggiore-generale von Petrasch aveva focalizzato la sua attenzione sulla Drina: mirava a togliere ai turchi il forte di Loznica, conquistato nell'anno precedente dal colonnello Dillher e successivamente rioccupato dal nemico. Questo sito era vantaggioso per i turchi per il collegamento con Szabács e con Belgrado, e il pascià di Bosnia vi aveva messo un presidio d'alcune centinaia di uomini, comandati da un valoroso *bey* coadiuvato da sette agà. Petrasch adunò 1100 confinari, prese con sé 2 cannoni e 500 granate e il 25 maggio varcò nottetempo la Sava. Giunse presso il forte di Loznica il 26 prima dell'alba. Qui ebbe luogo un aspro combattimento. Ecco il racconto stilato dallo stesso Petrasch.

[...] Giunto prima dell'alba, avvicinatomì pian piano a due porte, le ho attaccato simultaneamente, l'una per mezzo di un Capitano superiore, l'altra io stesso con le scuri, e intanto abbiamo scacciato con granate a mano i Turchi, ch'erano stati allarmati dai cani, e finalmente dopo un'ora di gran lotta ne divenni padrone (del Forte). Però allo spuntar del giorno, contro ogni mio credere, vi trovai dentro una seconda palanca e sette ciardacche assai robuste, quasi meglio dette blockhäuser, nelle quali quasi tutti i turchi si erano ritirati. Il combattimento dunque ricominciò; da sei di quei blockhaus, che per fortuna non erano ancora coperti, io cacciai coi granatieri rasciani i Turchi nella settimana, ove si misero a fare una assai disperata difesa; arrivato a quel punto ormai, feci di nuovo avanzare le mie scuri, aprir le palizzate attorno al blockhaus coll'intenzione di abbattere anche questo. Vidi però cader tanta gente, che mutai intenzione e feci vociare ai Turchi di arrendersi. Dettero per risposta polvere e piombo, allora feci lanciar dentro tutto ciò che poteva bruciare. I Turchi, disperati e probabilmente a ciò preparati, avevano tant'acqua in deposito, che spensero l'incendio per due volte, ma la terza volta raggiunsi il mio scopo, e siccome l'incendio divampava, i furfanti saltarono fuori a branco, e molti ne furono uccisi a fucilate⁴⁵.

⁴⁴ Cfr. al riguardo il III volume dell'opera *Eugenii Heldenthaten*, cit. in Matuschka, *Campagne del principe Eugenio* cit., XVI, p. 263, nota 3. Il Petrasch avrebbe avuto bisogno di rinforzi per liberare tutta la Sirmia. A questo proposito il principe gli scrisse il 23 maggio 1717: "Non si sa ancora dove le operazioni tanto da una parte quanto dall'altra mireranno, e importa perciò di aspettare con forze compatte; non possiamo dunque indebolirci con distaccamenti". Ivi, XVI, p. 263.

⁴⁵ Ivi, XVI, p. 264, nota 2.

Petrasch rimase pertanto padrone di Loznica. I pochi turchi che riuscirono a fuggire dal forte, caddero sotto i ferri del luogotenente-colonnello Ingard e dei suoi 300 ussari, appostati al margine d'un bosco, 200 passi distante dal forte; pochi altri furono uccisi dagli aiducchi. Tra i turchi si contarono complessivamente circa 200 morti molti feriti, una cinquantina fu fatta prigioniera, tra cui il *bey*, tre agà. Furono catturate sette bandiere ed un mortaio. Dei confinari solo 13 caddero sul campo dello scontro, 30 furono feriti, tra cui un capitano.

La presa di Loznica garantì per qualche tempo al Petrasch la tranquillità di fronte a nuove imprese turche che partivano dalla valle della Drina, e il principe, rinnovandogli la preghiera di custodire nel miglior modo possibile i confini, non tardò ad esprimergli la propria ammirazione per quel nuovo e valoroso atto, di cui certamente avrebbe tenuto conto, si ritiene, per un'ulteriore promozione⁴⁶.

In sostanza, gl'imperiali mantennero dappertutto nella Sirmia e presso la Sava i loro quartieri fino all'inizio della nuova campagna del 1771.

Repertorio toponomastico⁴⁷

- Babina Greda, località sulla Sava, circa 40 chilometri a est di → Brod.
- Bihács (Bihać), municipalità della Bosnia ed Erzegovina sita sul fiume Una, ca. 105 chilometri a ovest di Banja Luka.
- Bijeljina, municipalità della Bosnia ed Erzegovina, sita al confine con la Serbia, a un centinaio di chilometri da Belgrado.
- Bosut, affluente di sinistra della Sava che scorre in Croazia e in Serbia.
- Brekovica, località della municipalità di → Bihać.
- Brnjavac, villaggio della Croazia centrale nella contea di Sisak-Moslavina.
- Brod, municipalità della Bosnia-Erzegovina, nella regione di Doboj, ca. 150 km a ovest di Novi Sad.
- Derventa, località sul fiume Ukrina, 15-20 chilometri a sud di → Brod.
- Doboj, località sulla Bosna, una quarantina di chilometri a sud di → Brod.
- Dobor, località, oggi in Bosnia, una trentina di chilometri a sud est di → Brod.

⁴⁶ Il principe Eugenio al maggiore-generale barone von Petrasch (Brod), Petrovaradino, 29/5/1717, in Matuschka, *Campagne del Principe Eugenio* cit., XVII, Suppl., n. 34, pp. 35-7.

⁴⁷ Tutte le distanze s'intendono misurate in linea d'aria.

- Drenovac, località sulla riva destra della Sava, sita a una sessantina di chilometri da Belgrado.
- Drežnik, località della Croazia, ca. 20 chilometri a nord ovest di → Bihać.
- Dubočac, località sulla riva sinistra della Sava (Bosanski Dubočac su quella destra), una ventina di chilometri a sud ovest di → Brod.
- Fruška Gora, monte e parco naturale situato nella regione della Vojvodina vicino a Novi Sad, nel nord della Serbia.
- Gibarac, villaggio della Serbia appartenente alla municipalità di → Šid.
- Glina, città della Croazia della regione di Sisak e della Moslavina.
- Gračanica, località sita una quindicina di chilometri ad est di Dobož.
- (Bosanska) Gradiška, città sulla Sava, ca. 60 chilometri ad est di → Brod.
- (Hrvatska) Kostajnica, città della Croazia centrale facente parte della regione di Sisak, ca. 55 chilometri ad est di → Gradiška.
- Irig, località della → Fruška Gora sita una quindicina di chilometri a sud di Novi Sad.
- Karlóca (Sremski Karlovci), municipalità al centro della provincia autonoma della Voivodina, situata sulle sponde del Danubio.
- Klakar, località sulla Sava, una quindicina di chilometri ad est di → Brod.
- Kobaš, villaggio presso la Sava, una ventina di chilometri a ovest di → Brod (Slavonski Kobaš è sita sulla riva sinistra della Sava, nella parte centrale della contea croata di Brod-Posavina; Kobaš è sita nella Bosnia ed Erzegovina presso la riva destra della Sava).
- Kotorsko, località sita circa 35 chilometri a sud di → Brod.
- Kozarska Dubica, località sita sulle sponde del fiume Una, una ventina di chilometri ad est di → Hrvatska Kostajnica.
- Krušedol, monastero ortodosso situato nella → Fruška Gora, nelle vicinanze del villaggio di → Irig.
- Kupinovo, località sulla Sava, ca. 35 chilometri a ovest di Belgrado, 30 ad est di → Szabács.
- Loznica, località sita sulla Drina un centinaio di chilometri a ovest di Belgrado.
- Novi (Novi Grad), località sul fiume Una, una ventina di chilometri a sud ovest di → Hrvatska Kostajnica.
- Ostrožac, castello della Bosnia ed Erzegovina, sito sul fiume Una, alla periferia nord di → Bihać.
- (Bosanska) Rača, località della Bosnia ed Erzegovina, sita alla confluenza della Sava nella Drina.
- Rajelo Selo, villaggio della Croazia orientale situato al confine con la Bosnia ed Erzegovina.
- Rakovica, comune croato sito ca. 55 chilometri a sud di Karlovac.
- Szabács (Šabac), municipalità della Serbia centrale al confine con la Voivodina e la Bosnia, sita una sessantina di chilometri da Belgrado.
- Segna (Senj), località della costa dalmata.

- Semlino (Zimony in ungherese, Zemun in serbo), municipalit  della citt  di Belgrado, sita alla confluenza della Sava nel Danubio.
- Šid, localit  sita 30 chilometri a sud di → Vukovár, una cinquantina di chilometri a ovest di Novi Sad.
- Šturli , villaggio della Bosnia ed Erzegovina facente parte della municipalit  di Cazin, ca. 30 chilometri a nord di → Biha .
- Szávaszentdemeter (Sremska Mitrovica), municipalit  serba del distretto della Sirmia, sita sulla Sava nel sud est della provincia autonoma della Voivodina, ca. 35 chilometri a sud di Novi Sad.
- Svilaj, localit  sulla Sava sita una ventina di chilometri ad est di → Brod.
- Vojni , localit  sita una ventina di chilometri a sud di Karlovac.
- Vukovár (Vukovar), porto fluviale nella parte orientale della Croazia, sita alla confluenza del fiume Vuka nel Danubio, una trentina di chilometri a sud est di Osijek.
- Zrin, villaggio croato della contea di Sisak–Moslavina, sito ca. una quindicina di chilometri ad est di → Hrvatska Kostajnica.
- Zvornik, comune sulla Drina nel nord est della Bosnia ed Erzegovina (distretto di Ma va), sito ca. 120 chilometri da Belgrado.

Abbreviazioni

it. =italiano

ted. = tedesco

ungh. = ungherese



Abstract

Prince Eugene of Savoy and the Imperial Army in Croatia and Slavonia. 1716–1717

After the victory of Petervaradin, while the offensive against Temesvár (Timi oara) was being prepared, Prince Eugene gave orders to the commanders of the border areas to push their militias beyond the Turkish border (practically in what is now northern Bosnia and northwestern Serbia) to at least harass the badly defeated enemy on August 5, 1716. The prince would not personally intervene in these military operations. On the other hand, since the main efforts of the Army were now aimed at the enterprise of Temesvár, the Savoy prince did not believe there was an urgent need to reinforce the border garrisons of Croatia.

The protagonist of several successful raids in Ottoman territory, in the Sava region and in the Bosna valley was the baron colonel Maximilian von Petrasch. In early August 1716, he attacked the fortress of Gradiška on the right bank of the Sava. At the beginning of September 1716, his raid on Bosnian territory against the fortress of Deventa was successful. In retaliation the Turks occupied the fortress of Szabács (Šabac).

Before the end of 1716, Colonel von Petrasch also undertook an expedition into the Bosna valley, sowing great terror among the Turks. Expeditions against Dobor and Kotorsko were also successful. Due to these military successes, Colonel von Petrasch was promoted to major-general.

In the meantime, some clashes had also taken place within the Croatian border, in the Generalate of Károlyváros (Karlovac). On the other hand, a retaliatory expedition directed towards Bihać was carried out by the lieutenant-marshal count Rabatta on August 17, 1716, but he was unable to pass his cannons along the difficult roads of that time and the enterprise failed in the bud.

Towards the end of August, the Imperial border troops aimed to take the fortress of Novi (today Novi Grad) on the Una river, but the enterprise did not have a satisfactory outcome. The military operations on the lower Sava led by the commandant of the Rača fortress had a best outcome.

However, the looting of the Ottomans in Syrmia continued, to which von Petrasch replied in the spring of 1716, arriving as far as Zimony (Zemun), at the gates of Belgrade and also carrying out raids in the Drina valley.

Florina Ciure
Museo della Regione Crișana (Muzeul Țării Crișurilor), Oradea
Centro Studi Adria–Danubia

La collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor» di Oradea

Introduzione

Fondata il 28 agosto 1872, il precursore dell'istituzione museale di Oradea, la Società di Archeologia e Storia del comitato di Bihor e della città di Oradea, si proponeva di "raccolgere vestigia del passato storico di Bihor attraverso donazioni, acquisizioni e scavi archeologici", di esporre gli oggetti "in una mostra permanente visitabile dal pubblico e allo stesso tempo che questa mostra fosse ospitata in un proprio luogo". Nel 1896 fu inaugurato a Oradea, in Via del Museo n. 4, il primo edificio destinato ad una istituzione museale. Durante la prima guerra mondiale il museo rimarrà chiuso, in seguito gran parte degli oggetti saranno trasferiti al museo di Budapest. Dopo il 1° dicembre 1918, ma soprattutto dopo l'istituzione dell'amministrazione rumena, il museo rimarrà in possesso della Società di Archeologia e Storia del Comitato di Bihor e della città di Oradea, ricevendo un sostegno sostanziale, sia finanziario che scientifico, dall'Ispettorato Generale dei Musei creato dallo stato rumeno. Furono così effettuate la riorganizzazione e l'ammmodernamento della mostra, i cui lavori terminarono il 27 gennaio 1919. Il museo iniziò a funzionare nel 1921, quando fu pubblicata la prima guida bilingue (rumeno–ungherese) di un museo in Transilvania. Nel 1922 il patrimonio del museo comprendeva 14.080 antichità, 1.369 oggetti etnografici, 824 opere d'arte, quello della biblioteca 8.132 volumi¹.

Nel 1947 fu aperta al pubblico la nuova mostra permanente e il 25 marzo 1953 iniziò il reinventario dell'intero patrimonio del museo, il cui nome era allora Museo Regionale «Petőfi–Bălcescu». La politica acquisi-

¹ C. Petranu, *Muzeele din Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș, trecutul, prezentul și administrarea lor*, Cartea Românească, București 1922, p. 118.

tiva dell'epoca determinò la crescita sostanziale del patrimonio museale, fatto che richiese la ricerca di una nuova sede per la sua esposizione e conservazione. È stata lanciata l'idea di trasformarlo in un museo regionale, quello della regione di Crișana, dei tre fiumi chiamati *Criș* oppure dell'area di Crasna-Barcău, e trovargli una nuova sede. Optarono per l'imponente edificio barocco nelle vicinanze, che aveva avuto la funzione di residenza del Vescovado cattolico di Oradea, costruito tra il 1762 e il 1776 dall'architetto Franz Anton Hillebrandt, un edificio in stato di abbandono in cui si poteva valorizzare il ricco patrimonio museale.

A partire dagli anni '65 circa, attraverso donazioni, acquisizioni, trasferimenti da altri enti, confische alle frontiere, iniziò l'incremento esponenziale delle collezioni. È allora che iniziano anche i lavori per il restauro e l'adeguamento dell'edificio alle nuove esigenze. Il 17 gennaio 1971 aprì i battenti nel Palazzo Barocco il Museo «Țării Crișurilor», le cui collezioni continuarono ad arricchirsi negli anni, attraverso donazioni e acquisizioni; per esempio, nel 1972 la Sezione di Storia contava 6.517 oggetti e la Sezione d'Arte 2.828. La Sezione Etnografica, dove il primo oggetto inventariato risale al 1873, contava 7.770 pezzi, e la Sezione Scienze Naturali 8.199 oggetti. Se nel 1972 i pezzi erano 25.314, alla fine del 2009 il patrimonio del museo contava 396.963 oggetti, di cui 221.756 di archeologia e storia, 17.907 di etnografia, 12.542 di arte, 144.758 di scienze naturali, a dimostrazione della particolare attenzione per lo sviluppo delle collezioni, arricchite attraverso acquisizioni, ricerche archeologiche e donazioni².

Nel 1990 è stata presentata la prima richiesta di restituzione del Palazzo Barocco, seconda sede del Museo «Țării Crișurilor», da parte della Diocesi Cattolica di Oradea, in quanto proprietaria del palazzo. A seguito della restituzione del palazzo barocco all'autorità diocesana, il Museo Țării Crișurilor ha acquisito una nuova sede. Nel marzo 2005, a seguito della visita ad Oradea dei ministri della Cultura e della Difesa, si è deciso di trasferire la nuova sede del Museo «Țării Crișurilor» di Oradea nell'edificio principale della Guarnigione di Oradea, l'ex Scuola Reale dei Cadetti, per diventare. Il 1° gennaio 2006 le mostre permanenti sono state chiuse per preparare il trasferimento nella nuova sede. Purtroppo, appena nel 2018 tutto il patrimonio museale venne trasferito nel-

² A. Chiriac, *De la Muzeul Societății de Istorie și Arheologie a județului Bihor și orașului Oradea la Muzeul Țării Crișurilor*, in *A Békésvármegyei Régészeti és Múvelődéstörténelmi Társulat Évkönyve 2010*, Békéscsaba-Gyula 2010, p. 114.

l'edificio sito in via *Armatei Române* n. 1/A, che diventò così la sua terza sede³.

Il Museo «Țării Crișurilor» è ospitato in un edificio costruito in stile eclettico alla fine del XIX secolo, progettato dal famoso architetto Alpar Ignác. L'edificio fu inaugurato il 4 ottobre 1898 con la destinazione a Scuola Reale dei Cadetti; esso operò fino al 1944, per poi passare al servizio della Guarnigione di Oradea. La funzione militare è stata mantenuta fino al 2005, quando si è deciso di cambiarne la destinazione. L'immobile si sviluppa su un piano rialzato, un piano terra e tre piani. In pianta ha la forma della lettera W, essendo orientato con la facciata principale verso l'incrocio delle vie *Armatei Române* e *Matei Basarab*. L'edificio storico, con una superficie utile di 14.306,11 mq, è stato oggetto di lavori interni di ricompartimentazione con l'ampliamento degli spazi, la creazione di sale con superfici aumentate e adatte ad ospitare mostre permanenti o temporanee.

Nel 2017, il Museo «Țării Crișurilor» di Oradea ha iniziato la sua attività nella nuova sede, occasione in cui sono state aperte le prime cinque sale espositive temporanee. Dal 2018 il *Vivarium* opera come mostra permanente e, all'interno della Sezione d'Arte, la Sala con la donazione delle opere di Iosif Fekete e la Sala destinata ai pittori di Oradea. Ad agosto 2020 è stato inaugurato il *Lapidarium*, situato al piano interrato, a settembre 2020 la mostra permanente di storia al primo piano, a settembre 2022 è stata ultimata quella al secondo piano, così come la mostra base della Sezione d'Arte, e da ottobre 2022 la mostra della Sezione Etnografica al terzo piano. È stato inoltre completato l'arredo di tutti i depositi, progettati secondo le particolarità degli oggetti museali del patrimonio di ciascuna sezione, che ne determineranno il buono stato di conservazione. Nel 2018 è stato trasferito nell'attuale sede l'intero patrimonio del Museo, che al 1° gennaio 2023 ammonta a 532.691 oggetti, di cui 334.596 appartenenti all'archeologia e alla storia, 13.036 all'arte, 21.686 all'etnografia e 158.740 alle scienze naturali, 57 appartenenti alla collezione del Museo Memoriale «Aurel Lazar», 990 del Museo Memoriale «Iosif Vulcan» e 3.586 del Museo Memoriale «Ady Endre».

La collezione di libri antichi comprende principalmente libri antichi stranieri dei secoli XVI–XVIII, in particolare con temi storici e religiosi, ma anche libri antichi romeni del Sei e Settecento. Un aspetto che affronterò in questo articolo è quello relativo alla storia della costituzione

³ Ivi, p. 120. Sulla storia del Museo di Oradea, si veda il saggio più recente: T.A. Ciorba, *Contribuții la istoria Muzeului Țării Crișurilor (sec. XIX–XX)*, in «Crisia», LI, 2021, pp. 343–50.

del fondo librario antico, la provenienza e il numero dei beni, le categorie e sottocategorie in cui può essere suddiviso, seguita dall'analisi della situazione attuale della raccolta con il trasferimento nella nuova sede, evidenziandone gli aspetti positivi e negativi relativi alla sua conservazione, restauro, conservazione, documentazione, classificazione e valorizzazione. Un altro aspetto sarà dedicato alla valutazione scientifica della collezione, individuando i pezzi di eccezionale valore. Presenterò lo stato della valorizzazione scientifica della collezione, nonché i progetti immediati e futuri relativi a questo importante aspetto della ricerca dei beni che la compongono.

Storia e sviluppo

Fondata nel 1978, la collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor» conta attualmente 1.043 titoli raccolti in 976 volumi. Di questi, 22 titoli da 19 volumi furono pubblicati nel XVI secolo, 74 opere contenute in 66 volumi nel XVII secolo, dal XVIII secolo provengono 740 titoli raccolti in 691 volumi, e dal XIX secolo 207, contenuti tra le copertine di 200 volumi. Tra questi ci sono 15 manoscritti, due del Cinquecento, 12 del Seicento e 1 dell'Ottocento.

Il libro straniero più antico risale al 1518, il più recente al 1880; possediamo invece libri romeni pubblicati dal 1643 fino al 1883. Notiamo che è stata superata la soglia del 1830, considerata lo *standard* per la categoria dei libri antichi romeni, ma anche il 1800 per quello straniero.

Il 72% della collezione è rappresentato da libri stampati nel '700, il 20% da quelli apparsi nell'800, il 6% da quelli che videro la luce nel '600, solamente una quota del 2% è costituita da copie del XVI secolo, non essendo il museo in possesso di alcun incunabolo.

Le prime registrazioni sono state effettuate nel 1978, un numero di 151 titoli raccolti in 145 volumi; nel 1979 sono state registrate 193 opere contenute tra le copertine di 188 volumi, nel 1980, 22 titoli in 21 volumi, nel 1981, 227 opere raccolte in 211 volumi, nel 1982, 95 titoli in 88 volumi, e nel 1983, 164 in 149 volumi. In questi primi sei anni è stato ultimato l'inventario dell'82% del patrimonio della collezione (802 volumi) e anche successivamente sono stati registrati nei documenti inventariali tutti i volumi del Cinquecento che il Museo possiede. Il *record* successivo appare nel 1987, quindi dopo cinque anni, di soli tre libri, lo stesso numero viene citato nel 1990. Tre anni dopo, nel 1993, entreranno in collezione 15 titoli di libri, raccolti in 11 volumi, e nel 1994 altri nove libri. Nel 1995 il patrimonio della collezione si arricchirà di 12

esemplari librari, così che nel 1996 saranno messi in evidenza 19 titoli di libri raccolti in 18 volumi. Fino all'anno 2005 non viene effettuata alcuna registrazione di libri antichi, quando compaiono 16 opere raccolte in 15 volumi, così che nel 2007 sarà incluso un libro. Un incremento significativo si verifica per l'anno 2009, con 65 titoli in 62 volumi, tanto che nel 2010 si aggiungeranno altri 10 libri e, nel 2011, tre titoli in due volumi. Il lento ritmo di sviluppo si mantiene per tutto il 2012, con due libri, per salire a 11 nel 2013, ma nel 2014 scende nuovamente a due. Nel 2018 si aggiungono altri sette libri, e nel 2019 altri sei titoli contenuti in quattro volumi, così che le ultime due copie registrate sono del 2020.

Per quanto riguarda la loro provenienza, il 58% del numero totale dei libri che compongono il fondo librario antico ha origine nella biblioteca documentaria del Museo «Țării Crișurilor» (602), di cui la stragrande maggioranza apparteneva effettivamente alla Società di Archeologia e Storia del Comitato di Bihor e della città di Oradea. La collezione si è arricchita nel tempo attraverso donazioni e acquisti o addirittura confiscate. Secondo i dati presentati nel registro d'inventario, 154 copie provengono dal vecchio fondo della suddetta società, 119 da acquisti e 37 da donazioni. I dati sulla provenienza dei libri non sono conclusivi, poiché la maggior parte dei 43 libri trasferiti dalla raccolta documentale dell'istituzione museale di Oradea, ma soprattutto quelli conservati prima del 1978 nella Biblioteca documentaria del Museo di Oradea, facevano parte del patrimonio della società citata. Nel periodo successivo al 1948 sono entrati a far parte del patrimonio del dipartimento di storia diversi libri, di cui i più preziosi sono stati acquistati da due collezionisti di libri antichi di Oradea, più precisamente da Lucian Drimba e Anton Vonhaz. A questi si sono aggiunti i libri sequestrati alla dogana (44) o quelli di alcune collezioni private, come quella del 1958 di Ernest Andrásy del comune di Valea lui Mihai, con un numero di 27 oggetti, oggi contestati a seguito di un processo avviato dai suoi discendenti. Ci sono anche cinque libri sequestrati dalla Polizia, due trasferiti dalla Direzione dei Culti della Contea di Bihor, e altri due pervenuti dalla Direzione Generale delle Finanze Pubbliche di Bihor. Purtroppo, il vecchio registro librario non segna sempre la provenienza degli oggetti, e in alcuni casi si cita soltanto la biblioteca del Museo, senza specificare se appartenessero alla Società di Archeologia e Storia o provenissero da altre fonti.

La collezione di libri antichi della Sezione di Storia del Museo «Țării Crișurilor» ha nella sua composizione sia libri romeni che stranieri. Quest'ultima categoria comprende anche le copie 'transilvane', libri

pubblicati in latino o in ungherese a Oradea o in altre città della regione intracarpatica. Il fondo dei libri antichi romeni comprende un numero di 103 copie, di cui 88 sono stampate con caratteri cirillici, e di queste un numero di cinque è apparso nel Seicento, 39 nel Settecento e 44 nell'Ottocento. Per quanto riguarda il luogo di stampa, la maggior parte è stata pubblicata nelle città europee di Vienna (117), Buda (89), Lipsia (65), Trnava (31), Venezia (30), Bratislava (23), Milano (22), Lucca (19), Parigi (16). In Romania, 36 libri sono stati pubblicati nella città di Oradea, seguita da Cluj (32), Sibiu (27), Blaj (22), Bucarest (16), Râmnicu Vâlcea (8) e Târgoviște (2).

La collezione comprende sia libri religiosi che scientifici, appartenenti ai campi della chimica, della storia, delle scienze naturali, della medicina, oltre a dizionari, opere letterarie o filosofiche; la stragrande maggioranza è pubblicata in latino.

Evidenza e valorizzazione

Esiste un registro di inventario separato per la collezione dei libri antichi del Museo «Țării Crișurilor», che può essere consultato da specialisti anche in formato digitale. È stato fotografato, scheda per scheda, e successivamente trascritto in Microsoft Word.

In conformità a quanto previsto dalle Norme metodologiche in materia di registrazione, gestione e inventariazione dei beni culturali di proprietà di musei, collezioni pubbliche, case memoriali, centri culturali e altri enti specializzati, approvate con Ordinanza del Ministro dei Beni Culturali n. 2035/2000, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 470 del 27/09/2000, con successive modifiche e integrazioni, il registro analitico è stato aggiornato alla nuova rubrica adottata, anche se la precedente risultava più idonea, in quanto offriva maggiori dettagli utili all'identificazione dei libri. Si è optato per i registri in versione elettronica e la successiva catalogazione del registro su supporto cartaceo, conservando anche copie di sicurezza in due luoghi diversi. Tutti i volumi sono fotografati e nella stragrande maggioranza sono presenti anche schede analitiche e schede di conservazione. Purtroppo, solo un numero esiguo di libri è stato classificato: sei nella categoria legale 'Fondo' e sette esemplari nella categoria legale dei beni culturali mobili nazionali 'Tesoro'.

Nel 2006, con la chiusura della mostra permanente del Museo «Țării Crișurilor», è iniziata la preparazione degli oggetti museali per trasferirli nel nuovo edificio destinato ad ospitarli. Poiché i lavori di restauro

della nuova sede hanno richiesto più tempo del previsto, si è deciso di organizzare delle mostre temporanee, dove sono stati esposti anche i volumi del fondo librario antico. Nel 2017 è stato possibile pubblicare un catalogo delle stampe in cirillico della collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor»⁴. Menzioni su alcuni di questi libri si trovano anche nel catalogo redatto nel 1977⁵ dallo specialista di libri antichi Florian Dudaș, oltre che nei suoi volumi più recenti dedicati alle stampe romene⁶. Il libro antico straniero del Museo «Țării Crișurilor» ha invece beneficiato, subito dopo l'istituzione della collezione, degli studi di Gheorghe Gorun, dedicati alle opere del Cinque e Seicento⁷. Quelle settecentesche, anzi le più numerose della collezione, attendono ancora di essere portate all'attenzione del pubblico, finora solo in parte valorizzate⁸.

Conservazione e deposito

Nell'organizzare il deposito di libri e documenti antichi si è tenuto conto delle specificità delle collezioni, ovvero dimensioni e peso, nonché della natura e della densità di stoccaggio della collezione, in base alla quale è stato scelto l'arredo e stabilita la sua configurazione. Il deposito si trova al primo piano dell'edificio, sul lato destro, si estende su un'area di 90,53 mq, con una via di accesso nelle vicinanze per garantire l'evacuazione in caso di emergenza.

Per un uso razionale dello spazio, il mobile utilizzato per conservare queste collezioni è l'armadio a rotelle compatto Mobilex o Dexion (410 x

⁴ B. Mihoc – F. Ciure, *Tipărituri chirilice în colecția de carte veche a Muzeului Țării Crișurilor (1643–1859)*. Catalog, Editura Muzeului Țării Crișurilor, Oradea 2017.

⁵ F. Dudaș, *Carte veche românească în Bihor. Sec. XVI–XVII (Catalog)*, Oradea 1977.

⁶ Id., *Vechile tipărituri românești din Țara Bihorului (1536–1830)*, I–II, Editura de Vest, Timișoara 2007; Id., *Vechile manuscrise românești din Țara Bihorului (Sec. XVI–XIX)*, I–II, Oradea 2008.

⁷ Gh. Gorun, *Cartea veche străină din colecția Secției de Istorie a Muzeului Țării Crișurilor. Secolul al XVI–lea*, in «Crisia», XII, 1982, pp. 459–69; Id., *Cartea veche străină din colecția Secției de Istorie a Muzeului Țării Crișurilor. Secolul al XVII–lea*, in «Crisia», XV, 1985, pp. 611–30.

⁸ F. Ciure, *Tipărituri venețiene (sec. XVIII) la Muzeul „Țării Crișurilor” din Oradea*, in *Fragmentarium Studii interdisciplinare în onoarea lui Aurel Chiriac*, Editura Muzeului Țării Crișurilor, Oradea 2016, p. 95–113; Ead., *Libri veneziani del Settecento al Museo „Țării Crișurilor” di Oradea*, in *Quaestiones Romanicae*, VI/2, Szeged 2018, pp. 220–35; Ead., *Libri italiani del Settecento al Museo “Țării Crișurilor” di Oradea*, in *Per Simonetta Pelusi. Scritti di amici*, a cura di Bruno Crevato–Selvaggi, La Musa Talia Editrice, Venezia 2022, pp. 71–86.

838 x H275 cm), con apertura meccanica, che garantisce una maggiore densità degli oggetti riposti. Il mobile compatto contiene 17 moduli, ogni modulo è diviso in 4 sezioni. Avendo un dimensionamento tipo in funzione della natura/dimensione degli oggetti per ogni tipo di collezione, sono stati scelti 5 tipi di moduli, il primo modulo fisso a parete, il resto mobile. La dimensione e il numero di ripiani e cassetti per ogni sezione sono stati determinati correlando i dati sulla dimensione degli oggetti in ogni tipo di collezione. Così, la collezione di libri è conservata in 2 moduli, la profondità dei ripiani varia tra 35 e 45 cm. L'accesso ai ripiani superiori è facilitato da una scala mobile, e tra le dotazioni troviamo un tavolo da lavoro in legno, un carrello e una cesta per il trasporto di oggetti⁹.

Fortunatamente, i depositi della Sezione di Storia sono stati i primi ad essere allestiti nel nuovo edificio del museo, e la collezione di libri antichi è stata la prima ad essere sistemata sugli scaffali.

Nel processo di progettazione del deposito sono state prese in considerazione le condizioni ambientali specifiche della collezione di libri antichi: temperatura, umidità relativa, inquinanti atmosferici, luce. Secondo gli standard internazionali e le norme legali nazionali, approvate con decisione del governo n. 1546/2003, pubblicate nella Gazzetta Ufficiale n. 58 del 23 gennaio 2004 e successive modifiche, la temperatura deve essere compresa tra 18–22°C, negli spazi espositivi, e tra 1–18°C, nei depositi, e l'umidità relativa compresa tra i valori del 50–65%. Secondo il progetto, i depositi sono isolati termicamente, le finestre sono chiuse per eliminare la fonte di luce naturale. Il deposito è dotato di dispositivi per la misurazione delle condizioni microclimatiche e di dispositivi mobili di umidificazione/deumidificazione. Le condizioni di temperatura e umidità vengono controllate giornalmente dal conservatore, tramite un termoigrometro con *data logger*.

Pertanto, il deposito è dotato delle infrastrutture necessarie per garantire le condizioni di sicurezza (impianto di allarme, impianto antincendio, impianto di riscaldamento, ventilazione e condizionamento) e il personale viene periodicamente informato sulle modalità pratiche e concrete per l'evacuazione di persone e merci in caso di eventi che provochino un fuoco. Le misure di sicurezza hanno imposto l'isolamento dei depositi con porte di accesso tagliafuoco.

⁹ Si veda: C. Pop, *Depozitul de carte veche și documente al Secției de Istorie a Muzeului Țării Crișurilor – Complex muzeal. Organizare și funcționare*, in «Crisia», LII, 2022, pp. 545–51.

Tutte le operazioni interne di movimentazione e trasporto sono effettuate sotto la supervisione del conservatore di sezione, secondo quanto previsto nelle procedure interne basate sulle Norme per la conservazione e il restauro dei beni culturali mobili classificati approvate da H.G. NO. 1546/2003, operazioni che comportano la movimentazione di oggetti con mani protette (guanti) e attrezzature di lavoro idonee (camicce), il trasporto di soli oggetti della stessa dimensione e struttura con lo stesso mezzo, il trasporto di un solo oggetto contemporaneamente da una sola persona, evitando tensioni, manipolazioni e collocazioni improprie.

Esiste un registro dei beni in deposito, consultabile anche elettronicamente, che favorisce la rapida individuazione degli oggetti. Allo stesso tempo, al fine di realizzare la registrazione operativa del movimento dei beni culturali mobili, è presente nel deposito un registro di evidenza, dove si notano: la natura dell'attività in cui l'oggetto è coinvolto (riprese, fotografia, esposizione, ricerca), la durata, il periodo, le condizioni microclimatiche del nuovo spazio, il soggetto che lo ha ricevuto sottoscritto, secondo le vigenti norme di legge.

L'accesso al deposito di libri e documenti antichi può avvenire solo in presenza del conservatore della Sezione di Storia. Gli oggetti in deposito sono sotto la gestione del conservatore della suddetta sezione, che è responsabile della loro integrità, registrazione, conservazione, conservazione o imballaggio. Si occupa anche dell'allestimento delle opere per le mostre permanenti e temporanee della sezione; è responsabile della registrazione dei depositi e delle riscossioni del patrimonio esistente; controlla quotidianamente le condizioni microclimatiche nei depositi; controlla regolarmente la pulizia del deposito; stabilisce l'elenco delle parti da conservare o restaurare presso laboratori specializzati, redigendo le relative schede di conservazione; è responsabile dell'imballaggio degli oggetti museali per il loro trasporto. Allo stesso tempo, collabora con gli specialisti in tutta l'attività di ricerca, evidenza e valorizzazione del patrimonio museale.

Purtroppo, circa il 30% dei volumi complessivi della collezione necessita di interventi di restauro. La mancanza di uno specialista del restauro della carta per un lungo periodo all'interno del museo ha lasciato il segno sullo stato di conservazione in cui si trovano oggi gli oggetti della collezione. Ci auguriamo che la situazione si risolva e che il restauratore di libri alle dipendenze del museo riesca a 'salvare' quanti più libri possibile, vista la mole di lavoro e il tempo necessario per il restauro.

Valutazione scientifica

Tra i libri di maggior valore della collezione ci sono i 22 titoli stampati nel XVI secolo, in centri europei di grande tradizione tipografica (Basilea: 5, Colonia: 2, Francoforte sul Meno: 2, Wittenberg: 2, Lione: 2), alcune delle copie di noti laboratori: Hieronimus Frobenius, Johann Schoeffer, Johannes Crato.

Il libro più antico della collezione del Museo «Țării Crișurilor», del 1518, è di Gaio Plinio Secondo, *Naturae historiarum*, libri XXXVII, stampato a Vienna da Tommaso Anselmo, purtroppo in avanzato stato di degrado.

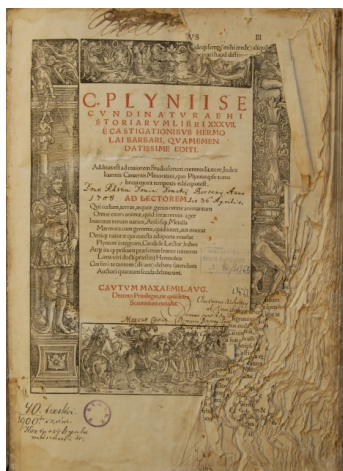


Fig. 1: Caio Plinio Secondo, *Naturae historiarum*



Fig. 2: Janus Cornarius, *Universae rei medicae*, libri XXXVII, Viena, 1518, frontespizio, Basel 1530

Janus Cornarius, con *Universae rei medicae*, del 1530, a cura di Frobenius, si aggiunge all'opera di Aulus Cornelius Celsius, *Von der artzney*, Meintz 1531, legata insieme con *Spiegel der artzney*, 1532.

Oltre a questi trattati di medicina, la collezione comprende anche volumi di poesia, come quello che raccoglie i contributi di tre poeti latini: *Catullus Tibullus Propertius his accesserunt Corn. Galli fragmenta*, Seb. Gryphium, Lugduni (Leiden) 1537.

Lo stesso registro degli autori latini comprende anche la raccolta di aneddoti storici: *Valerii Maximi Factorum dictorumq[ue] libri novem*, pubblicata da Johann Schöffner a Magonza nel 1546.

Il medico e botanico tedesco Leonhart Fuchs, autore di un trattato sulle piante e il loro uso come medicina, che comprende 500 accurati e dettagliati disegni di piante, è presente nella collezione di Oradea con una miscellanea, stampata a Leida nel 1548: *De medendis morbis e Ad quinque priores suos libros de curandi ratione*.

M. Annei Lucani Cordubensis De bello civili apud Pharsaliam libri X doctissimis argumenti et scholiis ornati, Mart. Gymnicum, Coloniae, 1549 scrive sul frontespizio dell'opera del poeta latino lucano, originario di Cordoba, dedicata alla guerra civile tra Cesare e Pompeo.

Aulo Gellio, studioso e critico latino, è autore di una pregevole opera enciclopedica intitolata *Noctes Atticae*, opera di erudizione storica, letteraria e filosofica e scientifica, la cui edizione pubblicata a Colonia nel 1557 completa la collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor». Filologo, filosofo, umanista, teologo, libraio e poeta neolatino, Filippo Melantone, amico di Martin Lutero e promotore della Riforma, è autore delle opere *Ethicae doctrinae elementa et enarratio libri quinti ethicorum*, stampata nel 1557, e *Liber de anima recognitus*, pubblicata da Conrad Ruelius a Wittenberg nel 1558, raccolte in una miscellanea.

Un altro esemplare degno di essere notato è quello di Johannes Rosinus, *Antiquitatum romanarum corpus absolutissimum...*, stampato a Ginevra nel 1559 a cura di Samuel Chouët.

Paolo Giovio, vescovo di Nocera, biografo e storico italiano, è l'autore dell'opera *Illustrium virorum vitae e Vitae virorum illustrium*, tomus secundus, contenuto tra le copertine della stessa miscellanea, pubblicata a Basilea nel 1559.

L'umanista italiano Antonio Bonfini, che trascorse gli ultimi anni della sua carriera di storico di corte in Ungheria presso il re Mattia Corvino, è autore della *Rerum Ungaricarum decades quatuor cum dimidia e Unge-rische Chronica*, di cui il Museo custodisce la prima l'edizione del 1568

stampata a Basilea e la seconda edizione in caratteri gotici e latini che apparve a Francoforte sul Meno nel 1581.

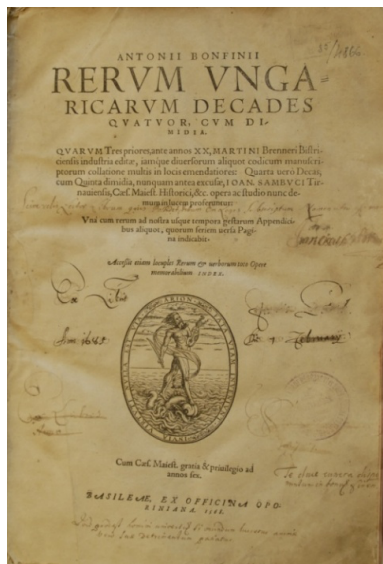


Fig. 3: Antonio Bonfini, *Rerum Ungaricarum decades* (1568) e *Ungerische Chronica* (1581) – i frontespizi

Il trattato giuridico di Giovanni Battista Asini, *Iudiciorum praxis*, stampato a Firenze nel 1569, si affianca all'opera del medico svizzero Theodor Zwinger, *Icones aliquot clarorum virorum Germaniae, Angliae, Galliae, Ungariae*, stampata a Basilea nel 1589. Il libro è un dizionario del popolo di scienza dei paesi elencati nel titolo, rappresentativa del XVI secolo. È rilegato con *Icones sive images virorum literis illustrium*, dizionario illustrato dei principali letterati del XVI secolo. Ovidio con *Herodium epistolae*, edizione Francoforte 1590, e Hermann Vulteius con *Jurisprudentiae romanae a Justiniano compositae*, libri II, seconda edizione, Marburg, 1595, completano la collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor». Anche l'opera di István Werbóczi, *Decretum oder Tripartitum opus der Landis Rechten und Gewon-*

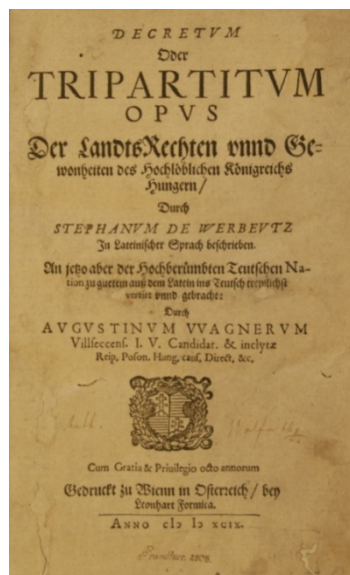


Fig. 4: Il *Tripartitum* di Werbóczi, 1599

heiten des Hochlöhlichen Königreichs Hungern (Vienna, 1599, Leonard Formica) risale al XVI secolo. L'edizione stessa ha un valore storico-documentario per la storia della Transilvania.

Tra le opere del Seicento presenti nel fondo librario antico della Sezione di Storia del Museo «Țării Crișurilor», oltre alle copie pubblicate in altri paesi europei, sono importanti quelle citate nella letteratura specializzata con il termine 'transilvaniche'. Di queste, di particolare interesse per la storia della stampa di Oradea sono le due copie della cosiddetta *Bibbia di Oradea*, pubblicate nelle difficilissime condizioni dell'assedio turco della fortificazione di Oradea del 1660. La sua stampa iniziò nei mesi precedenti l'inizio dell'assedio e fu terminata l'anno successivo a Cluj, dove si trasferì la tipografia di Oradea fondata nel 1640 da Ábrahám Szenczi Kertész, dopo che Oradea cadde sotto il dominio ottomano e fu trasformata in pascialato.



Fig. 5: *Biblia*, Oradea–Cluj 1660–1661



Fig. 6: *Praxis pietatis*, Oradea 1643

Nel fondo librario antico della Sezione Storica sono presenti altre tre opere pubblicate ad Oradea, stampate nella stessa tipografia tra gli anni 1643–1651, che spiccano per la loro rarità nei più noti fondi librari antichi. La categoria degli scritti religiosi di carattere protestante comprende *Praxis pietatis*, stampata nel 1643, con Lewis Bayly e Medgyesi Pál come autori, ma anche *A Váltásg-*

titkának első volumenje..., di István Geleji Katona (1645), oppure *Mikron imádkoztok ezt mongyátok...*, di István Komáromi Szvertán (1651).

Nella tipografia di Cluj sono apparsi due libri di proprietà del Museo: *Nova Dacia sive Principatus Transilvaniae pars quarta. Sotto gli auspici... Ladislai Gyulaffi L. B. de Rátott, Sacrae Regiae Hungariae et Bohemiae Majestatis Camerarii... Honori ejusdem meconatis dicata*, tip. Accademia. S. J., per Michaelem Becskereki, Claudiopoli 1644, e Szentpáli Nagy Ferenc, *Verböczi István Törvénykönyvének compendiuma*, 1699.



Fig. 7: *Theatrum chemicum*, vol. III, Ursellis ex officina Cornelli Sutori, 1602

Tra le copie stampate negli altri Paesi europei predominano i libri di argomento religioso, ma anche quelli di carattere scientifico (chimica, storia, scienze naturali, dizionari), anch'essi rappresentati in alta percentuale. I due volumi, *Theatrum chemicum*, vol. III, Ursellis ex officina Cornelli Sutori (1602), che a pagina 853 cita un alchimista transilvano del Cinquecento (*Addam et processum sub forma mis-sae, a Nicolao Melchiori Cibinensi, tran-*

silvano, ad Ladislaum Ungariae, et Bohemiae regem olim missum), e *Theatrum chemicum*, vol. II (1613), entrano a far parte di una miscellanea del 1615 comprendente tre opere di Robert Turner, professore di eloquenza ed etica all'Università di Ingolstadt: *Orationum volumen primum, Orationes XVII Tractatus VII e Panegyrie*.

Un libro raro e pregiato, molto diffuso nel periodo premoderno, è la sintesi di Ottaviano Mirandula, *Illustrium poetarum flores*, una selezione delle opere di 24 poeti. Il Museo ne conserva l'edizione stampata a Basilea nel 1602.

Cicerone, l'autore romano che esercitò la più profonda influenza sulla letteratura latina e si manifestò come uno degli scrittori più prolifici, è presente nella collezione con *Operum*, tomi I-IV (Amburgo 1618).

Tra i libri di teologia ricordiamo *Amphiteatrum sapientiae aeternae solius verae, christiano-kabalisticum divino-magicum, nec non physico-chymicum, tertrium, catholicon* di Heinrich Khunrath, pubblicato nel 1609, e *Instauratio antiqui episcoporum principatus, et religiosae erga eosdem monachorum et clericorum omnium observantiae* di Nicholas Le Maistre, pubblicato a Parigi nel 1633. Il libro di Giuseppe Flavio, *Operum tomus secundus. quo continentur authoris vita de bello iudaico libri VII*, che vide la luce nel 1612, ci racconta la storia del popolo ebraico. Allo stesso anno risale l'edizione di Valentin Schlinger, *Lexicon pentaglotton, Hebraicum, Chaldaicum, Syriacum, Talmudico-Rabbinicum, et Arabicum*, stampata a Francoforte am Main, un dizionario in cui è tradotto in latino il vocabolario dell'ebraico e di altre quattro lingue semitiche. Da segnalare anche le opere di Miklós Istvánffy, *Regni Hungarici historia, Post obitum gloriosissimi Mathiae Corvini regis [...] libris XXXIV* (Köln, 1685) e

Theodor Zwinger, *Teatrum botanicum* (Basilea, 1699).

Il Museo ospita una raccolta di testi e fonti letterarie scritti nel Settecento da Ludovico Antonio Muratori, *Rerum italicarum scriptores*, in 22 volumi, stampati a Milano tra il 1723 e il 1731. Il Museo conserva quasi la totalità della raccolta, che conta 25 volumi, di una delle prime edizioni critiche di fonti letterarie europee.

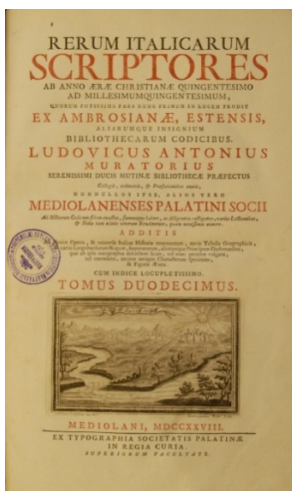


Fig. 8: Ludovico Antonio Muratori, *Rerum italicarum scriptores*

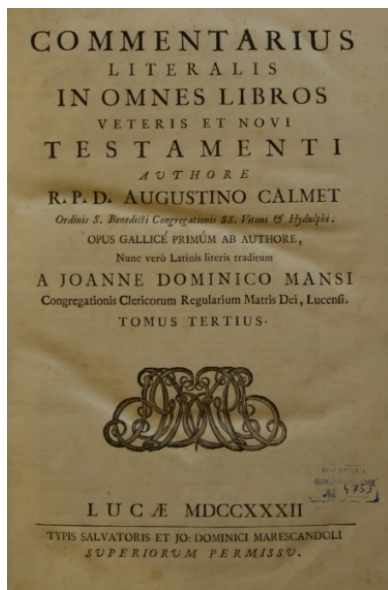


Fig. 9: Augustin Calmet, *Commentarius literalis in italicarum scriptores*, vol. XII, Milano 1728 *omnes libros veteris et novi Testamenti*, Lucca 1732

A Lucca, tra il 1730 e il 1738, dopo la stampa del *Dictionarium historicum della santa scrittura* nel 1725, furono pubblicati i 9 volumi del *Commentarius literalis in omnes libros veteris et novi Testamenti* di Agostino Calmet, in due volumi, il primo a cura di Sebastiano Dominici Cappuri, e il secondo dovuto a Leonardo Venturini. Egli pubblicò nel 1731 il *Supplementum ad dictionarium historicum*, una miscellanea comprendente il primo e il secondo volume. Sempre a Lucca, tra il 1739 e il 1745,

furono pubblicati i 6 volumi del monaco Jean Mabillon, *Annales ordinis S. Benedicti*, sui cui frontespizi è presente il timbro della *Società di Archeologia e Storia del comitato Bihor e della città di Oradea*.

La collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor» comprende anche opere stampate a Venezia. Tra queste opere ricordiamo le Favole di Esopo, precedute da *ÆSOPI Fabulatoris Vita, A MAXIMO PLANUDE Composita, e Græco latina facta*, pubblicate, molto probabilmente, da Giovanni Antonio Remondini, attivo a Bassano e a Venezia, nel periodo 1650–1711. Tra i libri religiosi stampati a Venezia, la collezione museale comprende un *Breviarium romanum ex decreto sacrosancti concilii tridentini* (1715), e l'opera del teologo gesuita Tobias Lohner, *Instructio practica de confesionibus, rito, ac fructuose excipiendis*, pubblicata a Padova, città che fu sotto il controllo della Serenissima, nel 1731, grazie ai collaboratori di Giovanni Manfrè.

I 9 volumi di Luc D'Achery e Jean Mabillon, *Acta sanctorum ordinis S. Benedicti in saeculorum classi distributa*, apparvero nella città dei dogi, tra il 1733–1738. Nel 1744 vennero stampati a Venezia i due esemplari conservati di *Horae Diurnae Breviarii Romani*, nonché il primo e il secondo volume dell'opera di Pierre Annat, *Apparatus ad positivam theologiam methodicus*, riuniti in una miscellanea.

Il Museo «Țării Crișurilor» conserva inoltre 2 edizioni del *Missale romanum ex decreto sacrosancti concilii tridentini restitutum* edito dalla stamperia Baglioni, la prima pubblicata a Venezia nel 1749. Gli eredi di Giovanni Antonio Remondini stamparono a Venezia, nel 1754, l'opera del patrizio veneziano Andrea Navagero, intitolata *Andreæ Naugerii patrician Veneti oratoris et poetæ clarissimi Opera omnia: quæquidem magna adhibita diligenceia colligi potuerunt*. Il teologo francese Honoré Tournély è presente nel fondo librario antico del Museo con *Praelectiones theologicae de gratia christi*, tomus secundus, la prima e la seconda parte unite in una miscellanea, e i tomi III e IV, riuniti in un'altra miscellanea, entrambe stampate a Venezia nel 1755.

Nel 1764 fu pubblicata l'opera di Vincent Houdry, *Bibliotheca concionatoria ethnices christianae praecipua continens argumenta, ordine alphabetico digesta*, sempre dai successori di Giovanni Antonio Remondini. Nel Museo «Țării Crișurilor» troviamo i volumi I, IV e V riuniti in una miscellanea. Nello stesso anno i citati stampatori pubblicarono a Padova il libro di Orazio, *Poemata cum commentariis Joh. Minelli*.

Stampata dalla *Typographia Balleoniana* compare in un'edizione del *Missale romanum ex decreto sacrosancti concilii tridentini restitutum* del 1772 una miscellanea contenente le *Missæ in festis propriis Sanctorum Patronorum Regni Hungariæ* del 1771, ma anche le *Missæ novissimæ de*

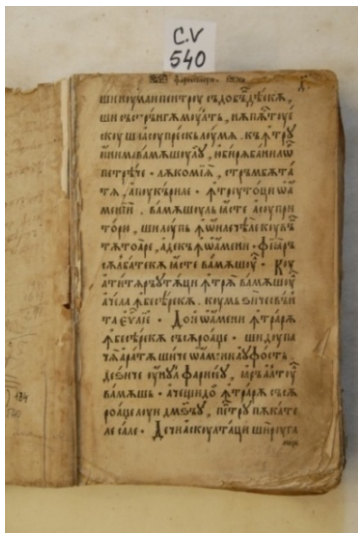


Fig. 10: Carte Românească de învățătură, Iași 1643

præcepto, Ex Decreto SS. D. PP. Clementis XIV, senza menzione del torchio tipografico e della data di pubblicazione, una *Missa*, edita anch'essa dalla famiglia Baglioni nel 1770, e un'altra *Missa* (1 pagina), stampata ad Oradea nel 1773.

Paul Gabriel Antoine è presente nel fondo librario antico del Museo «Țării Crișurilor» con la *Theologia moralis universa*, una miscellanea edita dalla stamperia Baglioni (Venezia 1792), che riunisce i volumi IV, V e VI, e Domenico Chelucci, con *Paulini Chelucci a S. Josepho Lucensis, Orationes habitae in eodem Archigymnasio Accessit ejusdem Vita & index rerum Jo: Erhardo Kappio Auctore*, volume dovuto al filologo J.E. Kapp, che apparve nel 1795 presso la tipografia di Silvestro Gatti.

Nella collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor» ci sono 87 libri stampati in lingua romena, con l'alfabeto cirillico, la maggior parte dei quali religiosi, pubblicati per lo più tra il 1643–1830, ma purtroppo non ben conservati. Confrontandoli con i libri stranieri, stampati in altre lingue, troveremo facilmente che sono molto più rovinati dei primi, essendo molti privi di copertina, con pagine strappate, macchiate o sbrindellate. Questo fatto prova che i loro utilizzatori, sacerdoti e cantori–maestri o insegnanti, li maneggiavano con noncuranza, ma anche che il loro numero era esiguo, e quindi il loro uso più intensivo. Tra questi ci sono molti libri religiosi, stampati nei Paesi romeni, la maggior parte dei quali acquistati dagli abitanti della Transilvania. Venivano venduti in questa provincia dai monaci dei monasteri della Moldavia e della Valacchia, molti dei quali ossessionati dalla propensione missionaria o ‘colpiti dal Signore’, come li definivano gli esegeti¹⁰. È così che molte copie di *Carte Românească de învățătură dumenecele preste an și la praznicele împărătești* [Libro di insegnamento romeno per le domeniche dell'anno e per le grandi feste], Iași 1643, sono arrivate nel Bihor.

Oggi, nel Bihor ci sono 39 copie del “più bel libro educativo romeno stampato dai romeni durante il Medioevo”, come scrive lo storico Florian Dudaș, di cui uno, incompleto, nelle collezioni del museo. La presenza di questo libro nel Bihor dimostra i legami culturale e religiosi tra le comunità romene di questo areale e di quelle di provenienza. Allo stesso scopo potrebbe servire la cosiddetta *Pravila* di Matei Basarab, stampata nel 1652 e nota anche con il nome abbreviato di *Îndreptarea legii*.

In Transilvania circolavano anche libri religiosi bilingui, cioè stampati in romeno (con caratteri cirillici) e in greco (con lettere greche), uno dei quali era un Vangelo uscito nella tipografia della metropoli di Bucarest, nel 1693. Serve stesso scopo, insieme ad altri, questa volta, un libro stampato in Transilvania, a Bălgrad (Alba Iulia), nel 1699, intitolato *Chiriadromion* ovvero Insegnare il Vangelo. È, secondo l'espressione di alcuni esperti ricercatori, “il più importante libro educativo romeno ap-

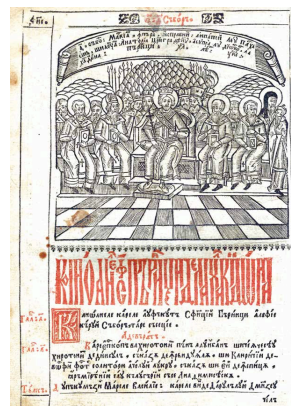


Fig. 11: Pagină din *Îndreptarea legii*, Târgoviște 1652

¹⁰ B. Mihoc, *Premessa*, in Mihoc – Ciure, *Tipărituri chirilice în colecția de carte veche cit.*, p. 9.

parso durante il Medioevo in Transilvania [...] privo di influenze calviniste o cattoliche”. La collezione comprende due copie del *Chiriadromion* di Bălgrad, oltre a edizioni più recenti, come quella stampata a Sibiu nel 1855.



Fig. 12: *Chiriadromion*, Sibiu 1855, copertina e frontespizio

Nella collezione di libri antichi del museo ci sono anche tre libri pubblicati dal famoso Antim Ivireanul, scritti in un romeno asciutto e stampati con lettere rosse e nere. Si tratta del *Nuovo Testamento* (1703), di un libro di preghiere (*Molitvelnic*, 1706) e di un *Ceaslov* (1715).

Di particolare rilievo sono la *Bibbia* di Blaj del 1795 e l'*Antologhion* del 1825. La copia della citata Bibbia, trovata nella collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor» è incompleta, ha una copertina danneggiata, sulla quale, tuttavia si possono distinguere alcuni ornamenti geometrici e fitomorfi. La Bibbia è stata tradotta e armonizzata da un gruppo di rinomati teologi di Blaj, tra cui i vescovi Petru Pavel Aron (1709–1830) e Ioan Bob (1740–1830), ma anche da Samuil Micu (1745–1806). Il testo dell'opera è stato tradotto dal greco da diversi specialisti formati nelle scuole occidentali, e la sua armonizzazione, stilistica o formale, è stata curata da Samuil Micu¹¹.

¹¹ B. Mihoc, *Premessa*, in Mihoc – Ciure, *Tipărituri chirilice în colecția de carte veche cit*, p. 13.

Un'opera monumentale ben conservata è l'*Antologhion* del 1825, stampata presso il Monastero di Neamț in Moldavia, a caratteri neri, su due colonne, che contiene numerose illustrazioni (incisioni), più o meno grandi, con scene del Vecchio e del Nuovo Testamento. Degna di nota è anche la raccolta dei *Sermoni* di Petru Maior (tre volumi, del 1809, del 1810 e del 1811), le sue *Didaches* (due volumi, dal 1809), i *Sermoni* di Samuil Micu (un volume del 1784), *Teologia morale* di Ioan Bob (un volume del 1796), nonché le opere storiche di Petru Maior (*Storia per l'inizio dei Romeni...*, due volumi della prima edizione, pubblicata nel 1812 e un volume della seconda edizione, pubblicata nel 1834) e Gheorghe Șincai (*Cronaca dei Romeni...*, pubblicata nel 1853).

Su alcune opere si possono trovare diverse annotazioni, dalle quali si deduce chi equando le ha acquistate, quanto ha pagato, nonché le parrocchie oppure i sacerdoti a cui appartenevano. Inoltre, le note sui libri antichi, quanti ne sono stati pubblicati, sono utili non solo agli storici, ma anche ai biologi, e talvolta a coloro che studiano questioni relative alla medicina, alle malattie e alle epidemie.

Conclusioni

La collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor» non è né così numerosa né così preziosa come quella di altre istituzioni museali del Paese, e non può nemmeno essere paragonata a quella di alcune istituzioni locali come la Biblioteca «Gheorghe Șincai» del Bihor¹² o quella del Vescovado Cattolico¹³. La mancanza di incunaboli e il numero ridotto di libri romeni o 'transilvanici' del Cinquecento sono altri aspetti negativi della collezione. A ciò si aggiunge lo stato di conservazione, essendo molte copie incomplete, prive di copertina e frontespizio, che ne rende difficile l'identificazione.

Il problema dell'arricchimento delle collezioni museali si pone come esigenza assolutamente necessaria per lo sviluppo del Museo. L'arricchimento della collezione libraria del Museo «Țării Crișurilor» dovrebbe concentrarsi sull'acquisizione di oggetti che riflettono la storia della regione a cui il Museo aderisce. Pertanto, penso che la cosa più importante sarebbe concentrarsi sui libri antichi stampati a Oradea, così come su quelli di alcuni autori romeni o stranieri che descrivono questo territo-

¹² www.bibliobihor.ro/?m=7&c=184.

¹³ Si veda: Emődi András, *A Nagyvárad Székeskáptalan Könyvtára a XVIII. Században [Biblioteca del Capitolo Cattolico di Oradea nel Settecento]*, Budapesta-Szeged 2002.

rio o analizzano eventi storici accaduti qui, o che forniscono dati sull'origine dei romeni e la latinità della lingua romena. Un altro orientamento riguarda i libri religiosi, soprattutto stampati in Valacchia e in Moldavia, che ci forniscono dati preziosi sulla circolazione del libro in queste terre, oltreché informazioni sugli antichi proprietari, ma anche le opere di riferimento in vari campi della scienza oppure quelle degli autori classici greci e latini.

Per digitalizzare il fondo librario antico del Museo «Țării Crișurilor» è necessario acquistare l'attrezzatura per la scansione dei volumi, nonché collaborare con le istituzioni competenti per fornire assistenza nell'utilizzo dei programmi e nella preparazione dei metadati, il che renderebbe i libri accessibili al pubblico. Per contro lo stato di conservazione di alcuni esemplari ne renderebbe impossibile la scansione, ma la digitalizzazione di quanti più volumi possibile all'interno della collezione faciliterebbe la conoscenza di interessanti informazioni riguardanti le modalità di ingresso nel patrimonio museale o l'identità degli ex proprietari; quindi, inserirli nel circuito scientifico sarebbe vantaggioso per i ricercatori. Una volta entrato in una biblioteca digitale, un libro ha la possibilità di essere consultato da chiunque in qualsiasi momento, la versione originale può essere conservata in condizioni ottimali, senza che ricercatori o semplici lettori debbano toccarlo nuovamente rischiando così di danneggiarlo. La digitalizzazione garantirebbe una migliore promozione dei valori locali, una migliore diffusione delle informazioni e una superiore valorizzazione, a livello nazionale e internazionale, della collezione di libri antichi del Museo «Țării Crișurilor».



Abstract

The Old Book Collection of the Țării Crișurilor Museum of Oradea

One of the aspects examined in the present article is related to the history of the establishment of the old book collection of the «Țării Crișurilor» Museum of Oradea, the provenance and number of goods, the categories and subcategories into which it can be divided, followed by the analysis of the current situation of the collection with the move to the new premises, pointing out the positive and negative aspects related to its preservation, restoration, storage, documentation, classification and enhancement. Another chapter will be dedicated to the scientific evaluation of the collection, by identifying the pieces of exceptional value. I will also present the stage in which the scientific valorization of the collection is, as well as the immediate and future plans regarding this important aspect of the research of the goods which compose it.

Federico Vidic

Istituto di Storia Sociale e Religiosa di Gorizia

Il viaggio a caso

Mimesi e travestimento nel poema eroicomico di Antonio Rabatta

L'epica cavalcata per le pianure ungheresi di una compagnia mista di nobili e popolani, pronti a sostare alla prima osteria che offrì "salamini e presciutti in ogni parte". Questa è, in prima battuta, l'immagine che si ricava dalla lettura dell'unica opera del conte Antonio Rabatta (Gorizia 1659–1741)¹, l'autore del poema eroicomico *Il viaggio a caso* composto verso il 1713. Protagonista ne è, in apparenza, un cavaliere che il sovrano asburgico ha appena nominato barone di uno sperduto feudo nel regno magiaro, meta del faticoso cammino. Ma la scena viene quasi subito invasa da un misterioso quanto "famosissimo Prelato", il vescovo di Sirmio², e da altri ridicoli accompagnatori.

Quali figure reali si celino dietro i personaggi di fantasia, è presto detto per quanto riguarda il cavaliere, ossia il pittore, scultore e didatta austriaco Peter Strudel (Cles 1660–Vienna 1714)³. Originario di una vallata trentina, il giovane, che si esprimeva (male) nella nostra lingua (e forse peggio in tedesco), fu allievo del Carlotto (Giovanni Carlo Loth:

¹ Per un profilo biografico si rimanda a F. Vidic, *Rappresentanza e mediazione tra poteri nei Paesi asburgici: il consigliere di Stato Antonio Rabatta (1659–1741)*, in «Memorie Storiche Forogiuliesi», CI, 2021, pp. 99–142.

² La località corrisponde all'odierna Sremska Mitrovica in Voivodina (Serbia).

³ M. Koller, *Strudel, Peter*, in *Neue Deutsche Biographie*, vol. 25, Berlin 2013, p. 589; inoltre: Id., *Die Brüder Strudel. Hofkünstler und Gründer der Wiener Kunstakademie*, Innsbruck–Wien 1993. La trasposizione letteraria nel poema è argomentata in F. Vidic, *Potere e parodia nei Paesi asburgici: il Viaggio a caso di Antonio Rabatta*, in A. Polo (a cura di), *Da Casanova a Michelstaedter. 200 anni della Biblioteca Statale Isontina* (Storia e culture del libro. Documenta, 11) [= «Studi Goriziani», 116], Dueville 2022, pp. 21–34: 26.

Monaco di Baviera 1632–Venezia 1698)⁴, pittore attivo sin da giovane in Laguna; qui il fratello maggiore di Peter, Paul Strudel (Cles 1648–Vienna 1708)⁵, già operava da professionista dopo aver studiato nella bottega dello scultore fiammingo Giusto Le Court (Ypres 1627–Venezia 1679). A metà degli anni 1680 i fratelli si trasferirono a Vienna per inserirsi nell’ambiente degli artisti *Welschen*, ovvero ‘italiani’, con cui i maestri locali erano allora in competizione. Peter fu scelto per un’importante consegna, ovvero l’erezione di un arco di trionfo per Giuseppe I di ritorno dalla sua incoronazione a re d’Ungheria, ma venne superato per magnificenza dall’illustre Fischer von Erlach, che riportò così una clamorosa ‘rivincita’ degli artisti tedeschi sugli italiani⁶.

L’episodio ebbe qualche conseguenza sulla reputazione di Strudel ma non sulla sua opera. Nuovi incarichi arrivarono e, intanto, l’artista prese in mano non solo lo scalpello per affiancare in bottega Paul, ma anche il compasso di architetto e la squadra da ingegnere: nel 1705 avrebbe perfino chiesto il permesso di costruire un *Comaediahaus* sul sito dell’arsenale di Vienna. Figura poliedrica e travolgente, il futuro barone doveva assomigliare non poco a quel guascone trascinatore che poi il conte Rabatta avrebbe rappresentato nel poema. In effetti, nemmeno la vita militare gli era estranea e si faceva forte dell’esperienza acquisita nell’arma del genio dell’esercito imperiale, che lo aveva condotto in Ungheria fino all’assedio di Buda nel 1686 per costruire una batteria galleggiante intorno alla città. In quelle circostanze collaborò con lo zio di Antonio, il generale Rodolfo Rabatta (Gradisca 1636–Bratislava 1688)⁷ e, dopo la vittoria, gli furono assegnati diversi beni immobili dentro la città espugnata. Per riconoscenza Strudel si offrì di eseguire come cartografo un *delineatur* dei luoghi principali nella regione circostante e nei territori liberati in Ungheria.

⁴ A. Collavin, *Johann Carl Loth (1632–1698): le rotte della geografia artistica di un pittore veneziano fra l’Italia e l’Europa germanofona*, tesi di perfezionamento, Scuola Normale Superiore, Pisa 2018–2019, pp. 225, 349.

⁵ Cenni biografici in M. Koller, *Strudel, Paul*, in *Neue Deutsche Biographie* cit., p. 589.

⁶ Va notato tuttavia che inizialmente i fratelli Strudel giunsero alla corte austriaca proprio perché attratti dalla possibilità di collaborare con Fischer von Erlach per il progetto della Colonna della Peste: H. Karner – S. Schütze – W. Telesko, *Johann Bernhard Fischer von Erlach (1656–1723)*, München 2022, pp. 43 ss.

⁷ F. Vidic, *Un goriziano agli assedi di Vienna e Buda. Rodolfo Rabatta e la guerra «in buono e perfetto ordine»*, in «Quaderni giuliani di storia», XLII, n. 1 (gennaio–giugno 2021), pp. 73–102; Id., *Buda 1686. Il generale Rodolfo Rabatta, un «eroe goriziano» nella guerra coi Turchi*, in «Borc San Roc», XXXII, 2020, pp. 67–73.

La vastità di interessi artistici, unita ad un indubbio talento pratico e organizzativo, gli fu utile quando decise di fondare una scuola di perfezionamento per giovani talenti chiedendo il sostegno della Casa imperiale, da cui fu insignito del titolo di pittore di corte. All'imperatore Leopoldo I consegnò quasi centocinquanta tele destinate all'ornamento della *Hofburg* e non mancò di soddisfare le richieste della chiesa e dell'aristocrazia viennese, a partire dal principe Johann Adam Andreas von Liechtenstein (1662–1712), grande esperto in materia finanziaria⁸. Grazie a questi agganci, Strudel si fece raccomandare dalla camera dei conti (*Hofkammer*) all'ufficio del maresciallo maggiore di corte per "l'istituzione di un'Accademia di pittura, scultura, fortificazione, arte prospettica e architettonica" da collocare "con i propri quartieri del cortile accanto" allo stesso palazzo imperiale⁹. Si tratta dell'Accademia delle Belle Arti di Vienna tuttora esistente.

Il principale compagno nell'immaginario viaggio del barone è invece più sfumato nell'identificazione che nei tratti propriamente satirici. Per risalirne all'identità occorre rifarsi alla famiglia dell'autore, figlio dei nobili goriziani Giovanni Rabatta (1625–1681) e Isabella Della Torre-Valsassina (1631–1691), sorella del più noto statista Francesco Ulderico (1630–1695)¹⁰. Da tale unione sortì un rafforzamento complessivo dell'aristocrazia goriziana alla corte di Vienna e un'ancor più intensa frequentazione dei circoli imperiali, come testimoniato dalle biografie e dalle prodigiose carriere dei fratelli Rabatta. Caterina Felicita (1654–1707), la maggiore, fu dama dell'Ordine della Croce stellata e sposò nel 1668 Ferdinando Colloredo-Mels (1635–1689), figlio di Fabio (1605–1660), marchese di Santa Sofia e priore dell'Ordine di Santo Stefano per la Lunigiana; Antonio, l'autore del poema, fu ciambellano, consigliere intimo imperiale e coronò le sue imprese come capitano di Gorizia, amministratore di Gradisca, presidente dell'intendenza commerciale e del tri-

⁸ H. Haupt, *Liechtenstein, Johann Adam*, in *Neue Deutsche Biographie*, vol. 14, Berlin 1985, p. 517.

⁹ W. Wagner, *Die Geschichte der Akademie der Bildenden Künste in Wien*, Wien 1967, pp. 17–9.

¹⁰ C. Bortolusso, *Torre (della) Francesco Ulderico*, in C. Scalon – C. Griggio – U. Rozzo (a cura di), *Nuovo Liruti. 2. L'età Veneta*, Udine 2009, pp. 2476–9. A questo matrimonio di grande valenza politica, celebrato nel 1654, seguì a stretto giro un altro tra Filippo Giacomo Della Torre (1639–1704), fratello minore di Francesco Ulderico, e Teresa Rabatta (1632–1662), sorella di Giovanni, completando un'alleanza incrociata: cfr. L. Pillon – F. Vidic, «*Qui si tratta della reputacion di Casa nostra*». *Filippo e Giovanni Gasparo Cobenzl*, in F. Vidic – A. Stasi (a cura di), *I Cobenzl. Una famiglia europea tra politica, arte e diplomazia (1508–1823)*, Roma–Gorizia 2022, pp. 267–380: 369.

bunale di Trieste; Giuseppe (1661–1731) fu generale, comandante di Carlstadt per un lunghissimo periodo (1686–1731) e vicepresidente del Consiglio Aulico di guerra (*Hofkriegsrat*)¹¹; anche Giovanni Filippo (1663–1738) fece carriera nell'esercito fino al grado di colonnello, per poi ritirarsi nelle tenute di Canale e Dornberg site nell'avita Contea di Gorizia; Raimondo Ferdinando (1669–1722) fu canonico a Olomouc e a Passau, successivamente vescovo di quest'ultima e principe del Sacro Romano Impero (1713–1722)¹²; e infine Silvia Eleonora (1670–1734) che, dopo aver sposato in prime nozze Lucio Della Torre–Villalta (1650–1690), zio dell'omonimo temibile bandito¹³, divenne moglie del cugino Luigi Antonio Della Torre–Valsassina (1662–1721)¹⁴.

I fratelli più grandi (Antonio, Giuseppe e Filippo) studiarono insieme in Italia, mentre il piccolo Raimondo, destinato alla vita ecclesiastica, crebbe nei paesi di lingua tedesca¹⁵. I diversi percorsi anticipavano quella che si sarebbe rivelata come una distinzione non secondaria nella figliolanza. La scelta di instradare i giovani Rabatta nei *seminaria nobilium* della Penisola corrispondeva ad una tendenza di lungo periodo nel Goriziano così come negli altri Paesi asburgici meridionali, a partire dalla Carniola e dalla Stiria: fu infatti “del tutto eccezionale e sorprendente” il richiamo esercitato da centri di formazione come i collegi di Modena, Parma e Bologna sull'aristocrazia di queste province¹⁶. Per la realtà di Gorizia il fenomeno si associava all'attività dei Gesuiti tramite il collegio¹⁷ e il Seminario Verdenbergico, che ne costituì il convitto per i giovani nobili¹⁸.

¹¹ S. Lazanin, *Slika drugoga i pismo o sebi. Grof Josip Rabatta (1661–1731.) o Hrvatskoj i sebi*, Zagreb 2014.

¹² C. Morelli, *Istoria della Contea di Gorizia*, Gorizia 1855–56, vol. III, pp. 341–2; K. Bosl, *Bosls bayerische Biographie*, Regensburg 1983, p. 610; E. Gatz (a cura di), *Die Bischöfe des Heiligen Römischen Reiches. Ein Biographisches Lexikon, II. 1648 bis 1803*, Berlin 1990, p. 357 (*ad vocem*).

¹³ G. Veronese, *Violenza e banditismo nobiliari in Friuli tra Seicento e Settecento: il conte Lucio Della Torre*, in «Ce fastu?», LXXI, n. 2, 1995, pp. 201–21.

¹⁴ G. Benzoni, *della Torre, Luigi Antonio*, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. XXXVII, Roma 1989, pp. 611–3.

¹⁵ Il futuro presule compì gli studi inferiori a Lubiana e a Graz, per laurearsi in filosofia a Vienna.

¹⁶ P. Brizzi, *La formazione della classe dirigente nel Sei–Settecento*, Bologna 1976, pp. 7, 151.

¹⁷ Sul tema la bibliografia è ampia: C. Ferlan, *Dentro e fuori le aule. La Compagnia di Gesù a Gorizia e nell'Austria Interna (secoli XVI–XVII)*, Bologna 2012; C. Ferlan – M. Plesnicar (a cura di), *Historia Collegii Goritiensis: gli Annali del collegio dei gesuiti di Gorizia (1615–1772)*, Trento 2020 (Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento: Fonti, 14).

Esaminando le matricole degli istituti in questione, è risultato che tre quarti degli studenti stranieri a Bologna e Parma provenivano dai domini asburgici, a fronte di addirittura il 93% a Modena. Il ruolo dei docenti ignaziani nell'indirizzare le scelte degli allievi verso i collegi emiliani si rafforzò e si completò nella comune sudditanza politica verso la Casa d'Austria, che a sua volta favoriva il reclutamento di funzionari ed ufficiali tra le fila dell'aristocrazia cattolica¹⁹.

Il caso dei conti Rabatta si colloca plasticamente in questa strategia educativa, che esige un *cursus studiorum* adeguato ad assumere uffici di natura amministrativa, diplomatica e militare, cui non era estranea la pratica del viaggio di istruzione o *Kavalierstour*²⁰. Pertanto a quattordici anni, nel 1673, Antonio entrò con il fratello Giuseppe nel Collegio dei Nobili di San Francesco Saverio, istituito nel 1634 dai Gesuiti a Bologna²¹; egli inoltre studiò anche a Parma dove era già iscritto il fratello minore Giovanni Filippo²². Fu nella metropoli felsinea che Antonio manifestò una precoce inclinazione alle lettere e ne diede ampio sfoggio in occasione della visita in collegio del cardinale Flavio Chigi (1631-1693), cui venne offerta l'accademia con musica *La gara delle muse*. Fu in questa circostanza che il convittore goriziano recitò un'introduzione latina in onore del porporato²³.

Inoltre: I. Lovato, *I Gesuiti a Gorizia (1615-1773)*, in «Studi Goriziani», XXV, gennaio-giugno 1959, pp. 85-141, e XXVI, luglio-dicembre 1959, pp. 83-130; L. Tavano, *I gesuiti a Gorizia (1615-1773) nella vita religiosa e culturale di un territorio plurietnico*, in S. Galimberti - M. Malý (a cura di), *I gesuiti e gli Asburgo. Presenza della Compagnia di Gesù nell'area meridionale dell'impero asburgico nei secoli XVII-XVIII*, Trieste 1995, pp. 173-87; M. Brancati, *L'organizzazione scolastica nella Contea principesca di Gorizia e Gradisca dal 1615 al 1874*, Mariano del Friuli 2004².

¹⁸ F. Vidic, *Verdenberg. Giovanni Battista Verda, cancelliere e diplomatico nella Guerra dei Trent'Anni*, Gorizia-Trieste 2020, pp. 100, 104, 126.

¹⁹ Brizzi, *La formazione della classe dirigente* cit., pp. 49-51.

²⁰ H. Kühnel, *Die adelige Kavalierstour im 17. Jahrhundert*, in «Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich», n. s., XXXVI, 1964, pp. 364-84; E.M. Csáky-Loebenstein, *Studien zur Kavalierstour österreichischer Adelliger im 17. Jahrhundert*, in «Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung», LXXIX, 1971, pp. 408-34; O. Brunner, *Vita nobiliare e cultura europea*, Bologna 1972, pp. 135-69. Per un caso goriziano cfr. F. Vidic, *Dalla signoria alla corte: l'ascesa dei Cobenzl al servizio degli Asburgo*, in *I Cobenzl* cit., pp. 457-556: 472-8.

²¹ Cfr. anche G.P. Brizzi - A.M. Matteucci (a cura di), *Dall'isola alla città: i gesuiti a Bologna*, Bologna 1988.

²² G.P. Brizzi, *La pratica del viaggio d'istruzione in Italia nel Sei-Settecento*, in «Annali dell'Istituto storico italo-germanico in Trento», II, 1976, pp. 203-91: 264.

²³ S. Lorenzetti, «Per animare agli esercizi nobili». *Esperienza musicale e identità nobiliare nei collegi di educazione*, in «Quaderni storici», n. s., vol. XXXII, n. 95, fasc. 2, 1997, *Storia*

Per accogliere il camerlengo di Santa romana chiesa, l'11 aprile 1673 fu allestita un'articolata rappresentazione dopo rapidi preparativi e grazie "alla generosità di questa nobile gioventù, che senza risparmio, e di se stessa, e del suo, diede saggio in tutto, e nella magnificenza d'un sonuoso apparato, e nella copia di composizione erudite, e nella varietà degli esercizi più propri d'un Cavaliere, di quel grand'animo, ch'avean sortito da lor maggiori colle nobiltà de' natali". La messa in scena doveva colpire per la panoplia allegorica che si dipanava dall'ingresso dell'istituto, ove "pendeva sopra l'antiporto distesa a volo la Fama" recante un cartiglio da cui "leggevasi succintamente descritta à gran caratteri una breve Dedicatoria del litterario apparato" rivolto al cardinale. Stelle e monti, tratti dall'araldica del Chigi, ornavano il loggiato e la sala teatrale su grandi cartelloni. Rabatta si esibì di fronte al presule, giunto in carrozza con l'arcivescovo di Bologna Girolamo Boncompagni e un "fioritissimo corteggio di Cavalieri", per cedere poi il passo all'orchestra degli studenti che intonò una "gentilissima Sinfonia"²⁴.

Istruendosi nelle diverse materie giuridiche, letterarie e musicali, senza escludere gli esercizi di ballo e le discipline militari, i convittori si disponevano ad entrare al servizio dei principi e delle repubbliche. Significativo, per gli allievi provenienti dalle terre austriache, era l'apprendimento della lingua italiana. Nelle classi di umanità si offrivano lezioni di grammatica e si assimilavano modelli letterari tra cui spiccava la *Secchia rapita*²⁵, archetipo di poema eroicomico che sarebbe servito per la composizione del *Viaggio a caso*²⁶.

Coscienzioso nell'adempimento dei doveri di rango e di famiglia, Antonio Rabatta avrebbe ricreato un mondo fantastico nell'Ungheria attraversata dall'immaginario Strudel e compagni, lontano da tutti gli 'imbrogli' cui era sottoposto, ad esempio, per occuparsi dell'orfano del generale Rodolfo, a causa dei quali temeva di "morire di melanconia a Vienna"²⁷.

e musica: Fonti, consumi e committenze (agosto 1997), pp. 435–60: 451; G. Barnett, *Bolognese Instrumental Music, 1660–1710: Spiritual Comfort, Courtly Delight, and Commercial Triumph*, London–New York 2008, pp. 97–8.

²⁴ Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio (Bologna), inv. 16143: *La gara delle muse, accademia d'esercizi di lettere, e cavallereschi, rappresentata da' signori convittori del Collegio de' Nobili di S. Francesco Saverio nel ricevimento in detto collegio dell'eminantissimo sig. cardinale Flavio Chigi li 11. d'aprile dell'anno 1673*, s.n.t., pp. 6–11.

²⁵ Brizzi, *La formazione della classe dirigente* cit., p. 226.

²⁶ Vidic, *Potere e parodia* cit., p. 25.

²⁷ Archivio di Stato di Trieste, Archivio Della Torre e Tasso, *Sezione Antica*, b. 131.4.2: Antonio Rabatta a Luigi Della Torre (Vienna, 13/5/1692).

L'avventura militare dello zio contro gli ottomani doveva costituire la prima fonte di ispirazione per il poema, modellato forse sulla *Gerusalemme liberata*; ma Rabatta virò dal Tasso al Tassoni, verso sponde ben altrimenti emiliane come quelle che prendevano le mosse dal conte di Culagna: se non fosse che si staglia sproporzionato nella trama il personaggio del vescovo, da cui si scorge un *animus* nei confronti del fratello Raimondo Ferdinando, eletto alla diocesi di Passau nello stesso 1713 in cui l'interesse panegirico di Antonio verso il marziale antenato si disseccò definitivamente.

La vena sarcastica, insita nel conte goriziano, si riflette limpidamente nella sua corrispondenza con il cugino e amico Luigi Della Torre. A quest'ultimo confidava, senza giri di parole, che era "morta la suocera [Anna Polyxena dei baroni von Herberstein] di mio fratello [Giuseppe], non credo che per questo egli vorrà disperarsi, avendo lasciato erede del tutto la figlia [Maria Josefa Eleonora von Kazianer]; so che vi stupirete della mia puntualità nello scrivervi, ma sappiate che Vienna m'ha fatto cangiar di natura, e mi dà l'animo di fare cose assai più difficili di questa"²⁸.

Le sensibilità di Antonio e di Raimondo Ferdinando divergevano in particolare, come emerge con chiarezza dal poema, in fatto di religione. Tanto scettico era il fratello laico, quanto pio ed impegnato il chierico, che diede prova di coscienzioso adempimento dei suoi doveri pastorali, di grande impegno nelle missioni popolari e di forte sostegno agli ordini monastici — cui corrispose, nel corso del suo episcopato, un sorprendente aumento del numero di sacerdoti. Per riportare l'armonia tra i fratelli dovette intervenire la sorella Silvia, la 'piccola' di casa: Antonio, riferendosi a circostanze oggi non conosciute, la rassicurò di aver inteso le "buone intenzioni che ha il Signor Prencipe nostro fratello per me", ammettendo inoltre di essersi "ingannato a credere diversamente, e che habbia sinistramente interpretate le sue azioni, ancorché per altro io sia molto più inclinato a credere il bene che il male". Il conte sperava quindi che se Raimondo "pure avrà la bontà di spiegare le sue operationi più favorevolmente cesserà senza dubbio ogni motivo di vedere raffreddata quella cordiale, e fraterna corrispondenza, che è stata singolare ne' nostri antenati, e che io ho procurato di conservare al possibile tra noi fratelli, come farò pure per l'avvenire"²⁹.

²⁸ Antonio Rabatta a Luigi Della Torre, Graz, 13/10/1690, *ibid.*

²⁹ Id. alla sorella Silvia Della Torre, Canale, 24/12/1713, *ibid.*

La ritrovata concordia fu solennizzata due anni più tardi a Gorizia con una “mascherata dell’illustrissima nobiltà a spese dell’eccellentissima casa Rabbatta, a causa del giorno natalitio di sua alteza signor conte Raimondo de Rabbatta vescovo di Possavia, con 12 sedie di cavaglieri e dame, ben guarniti li cavalli e dame tutte giovani, le teste di pietre preziose et habiti, vagando per un hora per la città”. Alla sfilata del patriziato andavano dietro i “signori cittadini con una gallea condotta da sei para di manzi e 12 galleotti con remi alle mani, che vogavano, che rendeva bella vista” e poi il corteo in costume dei “signori dottori con ogn’uno la sua giovane”: terminato il giro “per la città e Traunich³⁰, ritornarono in casa Rabbatta da dove uscirono, [mentre] li cavaglieri e signore dame ivi restarono al ballo e banchetto la sera”³¹.

Con questa parata in tempo di carnevale — era il pomeriggio e la sera del 14 gennaio 1715 — si celebrò il trionfo della famiglia Rabbatta, coronato un anno e mezzo dopo, nel luglio 1716, dalla visita di “sua alteza signor conte Raimondo de Rabbatta vescovo di Possavia [...] in Goritia, con la comitiva di 19 carroze et di tutta la nobiltà a cavallo, et cittadinanza al numero più di cento”³². La mordace satira di Antonio, sotto il cui travestimento si nascondeva la talare del fratello, rimase nel cassetto inedita, salvo una pesante riscrittura ad opera di Giovanni Filli nel 1862³³. Viene qui presentata per la prima volta integra dal manoscritto originale³⁴.



³⁰ Si tratta dell’odierna piazza Vittoria.

³¹ V. Dragogna – M. Dragogna, *Notabilia quaedam. I diari dei notai Valentino e Matteo Dragogna*, a cura di L. Pillon e C. Meneghel, Gorizia 2019, § 807.

³² Ivi, § 869.

³³ Vidic, *Potere e parodia* cit., p. 21.

³⁴ Biblioteca Statale Isontina (Gorizia), Ms. Civ. 88.I.

Il viaggio a caso

Poema

di S.E. Signor Conte Antonio Rabatta

1

Io vuo' cantar or che mi vien talento
d'errante cavallier l'alto viaggio,
come passò cento perigli e cento
mentre che il sole ha più cocente il raggio.

Prestami tu l'armonico stromento,
tu che l'arte canora hai per rettaggio,
Apollo io parlo a te: su' via ciarlone,
prestami se non altro il caliscione.

2

Il nobil Cavallier di cui favello
d'Asdrubale discende; al mondo tutto
celeberrimo il rende il suo pennello,
et in ogni bell'arte è ancora istrutto.
Tutti i mesti pensier caccia al bordello:
è amator del buon vino e del presciutto:

tiene tavola franca a tutte l'ore,
è musico, è poeta, et è pittore.

3

Era ne la stagion che i pernicotti
comincian esser buon, e il sole ardea.
Bacco vuotava al dì ben cento botti
e ignuda se n'andava Citerea.
Erano lunghi i dì, brevi le notti
dal caldo oppresso ogn'animal giacea
quando venne al Baron la fantasia
d'andar a precipizio in Ungheria.

4

Tosto si pose in cocchio et al suo lato
s'assise avendo in mano il breviario
di Sirmio il famosissimo Prelato,
in faccia prese posto il segretario,
che se mitra non ha porta il quadrato,
e per itinerario avea un lunario.
Appò lui stava assiso il Baron figlio
compagno de l'impresa e del periglio.

5

Dietro vi montò più d'uno scudiero
onde il cocchio pareva la luna piena.
Allor gridò il signor: Tocca cocchiere
per quella via dove il destin ti mena;
ma guarda non smarrir, bestia, il sentiero,
o col baston ti gratterò la schiena.
Rispose il buon cocchier: Et in qual
banda
ch'io volga il corso, il mio Signor comanda?

6

Il Baron ripigliò: Va' a manca, o a destra;
pur che tu mi conduca a' stati miei,
poco cal per qual parte. Or tu t'addestra;
e fino che colà giunto non sei
non sperar di gustar vino o minestra.
Soggiunse il carrozier: O sommi Dei!
Io vedo ben che morirò di sete,
non sapendo in qual parte i stati avete.

7

Il Vescovo di Sirmio allor riprese:
M'accorgo affè che ci sarà che fare,
dovendo per inospito paese
di luoghi a noi non noti in traccia andare.
Ma 'l segretario la parola prese,
e disse: Tocca a me l'indovinare,
se 'l lunario non dice una fandonia
dobbiam regger la prora inver Possonia¹.

8

Allora il conduttore sferza i corrieri,
e dritto tiene a questa parte il corso.
Corrono velocissimi i destrieri
poiché tutto allentato è loro il morso.
Né mai di Scitia i celebrati arcieri
così rapido stral portar sul dorso;
e ben che fosser due cavalli soli
vanno in modo che par ch'il cocchio voli.

¹ Odierna Bratislava.

9

Corrono a freno sciolto e dieci miglia
in meno di mezz'ora avean compite,
quando per strano caso (o' meraviglia!)
senza vera cagion ch'alcun c'addite
il carro in mezzo a un prato si scompiglia,
e si ribalta su le vie fiorite.
Tutti caddero in terra a precipizio,
e chi perse il lunario e chi l'uffizio.

10

Risorsero però senz'altro male
che quel che cagionar suol la paura.
Ma 'l Baron al cocchier gridò: Animale
s'un'altra volta non avrai più cura,
all'unghera darotti un serviziale,
che ti farà sputar l'anima impura.
S'interpone il Figliuol col dir: La prego
a non perder per questo il suo sussiego.

11

Il Vescovo al levar si fe' la croce,
e disse: Se non era Sant'Antonio
che invocai nel cadere ad alta voce
la passavamo mal, perché 'l demonio
cagione fu de la caduta atroce.
Ve lo posso giurar per l'antimonio.
Don Nicola esclamò con tuon d'oracolo:
Se sani ritorniam, sarà miracolo.

12

Tutti eran pronti a rimontare in cochio,
allor che 'l Sirmian disse: Signori,
non partirò se prima non addocchio
come stanno le fiasche de' liquori;
che mi contenterei perdere un occhio
pria ch'andar senza vino in questi ardori.
Al segretario pur venne in capriccio
veder se fosse mai rotto il pasticcio.

13

Non s'imbarcaro già senza biscotto
perché i preti non han questo costume.
Chi va sprovvisto stimano un merlotto
e che non abbia di ragione il lume.
Onde avean provision di crudo e cotto

di torte, di pasticci o di salume,
di vini d'ogni sorte era ancor pieno
il carro che pareva un magazzino.

14

Ben tosto fer la general revista
tutto in ottimo stato ritrovaro,
e non ostante la caduta trista
li fiaschi tutti intieri ancor restaro:
onde giulivi a questa dolce vista
divotamente il Cielo ringratiaro.
Disse 'l Prelato: Avanti far partita
è dover che gustiam l'acqua di vita.

15

Tosto diè mano ad una cantinetta
che mandata al Baron fu da Bologna.
Era de la più rara e più perfetta,
come per tali casi esser bisogna:
a la bocca si pose una fiaschetta,
e pareva che suonasse di zampogna.
In un colpo vuotolla e il buon esempio
ciascun seguì, per non parere un empio.

16

Partiro poscia con miglior augurio
e sentiro nel cuor nuovo vigore.
Credea ciascun nel sangue anco Mercurio
tanto agitati son dal buon liquore.
Giunser la notte alfin in un tugurio
e non deve arrear alcun stupore
il sentir che la brigata sì gentile
fu costretta a posarsi in un porcile.

17

Ben volea 'l Baron che s'avanzasse
fino in luogo ch'avesse miglior commodo.
Ma 'l Sirmian ch'avria mangiato un'asse
per la gran fame che gli dava incommodo,
persuase che là si riposasse
dicendo: Ancor l'imperatore Commodo
se viaggiava, al tramontar del giorno
in luogo anche più vil facea soggiorno.

18
S'accomodaro come fu possibile
in luogo tanto angusto e miserabile.
Chi prese ciò ch'avean di commestibile,
gli altri non si scordaro del potabile.
E subito a cenar con furia orribile
tutti principio diero, e fu osservabile
che mischiando le bocche in fretta
ognora
parola non udissi in tutta un'ora.

19
Il Vescovo fe' più che Carlo in Francia.
Usa il coletto in cambio de la spada,
e la forchetta gli servia di lancia.
Non avien ch'alcun colpo indarno cada.
Contro il pasticcio con furor si lancia,
e vuol ch'a tutto costo in pezzi vada.
Lo ferisce, lo prende e in questo mentre
prigione lo consegna al proprio ventre.

20
Eran tre galli d'India ne la cassa
et ei senza far parte se gl'ingola.
Don Nicola per rabbia i lumi abbassa
vedendo non toccargli un'ala sola.
E borbottò dicendo in voce bassa:
Costui m'ha data una stoccata in gola.
Pur per non stare in otio a la battaglia
contro la torta con ardir si scaglia.

21
Contro un presciutto attaccò pugna il
Padre
E 'l figlio s'azzuffò con un salame.
Ma restar vinte le cibarie squadre,
e sparvero qual d'api uno sciamere.
Allor disse il Prelato: Per mia madre
se tardavamo, io mi morria di fame;
e per troppo appetito (e non è favola)
io mi scordai di benedir la tavola.

22
Ma non credo però che sia peccato
almen di quei che chiamansi mortali:
pure temo che poi rimproverato
mi venga quest'error da' Cardinali.
Quando per dichiararmi un dì beato
investigando andranno i veniali:

onde per scaricar la mia coscienza
m'accuso che peccai d'inavertenza.

23
Poscia diede di piglio ad un fiascone
Pieno di perfettissimo Pulciano.
Tenea il fiascon quattro misure buone,
E regger no 'l potea con una mano.
Che viva l'illustrissimo Padrone!
disse bevendo e lo vuotò pian piano.
Vuotollo e tanto era la sete ardente
che gl'aveva bagnato appena un dente.

24
Buon pro faccia, gridar tutti d'accordo
ammirando il boccal che vuoto avea;
ma 'l segretario disse: Un sol ricordo
devo darvi Signor ch'assai rilieva.
Porta più d'un vascello d'alto bordo
il ventre di costui ch'esser voleva
posto tra le felici alme beate,
che ben tosto verran canonizzate.

25
Onde copia maggior far ci conviene
di provisioni, o resteremo in secco.
Ciascun co gl'occhi suoi d'apprender
viene
ciò ch'ha ingozato, e sembragli uno
stecco.
E s'egli ancora ha le budella piene
contento son di diventar un becco.
Ora ci guardi il Ciel da questi Santi,
vuo' pascere più tosto otto elefanti.

26
Monsignor che non è de' mansueti
Turbossi tutto a un motteggjar sì vivo.
Se n'accorse il Baron, e disse: Cheti
state signori, che così prescrivo.
Sù mangiate, bevete e state lieti
perch'oggi voto fei di star giulivo,
e mando su'le forche e salto in smania
contro chi ardisce seminar zizania.

27
Come talor di nemi il Ciel ripieno
fiere procelle e turbini minaccia,
s'avvien che spiri il fiato suo sereno

Zefiro, in un momento i nemi scaccia.
 Tal del Barone al favellare ameno
 il volto del Prelato s'abbonaccia.
 Fugge il tetro furor dalle pupille,
 e le luci tornar liete e tranquille.

28

Un fiasco il Cavallier di Monte alcino
 Prese dicendo: E viva il mio Pontefice.
 So segretario che vi piace il vino,
 E che siete nel bere ottimo artefice;
 onde fate ragione. Ei fe' un inchino
 e disse: lo farò s'anco il carnefice
 me lo vietasse. E senza far contese
 a un cantaro ben grande il braccio ste-
 se.

29

Quest'era di moscato squisitissimo,
 e tosto che 'l Padron ebbe finito:
 Viva dunque il Signor Reverendissimo!
 (gridò in modo ch'ognun restò stordi-
 to)
 e che presto il vediam Eminentissimo.
 Poscia il cantaro alzò franco et ardito,
 e con tal arte maneggiò la boccia
 che dentro non restò pure una goccia.

30

Il Baroncino con la bocca asciutta
 ne l'allegria comun restar non volle.
 La gioventù dal buon esempio istrutta
 resta ben tosto, ond'una fiasca estolle:
 Viva, gridò, la camerata tutta.
 Il vino nell'uscir gorgoglia e bolle:
 e benché sia garzon, fu così destro,
 che fece un vero colpo da maestro.

31

Indi si replicaro i lieti inviti
 e mangiaro e bevero a più non posso.
 Dolce veder altri lecarsi i diti
 Et il midollo altri succhiar da un osso.
 Sembrava che si fosse arrostiti,
 tanto in volto ciascun divenne rosso.
 Così se la passaro in fin che tutte
 furo le fiasche interamente asciutte.

32

Non ebbero bisogno alcun di letto
 perché s'addormentar come sedeano
 e Bacco perfettissimo architetto
 diè comodi al dormir. Altri teneano
 il capo contro il muro: il proprio petto
 con il loro mento pendente altri pre-
 meano.

Già che posan tutti costoro in dolce
 oblio,
 è tempo ormai che mi riposi anch'io.

Fine del Primo Canto

Canto Secondo

1

Già varcata la notte avea 'l confine
 de l'emisfero nostro, e già l'Aurora
 con aureo manto e rugiadoso crine
 riposava nel mar che 'l Tago indora;
 mentre le nostre genti pelegrine
 co'l favore di vin dormian ancora.
 Più d'ogn'altro 'l Prelato alto ronfeggia,
 quando al tuon si destò d'una coreggia.

2

Non si riseppe mai chi fu l'autore
 di quella rimbombante cannonata,
 ma fece ne l'uscir tanto rumore
 che risvegliossi tutta la brigata.
 Si levar tosto, e senza far dimora
 per non perdere un neo della giornata;
 invece di pregare il matutino
 andarono a tastare il rosolino.

3

Non avevano ancor ben digerito
 il vino che soverchio avean bevuto
 la notte antecedente, e inaridito
 ne gl'adusti palati era lo sputo.
 Il Vescovo con giubilo infinito
 assorbì tre fiaschette in un minuto.
 Gl'altri con un po' più di parsimonia
 diedero fine a questa cerimonia.

4

Indi tutti coll'ordine primiero
allegramente in cocchio risaliro,
che di ben cento libre è più leggiero
che non era nel punto in cui partiro.
Tanto pesava e non aggiungo un zero
quel ch'in pochi momenti assi assorbi-
ro.
Il cocchiere tornando al primo corso
a' rapidi destrieri allenta il morso.

5

Taccia l'Arabia et il famoso Tago
cessi d'insuperbir de' suoi destrieri.
Ciascun di questi è più possente e vago
de' loro celeberrimi corsieri.
In rapidezza ogni volante drago
cede a costor, tanto se'n van leggieri:
tali forse a l'uscir del mar Eoo
possano rassembrar Eto e Piroo.

6

In breve ora arrivar là dove inonda
il torbido Danubio et orgoglioso
va di Possonia a flagellar la sponda.
Ivi costretti fur prender riposo,
poscia che per varcar la via profonda
nave non ritrovar al passo ondoso,
e il ponte allora per sinistro fato
a tragittar milizie era occupato.

7

Voleva il Cavallier ch'a tutto costo
il guado si tentasse. Il Sirmiano
vedendo ciò disse: Signor se mosto
scorresse qui, dal suo parer lontano
non fora il mio, ma così vuo' più tosto
trucidarmi a' suoi pié di propria mano
che si dica che noi siamo annegati
ne l'acqua ch'odio più de' miei peccati.

8

Se nutriste com'io fede perfetta
estenderei sul fiume il mio mantello
che potrebbe servirci di barchetta,
e non ci occorrerebbe altro battello.
Don Nicola cavossi la beretta
dicendo: Signor mio, Santo novello,
se tanta fede quanta sete avete

far ben cento prodigi al di potete.

9

Ma un certo Amico mio ch'era prudente
m'avertì, "Fratel mio, foll'è chi crede
in Santi che s'inebrian sovente.
In sin a tanto che la Santa Sede
non li ha canonizzati"; io di presente
confesso che non ho cotanta fede
perché ritrovo ne le istorie adietro
che dubito ne l'acque in sin San Pietro.

10

Scese dal cocchio il segretario accorto
avertendo che 'l Vescovo scontento
del suo dir lo guardò con occhio torto,
ond'egli cheto cheto e a passo lento len-
to
al fiume avvicinosi e giunto al porto
si finse cappellan d'un Regimento
e con questa sua piccola malizia
passò senza pagar con la milizia.

11

S'adirava il Baron che non vedea
modo di valicar l'orribil fiume.
Era già nona e il Sol molesto ardea
perciò bramava al dorso aver le piume
ma più di tutto al Vescovo premea
il veder differito oltra 'l costume
il pranzo, onde col cuor fisso al boccale
fece fra sé quest'oration mentale:

12

Cieli è ben nota a Voi la mia natura
incapace di far molta astinenza,
e che per me non v'è maggior sciagura
che di sete mortal la sofferenza.
Tosto mi rapirà morte immatura
se negata mi vien vostra assistenza.
Già per troppo appetito io vengo meno,
e l'assetato cuor mi balza in seno.

13

Ed ecco comparir picciol naviglio
che dall'opposto lido a lor se'n viene.
Dentro salta il Prelato, il padre, il figlio.
Al Monsignor si ravvivò la spene
riputandosi ormai fuor di pericolo

di più morir di sete. Oh come avviene
che l'intelletto uman spesso s'inganni
stimando un ben ciò che gli porta af-
fanni.

14

Così angusta e mal fatta era la nave
ch'appena vi capian quattro persone.
Era in parte sdruscita e danno grave
gl'apportavano i flutti: onde il Barone
al Prelato ordinò di dire un Ave.
Ei v'aggiunse del suo quattro corone,
ché molto l'atterrisce il fiume tumido
pria temeva il secco, or teme l'umido.

15

Vastissimo il Danubio ivi si stende
e va come uno stral l'onda rapace;
colui che in tragittarlo ombra non
prende,
il petto di timor non ha capace,
o il periglio mortal non ben comprende.
Onde non è stupor ancor che audace
abbia in estremo il cuor, se al Cavalliere
venisse di timor qualche pensiere.

16

L'ancora non sarpò, ché n'era privo
il battellin che si scostò dal lido.
Impallidi 'l Prelato e semivivo
a un picciol moto de la barca un grido
mandò a le stelle e voto fe' se vivo
usciva fuor da l'elemento infido
d'andar tra gl'infedeli a predicare,
ma voto non fe' già di digiunare.

17

Erano in mezzo al fiume allor che
l'onde
da un lato del battel soverchie entrarono.
Il gran periglio il Cavallier confonde,
Non teme già per sè, teme pel caro
figlio che per timor le luci asconde.
Grida 'l Prelato: or più non v'è riparo,
morti siam tutti: oh maledetti fiumi!
E qui cadde in ambascia e chiuse i lumi.

18

Ma 'l Ciel che 'l Cavallier a maggior cose

volea serbar, in quel periglio estremo
benigno lo soccorse e meno ondose
rese le tumid'acque. Egli al Supremo
de le sfere motor grazie amorse
diede dicendo: Oh mio Signor, ben
scemo

sarei non conoscendo in quest'istante
il viver mio da la tua destra amante.

19

Tu che de' infermi la salute sei,
sani ci guida a la bramata riva.
Ti prometto che giunto a' stati miei
ogni mia terra, ogni città fia priva
d'infedeli, d'eretici e d'ebrei
pria che finisca la stagion estiva.
Udillo il Ciel et alla riva opposta
senza periglio il battellin s'accosta.

20

Scese a terra d'un salto il giovinetto
ch'a meraviglia avea la gamba lesta.
Il padre a gir più lento fu costretto
per la podagra che talor l'infesta.
Giacea 'l Prelato come fosse in letto
e punto non movea piedi né testa;
sepolto era in sopor così profondo
che gito già pareva all'altro mondo.

21

Don Nicola che primo ivi era giunto
vedendolo giacer in modo tale
se gl'accostò da carità compunto,
gli tasta il polso e dice: Affè sta male,
m'è forza procurar in questo punto
di richiamar lo Spirito vitale.
E per porgergli aita in quel pericolo
lo strinse un tantinin per un testicolo.

22

Il Vescovo non diè segno di vita,
balsamo non avean per confortarlo,
ma videro ch'avea d'acqua di vita
un fiasco ne le mani: Or più non parlo,
(esclama Don Nicola) ecco chi aita
gli presterà: qual Santo a venerarlo
costretto son. Egli ha previsto il caso
e rinschiuso è 'l rimedio in questo vaso.

23

Prende la fiasca e aprendogli la bocca
v'infonde del liquor che lo conforta:
questo i labri smarriti appena tocca
ch'opportuno vigore ai sensi apporta;
ma restogli la mente ottusa e sciocca
ché a ben sanar non è la via si corta,
e gittando dal seno alto un sospiro,
diede in questo fantastico deliro:

24

Già l'onde Acherontee varcate abbiamo,
alle soglie già siam del cieco Averno.
E da l'aure che qui noi respiriamo
che siam ombre vaganti io ben discer-
no.
Nel regno di Plutone arditi entriamo
ove han l'anime ree tormento eterno
ed attendiamo un poco a qual supplizio
condannato sarò dal mal uffizio.

25

Di Tizio non tem'io l'augello ingordo,
né m'atterrisce d'Ision la ruota,
ma se Plutone a le mie preci sordo
con Tantalo restar a pancia vuota
mi condannasse: allora sì ch'assordo
co' gridi miei gl'abissi, e vuo' far nota
l'infamia sua, dicendo che sua moglie
sovente in seno Endimione accoglie.

26

Udendolo parlar fuor di proposito
ciascuno dubitò ch'egli dormisse,
né potevan capir come 'l Preposito
ch'esser saggio solea quanto un Ulisse
ora venisse a dir questo sproposito;
ma vedendo ch'avea le luci fisse
ne la fiasca ch'attento rimirava
ben s'accorsero al fin che delirava.

27

Lo fecero levare confortandolo
a non dover temer punto di fame,
ch'erano in luogo tal assicurandolo
da satollar le più voraci brame;
e a scandalo non dar ciascun pregando-
lo
a' barcaruoli che son gente infame,

comincia a serenarsi a poco a poco
et il delirio al la ragon diè loco.

28

Itò un altro naviglio era fra tanto
del cocchio e de' corsieri a far tragitto
varcarono felici insino a tanto
che giunsero colà dove sta scritto
che 'l Barone temesse et al suo canto
tramortì Monsignor com'è descritto;
ma in quel loco fatal sino i cavalli
fur dal timor costretti a far de' falli.

29

Non isvennero già come il Prelato
ma bensì sgomentar come i padroni
vedendo che 'l battello incominciato
un ballo aveva ancor ch'alcun non suo-
ni.
Principiaro anch'essi un salto ingrato
come avessero al fianco acuti sproni,
e miracolo fu che il battellino
non andasse sott'acqua a capo chino.

30

Il carrozzier s'adoperò da Marte
per raffrenar la loro furia insana,
ma poi che riconobbe al fine ogn'arte
per acchetarli e ogni fatica vana
prese consiglio di saltar da parte
e la briglia gettò da sé lontana.
I feroci destrier per lo spavento
saltarono ne l'umido elemento.

31

Verso dove è padron drizzaro il nuoto
né avendo cervel per avotarsi
il buon cocchier fece per loro un voto
di stare un mese intier senza lavarsi,
se salvi dal periglio uscían né a vuoto
andar le preci sue, ch'avvicinarsi
a la riva annitendo e poco appresso
arrivar con la nave a un lido istesso.

32

Prendere si lasciar che 'l fiume resi
li ha mansueti al pari d'una vacca.
Non han più di furore i lumi accesi
e si conosce in lor la lena fiacca.

Il carrozzier accomoda gl'arnesi,
e al cocchio usato in un balen li attacca.
Gl'altri dentro montaro e all'osteria
dritto n'andar per la più corta via.

33

Sceso appena il Prelato a la cucina
si portò con le gambe ancor tremanti.
Trovò ne la pignatta una gallina
ch'esser cotta dovea fra pochi istanti.
Questa mi servirà di medicina,
disse fra sé. Sian benedetti i Santi!
Tosto la prende e senza far dimora
tutto il brodo assorbe, poi la divora.

34

Non aspettò come bramava l'oste
piatto né tovagliuol, coltello o pane,
dicendo: Signor mio stanno discoste
dal viver mio le cerimonie vane,
chi com'io notte e dì corre le poste,
peregrinando per contrade strane
avvezzo a penitenza et a l'asprezze
certo non dee curar curar delicatezze.

35

Ma l'oste che non era un semplicitto
vedendolo mangiar in quella guisa
ben tosto indovinò ch'egli era un ghiot-
to
e gli rispose: Ho letto che Marfisa
corse dietro Brunel sempre di trotto
più giorni e notti, e quell'autor ci avvisa
ch'in quel mentre non ebbe altra vi-
vanda
se non di qualche foglia o qualche
ghianda.

36

Ma non credo però che di quel gusto
si trovi Vosignoria Reverendissima
de' Anacreti il digiunar vetusto
è in questa nostra età virtù esosissima
e se le devo confessare il giusto
è a tutti i pari miei cosa gratissima,
che meglio a la natura accomodati
abbino i lor digiuni i preti e i frati.

37

Ma l'Eminenza sua mi dica in grazia
(ché non vorrei mancar nell'onorarla)
quanto ci vuole a renderla ben sazia?
Perchè procurerò di contentarla,
ritrovandomi aver, per la Dio grazia
(né s'immagini già che sia una ciarla)
da satollar ben cento pari suoi
di selvatico, pan, castrati e buoi.

38

Di Mitra Episcopal orno la fronte
(replica l'altro) e posso ancor vantarmi
che mi conviene il titolo di conte
e ciò norma mi dia ne l'onorarmi.
Il mio compagno è di virtude un fonte
è il fior de' cavallier che veston l'armi.
Di più d'un Elettore è cameriero,
et è Baron del Sacrosanto Impero.

39

Quando a tavola andiam, non siamo
avvezzi
i cibi misurar come i spilorci
né avari sì che i più minuti pezzi
de' nostri avanzi invidiamo ai sorci;
acciò nostra grandezza ognun apprezzi
ciò che rimane, lo gettiamo ai porci,
onde senza pensar che siam sol quat-
tro,
apparecchiate pur per ventiquattro.

40

Soggiunse poscia: Io vuo' provar che
sorte
di vino avete; onde frater vi piaccia
di scegliere del miglior e del più forte.
Via corre l'oste con allegra faccia
e fa della cantina aprir le porte.
Ritorna con tre fiasche e una focaccia
e dice: Monsignor gusti di questo,
ch'è de' migliori, in fede mia l'attesto.

41

Gusta il Vescovo un fiasco, e grida: è
buono,
e ritornando a ber tutto lo ingoia.
Un rutto gli scappò che parve un tuono:
Questo provien da la passata noia,

disse, quando in deliquio andato i' sono;
la memoria del fiume ancor m'annoia.
L'oste, che non potea tener il riso,
fingendo di sputar, coprissi il viso.

42
A la focaccia indi applicò la destra
e in tre bocconi mezza divorolla.
Poscia come natura lo ammaestra
s'appiglia a l'altra boccia, e ancor vuotolla.
E fortuna nel ber gli è così destra
che con il pan finì la terza ampolla.
Quindi tra sé pensando: Al certo i' stimo,
disse, l'ultimo assai miglior del primo.

43
All'oste comandò ch'isse correndo
ne la gran sala apparecchiare la tavola,
ch'eccitata la fame avea bevendo:
ma gl'astanti stimar questa una favola,
non credendo appetito in lui sì orrendo:
quest'era un don ch'ereditò da l'avola
s'è ver ciò che di lei narrato fue,
che in quattro giorni si mangiasse un bue.

44
Ascese poscia ov'erano i compagni,
con occhio allegro e rubicondo in volto.
Al suo venire si levar da' scagni.
Cortesemente fu da tutti accolto;
dicendogli il Baron: Dio vi accompagni,
dove siete finor stato sepolto?
A vuotare il timor nel necessario?
No, rispose, ho pregato il breviario.

45
Soggiunse Don Nicola: Affè suprema
in grado è ben la divotione vostra.
Mirate del pregar l'ardenza estrema
in qual mondo le guancie ora gl'inostra.
Pallido pria per la passata tema
portava il volto, e la credenza nostra
è ben stata delusa in ogni modo:
vi credevo in cucina a bere un brodo.

46
Apparecchiata intanto avean la mensa
e più sorti di vino eran nel ghiaccio.
Di sete ognuno avea la gola accensa,
e davagli al parlar la fame impaccio.
Disse il Baron: Chi pria da la dispensa
reca un presciutto avrà da me un abbraccio.
Tutti abbasso i scudieri andaro in truppa
e il presciutto portar pria de la suppa.

47
L'oste che ne la mente aveva impresso
il caratter d'ognun, s'inchina umile
nell'entrar con un piatto, e genuflesso
fece al Baron quest'oration servile:
Alto Signor, il tuo valor espresso
da l'aria vien del volto tuo gentile;
conosco a lo splendor de gl'occhi vostri
che nato siete a divorare i mostri.

48
Volea molto più dir ma l'interruppe
il Vescovo ch'aver voleva il piatto,
et adirato in modo tal proruppe:
Voi siete o fratel mio un mentecatto.
Volendo or perorar: Fate ch'a truppe
vengano le vivande e siete matto
se credete di pascerci con fole:
quando pranzato avrem, parli chi vuole.

49
L'oste il piatto gli diè senza smarrirsi:
a la scala saltò dando un gran fischio.
Presto in cucina i servi tutti unirsi,
e carichi di vivande andaro a rischio
di cadere più d'un nel dipartirsi,
tanto in fretta correan. Io non
m'arrischio
quivi di raccontar di quanti e quali
cibi serviti furo i commensali.

50
V'eran quaglie, fagian, lepri, e pernici,
ché di tutto è ripien l'Ungaro regno.
Gl'ospiti si stimarono felici
vedendosi apportar pranzo sì degno.

Direi ch'ebbero ancor de le fenici
 Se non m'assicurasse un bell'ingegno
 che ne l'orbe terren ve n'è sol una,
 e che sol ne l'Arabia ha tomba e cuna.

51

Note del Sirmian son le prodezze,
 quanto in tavola ei valga è noto a ognuno:
 son ambe le ganasce a un tempo avvezze
 a macinare senza intoppo alcuno;
 onde i cibi provar le sue ferezze.
 Parea fosse più di stato a digiuno,
 tanti prodigij di valor mangiando
 giammai non fece il furioso Orlando.

52

Il segretario anch'egli emulo antico
 di Monsignor s'adopra a meraviglia
 quasi parea non gli cedesse un fico;
 a satollarsi così ben s'appiglia.
 Fecero gl'altri più di quel ch'io dico.
 Ingordissima d'api una famiglia
 rassembravan costor quando dai fiori
 succhiano il miel ne' mattutini albori.

53

Quante fiasche vuotaro, i' non contai
 so che l'oste dicea che furon molte.
 E per rifarsi de' passati guai
 tre misure ciascun, però in più volte,
 bevve del famosissimo Tokai;
 ma più non m'escon le parole sciolte,
 e dal lungo cantar già reso scabro
 brama d'esser bagnato anco 'l mio labro.

Fine del Secondo Canto

Canto Terzo

1

Già di Cerere e Bacco era ripieno
 non meno de' padroni ogni scudiero.
 Inopia non patì di biada o fieno
 né l'un né l'altro indomito corsiero,
 quando volgendo il ciglio suo sereno

il Barone a' compagni il suo pensiero
 volle render palese in questi accenti,
 e stavan gl'altri ad ascoltarlo intenti.

2

Chi ben comincia è alla metà dell'opra.
 Io non credo ch'abbiam mal cominciato
 non ostante ch'il cocchio andò sossopra
 d'ogni danno però ci ha preservato
 quell'Eterna bontà che sta di sopra,
 e mal grado al deliquio il mio Prelato
 in stato perfettissimo si trova
 se di salute l'appetito è prova.

3

Onde conchiuder vuo' Signori miei
 che del viaggio a la metà già siamo,
 ch'Arisotile accerta i Padri Ebrei,
 che sovente bevendo indoviniamo.
 Or volentieri i lor parer saprei,
 verso dove al presente andar dobbiamo.
 V'abbiam qui ragunati in un congresso
 ove da ognun venga il parere espresso.

4

Scappellosi 'l Prelato, e fe' un inchino
 alzando da la sedia il tafanario.
 Sputò poscia e rimesso il berettino,
 s'è ver ciò che scritto è nel diario,
 disse: Signor che sei del Re Pipino
 molto maggior e di virtù un erario,
 ciò che chiedi non è cosa mortale,
 ch'ingegno uman profetizzar non vale.

5

Descritto il nome avea de' stati vostri
 nel breviario mio; ma 'l Cielo avaro
 permise per punire i falli nostri
 ch'io lo perdessi allor che il caso amaro
 fe' ch'il cocchier ci ribaltasse. I mostri
 de l'Inferno, cred'io, se lo portaro.
 Or per trovar la via la speme sola
 riposta è nel saper di Don Nicola.

6

Qui tacque il Sirmiano. In fede mia,
 soggiunse il segretario, ho perso
 anch'io

il mio lunario per l'istessa via.
Ma chi può contrastar col fato rio?
Se donar mi voleste un'Abbazia
non saprei dar rimedio al fallo mio.
Disse irato il Baron: Cadendo il cocchio
meglio era assai, s'aveste perso un occhio.

7
Mirate quanta cura ha de l'Uffizio
il divoto Prelato e come doni
d'esatta diligenza un bell'indizio
il segretario nostro. Ubbriaconi
meritan contro lor ch'a precipizio
qualche fiera sentenza or ora intuoni,
v'insegnerò ben io: ma intanto pronto
qua venga l'oste e seco porti il conto.

8
Colui viene correndo e umil s'inchina
al Cavallier porgendogli la lista.
Egli l'accetta e a gl'occhi l'avvicina,
ma perché male gli servia la vista
e (se la Musa mia ben indovina)
ignorando il mestier di computista,
la porge a Don Nicola. Egli la prende,
e vede che tropp'alto il conto ascende.

9
E per far apparir ch'il mal concetto
ch'il padron di lui tiene è una chimera,
con le man cominciò battersi il petto
dicendo a l'oste con turbata ciera:
Violato è da voi l'alto precetto
con il desio ch'a non furare impera.
Di più di quel che vien farsi pagare
lo stesso è in buon volgar, come rubare.

10
Un ladro non son io, l'oste rispose,
molt'illustre Signore e Reverendo:
per ventiquattro a preparar m'impose
il Vescovo et in ciò sbaglio non prendo.
La tavola adornai di fiori e rose
et un pranzo preparai così stupendo
che pascere poteva un concistoro,
troppo le par cinque ducati d'oro?

11
Ma aspettate che il conto non è giusto:
aggiungere gli devo un'appendice,
che non so se sarà di vostro gusto.
Val il doppio un fagian e una pernice
di quel che ho chiesto, e se venisse Augusto
non lascerei scontare una radice.
E se credessi rimaner qui stroppio
io vuo' Signor che mi paghiate il doppio.

12
Al segretario al naso la mostarda
venne per il parlar altiero, e in muso
con occhio di furor fisso lo guarda.
Volea già dargli un colpo a pugno chiuso,
quando il Baron gridò: L'ora è già tarda,
con osti a contrastar giammai non uso.
Via Don Nicola senza far parole
Dategli quanto brama e quanto vuole.

13
Questo ubbidi, però con mal talento
ché il temerario ardir gli era spiaciuto
de l'arrogante, e parvegli un portento
ch'avendo il suo Signor tanto bevuto
fosse ne l'adirarsi ora sì lento,
che giammai ai suoi di l'avea veduto
sì moderato in simile accidente
essendo di natura al sommo ardente.

14
Non era il Sol lontan dal mar d'Atlante
quando d'indi partiro, e il cocchio avea
mezza infranta una ruota. Il vigilante
et indovino carrozzier volea
che si rimediasse in quell'istante;
Ma al Baron di partir molto premea,
e comandò che verso i lidi Eoi
s'andasse a ricercar de' stati suoi.

15
Non intese il cocchier questo linguaggio
perché non era mai stato in Parnaso;
ma sapeva però che quel viaggio
esser retto dovea dal puro caso:

onde col suo solito coraggio
 come se fosse da un folletto invaso
 ispirato dal vin con la bacchetta
 va i cavalli cacciando a tutta fretta.

16

Per la strada che pria se gl'appresenta
 senza molto pensar, drizza 'l timone.
 Era la via battuta onde argomenta
 che sia questa che brama il suo padro-
 ne.

Intanto il Cavallier la mente intenta
 a le regole avea del gran Solone,
 pensando come un di render beati
 col governo civil possa i suoi Stati.

17

Tre leghe di cammin avean già fatte
 quando sorse dal mar la notte oscura,
 e de gl'occhi del ciel le cataratte
 velate eran di più da nube impura.
 De' nostri pellegrin le menti astratte
 si raccolsero allor per la paura,
 et avrebbe il timor ch'a mezzo un bosco
 si trovaro in quel punto orrido e fosco.

18

Ma quando s'udì mai ch'una disgrazia
 sola venisse a' miseri mortali?
 Se comincia 'l destin giamai si sazia
 di versar sopra loro a copia i mali.
 Avrebbero costor per somma grazia
 il poter proseguir per que' viali
 anche all'oscur la cominciata impresa,
 ma quivi si spezzò la ruota offesa.

19

Sceser gl'altri dal cocchio. Il Cavalliere,
 che gonfio per la gotta aveva un piede
 fermo rimase, e domandò al cocchiere
 come a quel mal rimediar ei crede.
 Ei rispose: Signor, se il mio pensiero
 posto in opra si fosse, e chi non vede
 ch'or saremmo fuor di cotanto imbroglio,
 e urtato non s'avrebbe in questo scoglio?

20

Pria di partire da Possonia, i' dissi
 che la ruota bisogno avea d'un fabro;
 e come un indovin chiaro predissi
 a tutti voi quest'accidente scabro.
 Ma voi credeste allor ch'io mi mentissi,
 né voleste prestar fede al mio labro:
 Ora fate del mal la penitenza
 che cagionato v'ha la miscredenza.

21

Perdonami fratel, disse il Signore,
 se creduto non ho prima ai tuoi detti.
 È noto il tuo saper; che son dell'ore
 in cui soglion mancar gl'alti intelletti.
 Pregolli Monsignor non far rumore
 dicendo: Questi boschi esser ricetti
 sogliono d'elefanti e leopardi,
 e dalle zanne lor il Ciel ci guardi.

22

Ma 'l Baron che non teme, in ogni modo
 vuol che 'l cocchio s'aggiusti; ordina in
 fretta
 ch'a la ruota fatal sia posto un chiodo,
 e con ciò si ripari a la disdetta.
 Il carrozzier l'assicurò sul sodo
 ch'a quel mal non valea questa ricetta,
 e disse: oltre di ciò siamo all'oscuro,
 e ci vediam quanto ci vede un muro.

23

Per uscire da questi laberinti
 altra industria ci vuole et altro ingegno.
 In questi guai sol la pazzia ci ha spinti
 di creder che sa più quel ch'è più de-
 gno.
 Ma se feriti siam non siam già estinti.
 Se portato mi fosse un grosso legno
 m'ingegnerei: ma in questo dir dal cupo
 del gran bosco ululare udissi un lupo.

24

A quel rumor de l'animal vorace
 echeggiò la foresta, e ognun turbossi.
 Già non fugge il Baron, o perché audace
 non teme, o pur perchè levar non puossi.
 Ma il cuor del Sirmian non è capace

di resistere a tanto, onde alterossi
e perdendo in un punto la favella
gli venne, salvo onor, la caccarella.

25

Sembrogli l'ululato un gran ruggito
di terribile leon, quando infierisce.
Non sa nel gran timor prender partito,
discostarsi da gl'altri ei non ardisce,
e sì lo preme il natural prurito
che sembragli nel corpo aver le bisce;
onde al fin si risolve appresso il carro
di scaricar dal ventre il rio catarro.

26

Al naso del Baron un puzzo viene
che l'inferno non ha puzza sì infesta.
Per l'odor troppo acuto ei quasi isviene,
e dice fra di sé: Che cosa è questa?
Son forse qua da le tartaree arene
i Demonij venuti a far la festa?
E mentre a questo pensa, alto uno strillo
a l'orecchio in un punto e al cuor ferillo.

27

Fu 'l Vescovo che diè la voce orrenda
ch'avendo la brutt'opra ormai compita,
e mancandogli carta ond'egli renda
la parte come pria netta e pulita,
gl'è forza che la mano abbasso stenda
per cercar erba che gli porga aita;
ma le stelle che gl'erano nemiche
fer sì che ritrovò sol spine e ortiche.

28

La man si punse pria, indi al forbire
l'immondo suo canal che stava offeso
solendo d'emorroidi patire
da sì gran pizzicor trovossi leso
ch'il buon Prelato non poté soffrire:
onde costretto fu, come s'è inteso,
a dar quel grido sì improvviso et alto
che se 'l Baron potea, dava un gran salto.

29

Si rivolse però con furia grande
chiedendo al Sirmian: Che cosa avete?

Per qual ragion tanto rumor si spande?
Vi tormenta la fame o pur la sete?
In questo bosco vi saran ben ghiande,
e un fonte qui vicin trovar potete.
Ma cessate per or dal darmi noia
co' vostri gridi, o che vi mando al boia.

30

Egli mentre i calzoni allaccia e stringe
per occultare il ver, questa risposta
(ancor che sia turbato) inventa e finge:
M'è venuto Signor un mal di costa
et un flato crudel che al cuor si spinge.
Gran bisogno avrei d'una supposta
che per uscire agevolasse il varco
al vento da cui vengo afflitto e carco.

31

Erano in questo mentre andati i servi
a ricercar all'orba un trave grosso,
e non cessando i fati ognor protervi
uno ne ritrovò a canto un fosso.
Venian correndo come tanti cervi
quella machina eccelsa avendo indosso,
e giunti al carrozzier disser: Fratello,
questo il remo sarà del tuo battello.

32

Il cocchiere ch'un uomo era di vaglia
temendo che col tempo in pezzi andasse,
la più sottile estremità gli taglia,
e fortemente incatenollo a un'asse,
dimostrando all'oscur quant'egli vaglia.
Indi esortò ch'in cocchio ognun montasse:
gl'ubbidirono gl'altri e a la fortuna
iro senza veder né sol né luna.

33

Come quando Colombo il nuovo mondo
con temerario ingegno iva cercando,
essendo in mezzo all'Ocean profondo,
mentre la calamita andò mancando
di rimirare il Polo, egli secondo
girava il vento si portò vagando,
così senza passar Abila e Calpe
costoro errando van come le talpe.

34

Fuori del bosco in un aperto campo
 senza saputa lor giunsero alfine,
 e potevano avere un grave inciampo
 perché erano le ruote ormai vicine
 di cader in un fosso, allor che un lampo
 fe' veder al cocchier in qual confine
 di periglio si fosse. Egli con arte
 tosto il cocchio girò da l'altra parte.

35

Fu quel balen la fortunata luce
 per lor, come talvolta a' marinari
 di Castore il bel lume e di Polluce
 quando se'n van per tempestosi mari,
 con amico splendor lieto riluce,
 e conforto opportun ne' casi amari
 porge illustrando la cadente antenna
 e de le rie procelle il fine accenna:

36

venne il lampo a sinistra, e Don Nicola
 per dar a divider ch'egli era astrologo
 la compagnia con questo dir consola:
 Benché non mi stimate un gran teologo,
 vuo' dirvi pur, signori, una parola.
 De la comedia abbiam finito il prologo.
 Lampeggiò da sinistra, lo vuo' per spurio
 passar, se non è questo un buon augurio.

37

Al folgor del baleno avea scoperto
 ch'eran prossimi ormai ad una terra;
 e indovinò come ingegnere esperto
 che quel fosso vicino in sè rinserra
 il luogo che dovea dar lor coperto,
 et in ciò punto il suo pensier non erra,
 ch'avendo il carrozzier visto lo stesso
 a la terra arrivaro un poco appresso.

38

Per disgrazia trovar chiusa la porta,
 vuol che s'apra il Barone e forte grida.
 Dormia la sentinella e parve morta
 e non fe' caso alcun delle sue strida:
 l'alto silenzio il Cavallier sconsorta,

et il presidio tutto a guerra sfida.
 Battorno i servi all'uscio, e a le percosse
 quella guardia ubbriaca alfin destosse.

39

Chi va là? grida tosto in unghesco.
 Non l'intende il Baron, e dice: Bestia!
 Apri la porta e non parlar turchesco.
 Usa verso di me maggior modestia,
 o che prender ti faccio e, fresco fresco
 ti fo' impiccar, se più mi dai molestia.
 L'altro, che il toscano non intende, in colera
 gridò: Tanto rumor qui non si tollera!

40

Era il Vescovo sol che l'intendesse,
 e nell'istessa lingua ad acchetarlo
 con voci cominciò dolci e sommesse:
 Signor, quest'è un ministro del Re Carlo,
 a cui sono gran cose oggi commesse.
 Piaccia a vostra bontà di consolarlo
 le porte aprendo, e se sarete umano
 donata vi sarà la buona mano.

41

Come prima d'entrar nel Campo Eliso
 fu forza al buon Enea col ramo d'oro
 placar il guardian che stava assiso
 sulla soglia fatal, così costoro
 del custode placar l'irato viso
 con un'aurea moneta. E tosto a loro
 l'uscio s'apri senza ch'alcun li annoi.
 Sacra fame dell'oro, oh quanto puoi!

42

Entrati ne la terra, vanno a sorte
 cercando ove posar le stanche membra
 van girando all'oscur per le vie torte.
 Quest'a uno stuol di mendicanti sembra
 quando picchiando van di porte in porte
 la carità chiedendo; a lor rassembra
 un cieco che perduto baston abbia
 e lo cerchi a taston là per la sabbia.

43

Era passata ormai la mezza notte
né ritrovato alloggio avean per anco.
Pareva a lor aver le coste rotte
dal viaggiar, e ogni corsier già stanco
più non teme la sferza o avvien che
trotte,
ma va sbattendo l'anelante fianco.
Pur fece loro il Ciel vero per pruova
il proverbio trovar: Chi cerca trova.

44

Fatto a un uscio picchiar ch'alfin s'aprio
senza saper di chi fosse la casa.
Una vecchia in camicia incontro uscìo
con picciol lume e con la testa rasa,
dicendo in suo parlar: Da qual desio
la nobiltade lor venia persuasa
d'andarsene vagando in simil tempo?
Affè questo mi pare un contratempo.

45

Forse cercando van qualche ragazza
per poter trastullarsi a lor capriccio.
Lor fo sapere che non son di razza
da far la ruffiana, io non m'impiccio
in quel brutto mestier, né son sì pazza
da tener nel mio forno un tal pasticcio.
Vi son però qui due figliole mie
fresche qual rosa, e bianche quanto il
die.

46

E credo che sian vergini al sicuro
perché gl'amanti lor son sì modesti
che benché assieme stan spesso
all'oscuro
cosa non fanno mai che le molesti.
E quando sono per partir vi giuro
che sempre se ne van sbattuti e mesti,
ma non son già così le mie ragazze
ch'allor saltano e cantan come pazze.

47

Però signori miei, se di vederle
braman, possono entrar ne le mie stan-
ze.
Vedran che nel candor vincon le perle
e instruttissime son ne le creanze:

ma non sperin però già di goderle,
ché in casa mia non son codeste usan-
ze;
ben possono baciarle a la francese
et abbracciar com'è 'l costume inglese.

48

Monsignor nel medesimo idioma
a la vecchia risponde: Anima cara,
noi figlie non cerchiam con voga chio-
ma,
o che dotate sian di beltà rara:
siam come un pelegrin che vien da Ro-
ma
stanchi dal viaggiar. La sorte amara
fa ch'a l'orba giriam, ne mai le paci
avezzi siam di confermar co' baci.

49

Indi rivolto al Cavallier espose
in lingua che direbbesi italiana,
ciò che la vecchia de le sue vezzose
figlie detto gl'avea. Parve ben strana
l'avventura al Baron: Stelle pietose,
disse, da noi la volontà lontana
sia dal peccar, e a l'innocente figlio
de la verginità serbate il glorio.

50

Qui si tenne tra lor breve consulta
se debban da quel luogo allontanarsi.
Ma la gran sete che 'l Prelato insulta
fe' sì che 'l voto diè d'ivi fermarsi.
E dal parer del carrozzier risulta
che i cavalli non possono avanzarsi.
E acciò il Pegaso mio riprenda lena
anch'io me'n vado a ricercar l'avena.

Fine del Terzo Canto

Canto Quarto

1

O Musa o tu che nel divin paese
irrigato dal fonte d'Ippocrene,
notando te ne stai simili imprese
col tuo baston ne le vaganti arene,
et immortali in modo tal son rese

in fin che un venticel a spirar viene,
narrami tu, s'ancora n'hai memoria,
come seguì l'incominciata istoria.

2

Del Cavallier l'irrisoluta mente
s'arrese al saggio dir del buon cocchie-
ro,
e mal grado che n'abbia, alfin consente
che l'un e l'altro suo fido scudiero
lo ritragga dal cocchio; e immantinente
fu portato a le stanze, et il primiero
oggetto che s'offrì fur due fanciulle
che placide dormian ne le lor culle.

3

Era a canto al Baron l'amato figlio,
ch'ebbe ordine severo a non scostarsi:
e con austero volto e grave ciglio
l'esortò, quella notte, a non spogliarsi
dicendo: figlio mio, siete in periglio,
se i Cieli di pietade a voi son scarsi,
di cadere in mortale tentatione
ond'appo il letto mio fate oratione.

4

Il Baroncino a quel parlar rispose:
O Signor Illustrissimo mio Padre,
si faccia fare il letto, e si ripose:
le tentationi a me vengano a squadre
che punto non tem'io simili cose.
Al partir, l'Illustrissima mia Madre
mi benedì. Ma prima di pregare,
con sua buona licenza i' vuo' cenare.

5

Allor chiama il Baron il segretario,
e che venga 'l Prelato ancor comanda
e impone lor che dicano il Rosario,
pria che cibo si gusti o pur bevanda.
Rispose Monsignor: Il breviario
dobbiam prima pregare, e a l'altra ban-
da
si volge e dice con turbato viso:
costui crede che siamo in paradiso.

6

Intese Don Nicola il suo concetto
e dice al Cavallier: Forz'è ch'io dica

che dispensati siam dal suo precetto.
La legge di natura è assai più antica
de la legge civil, e ci è interdetto,
ancor che ci dovesse esser nemica,
d'ubbidir, in tal caso, a' cenni suoi,
quando cagioni grave danno a noi.

7

Il Vescovo si muor di fame e sete,
se quanto pria non gli si porge aita.
Mirate che già sviene, e voi volete
che per troppo pregar perda la vita?
Ma v'ingannate a fé, se ciò credete.
Monsignor volea dargli una mentita,
ma cominciò, ben ruminato il caso,
col fazzoletto a stropicciarsi il naso.

8

Poi disse: Ancor che Don Nicola ag-
giunga
molto al ver, con le sue solite fole,
e sua lingua satirica mi punge
più di quel che 'l dover o ragion vuole,
permettete, signor, ch'io ne soggiunga
col semplice mio dir quattro parole:
vi riverisco umile, e a voi m'inchino,
ma vita non vuo' far da cappuccino.

9

Ogni cosa ha 'l suo tempo; et a
quest'ora
già tutti i frati han terminato 'l coro:
ben presto sorgerà la nuova aurora
e non abbiamo ancor preso ristoro
dopo tante fatiche, e siam tuttora
tutti a digiun. Misericordia imploro
non già per me, per il Baron Giovanni,
acciò non venga men nel fior de gl'anni.

10

Già noto v'è che 'l natural calore
ne l'età sua ben presto digerisce
ogni gran cibo, e il radicale umore
ne lo stomaco vuoto inarridisce;
né trovando ove agir l'interno ardore
il fegato o 'l pulmon tosto ferisce;
e vi dica in tal caso ogni buon fisico
se non può diventar etico o tisico.

11

Deh vi muova, per Dio, giusta pietade
né contro un figlio incrudelir vi piaccia:
v'intenerisca la sua verd'etade,
l'inclito sangue, e la gentil sua faccia.
Vi sovvenga, signor, che s'egli cade
dove arde l'Austro e dove Borea ag-
ghiaccia
e da' chinesi a' lusitani lidi
de l'afflitta sua madre udransi i gridi.

12

E se, per sorte ria, forse stimate
che 'l muoversi a pietà sia un atto inde-
gno
di que' libici eroi, da cui vantate
trar, non meno che 'l sangue, il fiero
ingegno,
e perciò sol l'umanità sprezzate.
L'origin vostra di provar m'impegno
da l'africane e mostruose genti
con altri meno barbari argomenti.

13

Ben resiste talor la quercia annosa
d'Eolo furibondo ai primi assalti,
ma se 'l vento crudel non prende posa,
et avien che più forte ognor l'assalti
le è forza alfin che chini la frondosa
testa e se'n cada su gl'erbosi smalti:
così di Don Nicola al dir pressante
resiste del Baron il cuor costante.

14

Ma poi del prelato al perorar facondo
che più forte l'incalza e più lo preme,
e di tante ragioni al grave pondo
l'oppugnata costanza oppressa geme.
Onde disse cedendo: io vuo' ch'il mon-
do
sappia che son umano. Itene assieme
de la sete importuna e de la fame
a satollar le sregolate brame.

15

A la coscienza vostra addosso e incarco
del Baroncin la vigilante cura:
e ne le mani vostre ora discarco
quella che m'affliggeva alta premura.

Né stimate già questo un lieve carco,
vergin egl'è, come lo fe' natura.
Già intendeste la vecchia: ite con Dio,
intendami chi può, che m'intend'io.

16

Già 'l letto apparecchiato avean i servi
ove 'l Baron si coricò disteso.
Usciro gli altri e, bench'avesse i nervi
gonfi per la podagra al piede offeso,
non trovandosi alcun che più l'osservi,
et avendo di sete il petto acceso,
fe' portarsi di vino una gran boccia
e tutta l'assorbì fino a una goccia.

17

Fosse 'l vino cagione o la stanchezza,
che 'l sonno in lui s'è provocato avesse,
non si destò ch'a la maggior altezza
non fosse giunto il sol, e retrocesse
nel dormir de la gamba ogni gonfiezza
de l'iniqua podagra. Oh chi potesse
esser sicuro d'un rimedio tale!
Non sarebbe la gotta un sì gran male.

18

Il garzon, Don Nicola, ed il Prelato
eran iti, fra tanto, a la cucina.
Trovarò che la vecchia apparecchiato
già di capponi aveva una dozzina,
avendo il Sirmian preoccupato
con dar gl'ordini suoi, ch'a la meschina
non fossero a passarsela costretti:
ma già non ricercò se v'eran letti.

19

Fastidio non gli diè 'l giacere a terra,
Pur che 'l ventre non soffra altro svan-
taggio.
Punto non lo scoraggia e non l'atterra,
provido ed indefesso è nel suo viaggio.
Rassembrebbè un vero Marte in
guerra
se incapace non fosse di coraggio.
Trasse i Natali suoi colà in Dalmazia
da gente fiera e che non è mai sazia.

20

Trinciò su le vivande una gran croce,
né udito fu ch'altra orazion pregasse,

o se pure la fe', fu in bassa voce.
 Non occorre qui dir chi si portasse
 meglio tra lor: avea ciascun la foce
 sempre ripiena, e ancor che
 s'affrettasse
 Monsignor, Don Nicola non è tardo:
 andava da Gradasso a Mandricardo.

21
 Quando i cibi finir, finì la cena.
 Però tutti d'accordo confessaro
 ch'onestamente avean la pancia piena
 né punto sembrò loro il vino amaro.
 Risolser poscia di cangiar di scena;
 onde di là partiro, e se n'andarò,
 mancando stanze o pur per altra causa
 tutti uniti in cantina, a prender pausa.

22
 Ivi un mucchio grandissimo di paglia
 fero portar: e come genti accorte
 a formar un buon letto ognun travaglia.
 Indi, con precaution, chiuser le porte,
 come avesser timor de la sbirraglia,
 per prevenir ogni sinistra sorte
 se volessen venir le due ragazze
 descritte da la vecchia a far le pazze.

23
 Oh inutile pensier d'ingegno umano
 quando presume d'evitare il caso!
 L'atterrisce talora un timor vano
 e il mal che di Pandora esce dal vaso,
 ei può toccar con aveduta mano,
 che sia più che remoto è persüaso.
 Oh segreti del Ciel, solo adorarvi
 riverenti dobbiam, non ruminarvi.

24
 Non vuor' già dir ch'un atto
 d'imprudenza
 facesse Monsignor Reverendissimo
 nell'usar ogn'esatta diligenza
 per custodire il figlio innocentissimo.
 Ma come l'insegnò l'esperienza,
 il periglio che teme è lontanissimo.
 Ma punto non prevede e nulla feo
 per guardarsi dal mal che gl'accadeo.

25
 Pria ch'issero a dormir di già s'intende
 che intatta non lasciar veruna botte.
 E da ciò facilmente ognun comprende
 che le lor Signorie stavano cotte.
 Poi su la paglia il Sirmian si stende,
 e vuol che 'l Baroncin per quella notte
 in mezzo giaccia a Don Nicola e ad esso,
 e fabro fu di sua sciagura ei stesso.

26
 Poi ch'appena mezz'ora avean dormito
 che non essendo il giovinetto avezzo
 a' vini d'Ungheria, senti un prurito
 d'ardentissima sete. Ei per un pezzo
 resister volle al fervido appetito
 ma crescendo tutt'ora ad ogni prezzo
 di sodisfar al gran desio risolve,
 e il modo già nel suo pensier rivolva.

27
 A caso gli sovvenne che la testa
 tutta appoggiata ad una botte avea:
 cheto si rizza, e con la mano inchiesta
 fa de lo spillo che trovar volea.
 Tanto cerca e ricerca e non s'arresta
 fin che lo ritrovò come chiedea.
 Tosto la botte spilla e al vin che sgorga
 ricetta dà ne l'assetata gorga.

28
 Poiché la sete più non l'importuna,
 nel primiero suo posto ebbro trabocca
 senza turare il vaso, e per fortuna
 giacea supino con aperta bocca.
 Monsignor in distanza sì opportuna
 che cade il vin che impetuoso sbocca
 giusto in mezzo al palato, ed ebbe parte
 sol la sorte a quel fatto, e non già l'arte.

29
 Successe ciò mentre sognava appunto
 di cacciarsi la sete, et a ferire
 il vin lo cominciò giusto in quel punto
 ch'egli il moto facea per inghiottire:
 onde tanto a proposito era giunto
 il caso ch'egli seguitò a dormire,
 e dolcemente a ber per tanto spazio
 di tempo in fin che si senti ben sazio.

30

Ma poi che la natura ebbe il suo giusto,
e forse più di quel le convenia,
lasciò il mento cader sopra del busto,
sì che il liquor dritto a ferir venia
la palpebra d'un occhio. A quel disgusto
a risvegliarsi incominciò, ma pria
che sia ben desto, il vino in copia grande
e per lo capo e per lo sen si spande.

31

Volle porsi a seder, ed ecco al dorso
da colpo traditor sente ferirsi.
Fu del liquor il violento corso
quel che l'offese. Ei cominciò a smarrirsi,
da qual parte non sa prender ricorso.
Lo costringe il timor a non partirsi,
gira addietro la faccia, e resta colto
da quel fonte di Bacco in mezzo al volto.

32

S'alza allor per fuggire e a sorte inciampa
nel Baroncin che stavasi dormendo,
e sul ventre ripon così la zampa
che il giovinetto diede un grido orrendo.
Cade allora il Prelato, e il viso stampa
in mezzo al tafanario reverendo
di Don Nicola, e 'l naso fu felice
d'imbattersi in sì tenera pendice.

33

Esclamò nel cader: Ohimé, son morto!
Svegliossi il segretario a la percossa
e sentendo ch'alcun chiedea conforto,
dopo ch'ebbe da sé la mole scossa
del corpo che l'opprime e ch'egli è sorto,
esaminò tra sé che cosa possa
esser cagion d'un accidente simile,
ma nulla concepì di verosimile.

34

Sorse in tanto il garzon, e ancora sorse
il Vescovo confuso e stupefatto.

Lume non v'era, e stava ognuno in forse
di quel che fosse, e con pensiero astratto
a Don Nicola alfin chieder occorre
a gl'altri ciò che sia di questo fatto.
Disse il Prelato in lamentevol tuono:
In schiena, in capo, in sen ferito i' sono.

35

Allora il Baroncin esagerando
così l'istoria fe' de' casi sui:
Cadde un peso su me tanto nefando
che tutto rigettar costretto i' fui
ciò ch'ho preso bevendo o pur mangiando.
Io credo a fè che là da' regni bui
qualche furia infernale o qualche mostro
sia venuto a turbare il sonno nostro.

36

Indi risolto fu d'aprir la porta
per conoscere il mal che li turbava.
Don Nicola servi loro di scorta
poiché la mente sua meno girava.
Apriro l'uscio, e videro che sorta
già l'alba con l'aurora in ciel scherzava;
indi, quando dal buio al chiaro uscìro
esclama Don Nicola: Oh Dei che miro?

37

Vide il Prelato, oh lagrimevol vista,
al parer suo tutto di sangue intriso.
Ben ha di ferro il cuor chi non s'attrista
a spettacolo tale. Ha 'l capo, il viso
molle d'una materia che par mista
d'atro liquore e di sudor. Se ucciso
giacesse là per mille colpi esangue
non potrebbe versar cotanto sangue.

38

Nudo lo fa spogliar, e attento mira
ove son le ferite, e nulla trova.
Lo gira d'ogni parte e lo rigira,
né segno v'è di cicatrice nuova.
In questo mentre il Sirmian sospira
e chiede che gli dian un paio d'ova.
L'astuto Don Nicola alfin s'accorge

che non sangue, ma vino, è quel che scorge.

39

Onde a rider si pose a gola aperta
e disse: Allegramente, o mio signore,
ella faccia buon cuore, e resti certa
che di queste ferite ella non muore.
Si faccia dare intanto una coperta
e scacci dal suo seno ogni timore,
perché le fo' saper che quel che ha in-
dosso
sangue punto non è, ma vino rosso.

40

Va a prender poscia una candela accesa
e dice: Andiamo un poco al dormitorio,
ché di scoprir come passò l'impresa
se non m'inganna il mio pensier, mi
glorio.
E quando la sapremo a la distesa
una commedia fia, non un mortorio.
Ritornaro in cantina e vider quanto
vino per terra e su la paglia è spanto.

41

Gittava ancor la botte, e corser presto
a impedir che non causi maggior dan-
no,
e fu degli altri il Baroncin più lesto,
ma Don Nicola e Monsignor non sanno
per qual cagion o per qual caso infesto
uscì lo spillo, e indovinando vanno.
Don Nicola concluse: Alcun a bere
sta notte se n'andò senza bicchiere.

42

Corre a lavarsi il Sirmiano in fretta,
perché al certo n'avea più che bisogno.
Adirossi col vino, e disse: Aspetta
empio liquor che vendicarmi agogno.
Fia sempre memorabil la vendetta
Di ciò che fatto m'hai, mentr'ero in so-
gno:
Bere ti voglio, e poi pisciarti io giuro
acciò il capo ti rompi incontro al muro.

43

Pria che 'l sol fosse giunto a l'orizzonte
a riparar le ruote era già intento

al cocchio del Baron Sterope e Bronte.
Molle dal faticar, non men che il mento
han di sudor l'affumicata fronte.
Gemean le incudi a cento colpi e cento
fu del carro di Febo al Dio ch'è fabro
il lavoro immortale assai men scabro.

44

Poi che lavato fu da capo a piedi
et altri panni il Vescovo si mise,
andò in cucina a visitar gli spiedi.
Trovò la vecchia et appo lei s'assise.
Ella gli disse: Oh figlio mio, tu vedi
che sollecita i' son. Ecco già uccise
d'anatre molte paia e di pollastri:
di fame non temer quivi disastri.

45

Risponde il Sirmian: Oh madre cara,
carchi d'obblighi siam grandi e infiniti
a tua somma bontà cortese e rara.
Ma se grave non t'è fa' che m'additi
ove son le tue figlie, e tu rischiara.
quando ci festi i generosi inviti,
perché dicesti mai, ch'erano quivi
se de la vista lor ancor siam privi?

46

Rise la buona vecchia e fe' risposta
in tal modo al suo dir: Quando bateste
all'uscio, e v'osservai, io fui disposta
d'accertarmi l'onor che mi faceste
accettando il mio alloggio, e dissi appo-
sta
de le due figlie mie ciò ch'intendeste
per allettarvi a dimorar, e questo
de la favola mia fu 'l fine onesto:

47

perché sicura son che quel che giace
ne la mia stanza è un Cavallier di sfera
e potrà favorirmi in guerra e in pace.
Già serve un figlio mio nella leggera
cavalleria alemanna, ed è capace
d'esser promosso; il mio cuor già spera
che sia per mezzo suo, perché il suo
merto
me lo figura un commissario al certo.

48
Disse il Sirmian: bella intention la vostra,
ottima in vero fu, ma la menzogna vien condannata da la legge nostra.
Onde per l'avvenir, madre, bisogna fuggir di questo male anche la mostra come da peste o fetida carogna.
Ma soddisfatte un poco a la mia brama, questo luogo, ove siam, come si chiama?

49
La donna replicò: Quest'è 'l famoso San Giorgio, e ben avrete inteso il grido del vino delicato e generoso che si fabbrica quivi, ed io vi sfido a trovare un liquore sì prezioso d'Europa tutta in qualsivoglia lido, ch'abbia tanta fragranza e tanto nerbo: da questo detto il sol Tokai riserbo.

50
Corre il Vescovo allor fuori di casa e va cercando tutte l'osterie in guisa tal che non ve n'è rimasa alcuna a lui nascosta in quelle vie.
Come il can cacciator per tutto annasa, né lascia sterpo alcun che non ispie per ritrovar la lepre, in cotal modo cerca costui di Bacco il miglior brodo.

51
Fra tanti che n'assaggia un ammirabile trovò che tal non ha gustato altrove.
Egl'è dolce così, piccante e amabile che nulla cede al nettare di Giove.
Rassembra al bel color oro potabile, et ha d'ottimo vin tutte le pruove.
Tosto senza trattare a la sottile, ne compra in tutta fretta un gran barile.

52
Tutto giulivo a casa fa ritorno e trova che il Barone uscía di stanza, essendo già passato il mezzo giorno.
Lesto lo vide in piedi oltre l'usanza.
Stava tutta la corte a lui d'intorno ma v'era non leggiera discrepanza

tra il signor e il cocchier, ché il primo andare da quel luogo vorrebbe, e l'altro stare.

53
Ma trionfa il cocchier, perché è impossibile che de la ruota sia l'opra perfetta pria che venga la notte. Ira incredibile cagiona al Cavallier questa disdetta, ma non essendo il contrastar possibile con l'avverso destin, vuol che si metta (per partire al mattin senza disordine) ogni valigia in quell'istante in ordine.

54
Indi il resto passar de la giornata con il bicchiere in man, sempre alla mensa.
Ma batterono poi la ritirata quando il mondo accecò la notte densa.
Giacque il Baron ne la sua stanza usata, gl'altri andaro a dormir ne la dispensa; e per non dare al lor riposo impaccio, pongo fine al cantar, e anch'io mi taccio.

Fine del Quarto Canto

Canto Quinto

1
Del gallo già la matutina tromba dava bando a le stelle, e i pipistrelli, col ritirarsi in qualche oscura tomba cedeano il campo a più vezzosi augelli; quand'un grido s'udì ch'alto rimbomba: Ecco già spunta il dì: sù, sù, fratelli! Già mangiata i cavalli avran la biada, sù, sù, leviam: che più ci tiene a bada?

2
Fu del Baron la riverita voce ch'scudieri servì di campanella, per isvegliarsi, e si 'l desio lo cuoce di indi partir ch'a lume di facella correrebbe di notte anco veloce senza posar, per ritrovar la bella

metropoli de' Stati ov'egli impera
e dove d'arrivar ben tosto spera.

3

Da la vecchia gentil prendon licenza
e se'n van pria che Febo il mondo illu-
stri

lasciando di real munificenza
segni il Baron con donativi illustri;
sì che si sovverrà di sua presenza
l'albergatrice lor per molti lustri.
Così ci lascia il Sol benché s'assenti
di residuo splendor orme lucenti.

4

Sbatte il cocchier la sferza, et i cavalli
che riposato un giorno intiero aveano
nitriscono feroci, e pe' quei calli
saltando van che due leon pareano.
Escono da la terra e monti e valli
varcan velocemente e 'l suol batteano
in modo tal con le ferrate zampe
che par che sotto lor il mondo avvam-
pe.

5

Quando il Baron al Vescovo rivolto
disse: Creder i' vuo' che Vossignoria
nel luogo onde partiam avrà raccolto
ampia notizia ove il mio Stato sia,
e ch'ogni dubbio ormai sarà risolto,
s'è questa che teniam la dritta via.
Rispose il Sirmian: Signore, e come
potea ciò far, non ne sapendo il nome?

6

Un *Si quaeris* cred'io pregar dobbiamo
a quel Santo ch'in Padova s'adora.
Se con divoto cuor lo ricerchiamo
di nostra nave ei guiderà la prora.
Già per cento miracoli sappiamo
quant'è propizio a chi sua aita implora,
né ingannato resta un uom che fida
la sua condotta a una celeste guida.

7

E mentre Monsignor così dicea
si ritrovarò entrati in fosca selva,
che un vero ricettacolo pareo

di qualche mostruosa orrida belva,
et il cocchier senza pensar tenea
sempre il dritto cammin, che più
s'inseiva;
quand'ecco in un balen vien loro al
dorso
di più destrier precipitoso un corso.

8

Gira indietro il Baron l'ardita fronte,
e vede ch'uno stuol era d'ussari
gente ch'hanno le mani a rubbar pron-
te.

Han nome di milizia, e son corsari²
da terra, e van girando il piano e 'l
monte
per far guerra crudel a chi ha danari.
Ben felice è 'l Baron se n'esce intatto:
è caduto qual sorcio in bocca al gatto.

9

Ma 'l Cielo ch'ha de le sublimi teste
e de' rari ingegni attenta cura,
fe' sì ch'in cuor di quelle genti infeste
s'introdusse un'insolita paura,
onde non solo non gli son moleste,
ma ognun di farsi grato a lui procura.
Vien questo stil del lor trattar sì vario
che lo credeano anch'essi un commis-
sario.

10

S'avanza il capo lor e umil s'inchina
del Cavallier a' riveriti piedi.
Poi dice in un latino da cucina:
Ciò che brami signor ordina e chiedi,
non solo a me ma ancor a la vicina
mia squadra, e se l'onor a noi concedi
di poterti servir di guida e scorta
ti condurremo ovunque gir t'importa.

11

Poco intese il Baron il suo parlare
perché non era terso et elegante,

² Il passo sembra rievocare le spoliazioni patite dai nobili goriziani ad opera dei soldati croati chiamati a reprimere la rivolta dei Tolminotti nel 1713.

ma impose al segretario a replicare
ciò che più conveniva in quell'istante.
Ei cominciò a tossire et a sputare,
poi prendendo uno stile alto e pregnante,
in questo modo a la civil proposta
de l'ussaro campion diede risposta:

12

Oh de' Pannoni eroi germe ben degno
in cui per discendenza ancor sfavilla
d'Attila il sangue e'l generoso ingegno,
la cortesia che ne' tuoi detti brilla
chiaro ne porge e indubitabil segno
di tua mente pacifica e tranquilla,
e che ne le tue man saremo sicuri
o splenda il sole o pur il dì s'oscuri.

13

Di compagnia sì grande e numerosa
verun bisogno il mio signor non tiene
in maniera sì strana e frettolosa
per importante affar spedito ei viene
che alcun tempo non ha di prender posa,
ma se da tua bontà sol tanto ottiene
ch'una guida gli doni, obbligo eterno
t'avrà fin che sia in Cielo o ne l'inferno.

14

Guidarli ei stesso il capitano propone
et a' compagni suoi d'allontanarsi
con ciglio grave immantinentemente impone,
ma vuole però pria ben informarsi
di quanto voglion dargli in guiderdone.
Non fu difficoltà nell'accordarsi
ché prodigo il Baron gli diè la fede
di dargli assai di più di quel che chiede.

15

Al novel guidator chiede il Prelato
come s'appelli, ei dice: Io son Busino
di nome, e son di profession soldato.
Ne la mia verd'età fui capucino,
ma mi pareva un mestier scomunicato
il levarmi di notte al matutino,
onde ben tosto uscii dal monastero
e di frate poltron mi fei guerriero.

16

Ma mi dicano un poco et a qual parte
braman d'andar che là condur li voglio:
ho a mente d'Ungheria tutte le carte.
Soggiunse il Sirmian: Qui sta
l'imbroglione,
se indovinar lo sai, ti stimo un Marte,
ov'ha 'l Barone il signoril suo soglio
brameremmo d'andar, ma non ci è noto
dove giaccia, ed il nome ancor ci è ignoto.

17

Solo sappiamo ch'è in questo regno al
certo
se la memoria mia non mi tradisce,
replicò Don Nicola in *urto* o in *erto*
de' suoi Stati il vocabolo finisce.
Tosto Busin, ch'è del paese esperto,
copia grande di nomi preferisce
di desinenza tal, tra gli altri un Kurto
disse, e a quel dir ognuno in piedi è surto.

18

Kurto grida 'l Baron e'l giovinetto,
Kurto il Prelato e Kurto Don Nicola.
Il Cavallier stringe Busino al petto
e subito gli dà la sua parola
ch'egli ne' stati suoi fia mastro eletto
per insegnar d'astrologia la scuola,
credendo ch'abbia indovinato al giusto
il nome che gli dà cotanto gusto.

19

Se ritrovato avesse un gran tesoro
non potrebbe il Baron darsi più vanto;
ma contiguo il contento è del martoro
e il soverchio gioir termina in pianto.
In breve apprenderanno a spese loro
ch'han del trionfo anticipato il canto,
perché il nome de' Stati e dove han
brama
d'andar, Kurto non già, ma Kirt si chiama.

20

Quest'equivoco solo e quest'inganno
cagione fu che cento miglia e cento

girando se n'andar con pena e danno,
 e fu d'amico Ciel degno portento
 che vivi se n'uscir da tanto affanno
 come lo scoprirà chiaro l'evento.
 Tanti non incontrò mentre che visse
 fieri perigli il vagabondo Ulisse.

21

Busino verso Kurt il cammin prende
 e il cocchio lo seguia sempre correndo,
 e perché d'accorciar la strada intende
 dritto se'n va verso un marese³ orren-
 do
 che per que' piani là vasto s'estende.
 Ei che varcato l'ha spesso dormendo
 dentro caccia il cavallo a tutta briglia,
 et il cocchiere a seguitar consiglia.

22

Questo non tarda e quando in mezzo
 furo
 il cocchio lor che di bagagli è grave
 s'affonda in modo tal nel fango impuro
 che possibil non è ch'indi si cave.
 Guidata da inesperto Palinuro
 tal sembra veleggiante eccelsa nave
 se incontra per sciagura in sabbia igno-
 ta
 fermando il corso, ivi rimane immota.

23

Ben fecero i destrier forza di schiena
 per potersene uscir dal luogo immon-
 do,
 ma d'acqua la carrozza era già piena
 e sempre divenia maggior il pondo;
 il lungo faticar fiaccò la lena
 et in sito arrivar così profondo,
 che i già stanchi corsier appena fuori
 il capo avean de' paludosi umori.

24

Allora il carrozzier perde la scherma
 e richiama Busin ch'innanzi andava.
 A quella voce il guidator si ferma,
 e si volge a mirar chi lo chiamava.
 Intanto il Cavallier con voce inferma

per timor d'annegarsi alto esclamava.
 Strilla il Prelato e il Baroncin non me-
 no,
 perchè erano nell'acqua insino al seno.

25

Torna Busin e a distaccar s'accinge
 unito col cocchier ambo i corsieri,
 e poi che sciolti son, fuori li spinge
 da quei tenaci e torbidi sentieri.
 Indi verso il Baron le spalle stringe:
 Perdonate, dicendo, o Cavalieri!
 Involontario fu l'error, ch'ho preso:
 il carro non credei di tanto peso.

26

Non dubitin però di cosa alcuna
 ché quanto pria lor porgerò soccorso.
 Venti miglia da qui giace opportuna
 una terra ove vado a tutto corso
 e mi lice sperar che la fortuna
 non mi rivolgerà nemica il dorso,
 e che ritroverò cavalli e gente
 che vi trarran da così rio frangente.

27

Venga meco il cocchiere et a cavallo
 montino i servi ancora e se ne vengano
 ché sul mattin prima che canti il gallo,
 se piace al Ciel, vuò che soccorso ot-
 tengano.
 Intanto in questo piccolo intervallo
 è di necessità ch'essi sostengano
 l'incommodo di star in mezzo a l'acque:
 così parlò Busin e poi si tacque.

28

Il Cavallier verso il Prelato gira
 a la dura sentenza oscuri i lumi
 in cui mista apparia la doglia e l'ira,
 e disse: Bramerei tra spini e dumi
 star più tosto aspettando; e qui sospira,
 poi ripiglia: E fia ver ch'io mi consumi
 in questo rio pantan come i ranocchi
 ingolfato ne l'acqua in sin a gl'occhi?

29

A che 'l valor di mia possente mano
 e l'intrepido cuor a che mi giova,

³ Palude.

se contro il Fato ogni coraggio è vano
e di far contro l'acque ardita pruova
non m'è concesso e qui mi struggo in-
vano
né al nostro mal rimedio alcun si trova?
Oh fortuna, oh destin, oh ciel, oh stelle
perché sul capo mio tante procelle?

30
I servi intanto et il cocchier partiro
dietro il lesto Busin che via galoppa.
Ben che manchi un destrier, non si
smarriro
ché uno di lor prese il compagno in
groppla,
e sì velocemente se ne giro
come nave se'n va ch'ha vento in pop-
pa,
e i padroni lasciar molli et afflitti
privi d'aïta umana e derelitti.

31
Dal profondo del sen un sospir trasse
E'l Prelato girò le luci al Cielo.
Don Nicola stimò ch'egli spirasse,
e gli addimanda, se del l'acqua il gelo
in cui tutti sedean il tormentasse.
Quei ripigliò: Questo non stimo un pelo,
e l'acqua non tem'io che 'l corpo tocca
pur che non m'entri a tossicar la bocca.

32
Più profonde radici ha 'l mio dolore:
io temo, oh Dei, che qualche fiasca sce-
ma
non sia del perfettissimo liquore
che v'infusi, e nel petto il cuor mi tre-
ma,
che questo paludoso ingrato umore
non entri a riempirla, e per estrema
sciagura il vin si guasti e si confonda
con questa puzzolente e torbida onda.

33
In tanto già l'apportator del giorno
compito il mezzo avea di sua carriera,
e de' stomachi lor l'ardente forno
chiedea da cucinar ché vuoto egli era.
Tutti girano mesti i lumi intorno,

e ruminando van in qual maniera
de lo stato in cui son, possan le brame
tosto appagar de l'imminente fame.

34
Son le bagaglie lor tutte coperte
d'acqua, e le casse ove si stanno assisi.
Pur voller visitarle, e quando aperte
furo, trovar che tutti i cibi intrisi
eran nel rio liquor, ma come esperte
genti già non restar tanto conquisi,
che non pensino tosto dar rimedio
a quel mal che li affligge et a quel tedio.

35
Fra mezzo a gl'altri cibi era un presciut-
to
che la cotenna avea tre dita grossa;
questa servi d'usbergo incontro al flut-
to
e intatto lo servò d'ogni percossa,
sì che al di dentro egli rimase asciutto,
et illese restar le carni e l'ossa.
Questo l'unico fu loro conforto
in procella di fame ottimo porto.

36
In aria lo trinciar, ché l'acqua giunta
in sin sopra del ventre era a ciascuno;
chi ferisce di taglio, e chi di punta,
così cacciando van l'aspro digiuno.
A la sete che mai non va disgiunta
da le salse vivande, offre opportuno
rimedio il Sirmian con un barile
che tra le braccia avea com'è suo stile.

37
Parean tante Sirene in mezzo a l'onde
quando per allettare i naviganti
scuoprono il petto solo, e si nasconde
la parte inferior ne' flutti erranti.
E questa parità solo confonde
ch'esse con la bellezza e i dolci canti
a sé traggono i cuori innamorati,
questi invitano a sé sol gli affamati.

38
Poiché tutto il presciutto han posto a
sacco

e nudissimo l'osso era rimasto,
 e offerti fur più sagrifizi a Bacco,
 posero fin mal grado loro al pasto
 e diedero al baril l'ultimo scacco;
 ma trovano ch'il vin non era guasto
 e conservata avea tutta la forza
 perché il capo d'ognun andava a l'orza.

39

Intanto uscì da le Cimerie grotte⁴
 ad intimare a' miseri mortali
 orrida cecità l'oscura notte.
 A' nostri pellegrin fur da più mali
 del dolce riposar l'ore interrotte.
 Eran ne l'acqua e non avean stivali,
 il freddo, le zanzare e i moscherini
 fer che sembrasse lor d'esser tra spini.

40

Eccitò l'acqua i podagrosi umori
 al Cavallier ne' piedi e ne le mani,
 sì che per gl'eccessivi aspri dolori
 temé morto restar ne' ondosi piani,
 prima che il sol il nuovo giorno indori.
 S'adirò con i laghi e co' pantani,
 invocò il Ciel e bestemmiò la sorte,
 e in suo conforto alfin chiamò la morte.

41

Il Vescovo si pose a consolarlo
 colla speranza d'un vicino aiuto,
 ma questo nulla vale a confortarlo,
 ché un secolo gli pare ogni minuto.
 Modo non v'era là per aiutarlo:
 se avesse una chitarra oppur un liuto
 avrebbe il Sirmian incominciata,
 per farlo addormentare una suonata.

42

Ma in mancanza di questo ei venne al
 merito

⁴ Il *topos* si riferisce ai Cimmerici, antica popolazione della Crimea, ma rimanda anche ad Omero, che ne faceva mitici abitanti di nebbiose e non bene individuate regioni settentrionali; poi, in senso figurato di oscuro, è stato ripreso da G.B. Marino, G. Parini e V. Monti.

de la costanza e disse: È cosa sporca,
 signor, che un cavalier che nel preterito
 intrepido affrontata avrebbe un'orca
 così perda il coraggio. Egli il preterito
 gli rivolse dicendo: Ite a la forca!
 Stimete sia come inghiottire un uovo
 soffrir senza lagnarsi il mal ch'io provo?

43

In questo mentre cominciò apparire
 l'alba nel ciel, e dietro lei venìa
 per le poste l'aurora, e a scoprire
 si venne dopo il sol che il mar fuggìa,
 quand'ecco dietro lor si fe' sentire
 un rumor di cavalli. Attento, spia
 il Prelato, chi siano et una squadra
 vede d'ussari o sia di gente ladra.

44

Un pallido timor il volto cuopre
 a Monsignor, che trema come foglia
 esposta al vento, et a' compagni
 scuopre
 la ria cagion de l'improvvisa doglia.
 Ben avrebbe il Baron mostrato in opra
 ciò ch'in simili casi usar si soglia,
 ma sorte fu di quella vil canaglia
 ch'ei non poté fuggir né dar battaglia.

45

Di cotali ladroni un'altra truppa
 videro intanto comparirsi in faccia.
 Allor il cuor d'ognun vieppiù
 s'aggruppa,
 ma non mertan per questo alcuna taccia.
 Se il nemico talor si c'inviluppa,
 che ci possa ferir, come gli piaccia,
 e privi ci troviam d'ogni difesa
 il non temer è temeraria impresa.

46

Stavan mirando ambe le squadre attente
 il cocchio che pareva un'isoletta
 dal caso fabricata ivi repente,
 o fosse pur da' neri spirti eretta,
 come ancora legghiam ch'anticamente

quella d'Alcina fu tanto perfetta
che a' demoni costò sì gran fatica
per farla rassembrar bella ed aprica.

47

La truppa ch'era in faccia e quella a tergo
avanzossi ver loro a un tempo istesso:
allora il Cavallier chiede l'usbergo
e dice al figlio: Il mio valor espresso
vedrai ne l'opre; ogni dolor postergo
per l'onor, per la vita. In mente impres-
so
sempre ti resti, e segui il nostro esem-
pio
se brami de la gloria entrar nel tempio.

48

Ma essendo i suoi scudier di buona raz-
za
e nemici mortali de la guerra,
lasciato a casa avean scudo e corazza,
o sepolti li avean forse sotterra,
essendo a lor parer cosa ben pazza
tanto peso portar di terra in terra,
vedendo il lor signor già disavvezzo
di vincere ne le giostre il primo prezzo.

49

Don Nicola sapea che tra gl'arnesi
che seco avean non v'è lorica o scudo,
onde disse: Signor, deh non le pesi
se di forte armatura ha 'l petto ignudo.
Suol la sorte talor i contrapesi
porre al destin quando più sembra
crudo,
e l'essere talvolta inerme e infermo
anche contro un leon serve di schermo.

50

Quando giunser gl'ussari appresso il
carro
e vider ch'eran di cavalli privi,
gl'addimandar per qual destin bizzarro
e se giunti per aria erano quivi,
e se punto non temono il catarro
stando sepolti in que' fangosi rivi.
Rispose loro il Sirmiano allotta
con quest'arringa edificante e dotta:

51

Già letto avran nel testamento antico,
ben che Giobbe innocente e retto fusse,
che del genere uman l'empio nemico
tra gl'affanni a perir quasi 'l condusse,
ma sua virtù (mercé del Cielo amico)
chiara viepiù tra quei martir rilsusse.
Or quell'istesso ciel oggi dimostra
che vuol provar la toleranza nostra.

52

Giusti siam come Giobbe al parer mio
e se obliqua è la via ch'ora teniamo
per arrivare a Kurt, retto è 'l desio,
e se con questo in qualche error cadia-
mo,
dovrebbe il conduttor pagare il fio,
e non già noi, perché innocenti siamo.
Contro il nostro voler in questi fossi
ci condusse, ove il carro profondossi.

53

Soverchiamente il cocchio vostro è car-
co,
disse un di lor: la carità mi muove
a giovarvi ad uscir da questo varco.
Sù sù compagni miei, portiamo altrove
de le bagaglie lor il grave carico,
e per dar di bontà l'ultime prove,
acciò restin più svelti e più spediti
togliamo lor di dosso anche i vestiti.

54

A l'opra s'accingean quando comparve
opportuno Busin, che forte grida:
Olà fermate, e quella voce parve
un tuon orrendo a quella gente infida,
et in quest'occasion ben chiaro apparve
ch'egli di tutti lor è capo e guida,
poiché frenar potea le avare voglie
che d'arricchirsi avean con l'altrui spo-
glie.

55

Poscia disse ver lor: Ognun rispetti
questo cocchio di cui la scorta i' sono.
Ammutoliron tutti a questi detti
chiedendo sol al Cavallier perdono,

se a sorte con parole o con effetti
l'avesser molestato, et egli in tuono
fra piacevole e grave a lor rispose:
Dono tutte a l'oblio le andate cose.

56

Di gente e di corsier avea condotto
copia seco Busin, e ritornati
erano i servi ancora, e tosto sotto
attaccarono i cavalli. Ad ambi i lati
del carro ivan gl'ussari, et a gran trotto
cominciaro a partir, perché già usati
son quei destrier anche ne' tempi crudi
correr di giorno e notte entro a paludi.

57

Quando a l'asciutto fur, preser congedo
gl'ussari dal Baron, e di carriera
se n'andarono così ch'in men d'un credo
sparì da gl'occhi suoi tutta la schiera.
Disse il Vescovo allor: Ben chiaro io vedo
ch'ora senza Busin d'altra maniera
l'avremmo noi passata, e questo prode
certo è stato per noi l'Angel custode.

58

Verso il villaggio, ove Busin ha preso
i cavalli, s'indirizza il cocchio molle,
ma cessando il timor ch'avea sorpreso
il dolor de la gotta, i gridi estolle
a le stelle il Barone, e d'ira acceso
il magnanimo cuor nel sen gli bolle.
Così fiero leon, qualor lo strugge
la febbre iniqua, orribilmente rugge.

59

Pur quando piacque al Ciel, giunsero
alfine
sul mezzo giorno al desiato loco,
e tosto andar le paludose brine
ond'eran molli ad asciugare al fuoco.
Ma prima il Sirmian per solo fine
di gentilezza a riverire il cuoco
portossi, perché avea sempre in usanza
d'andar pria in cucina e poscia in stan-
za.

60

Fu portato il Baron, com'è costume
anche d'eroi, quand'han la gotta, al let-
to,
ma gli sembravan dure insin le piume,
né 'l riposo appo lui trovò ricetta.
Per compassion m'esce da gl'occhi un
fiume,
e mancan per dolor le voci in petto.
Cessa canoro Dio di stuzzicarmi
ch'or di lagrime è tempo, e non di car-
mi.

Fine del Quinto Canto

Canto Sesto

1

Cupidigia d'impero, amor di fama
che de gl'eroi le nobil alme accende,
eccita nel Baron sì ardente brama
ch'ogni confin della ragion trascende.
Perciò dopo mezz'ora i servi chiama,
e proseguire il gran viaggio intende,
e podagra e dolor posti in oblio
vuol ch'al luogo, ove son, si dica addio.

2

Così al fonte se'n va cervo assetato
benché trafitto sia da fiero strale,
né punto gli sovvien d'esser piagato,
ché sente sol della gran sete il male:
ma 'l carrozzier che non avea infiam-
mato
il rusticano cuor da brama uguale
disse: Signor, i suoi corsier son stanchi,
braman riposo e stan battendo i fian-
chi.

3

Corso han tutta la notte e tutto il giorno
senza punto gustar fieno né avena:
dovrebbe un elefante, un capricorno
dopo tanto digiun perder la lena.
Ancora a me gira la testa intorno
e per lungo trottar rotta ho la schiena,
né resister possiamo a tanti mali,
ch'alfin siam, come lei, tutti animali.

4

Stupisce il Cavallier che non credea
capaci di stanchezza i suoi destrieri,
e avendo del partir fissa l'idea
stima viltade il variar pensieri,
onde disse al cocchier, ch'egli volea
che s'aggiungano a' proprii altri de-
strieri,
e che poi senza un'ulterior risposta
ei vada tosto ad ordinar la posta.

5

È tedesco il cocchier, e sa per pruova
ch'avendo il suo padron dato un com-
mando
possibil non è mai che si rimuova,
ancor che al mondo ritornasse Orlando;
onde se'n va poscia che nulla giova
giurando in suo linguaggio e bestem-
miando
e sconvolgendo i sacri testamenti,
centuplica a migliaia i Sacramenti.

6

Chiama il Baron Busino, e gli domanda,
in sino a Kurt quanta distanza v'era.
Quei rispose: Signor, s'ella commanda,
noi giungervi potremo in questa sera.
A nuova sì improvvisa et ammiranda
s'apre il cor del Baron in tal maniera
che per estrema gioia ei fu in procinto
di cadere in quel punto a terra estinto.

7

Pur si raccoglie alfin e tosto appella
il figlio, Monsignor e Don Nicola,
e partecipa lor nuova sì bella.
Ognuno si rallegra e si consola,
stimando superata ogni procella.
Il Sirmian, prendendo la parola,
recita al Cavallier inni di gloria,
che in sostanza dicean: Viva e vittoria.

8

Ma sapendo il Baron, che 'l Re Luigi
suol con otto destrieri andar in volta
quand'in pompa se'n va là per Parigi,
vuol anch'egli seguir per questa volta
del Monarca de' Galli i gran vestigi,

e in forma da' disegni antichi tolta
brama l'ingresso far ne' Stati suoi
come facean i trionfanti eroi.

9

E perché privi son d'altri ornamenti
onde in quel punto il cocchio lor
s'illustre,
appese a' lati suoi vaghe e lucenti
cento fiaschette il segretario industre,
e per recare a le vassalle genti
spettacolo gentil in giorno illustre
v'aggiunse ancor con ammirabil arte
e salami e presciutti in ogni parte.

10

Sei cavalli di posta immantinente
al carro trionfal furo attaccati,
et ordina il Baron con savia mente
che v'aggiungano i suoi, benché snerva-
ti.
Tal dopo aver domato l'Oriente
vider Bacco apparire in tempi andati.
Se v'era un asinel, potea non meno
il Sirmian rappresentar Sileno.

11

Sembravan gli scudier a le Baccanti
esclamando Evoé per allegrezza,
così al modo se'n van di trionfanti
di giubilo ripieni e contentezza.
Con pelliccia rovescia al carro avanti
corre il bravo Busin e con destrezza
tocca un gran corno, e al suon ed alle
vesti
un satiro formal tu lo diresti.

12

Era lucido il sole e l'aria pura,
né ingombrato era 'l ciel da nube alcu-
na.
Non vedrà sì bel di l'età futura,
e sembrava che Giove e la fortuna
servisse al Cavallier di cinosura.
Ma come presto un bel seren
s'imbruna!
Veggonsi a un tratto inaridir le palme,
et effimere sono in mar le calme.

13

Del carro adorno la mirabil mole
 trascorre per quel piano ampio paese
 con rapidezza tal che par che vole.
 Rendano un dolce suon le fiasche appe-
 se,
 né essendo ancor giunto a l'ocaso il
 sole
 ecco scoprirsi Kurt. Or chi palese
 far con voci adeguate in quel momento
 potrà del Cavallier l'alto contento?

14

Cieco che ricovrata abbia la vista
 apprezza men la desiata luce.
 Del persiano imper l'alta conquista
 riusci men gradita al greco duce.
 Intanto il guidator allegro in vista
 esclama: Eccoci giunti, e li conduce
 per linea retta a una superba rocca
 che l'apparenza avea d'una bicocca.

15

S'avanza il guardian, e chiede loro
 cosa bramasser quivi. Il Sirmiano
 rispose con parlar alto e sonoro:
 Questo che siede a la mia destra mano
 invito Cavallier degno d'alloro
 di cotesto paese egl'è 'l Sovrano.
 Al suo nome il cappello ognun si cavi,
 e tosto apporti il capitan le chiavi.

16

In questo mentre da le case uscía
 curiosa ogni donnuccia, ogni ragazzo
 del cocchio ad ammirar la bizzarria.
 S'alza fin a le stelle un rumor pazzo,
 e angusta a tanta gente era ogni via.
 Allora il guardian del gran palazzo
 lesto come un levrier s'alza nel forte,
 e in faccia al Cavallier chiude le porte.

17

Temette il buon custode una sorpresa,
 Onde tosto s'affaccia ad un balcone
 e per ostare alla temuta impresa
 al popolaccio vil silenzio impone.
 Poscia in voce che fu da ognuno intesa
 con maniera incivil disse al Barone:

Ciò che quivi si mira in ogni lato
 appartien di Colozza al gran Prelato.

18

Perfido usurpator de' beni altrui
 con sognate menzogne invan procuri
 d'introdurti a regnar ne' Stati sui.
 Olà scostati ormai dai nostri muri.
 Vanne pazzo ladron a' regni bui
 e lasciaci goder sogni sicuri.
 E mentre ciò dicea a la finestra
 si pose ad inarcar una balestra.

19

Accidente sì strano et improvviso
 non poco al Cavallier turbò il cervello.
 Giunto già si credeva in paradiso,
 e vede ogni sua spene ita al bordello.
 Come al caso fatal restò conquiso
 sol pinger lo potrebbe il suo pennello.
 Una statua rassembra, e basti il dire
 che come Orlando ei fu per impazzire.

20

Intanto il Sirmiano ordina in fretta
 ch'il cocchio in altra parte si ritiri,
 et al fier guardian fe' di beretta
 senz'aspettar di sua balestra i tiri.
 Così l'impresa lor resto imperfetta,
 e 'l trionfo finì solo in sospiri,
 né potendo trovarvi alcun riparo
 direttamente all'osteria n'andarò.

21

Il podagroso eroe mesto e confuso
 fu posto in letto, e non avea ancora
 de la ragion recuperato l'uso;
 sì forte lo tormenta e sì l'accora
 d'esser nel suo desio stato deluso,
 che freme d'ira, e vuole allora allora
 sfogar sopra Busin tutta la rabbia
 e distenderlo morto in su la sabbia.

22

Ma 'l Sirmian ch'aveva in quell'istante
 per fortuna un più lucido intervallo,
 sapendo del Baron l'umor peccante,
 non osò di Busin scusare il fallo,
 et in maniera accorta et obligante

disse che meritato avea un cavallo,
ma che per esser questo il primo errore
se gli poteva dar pena minore.

23

Non avea per certo il buon Busino
al mio parere alcun error commesso,
e col condurli a Kurt un puntolino
non trasgredi del lor comando espres-
so.

E stante che non era un indovino
predire non poteva il rio successo:
ma ne le corti alfin d'ogni sinistro
deve la colpa aver sempre il ministro.

24

Venne la notte e nel comun riposo
Incominciò 'l Barone ad achetarsi:
tal viene ancor del mar il moto ondosò,
mentre dormono i venti, a tranquillarsi,
onde in volto al mattin men rigoroso
ver l'innocente reo volle mostrarsi,
et accettò del conduttor le scuse
e quanto pria d'indi partir concluse.

25

Cinque giorni distante è un'altra terra
che pur anche di Kurt il nome porta.
Così lungo cammin già non atterra
il cuor del Cavallier, et a la scorta
impon che là lo guidi, e se sotterra
dovesse andar cercando a dritta o a
torta
desistere non vuol dall'alta inchiesta:
tanto il desio di dominar lo infesta.

26

Prendon altri destrieri, ma anche quelli
del Baron furo a proseguir costretti.
Né occor ch'al Cavalliere alcun favelli
di lasciarli posar, ché perde i detti.
Li amava il carrozzier come fratelli,
e posti in essi avea tutti gl'affetti,
onde chiama ogni stella empia e nemica
che li danna a soffrir tanta fatica.

27

Parte il cocchio volando e ben che privo
si fosse allor di trionfali insegne,

non per questo il Baron va men giulivo.
Et obliando le maniere indegne
con cui l'accolse il guardian nocivo,
forma in capo altre idee, ch'erano pre-
gne
sol di trofei che d'inalzar figura
giunto di Kurt a le superbe mura.

28

Quattro giorni n'andar sempre felici
senz'altro caso di memoria degno,
ma nel quinto scoprir tra campi aprici
non molto lungi a li confin del Regno,
d'un vago monticello a le radici
ergersi al cielo un campanil di legno,
quando disse Busin: S'io non
m'inganno,
ecco il termine là del nostro affanno.

29

Eran prossimi allora ad un villaggio
ove arrestarsi il Cavallier propose,
non già per prevenire a nuovo oltraggio
temendo d'incontrar spine e non rose,
ma come egli era estremamente saggio
volle a l'ordine por tutte le cose,
per far degna apparir la prima entrata,
né fare al bel principio una frittata.

30

Ond'ordina a Busin ch'inanzi vada
a comandar che la milizia urbana
si trovi al suo venir schierata in strada
per trattener in fren la plebe insana,
e che 'l Vescovo faccia ogni contrada
stordire al suon de la maggior campa-
na,
né manchi il capitan su' bastioni
far tre volte tuonar cento cannoni.

31

Partì Busin et il Baron rimase,
ché volendo tenere un gran consiglio
in una entrò de le propinque case.
Il segretario, il Sirmian e il figlio
dovean di quel Senato esser la base.
S'assiser tutti, e il maestoso ciglio
tre volte intorno il Cavallier rivolse
e poscia in modo tal la lingua sciolse:

32

Per ritornar da capo, o miei signori,
eccoci giunti al fine a' Stati nostri.
Ite lungi o pennelli, iete colori,
si parli sol di diademi et ostri.
Or voi come politici pittori
voi che i Taciti siete a' giorni nostri,
pingete con la lingua alti disegni,
che norma diano a moderare i Regni.

33

Allora Monsignor in tuono grave
così verso il Barone apre i suoi sensi:
Al nochiere che in mar guida la nave
aver l'occhio a le stelle ognor conviensi.
Del ben regnar ecco, signor, la chiave:
abbia i lumi il Monarca al cielo intensi,
doni al culto divin le prime cure;
queste de' Regi son le cinsure.

34

Non fia ch'alcun di dominar presuma
popoli senza legge e senza fede.
Sol con la Religione il saggio Numa
in Roma stabili la regia sede,
e l'opra e la fatica in van consuma
chi tenta un Regno por sopr'altro piede.
Serve questa di freno e di legame
che de' sudditi tien ferme le breme.

35

Necessaria non men de la pietade,
soggiunse Don Nicola, è la giustizia.
Fu questa in ogni Impero, in ogni etade
al felice regnar ognor propizia,
né punto qui rammemorar accade
tutti gl'effetti rei de l'ingiustizia:
cadente è 'l Regno ove si mira il giusto
gemer oppresso, e trionfar l'ingiusto.

36

La politica poi la più esquisita
d'un Prence, ancor che pio, sono
l'armate.
L'esempio ciò di Salomon n'addita,
che pur sempre godé paci beate.
Tengono l'armi in fren la plebe ardita
e al nemico furor vietan l'entrate:
ma per mantener truppe è necessario

aver cura, signor, del vostro erario.

37

Alzossi allora il Baroncino, e disse:
Il mio gran genitor spenderà tutto
s'egli vuol mantener genti da risse
forse senza cavarne alcun costrutto.
Non ebbe alcun di voi le luci fisse
a quel che può recar piacere e frutto?
Di tante bagattelle ormai si taccia,
si parli sol di regolar la caccia.

38

Io già tengo un falcon et un levriere.
Bestie al mondo non ha tanto perfette,
e ch'al corso et al vol sien più leggiere.
Se il primo addosso ad un cappon si
mette
lo fa preda al sicur del l'unghie arciere,
né vidi alcuna mai de le porchette
che sogliono girar la nostra casa
che vinta dal mio can non sia rimasa.

39

Volle il Baron por fine e disse: Basta!
I vostri prudentissimi consigli
saran de' Stati miei saran la targa e
l'asta.
Forse tempo verrà che si ripigli.
Era del Cavallier la mente vasta
stata lontana assai da' lor consigli:
ma questo nulla fa, ché sol per forma
ode i consigli, e mai vi si conforma.

40

Si muore il Cavalliere d'impazienza
vedendo che Busin ancor non torna.
I minuti contò di sua partenza,
e stupisce che tanto egli soggiorna.
Per rabbia lo chiamò la quint'essenza
de le più illustri et elevate corna.
Con gl'altri intanto il Sirmian altrove
stava mangiando ed aspettar le nuove.

41

Poco prima però che 'l sol tramonte
l'aspettato Busin pur giunge alfine,
s'umilia al Cavallier e mesto in fronte
disse: Signor, girai tutto il confine

di Kurt, e mi portai sopra del monte
per iscoprir le terre ivi vicine,
ma tutto indarno, et il malan mi venga,
se cosa v'è colà che v'appartenga.

42

Da persone di fede i' m'informai,
et è d'altro padron quel Kurto al certo;
ma in Ungheria vi son de' Kurti assai,
e dove giaccia il vostro è ancora incer-
to,
e temo affè che vi saran de' guai
pria che 'l vostro confin venga scoper-
to.
A la nuova improvvisa impallidisce
attonito il Baron, et ammutisce.

43

E mentre ciò col Cavallier passava
ito era il buon Prelato a passeggiare
o il cibo a digerir che l'aggravava.
Vedendo un contadin ivi passare,
gli chiese Monsignor dov'egli andava.
Quei rispose che a Kirt volea tornare,
da dove già mancava alcuni giorni
per diverse faccende in quei contorni.

44

A quel nome di Kirt restò sospeso
il Sirmiano, et al villan s'appressa.
In segno d'amistade il braccio steso
gli porse e disse: Avrete in mente im-
pressa
del padron la persona, o avrete inteso
diverse volte almen discorrer d'essa?
Quei replicò: Signor, non lo conosco,
ma sol sappiam ch'è Tirolese o Tosco.

45

E s'egli è ver quel che la fama dice,
è pieno di bizzarre fantasie,
et è ne la pittura una fenice.
Ho appreso ancor per accertate vie
(se del padron tanto parlar ne lice)
che gli piaccia 'l buon vin di notte e die,
e so di più che da diversi ladri
gli sian stati rubati i più bei quadri.

46

Di Monsignore il gran piacer io taccio,
ché possibil non è di porlo in rima.
Pegno di vero amor dona un abbraccio
al rusticano, e vuol che quanto prima
venga di Gordio a sviluppare il laccio
al suo signor, e ch'egli stesso esprima
al Cavallier la via che tener deve
per arrivar a sui gran Stati in breve.

47

Col rustico per man a tutto corso
il Sirmiano al Cavallier se'n viene.
Pallido il vede e ch'appoggiato il dorso
a la sedia tenea qual uom ch'isviene;
sembrava divenuto immobil torso
sì oppresso ha 'l cuor da le pesanti pe-
ne.
Per un braccio lo prese, e sì lo scosse
che dal cupo letargo alfin destosse.

48

E poi ch'egli ebbe riaperti i lumi,
esclamò Monsignor ad alta voce:
Qual rio destin, o quali avversi Numi
v'affliggon di presente, e che vi nuoce?
Non più di molestarmi ora presumi
accidente funesto o caso atroce.
Lieti viviamo et in un mar di gioia
naufraga giaccia ogni passata noia.

49

Ecco la nostra amabile Arianna
che ci viene a sottrar da' laberinti
col fil del suo saper, se non c'inganna,
ove eravam per rimaner estinti.
È ben folle colui che più s'affanna:
i mostri de l'error sono già vinti.
Or tu nocchier oppur cochier fedele
verso Kirt e non Kurt spiega le vele.

50

Indi a minuto al Cavallier dichiara
del contadino il fortunato incontro,
et in forma scopriè patente e chiara
per più d'un infallibile riscontro
l'error ch'han preso, e che non sempre
avara
s'opporrà la fortuna ad essi incontro.
Benché non l'intendesse, ad ogni capo

per conferma il villan chinava il capo.

51

Come oppresso talor da sogni infausti
non può l'egro scacciar, benché si de-
ste,
vendo dal timore i spirti esausti,
dal perturbato cuor le larve infeste:
e gl'oggetti più grati et i più fausti
gli rassembrano sol ombre funeste,
et ancor che li vegga e che li tocchi,
niega fede prestar al tatto e a gl'occhi:

52

tale il Baron, la di cui mente ingombra
torbida fantasia di rei successi
del Prelato al parlar più non isgombra
i funesti pensieri in core impressi:
e gli rassembra il suo vassallo
un'ombra,
né vuol fede prestar a gl'occhi stessi.
Pur dopo un tempo alfin più lieto par-
ve,
e discacciò le dolorose larve.

53

E poscia che tranquillo ebbe ogni sen-
so,
e reïterò più volte il suo racconto
il Sirmian per lungo e per estenso,
nel cuor del Cavallier successe pronto
a eccessivo dolor giubilo immenso;
et obbliando ogni passato affronto
chiama il villan, e gli dà in bocca un ba-
cio,
ma l'offese un odor d'aglio e di cacio.

54

Poscia con esso a favellar s'accinge,
e in un punto gli fa cento dimande.
Quei non intende, e sol le spalle stringe,
e chiede, in suo parlar, cosa commande:
con mani e capo i suoi pensier dipinge
il Barone, ma l'opra indarno spande,
che quel riman ne l'ignoranza fitto,
né intende i geroglifici d'Egitto.

55

A l'interprete usato alfin convenne

all'ignaro vassal far le proposte,
e la prima domanda in sé contenne
quanto di Kirt le mura eran discoste.
E per risposta il Sirmiano ottenne
che chi andasse correndo e per le po-
ste,
in cinque giorni ivi arrivar potea,
e che Kirt a Lavenz vicin giacea.

56

Esclamò Monsignor: Quanta fatica
che fatta al vento abbiamo, e quanti
passi!
Forz'è ch'a canto a quella terra amica,
pria d'arrivare al primo Kurt si passi.
Ben ci ha fatto girar sorte nemica
invan per tanti fanghi e tanti sassi:
et or che conquassati e stanchi siamo
per le già corse vie tornar dobbiamo.

57

Era la notte e non ostante questo
senza voler udire altri discorsi,
brama il Baron partir, e vuol che presto
di bel nuovo ai corsier sien posti i mor-
si.
Il Prelato, in parlar dolce e modesto,
al mal nato pensier tentò d'opporsi
col dir: È oscuro e il viaggiar di notte
potria, signor, esacerbar le gotte.

58

A que' detti il Baron i lumi aprio,
né risolver sa ben quel che si faccia.
Se lo accende al partir caldo desio,
de la gotta il timor lo gela e allaccia.
Tra fiamme ardenti ed un gelato rio
freme a un tempo, e sospira, arde ed
agghiaccia.
Così mugge, qualor gravido ha 'l grem-
bo
e di fuoco e di ghiaccio orrido nembo.

59

Ma come al fuoco il gelo si dilegua,
tale a la brama sua cede la tema,
e risolve d'andar, siegua che siegua.
Onde partir con diligenza estrema,
e ben il corso al gran desio s'adegua.

Prodigio fu de la bontà suprema
che 'l cocchier non prendesse alcun
tracollo,
e si fiaccasse, avanti l'ora, il collo.

60

Quattro fiate il sol sorse dal Gange,
et altrettante ancor precipitossi,
ove a' piedi d'Atlante il mar s'infrange,
quando a un villaggio il Cavallier fer-
mossi,
mal grado il gran desir, che tanto l'ange
di vagheggiar di Kirt le mura e i fossi:
e spedisce il vassallo, acciò palesi
il suo prossimo arrivo in que' paesi.

61

Era di notte, e il contadin correva
per i noti sentieri a tutta briglia.
Pria de l'alba arrivò dov'ei voleva,
e ritrovò la moglie et una figlia
che con la madre in letto ancor giaceva.
La donna al suo venir si discompiglia
perché non l'attendea quella mattina,
et era poco pria stata in cantina.

62

Ambe gli dimandar che nuove liete
dal luogo onde venia esso portasse.
Il villan replicò che stesser chete,
e ch'ognuna ben tosto si levasse,
et oltre le maniere consüete
e la madre e la figlia s'adornasse,
ché pria che fosse il sole in mar caduto
avrebber ambe il lor signor veduto.

63

Con volo più leggièr d'una colomba
tosto spiegò le strepitose piume
l'occhiuta Dea de la famosa tromba,
e come in caso tal sempre è costume
il nome del Baron per Kirt rimbomba,
e ciascun per aver più chiaro lume
di quello che si sparge e si discorre
a ritrovar il messenger se'n corre.

64

Non era Kirt tra le città superbe

ch'han qual Roma e Parigi il primo gri-
do.

V'eran però de le memorie acerbe,
che pria che vi giunse il Trace infido
ove cresceano allor e spine et erbe
qualche terra o città v'avesse il nido.
Or contien quattro case e di Cartago
spopolata e distrutta era l'imago.

65

Il Palagio Reale avea sembianza
di vil capanna o di presepio umile:
e la più vaga e maestosa stanza
era a l'istesso pian ch'era il porcile.
La parte poi che verso il ciel s'avanza
era tutta conforme ad un fenile,
e le rare colonne e i marmi degni
s'era per lunga età cangiati in legni.

66

Tosto che s'ebber le novelle certe
del grand'arrivo, uscì per incontrarlo
il popol tutto a le campagne aperte.
Modo non si lasciò per onorarlo:
e restaro le stalle ancor deserte,
ch'iro in fino gl'armenti ad inchinarlo.
Replicarono gl'altri allegre voci
e i fanciulli spargean e pere e noci.

67

Splendean le stelle, e non ancor sottrat-
ta
era l'Aurora al suo Titan geloso,
quando a partir il Cavallier s'adatta,
e per render più vago e più pomposo
l'ingresso, studia ogni maniera esatta
di ciò che può pensar di maèstoso,
e tanto col pensier gira e rinvolve
che di farlo a cavallo alfin risolve.

68

Un superbo corsier gli fu condotto
che poteva chiamarsi il mansueto.
Era avvezzo d'andar sempre di trotto,
e ad un colpo di spron stavasi cheto.
Vi sale il Cavallier e quando sotto
si vide un tal destrier ei fu più lieto
che Achille trionfante allo Scamandro,
o entrando in Babilonia un Alessandro.

69

Era Busino il precursor di tutti,
seguia 'l Baron co' servi a dritta e a
manca,
indi i corsieri suoi zoppi e distrutti.
sotto il cocchio venian stirando l'anca:
questi del lungo corso erano i frutti.
Il corno di toccar Busin non manca:
rimbombano festive al suon le selve
e spinte dal timor fuggian le belve.

70

Così se'n van per la fiorita riva
tenendo verso Kirt dritto 'l sentiero,
quando udissi un rumor di tromba o
piva.
Fermossi allor attento il Cavalliero,
et un lieto fragor di mille Viva
sente al cielo volar, ma 'l suo corsiero,
più regger non potendo a tanto peso
in un pantan si coricò disteso.

71

Tremò la terra a la fatal caduta,
e nel fango il Baron giacea sepolto.
Il rio successo al sol destin s'imputa
ch'a sì bravo destrier la forza ha tolto.
Corre la turba, e a risalir lo aiuta:
ma vedendo ch'egli era offeso in volto,
onde rosseggia ancor l'un e l'altro oc-
chio,
fu preso dai scudier, e posto in cocchio.

72

Resta ogni piva al suo cader sospesa,
e'l popolo fedel le doglie interne
co' pianti e co' sospir mesto palesa,
e vivo il duol ne' volti lor si scerne.
Ma pur compì la gloriosa impresa
giungendo a Kirt, e viveranno eterne
in Pindo le sue glorie et in Parnaso:
così ebbe fine il gran Viaggio a caso.

Fine

Abstract

The Random Journey. Mimesis and Disguise in the Heroicomic Poem by Antonio Rabatta

A manuscript from the Biblioteca Statale Isontina in Gorizia is published here for the first time in its entirety on the basis of the original text. It contains the only surviving literary work by Count Antonio Rabatta (1659–1741), an influential member of the Habsburg government in the North Adriatic region. “*Il viaggio a caso*” (*The Random Journey*) is a heroicomic poem set in Hungary at the time of Emperor Charles VI, which mixes imaginary or ‘en travesti’ characters with real ones such as the painter Peter Strudel (1648–1708), founder of the Academy of Fine Arts in Vienna. Rabatta foreshadows in the co-star his brother Raymond Ferdinand, Bishop of Passau and Prince of the Holy Roman Empire (1713–1722). The poem’s literary plot highlights the points of contact between Italian, Germanic and Hungarian cultural circles at a time of transition between the Jesuitically influenced Baroque sensibility and the poet’s veiled scepticism, which finds vent in a biting and sometimes bitter satire.

Alessandro Rosselli
Università degli Studi di Szeged
Centro Studi Adria–Danubia

Cinque sovrani ungheresi di epoche diverse ne *Attioni de' Re dell'Ungheria (1602)* di Ciro Spontone

L'Autore, nel suo libro sui re dell'Ungheria¹, che può considerarsi come una *relazione di servizio*² per conoscere meglio un paese all'epoca ancora ben poco noto in occidente anche in preparazione alla sua liberazione dal dominio turco, presenta anche — ma non solo — ritratti di sovrani ungheresi di epoche diverse da cui appare una situazione di instabilità — interna ed internazionale — del Regno d'Ungheria. E tale quadro, che talvolta viene intervallato da una parziale continuità, troverà in seguito il suo tragico epilogo nella conquista ottomana del paese, destinata a durare a lungo: infatti, l'errore basilare delle varie coalizioni antiturche fu quello di non essere coese al loro interno, un fattore che l'Europa cristiana avrebbe finito per pagare a caro prezzo.

Ma, per dare maggiore completezza alla sua narrazione generale, l'Autore parla anche di sovrani il cui regno fu di breve durata a causa dei problemi esterni ed interni della nazione: uno di questi fu Stefano IV, che ebbe vita breve (1133–1165) e regnò solo per due anni (1163–1165)³.

Nel ritratto di questo re, l'autore ricorda la sua guerra contro i boemi ed il loro re Ottocar ed anche che, pur se ottenne il vassallaggio del regno bulgaro, finì per morire di lì a poco lasciando due figli: Ladislao, che gli sarebbe successo sul trono, e Maria, che invece andò sposa al re di Napoli⁴.

¹ L'edizione di riferimento del libro è C. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungheria*, Venezia 1602.

² La definizione in corsivo nel testo è mia (A.R.).

³ Cfr. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungheria* cit., p. 40.

⁴ Cfr. *ibid.* Sul regno di Stefano IV cfr. L. Kontler, *Millennium in Central Europe. A History of Hungary*, Budapest 1999, p. 94; A. Papo – G. Nemeth Papo, *Storia e cultura*

Segue poi il profilo di Ladislao III, sovrano d'Ungheria solo per un anno (1204–1205) dopo un periodo di torbidi nel paese⁵.

Il re dovette fronteggiare la situazione creatasi con il rifiuto di Ottocaro di Boemia di accettare il titolo imperiale, che fu invece assunto da Rodolfo di Asburgo, che tuttavia con tale atto non riuscì a porre fine all'instabile situazione: non a caso, Ottocaro di Boemia era stato un acerrimo nemico di Stefano IV, padre del nuovo sovrano ungherese⁶.

Da questo momento in poi, l'Autore descrive tutta una serie di contrasti sul Regno d'Ungheria che sfociarono anche in conflitti armati che Ladislao III dovette affrontare con fermezza, ivi compreso quello con i nobili ungheresi⁷: a tale scopo, fu costretto a riorganizzare l'esercito, in cui introdusse nuove armi fra cui dei veri e propri carri da guerra che potevano colpire uomini in movimento e che vennero appunto chiamati *i carri di Ladislao*⁸.

E tutte queste circostanze contribuiscono fin troppo bene a spiegare il motivo per cui il regno di Ladislao III, appena nato, durò così poco, anche se Ciro Spontone nel suo resoconto non fa alcun cenno alle circostanze della morte del sovrano⁹.

A quello di Ladislao III segue il profilo di Andrea, detto il Veneziano (ca 1177–1235), suo diretto successore dal 1205 al 1235¹⁰.

Ciro Spontone precisa subito che il nuovo re non poteva accampare grandi pretese sul trono ungherese¹¹, ed anche che Andrea era nato alla fine di tutta una serie di vicende internazionali che legarono i rappresentanti della monarchia magiara all'Italia, sia con il regno aragonese di Napoli che con altri esponenti della nobiltà italiana, alla fine delle quali il padre del futuro re sposò una nobildonna veneziana, Tomasina Morosi-

dell'Ungheria, Soveria Mannelli 2000, p. 127; A. Zsoldos, *La monarchie hongroise au Moyen Age. Les descendants d'Árpád*, in *Mil ans d'histoire hongroise*, a cura di I.G. Tóth, Budapest 2003, p. 67; M. Font, *A középkori Magyar Királyság. Az Árpád királyok kora (970–1301)*, in *Magyarország története*, a cura di I. Romsics, Budapest 2010, pp. 96 e 107.

⁵ Cfr. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungaria* cit., pp. 41–2.

⁶ Cfr. *ivi*, p. 41.

⁷ Cfr. *ivi*, p. 42.

⁸ Cfr. *ibid.* Il corsivo nel testo è mio ma riprende una definizione del libro di Ciro Spontone (A.R.).

⁹ Sul regno di Ladislao III cfr. Kontler, *Millennium in Central Europe* cit., p. 75; Papo – Nemeth Papo, *Storia e cultura dell'Ungheria* cit., p. 129; Zsoldos, *La monarchie hongroise au Moyen Age* cit., p. 69.

¹⁰ Cfr. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungaria* cit., pp. 43–4.

¹¹ Cfr. *ivi*, p. 43.

ni: dal matrimonio nacque appunto Andrea, che perciò fu detto il Veneziano¹².

Non appena venne coronato re, Andrea si trovò al centro di intrighi orditi contro di lui da alcuni membri della sua famiglia¹³ che si appellarono al papa Bonifacio VIII, e così si creò una specie di bipolarismo reale: il re voluto dai suoi familiari fu un altro, mentre Andrea continuava a regnare; si creava così anche stavolta una situazione di instabilità per il Regno d'Ungheria cui il sovrano non sopravvisse a lungo¹⁴.

In seguito, Ciro Spontone offre il ritratto del re Ludovico II¹⁵.

L'Autore parte dal momento dell'ascesa al trono del nuovo sovrano, parla subito della sua bellezza¹⁶ e a ciò fa seguire un lungo resoconto delle sue imprese militari, per lo più compiute in Italia¹⁷: il suo regno fu quindi caratterizzato da lunghe assenze del sovrano dalla patria¹⁸, che causarono una serie di contrasti interni per la successione al trono quando morì¹⁹. Appare quindi chiaro che da una simile situazione poteva derivare anche stavolta solo una notevole instabilità per il reame d'Ungheria.

In seguito, dopo il lungo regno di Sigismondo di Lussemburgo, che, oltre ad essere Imperatore del Sacro Romano Impero fu anche re d'Ungheria dal 1387 al 1437²⁰, e quello brevissimo di Alberto d'Asburgo (1437-1439)²¹ subentrò al trono ungherese Vladislao I Jagellone, già re di Polonia, che regnò dal 1440 al 1444: nel suo resoconto, Ciro Spontone lo chiama Vladislao Polacco²².

¹² Cfr. *ivi*, pp. 43-4.

¹³ Cfr. *ivi*, p. 44.

¹⁴ Cfr. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungheria* cit., 44. Sul regno di Andrea il Veneziano cfr. Kontler, *Millennium in Central Europe* cit., pp. 72, 157, 227, 280; Papo - Nemeth Papo, *Storia e cultura dell'Ungheria* cit., pp. 17, 125, 129-33, 138, 158; Zsoldos, *Le Royaume de Hongrie au Moyen Age* cit., pp. 69-70 e 80; Font, *A középkori Magyar Királyság* cit., pp. 41, 96, 100-4, 123-4, 129-34, 148, 150, 158-9, 185, 561.

¹⁵ Cfr. *ivi* pp. 48-50.

¹⁶ Cfr. *ivi*, p. 48.

¹⁷ Cfr. *ivi*, p. 49.

¹⁸ Cfr. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungheria* cit., p. 49.

¹⁹ Cfr. *ivi*, pp. 49-50. Non è stato possibile rintracciare una precisa cronologia del regno di Ludovico II, ma lo si può datare dalla fine di quello di Roberto d'Angiò, detto in Ungheria Caroberto (1301-1342) a quello di Sigismondo di Lussemburgo (1387-1437).

²⁰ Sul regno di Sigismondo di Lussemburgo cfr. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungheria* cit., pp. 52-4.

²¹ Su Alberto d'Asburgo cfr. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungheria* cit., pp. 55-6.

²² Cfr. *ivi*, pp. 57-9.

Dopo aver rievocato le circostanze che portarono al trono ungherese un re polacco (soprattutto a causa di una non riconosciuta discendenza maschile di Elisabetta, vedova di Alberto d'Asburgo)²³, l'Autore sottolinea che l'elezione al trono ungherese di Vladislao Jagellone non risultò certo tranquilla poiché infatti il paese si divise in due: da un lato, i partigiani dell'ex regina Elisabetta; dall'altro, quelli del nuovo sovrano²⁴.

Alla rinnovata instabilità del paese si aggiungeva la pressione dei turchi che minacciava da vicino il Regno d'Ungheria²⁵.

Con l'Impero Ottomano vi fu poi una guerra che si concluse con un'effimera pace, destinata a durare ben poco²⁶.

Infatti, Ladislao I Jagellone si fece convincere dal vicario papale, cardinale Giuliano Cesarini, a mettersi alla testa di una coalizione anti-ottomana composta dalle truppe polacche sotto il suo diretto comando, da un esercito mercenario ungherese, dai ribelli albanesi antiturchi di Giorgio Skanderbeg, dalle truppe del voivoda di Valacchia Vlad III e da quelle del re bizantino Giovanni Paleologo: l'obiettivo della spedizione era duplice: da un lato, si voleva fermare la ripresa delle attività militari dei turchi, che avevano ricominciato a compiere scorrerie oltre frontiera; dall'altro, annientare un esercito ottomano che tornava da una campagna in Asia. La coalizione avrebbe dovuto avere un appoggio molto importante dalla Repubblica di Venezia, che doveva bloccare con le sue navi un altro esercito ottomano: ma oltre al fatto che la coalizione era precaria se non addirittura scricchiolante²⁷, Venezia non riuscì a fermare l'altro contingente turco che passò il Bosforo a bordo di navi genovesi ed arrivò di sorpresa sul campo della coalizione a Varna (Bulgaria), dove attaccò e distrusse l'esercito cristiano, e nella battaglia morì anche Ladislao I Jagellone: al massacro scamparono solo le truppe mercenarie ungheresi di János Hunyadi che si rifugiarono in Valacchia dove il voivoda Vlad III fece arrestare il loro capo, che poi si vendicò dell'affronto diventando in seguito reggente del trono d'Ungheria, rimasto vacante dopo la morte di Ladislao I Jagellone, e preparò così l'ascesa al trono di suo figlio Mátyás Hunyadi, destinato a passare alla storia con il nome di Mattia Corvino²⁸.

²³ Cfr. *ivi*, pp. 57–8.

²⁴ Cfr. *ivi* p. 58.

²⁵ Cfr. Spontone, *Attioni de' Re dell'Ungaria* cit., p. 58.

²⁶ Cfr. *ibid.*

²⁷ Cfr. *ivi*, p. 59.

²⁸ Cfr. *ibid.* Sul regno di Ladislao I Jagellone cfr. in particolare Papo – Nemeth Papo, *Storia e cultura dell'Ungheria* cit., p. 18, pp. 193–9.

In ogni caso, si può concludere che da questi ritratti di cinque sovrani ungheresi di epoche diverse tracciati da Ciro Spontone deriva un quadro generale di instabilità del paese che poteva solo determinare, sia pure in tempi lunghi, la debolezza del Regno d'Ungheria, elemento che ne avrebbe favorito l'occupazione da parte dei turchi.



Abstract

Five Hungarian Kings of Different Centuries in the *Attioni de' Re dell'Ungaria* (1602) by Ciro Spontone.

In the portraits of these five kings of Hungary, Ciro Spontone draws a history of instability for the Hungarian Kingdom, in which it was impossible to create a very serious military alliance against the common enemy of Europe, the Turkish Empire: and the Hungary would pay not long after this mistake.

Anita Paolicchi

Università di Pisa – ICUB, Università di Bucarest
Centro Studi Adria–Danubia

Emigrare in terra valacca

Recensione del libro di Lidia Cotovanu, *Émigrer en terre valaque. Estimation quantitative et qualitative d'une mobilité géographique de longue durée (seconde moitié du XIVe – début du XVIIIe siècle)*, Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, Brăila, 2022, 464 pp.

Il volume si basa sulle ricerche dottorali condotte da Lidia Cotovanu che hanno portato nel 2014 alla discussione della tesi *Migrations et mutations identitaires dans l'Europe du Sud-Est (vues de Valachie et de Moldavie, XIVe-XVIIe siècles)* all'EHESS di Parigi. Il progetto dottorale, nel suo insieme, mirava ad analizzare il processo di identificazione collettiva che si sviluppa nei voivodati danubiani di Valacchia e Moldavia, come spazi connessi con un mondo esterno, nei tre secoli e mezzo compresi fra la fondazione dei due paesi e l'arrivo dei principi fanarioti. In particolare, si trattava di identificare gli elementi strutturali di questo processo e di ricostruire i meccanismi delle sue mutazioni e gli effetti sulla percezione identitaria degli individui, appartenenti a diversi gruppi (serbi, greci, albanesi, romeni). La domanda fondamentale era come si diventasse o si smettesse di sentirsi parte di un determinato gruppo in un'epoca prenazionale.

Il volume in oggetto affronta in particolare la prima parte di questa ricerca, dedicata alle migrazioni indirizzate verso la Valacchia e la Moldavia, in particolare dai paesi confinanti come il Regno di Ungheria (specialmente la Transilvania), il Regno di Polonia (specialmente la Rutenia), lo spazio slavo meridionale al tempo del secondo zarato bulgaro e le ultime formazioni politiche serbe prima della loro scomparsa.

L'autrice ha infatti osservato come, nella bibliografia, venisse solitamente rubricato come 'influenza', 'contaminazione', 'scambio', 'assimilazione' qualunque contatto con uno spazio socioculturale considerato aprioristicamente 'romeno'. In questo approccio nazionalizzante e ana-

cronistico, l'attore sociale, in quanto portatore di modelli culturali 'altri', è stato spesso dimenticato, messo in secondo piano o semplicemente nascosto. Ricostruire invece i movimenti degli attori sociali dell'epoca, in quanto singoli individui, è la premessa per ricostruire la trama di una intensa mobilità geografica. Ad esempio, Lidei Cotovanu evidenzia in particolare come i regnanti dei neonati voivodati danubiani, spesso di origine straniera loro stessi, incentivassero l'afflusso di risorse umane dei regni vicini, dove il sistema governativo e amministrativo era già rodato.

Obiettivo del volume è offrire un'indagine globale, qualitativa e quantitativa, dell'immigrazione principalmente balcanica verso il nord del Danubio nei tre secoli in oggetto. L'analisi qualitativa è trattata in termini di 'ambiti di attività' (regno, amministrazione, esercito, affari ecclesiastici e monasteri, commercio e artigianato, lavori agricoli). Per la difficoltà di accedere alle informazioni, l'analisi quantitativa è apparsa invece più problematica e, basandosi su 4.000 individui indicizzati dall'autrice — e, più concretamente, sul numero totale di individui registrati nelle varie categorie analizzate — ha un ruolo principalmente indicativo, che permette al lettore di verificare la consistenza numerica di soggetti allogeni in rapporto al gruppo preso in analisi.

Il primo capitolo è dedicato all'analisi delle origini dei 129 regnanti di Moldavia e Valacchia: ciò che emerge è che oltre la metà di essi aveva un'origine straniera (fino a tre generazioni precedenti e oltre), e di questi ben 42 erano nati da un genitore di provenienza allogena. Estendendo lo sguardo alle scelte matrimoniali dei discendenti la rete di contatti con i regni vicini appare assai stretta. Interessante l'osservazione che l'autrice fa sulla maggiore frequenza di legami con un paese o l'altro in diverse epoche, rispondendo alle variazioni degli equilibri sociopolitici fra Oriente e Occidente (p. 25). Particolarmente rilevante è il caso di Stefano il Grande (1457-1504), il quale attraverso i suoi tre matrimoni, e i matrimoni delle figlie, ha esteso la sua rete familiare su quasi tutti i paesi vicini, legandosi a varie dinastie longeve.

Il secondo capitolo si sofferma invece sull'ambito religioso e in particolare sulla provenienza dei metropoliti (mentre la carenza di dati e i molti casi di omonimia nei ranghi inferiori complicano lo svolgimento di un'analisi quantitativa), mentre il terzo capitolo tratta la provenienza dei membri dell'apparato politico-amministrativo (consiglieri, cortigiani, fanti e cavalieri, mercenari).

Il quarto, intitolato «Au carrefour des routes commerciales auro-asiatiques», si apre con l'osservazione di un nodo problematico ricor-

rente nella letteratura, dove si parla di mercanti 'autoctoni', 'valacchi' o 'romeni', ma vengono portati esempi prevalentemente relativi a mercanti di provenienza altra. L'autrice osserva, in sintesi, che la quantità di commercianti 'romeni' (per lingua) e 'autoctoni' (per nascita sul suolo valacco o moldavo) doveva essere piuttosto ridotta rispetto ai mercanti stranieri che hanno dominato, nei tre secoli osservati, sia l'importazione, sia l'esportazione, sia, infine, il mercato locale. Fra i vari fattori individuati dall'autrice che hanno agevolato la preponderanza dei mercanti stranieri nel commercio danubiano, spicca innanzitutto la dipendenza politica dei voivodati dalle potenze vicine, che erano in grado di promuovere i loro mercanti e quindi ottenere materie prime da entrambi i paesi a prezzi ragionevoli. Altrettanto determinante appare la capacità dei mercanti balcanici di imporsi grazie all'efficace organizzazione delle loro reti commerciali: legati fra loro da vincoli familiari e comunitari, avevano impiantato una parte delle loro reti sul posto, favorendo l'arrivo di nuovi agenti, di parenti e compatrioti. In conclusione, questo non significa che non esistesse una classe mercantile locale nei voivodati danubiani, ma che questa non fosse definita in termini di romanità autoctona dei commercianti, quanto piuttosto sulla base del loro statuto politico giuridico di sudditi dei sovrani locali, condizionato dall'integrazione nel regime fiscale nei due paesi.

Il sesto capitolo, «Géographie de l'immigration», si apre con l'osservazione che uno sguardo d'insieme sugli immigrati installati in Valacchia e Moldavia permette di constatare che le provenienze erano estremamente eterogenee, ma anche che il grande spazio geografico e sociale di partenza aveva dei limiti più o meno precisi e che questi non erano casuali. È qui che l'autrice conia la definizione di 'immigrazione di corto raggio' (*immigration de faible rayon*) per indicare gli immigrati (prevalentemente ortodossi) arrivati dalle regioni vicine, come la Transilvania, la Polonia, le terre dei cosacchi, i territori sud-danubiani. In termini quantitativi, la provenienza di gran lunga prevalente appare essere quella sud-danubiana, in seguito anche alla scomparsa degli ultimi Stati balcanici, in contemporanea all'affermazione della Valacchia e della Moldavia come nuovi centri di potere e alla loro graduale integrazione graduale nel sistema politico ed economico ottomano.

Al termine dell'analisi l'autrice conclude che questa 'geografia dell'immigrazione' corrisponde esattamente a quello delle donazioni religiose rivolte dalla Valacchia e dalla Moldavia verso l'esterno. Questa direzione di ricerca sulla concentrazione di donazioni principesche nelle regioni di immigrazione verso il nord del Danubio è sostenuta dal fatto

che una parte dei principi donatori e circa il 50% dei membri dell'altra categoria di donatori (nobili, mercanti, clero) erano nati anch'essi o discendevano con radici più lontane dai luoghi o dalle diocesi in cui si trovavano gli edifici sostenuti, per la maggior parte in Epiro.

Nell'insieme, la ricerca mostra come circa l'80% degli immigrati e dei loro discendenti attestati e presi in analisi proviene dalle regioni slave meridionali e greche continentali della Macedonia, della Tessalia e dell'Epiro (quest'ultima regione di provenienza dell'87% del totale degli immigrati da zone di lingua greca, compresa Costantinopoli).

Come ripetuto dall'autrice, le cifre proposte sono basate su un numero ridotto di fonti, per di più lacunose. Ciononostante, il quadro che emerge è estremamente promettente e incoraggiante per il prosieguo delle ricerche, rivelando come il flusso migratorio verso i due voivodati sia stato sostanzialmente ininterrotto nei tre secoli in esame, ma anche estremamente variegato dal punto di vista socioculturale, interessando tanto cattolici sassoni e ungheresi provenienti da aree urbane quanto ortodossi delle regioni sud-danubiane, dello spazio levantino e greco insulare, oltre che armeni, ebrei e musulmani (convertiti o meno) provenienti dall'impero ortodosso, appartenenti a tutte le categorie sociali e tutti gli strati della popolazione.

Vale la pena osservare che i sei capitoli appena presentati occupano solamente la prima metà del volume, mentre nella seconda metà sono raccolti alcuni fondamentali apparati: una ricca e aggiornata bibliografia, tabelle prosopografiche dei regnanti valacchi e moldavi, elenchi di alti dignitari allogeni o discendenti da immigrati in Valacchia e Moldavia e di colonizzatori laici ed ecclesiastici, oltre che ovviamente un fondamentale indice dei nomi.

Il volume rappresenta la ventiduesima uscita della collana «Bibliothèque de l'Institut d'Études Sud-Est Européennes», diretta da Andrei Pippidi, Andrei Timotin e Daniel Cain.

Pubblicazioni
del Centro Studi Adria–Danubia (CESAD)
e dell'Associazione Culturale Italoungherese
«Pier Paolo Vergerio» di Duino Aurisina (Trieste)

Collana «Civiltà della Mitteleuropa», CESAD – Associazione Culturale Italoungherese «Pier Paolo Vergerio», Duino Aurisina (Trieste)

N°1 – *I cent'anni di Attila József. L'uomo, il poeta, il suo tempo*, a cura di G. Nemeth, A. Papo e A.D. Sciacovelli, Associazione Culturale Italoungherese «Pier Paolo Vergerio», Duino Aurisina 2005.

N°2 – *Mazzini e il mazzinianesimo nel contesto storico centroeuropeo*, a cura di G. Nemeth, A. Papo e F. Senardi, Associazione Culturale Italoungherese «Pier Paolo Vergerio», Duino Aurisina 2005.

N°3 – *I Turchi, gli Asburgo e l'Adriatico*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Associazione Culturale Italoungherese «Pier Paolo Vergerio», Duino Aurisina 2007.

N°4 – *Unità italiana, indipendenza ungherese. Dalla Primavera dei Popoli alla 'Finis Austriae'*, a cura di G. Nemeth, A. Papo e G. Volpi, Associazione Culturale Italoungherese «Pier Paolo Vergerio», Duino Aurisina 2009.

N°5 – A. Papo (con la collaborazione di G. Nemeth Papo), *Giorgio Martinuzzi. Figura e ruolo politico di un monaco-statista dalmata nella storia ungherese del Cinquecento*, Savaria University Press, Szombathely 2011.

N°6 – *Il Trianon e la fine della Grande Ungheria*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, Trieste 2011.

N°7 – *Unità italiana e mondo adriatico–danubiano*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2012.

N°8 – *La via della guerra. Il mondo adriatico–danubiano alla vigilia della Grande Guerra*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2013.

N°9 – G. Nemeth Papo e A. Papo, *Ungheria. Dalle cospirazioni giacobine alla crisi del terzo millennio*, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2013.

N°10 – *Armi e diplomazia alla vigilia della Grande Guerra*, a cura di G. Nemeth, A. Papo e G. Pastori, Luglio Editore, San Dorligo della Valle

2014.

N°11 – *Da Sarajevo al Carso*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2014.

N°12 – *L'inferno del Carso. Guerra, memoria, letteratura*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2015.

N°13 – *Doline di dolore*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2016.

N°14 – *Croazia e Ungheria. Otto secoli di storia comune*, a cura di G. Nemeth, A. Papo e A.D. Sciacovelli, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2017.

N°15 – G. Nemeth Papo e A. Papo *Le guerre turche in Ungheria. 1551-1553*, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2018.

N°16 – *Maria Teresa d'Austria, Trieste e l'Europa*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2018.

N°17 – G. Nemeth Papo e A. Papo, *Italia e Ungheria nell'età dell'Umanesimo e del Rinascimento*, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2018.

N°18 – *'Sul bel Danubio blu'. L'Ungheria nella monarchia dualista. 1867-1918*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2018.

N°19 – G. Nemeth Papo e A. Papo, *L'Italia, l'Ungheria e l'Adriatico orientale. Dalle incursioni avare alle scorrerie ottomane*, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2019.

N°20 – *La coppia imperiale e regia: Francesco Giuseppe ed Elisabetta*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2019.

N°21 – *Da Caporetto al Piave e il tramonto della monarchia dualista*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2019.

N°22 – *Disincanto magiaro. L'Ungheria nel primo dopoguerra*, a cura di G. Nemeth, A. Papo e A.D. Sciacovelli, Luglio Editore, San Dorligo della Valle 2021.

Collana «Acta Historica Adriatica ac Danubiana», Centro Studi Adria-Danubia, Duino Aurisina (Trieste)

N°1 – G. Nemeth Papo e A. Papo, *La morte di Frate Giorgio Martinuzzi nel racconto dell'Anonimo italiano della Biblioteca Nazionale di Vienna*, 2019.

N°2 – A. Papo e G. Nemeth Papo, *Processo per la morte violenta del Reverendissimo Frate Giorgio Martinuzzi, cardinale e vescovo varadiense*, 2022.

N° 3 – A. Papo e G. Nemeth Papo, *Il 'processo Martinuzzi'. L'inchiesta pontificia sull'assassinio del cardinale Giorgio Martinuzzi Utyeszenics (Frate Giorgio). 1551–1555*, 2 tomi, 2023.

Collana di Studi e Documenti Italia–Ungheria, Edizioni della Laguna, Mariano del Friuli (Gorizia)

N°1 – G. Nemeth Papo e A. Papo, *Ludovico Gritti. Un principe–mercante del Rinascimento tra Venezia, i Turchi e la Corona d'Ungheria*, 2002.

N°2 – *Hungarica Varietas. Mediatori culturali tra Italia e Ungheria*, a cura di A. Papo e G. Nemeth, 2003.

N°3 – C. Caracci, *Né Turchi né Ebrei, ma Nobili Ragusei*, 2004.

N°4 – G. Volpi, *L'aquila e il leone. La Honvédség ungherese 1848–1878*, 2004.

N°5 – *Da Aquileia al Baltico attraverso i Paesi della nuova Europa*, a cura di A. Litwornia, G. Nemeth e A. Papo, 2005.

N°6 – G. Nemeth Papo e A. Papo, *Pippo Spano. Un eroe antiturco antesigiano del Rinascimento*, 2006.

N°7 – *La Rivoluzione ungherese del '56, ovvero il trionfo di una sconfitta*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, 2006.

Collana di studi ungheresi Ister, Edizioni Dell'Orso, Alessandria

N°5 – G. Nemeth Papo e A. Papo, *Compendio di storia ungherese*, 2019.

N°6 – G. Nemeth Papo e A. Papo, *Ludovico Gritti. Il figlio del Principe di Venezia*, 2021.

Collana Iconografie d'Europa, Aracne editrice, Canterano (Roma)

N°2 – *La Rivoluzione ungherese sessant'anni dopo*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, Aracne editrice, Roma 2017.

N°3 – A. Papo e G. Nemeth Papo, *Frate Giorgio Martinuzzi. Cardinale, soldato e statista dalmata agli albori del Principato di Transilvania*, 2017.

Carocci editore, Roma

– G. Nemeth Papo e A. Papo, *L'Ungheria contemporanea*, 2008 («Quality Paperbacks», 237).

– *Quei bellissimi anni Ottanta... La transizione postcomunista nell'Europa centroorientale*, a cura di G. Nemeth e A. Papo, 2010 (Studi storici Carocci», 137).

- *Chi era János Kádár?*, a cura di G. Nemeth, A. Papo e A. Rosselli, 2012 (Studi storici Carocci», 184).
- G. Nemeth Papo e A. Papo, *I turchi nell'Europa centrale. Da Gallipoli a Passarowitz (secc. XIV–XVIII)*, 2022 (Studi storici Carocci», 381).

Collana *Historia, Ratio & Revelatio, Oradea*

- A. Papo e G. Nemeth Papo, *Nemăsurata ispită a puterii. Gheorghe Martinuzzi, adevăratul rege al Transilvaniei în secolul al XVI-lea*, traduzione dall'italiano di R. Lazarovici Vereş, 2019.
- A. Papo e G. Nemeth Papo, *Il diavolo e l'acquasanta. Frate Giorgio Martinuzzi, fondatore del Principato di Transilvania*, 2020.
- G. Nemeth Papo e A. Papo, *Ludovico Gritti. Un prinț venețian în Transilvania, în serviciul lui Soliman Magnificul*, traduzione dall'italiano di R. Lazarovici Vereş, 2022.
- G. Nemeth Papo e A. Papo, *Ludovico Gritti. Un principe-mercante veneziano al servizio di Solimano il Magnifico*, 2022.

Altre pubblicazioni

- A. Papo e G. Nemeth Papo, *Storia e cultura dell'Ungheria*, Rubbettino, Soveria Mannelli 2000.
- *L'Umanesimo Latino in Ungheria*, a cura di A. Papo e G. Nemeth Papo, Fondazione Cassamarca, Treviso 2005.
- G. Németh Papo e A. Papo, *Ozorai Pipo. A győzelmes törökverő és a reneszánsz előfutára*, traduzione dall'italiano di P. Sárossy e Sz. Jakab, Nemzetközi Magyarstudományi Társaság, Budapest 2017.

Periodici editi dal CESAD e dall'Associazione Culturale Italoungherese «Pier Paolo Vergerio»

- «Adria–Danubia», I–XV, 2009–2023.
- «Quaderni Vergeriani», I–XIX, 2005–2023.
- «Studia historica adriatica ac danubiana», I–XVI, 2008–2023.

COPIA OMAGGIO FUORI COMMERCIO